

## REPOSITORIO ACADÉMICO DIGITAL INSTITUCIONAL

### ***“PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA DE DON VASCO DE QUIROGA EFECTUADO EN SUS PUEBLOS– HOSPITALES”***

**Autor: Fidel Bello Aguilar**

Tesis presentada para obtener el título de:  
**Licenciado en Filosofía**

Nombre del asesor:  
**Lic. Salvador Murillo Lara**

Este documento está disponible para su consulta en el Repositorio Académico Digital Institucional de la Universidad Vasco de Quiroga, cuyo objetivo es integrar, organizar, almacenar, preservar y difundir en formato digital la producción intelectual resultante de la actividad académica, científica e investigadora de los diferentes campus de la universidad, para beneficio de la comunidad universitaria.

Esta iniciativa está a cargo del Centro de Información y Documentación “Dr. Silvio Zavala” que lleva adelante las tareas de gestión y coordinación para la concreción de los objetivos planteados.

Esta Tesis se publica bajo licencia Creative Commons de tipo “Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada”, se permite su consulta siempre y cuando se mantenga el reconocimiento de sus autores, no se haga uso comercial de las obras derivadas.





# UNIVERSIDAD VASCO DE QUIROGA

RVOE ACUERDO No. LIC 100409

CLAVE 16PSU0024X

## FACULTAD DE FILOSOFÍA

TITULO:

PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA  
DE DON VASCO DE QUIROGA EFECTUADO  
EN SUS PUEBLOS - HOSPITALES

# TESIS

Para obtener el título de:  
LICENCIADO EN FILOSOFÍA

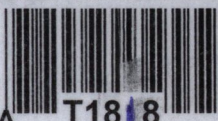
Presenta:

FIDEL BELLO AGUILAR

ASESOR DE TESIS:

M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA

MORELIA, MICH., NOVIEMBRE 2013



VALA T1818



UNIVERSIDAD  
VASCO DE QUIROGA



“Yo me ofrezco, con la ayuda de Dios, a crear un género de vida similar a la Primitiva Iglesia, pues el TodoPoderoso, me ayuda hacer y cumplir conforme a su voluntad.”  
“I offer myself, with God's help, to create a way of life similar to the early Christian Church, so the Almighty may help me to do and perform this according to his will.”



**UVAQ**

# VASCO DE QUIROGA UNIVERSITY

## DECRET OF PROFESSIONAL EXAMINATION

In the city of Morelia, Michoacán; at 17:00 hours twenty - two of November 2013, met in the Multipurpose Room of the Santa Maria Campus the Jury members:

**PRESIDENT: M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA**  
**SECRETARY: LIC. J. GUADALUPE GÓMEZ HERRERA**  
**VOCAL: LI. RODOLFO HERRERA ALPIZAR**



To present the Professional Exam (a) C. FIDEL BARRAGAN AGUILAR and obtain the title of License of Philosophy; selected as a means of Qualification: **THESIS: PHILOSOPHY OF HUMANIST THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA ACCOMPLISHED IN HIS VILLAGES - HOSPITALS.**

At the conclusion of the work of the examination jury, they deliberated together confidentially solving:

*Aprobado por unanimidad*

FIRMA DEL SUSTENTANTE

Acto seguido el presidente del jurado le hizo saber el resultado de su examen y le tomó la Protesta de Ley.

PRESIDENTE

*[Signature]*  
M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA

SECRETARIO

*[Signature]*  
LIC. J. GUADALUPE GÓMEZ HERRERA

VOCAL

*[Signature]*  
LIC. RODOLFO HERRERA ALPIZAR

LIBRO No. 02  
HOJA No. 071

**ACTA DE EXAMEN PROFESIONAL**

En la ciudad de Morelia, Michoacán; a las 17:00 horas del día Veintidós del mes de Noviembre del año 2013, se reunieron en la Sala de Usos Múltiples del Campus Santa María los integrantes del Jurado:

**PRESIDENTE: M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA**  
**SECRETARIO: LIC. J. GUADALUPE GÓMEZ HERRERA**  
**VOCAL: LIC. RODOLFO HERRERA ALPIZAR**

Para efectuar el Examen Profesional del (a) **C. FIDEL BELLO AGUILAR** y obtener el Título de **LICENCIADO (A) EN FILOSOFÍA;** optando como medio de Titulación: **TESIS: "PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA DE DON VASCO DE QUIROGA EFECTUADO EN SUS PUEBLOS-HOSPITALES".**

Al concluir los trabajos del examen el jurado deliberó entre sí de manera confidencial resolviendo:

*Aprobado por unanimidad*

Acto seguido el presidente del jurado le hizo saber el resultado de su examen y le tomó la Protesta de Ley.

**PRESIDENTE**

*[Signature]*  
M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA

**SECRETARIO**

*[Signature]*  
LIC. J. GUADALUPE GÓMEZ HERRERA

**VOCAL**

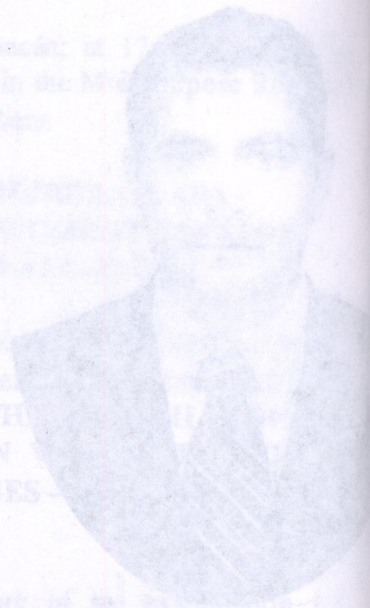
*[Signature]*  
LIC. RODOLFO HERRERA ALPIZAR

BRO No. 02  
OJA No. 071

32-63

NOTA INTERNA DE EXAMEN PROFESIONAL

En la ciudad de Morelia, Michoacán, a las 13 horas del día 28 de noviembre del año 2018, se reunió en la Sala de Honor de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Vasco de Quiroga, los miembros del jurado:



PRESIDENTE: LIC. SALVADOR MURILLO LARA  
SECRETARIO: LIC. GUADALUPE GÓMEZ HERRERA  
VOCAL: LIC. RAÚL HERRERA ALFAR

Al concluir los trabajos del examen en el día 28 de noviembre del presente año, se concluyó el mismo de manera satisfactoria, dando lugar a la expedición de la presente nota.

EL PRESIDENTE DEL JURADO

The aim of this edition is to praise the thought and work of the humanist who believed that utopia was possible and the one who built a universe where the New World was combined with the existing European World resulting miscegenation. At revered by the people of Michoacán, the saint, the educator, the staunch defender of the aboriginal. The one who used the credit for having the audacity to transform a real and efficient institution, which in the mind of Plato, Saint Thomas More, Erasmus of Rotterdam, Saint Augustine was just idealistic dream.

For the living legend, the visionary, the tireless worker, the humanist who deserves the highest honor: being named Tata Vasco.

The information I have provided was reviewed and approved directly by MFC Salvador Murillo Lara

LIBRO No. 02 HOJA No. 170



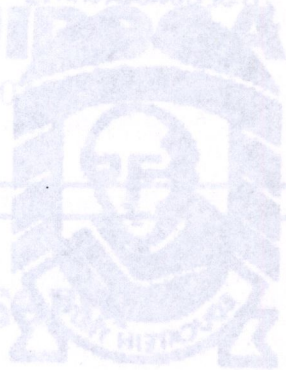
UNIVERSIDAD

VASCO DE QUIROGA

UNIVERSIT

UNIVERSIT

UNIVERSIT



FACULTAD DE FILOSOFIA

FACULTY OF PHILOSOPHY

PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA

DE DON VASCO DE QUIROGA EFECTUADO

PHILOSOPHICAL HUMANIST THOUGHT OF

DON VASCO DE QUIROGA ACCOMPLISHED

VILLAGES - HOSPITALS

TESIS

TESIS

to obtain the title of:

LICENCIADO EN FILOSOFÍA

To obtain the title of:

GRADUATE IN PHILOSOPHY

El objetivo de esta edición es ensalzar el pensamiento y la obra del humanista que creía que la utopía era posible y quien contruyó un universo en donde combina el Nuevo Mundo con el Mundo Europeo existente dando como resultado el mestizaje. Al venerado por los habitantes de Michoacán, al santo, al educador, al defensor acérrimo de los aborígenes. A quien empleó el mérito de tener la audacia de transformar una institución real y eficiente, lo que en la mente de Platón, Santo Tomás Moro, Erasmo de Rotterdam, San Agustín era sólo un sueño idealista.

Para la leyenda viviente, el visionario, el trabajador incansable, el humanista que merece el más alto honor: ser nombrado Tata Vasco.

La información proporcionada fue revisada y aprobada directamente por MFC Salvador Murillo Lara.

UNIVERSIDAD VASCO DE QUIROGA

AGENCIA DE CULIA



# VASCO DE QUIROGA UNIVERSITY

RVOE ACUERDO No. LIC 100409

CLAVE 16PSU0024X

## FACULTY OF PHILOSOPHY

TITLE:

PHILOSOPHICAL HUMANIST THOUGHT OF  
DON VASCO DE QUIROGA ACCOMPLISHED  
IN HIS VILLAGES- HOSPITALS

# THESIS

To obtain the title of:  
GRADUATE IN PHILOSOPY

Presents:

**FIDEL BELLO AGUILAR**

ADVISER OF THESIS:

**LIC. SALVADOR MURILLO LARA**

**MORELIA, MICH., NOVEMBER 2011**





# UNIVERSIDAD VASCO DE QUIROGA

RVOE ACUERDO No. LIC 100409

CLAVE 16PSU0024X

## FACULTAD DE FILOSOFÍA

TÍTULO:

**PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA  
DE DON VASCO DE QUIROGA EFECTUADO  
EN SUS PUEBLOS - HOSPITALES**

# TESIS

Para obtener el título de:  
**LICENCIADO EN FILOSOFÍA**

Presenta:

**FIDEL BELLO AGUILAR**

ASESOR DE TESIS:

**M.F.C. SALVADOR MURILLO LARA**



MORELIA, MICH., NOVIEMBRE 2013

$\alpha = T1818$

$f = 16497$

1

1. INTRODUCTION

2. THEORETICAL FRAMEWORK

|  |    |
|--|----|
| 2.1 Background .....                                     | 9  |
| 2.2 Biographical Sketch .....                            | 10 |
| 2.3 Theoretical Basis .....                              | 21 |
| 2.4 Embodied Works .....                                 | 22 |
| 2.5 Hypothesis .....                                     | 24 |
| 2.6 Justification of the Project .....                   | 26 |
| 2.7 Objectives .....                                     | 27 |
| 2.8 Methodology .....                                    | 28 |
| 2.9 Fundamentation and Formulation of the Problems ..... | 29 |

3. ANALYSIS OF THE PHILOSOPHICAL HUMANIST THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA

|   |    |
|---|----|
| 3.1 Antecedent of his Thought.....                            | 31 |
| 3.2 Philosophical Influences of Saint Thomas More .....       | 34 |
| 3.3 Philosophical Argumentation .....                         | 37 |
| 3.4 Sell of free Men as Slaves .....                          | 38 |
| 3.5 Fundamentation of Freedom of Autochthonous .....          | 41 |
| 3.6 Conceptualizations inside of his Thought in the New Spain |    |
| Nature and Human Dignity.....                                 | 44 |
| 3.7 Nature and Human Dignity .....                            | 45 |

|  |    |
|--|----|
| 1. INTRODUCCIÓN  | 4  |
| 2. MARCO TEÓRICO   | 50 |
| 2.1 Antecedentes   | 9  |
| 2.2 Semblanza Biográfica   | 10 |
| 2.3 Bases Teóricas   | 21 |
| 2.4 Obras  | 22 |
| 2.5 Hipótesis  | 24 |
| 2.6 Justificación del Proyecto   | 26 |
| 2.7 Objetivos  | 27 |
| 2.8 Metodología  | 28 |
| 2.9 Fundamentación y Formulación de los Problemas                        | 29 |
| 3. ANÁLISIS DEL PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA DE DON VASCO DE QUIROGA |    |
| 3.1 Antecedentes de su Pensamiento                                       | 31 |
| 3.2 Influencias Filosóficas de Santo Tomás Moro                          | 34 |
| 3.3 Argumentación Filosófica   | 37 |
| 3.4 La Venta de Hombres Libres como Esclavos                             | 38 |
| 3.5 Fundamentación de la Libertad para los Aborígenes                    | 41 |
| 3.6 Conceptualizaciones dentro de su Pensamiento en la Nueva España      |    |
| Naturaleza y Dignidad Humana   | 44 |
| 3.7 Naturaleza y Dignidad Humana   | 45 |

|   |    |
|---|----|
| 3.8 Quiroguian Anthropology .....                                   | 46 |
| 3.9 Religion .....  | 50 |
| 3.10 Education .....  | 52 |
| 3.11 Justice .....  | 54 |
| 3.12 Authority .....  | 55 |
| 3.13 Community: Way to Humanize .....                               | 57 |
| <br>  |    |
| 4. DON VASCO DE QUIROGA AND HIS FOUNDATIONS                         |    |
| 4.1 Village – Hospital of Santa Fe de los Altos, in México .....    | 62 |
| 4.2 Village – Hospital of Santa Fe de la Laguna, in Mechoacán ..... | 64 |
| 4.3 Village – Hospital of Santa Fe del Río .....                    | 67 |
| 4.4 Cathedral Church of Mechoacán .....                             | 68 |
| 4.5 College of San Nicolás .....                                    | 70 |
| 4.6 College for Girls in Pátzcuaro, Mechoacán .....                 | 74 |
| 4.7 Other Hospitals or Guatáperas .....                             | 75 |
| <br>  |    |
| 5. DON VASCO DE QUIROGA AS EDUCATOR                                 |    |
| 5.1 Artisanal Style Trade of Don Vasco de Quiroga .....             | 79 |
| 5.2 Laws .....  | 81 |
| 5.3 Don Vasco de Quiroga the Evangelizer .....                      | 82 |
| 5.4 Don Vasco de Quiroga, Liberator of Slaves .....                 | 85 |
| 5.5 Organization of Indians .....                                   | 87 |
| 5.6 Audiences .....   | 88 |

|  |    |
|--|----|
| 3.8 Antropología Quiroguiana .....                                 | 46 |
| 3.9 La Religión .....  | 50 |
| 3.10 La Educación .....  | 52 |
| 3.11 La Justicia .....   | 54 |
| 3.12 La Autoridad .....  | 55 |
| 3.13 La comunidad: Medio para Humanizar .....                      | 57 |
| <b>4. DON VASCO DE QUIROGA Y SUS FUNDACIONES</b>                   |    |
| 4.1 Pueblo – Hospital de Santa Fe de los Altos, en México .....    | 62 |
| 4.2 Pueblo – Hospital de Santa Fe de la laguna, en Mechoacán ..... | 64 |
| 4.3 Pueblo – Hospital de Santa Fe del Río .....                    | 67 |
| 4.4 La Iglesia Catedral de Mechoacán .....                         | 68 |
| 4.5 Colegio de San Nicolás .....                                   | 70 |
| 4.6 Colegio para Niñas en Pátzcuaro, Mechoacán .....               | 74 |
| 4.7 Otros hospitales o Guatáperas .....                            | 75 |
| <b>5. DON VASCO DE QUIROGA COMO EDUCADOR</b>                       |    |
| 5.1 El Comercio Artesanal al estilo de Don Vasco de Quiroga .....  | 79 |
| 5.2 Leyes .....  | 81 |
| 5.3 Don Vasco de Quiroga el Evangelizador .....                    | 82 |
| 5.4 Don Vasco de Quiroga, Libertador de Esclavos .....             | 85 |
| 5.5 Organización de Indias .....                                   | 87 |
| 5.6 Las Audiencias .....   | 88 |

|  |     |
|--|-----|
| 5.7 Entrustments .....   | 89  |
| 6. APPLICATION OF THE THOUGHT OF VASCO DE QUIROGA IN HIS VILLAGE –<br>HOSPITALS  |     |
| 6.1 Villages – Hospitals .....   | 92  |
| 6.2 Sense of Community .....   | 93  |
| 6.3 Common work .....  | 95  |
| 6.4 Joint Police .....   | 97  |
| 6.5 Accomplished Utopia .....  | 100 |
| 7. TRANSCENDENCE OF THE THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA  |     |
| 7.1 Utopia .....   | 102 |
| 7.2 Treaty <i>Debellandis Indis</i> .....  | 105 |
| 7.3 Ordinances .....   | 106 |
| 7.4 Information on Right .....   | 108 |
| 7.5 Last Will of Don Vasco de Quiroga .....  | 112 |
| 7.6 Contemporary Acknowledgments to His Work .....   | 113 |
| 8. ANNEXES   |     |
| 8.1 Chronology of the Life of Don Vasco de Quiroga .....   | 115 |
| 8.2 Analysis among <i>Rules and Ordinances</i> of Don Vasco de Quiroga, <i>Utopia</i> of<br>Saint Thomas More and <i>New Testament</i> ..... | 117 |
| 9. CONCLUSION .....  | 119 |
| 10. BIBLIOGRAPHY .....   | 123 |
| 11. GLOSSARY .....   | 127 |

|  |     |
|--|-----|
| 5.7 Encomiendas .....  | 89  |
| 6. APLICACIÓN DEL PENSAMIENTO DE DON VASCO DE QUIROGA EN SUS PUEBLOS - HOSPITALES  |     |
| 6.1 Los Pueblos – Hospitales .....   | 92  |
| 6.2 El sentido de la Comunidad .....   | 93  |
| 6.3 El Trabajo en común .....  | 95  |
| 6.4 La Policía Mixta .....   | 97  |
| 6.5 Utopía Alcanzada .....   | 100 |
| 7. TRASCENDENCIA DEL PENSAMIENTO DE DON VASCO DE QUIROGA   |     |
| 7.1 Utopía .....   | 102 |
| 7.2 Tratado <i>Debellandis Indis</i> .....   | 105 |
| 7.3 <i>Ordenanzas</i> .....  | 106 |
| 7.4 <i>Información en Derecho</i> .....  | 108 |
| 7.5 Última Voluntad de Don Vasco de Quiroga .....  | 112 |
| 7.6 Reconocimientos Contemporáneos a la Obra .....   | 113 |
| 8. ANEXOS  |     |
| 8.1 Cronología de la Vida de Don Vasco de Quiroga .....  | 115 |
| 8.2 Análisis entre <i>Reglas y Ordenanzas</i> de Don Vasco de Quiroga, <i>Utopía</i> de Santo Tomás Moro y <i>Nuevo Testamento</i> ..... | 117 |
| 9. CONCLUSIÓN .....  | 119 |
| 10. BIBLIOGRAFÍA .....   | 123 |
| 11. GLOSARIO .....   | 127 |

## 1. INTRODUCTION

All biographical efforts realized about on a determinated character, necessarily entails to know him better, so that way, the character can be fully circumscribed by prevailing his historical context of his estimated time. Under this criterion, the First Audiencia, which that came to New Spain, was formed by Nuño Beltrán de Guzmán, Juan Ortiz de Matienzo and Diego Delgadillo (1528 - 1530); they did not seek the common good rather their personal benefits, harming and torturing the Autochthonous, and exercising the tyrannical power. The First Audiencia is considered as the first bad government that México has had.

Don Vasco de Quiroga (named also Blasio o Blasco by some historians as Rafael Aguayo Spencer and Paul L. Callens), came to México as a member of the Second Audiencia, in January 1531; of medium height, with gray and thinning hair, pale tan color, countenance weakened. Don Vasco de Quiroga was a prodigious, precursor, humanist, respectful for Human Rights of Autochthonous. He was watching over the good of them; he reported to the Royal Crown the excesses caused by the First Audiencia, and asked to remove the Oidor Nuño Beltrán de Guzmán and his brethren: the Judges Juan Ortiz de Matienzo and Diego Delgadillo with their overabundances.

Rescuing the work of Don Vasco de Quiroga is transcendental and it should concern to the humanity and let it to analyze an important aspect of the conquest of América, aspect that many times has been overshadowed by the spectacular feats of the acts of war or the magnitude of the disaster of the Autochthonous. It is the task of evangelizing and building utopias that, despite its European origins, only seemed possible in the New discovered World, this was an open space for the realization of his dreams.

At that time, Don Vasco de Quiroga arrived to New Spain along with some religious orders, such as the Franciscan Friars who landed in 1523. Three of the first



## 1. INTRODUCCIÓN

Todo esfuerzo biográfico realizado acerca de un determinado personaje, conlleva necesariamente a conocerlo mejor, de manera que se le pueda valorar cabalmente circunscrito al contexto histórico prevaleciente de su época. Bajo este criterio, la Primera Audiencia que vino a la Nueva España estuvo formada por Nuño Beltrán de Guzmán, Juan Ortiz de Matienzo y Diego Delgadillo (1528 – 1530); no buscaba el bien común sino su provecho particular, dañando a los aborígenes, ejercieron el poder tiránicamente. La Primera Audiencia es considerada como el primer mal gobierno que ha tenido México.

Don Vasco de Quiroga (llamado también Blasio o Blasco por algunos historiadores como Rafael Aguayo Spencer y Paul L. Callens), llegó a México como miembro de la Segunda Audiencia, en enero de 1531; de estatura regular, de pelo cano y escaso, color pálido moreno, de semblante debilitado. Fue un gran humanista precursor del respeto a los Derechos Humanos de los aborígenes quien, velando por el bien del pueblo, informa a la Corona Real de los desmanes causados por la Primera Audiencia y pidiendo que se quitara el cargo a los Oidores Nuño Beltrán de Guzmán, y sus cofrades los Oidores Juan Ortiz de Matienzo y Diego Delgadillo con sus desmanes.

Rescatar la obra de Don Vasco de Quiroga, es de trascendencia para la humanidad y permite analizar un aspecto importante de la conquista de América, aspecto que muchas veces se ha oscurecido por las hazañas espectaculares de los hechos de guerra o la magnitud del desastre de los aborígenes. Se trata de la tarea de la evangelización y la construcción de utopías que, pese a su origen europeo, sólo parecían posibles en el Nuevo Mundo descubierto, espacio abierto para la realización de todos los sueños.

En ese carácter llegó Don Vasco de Quiroga a la Nueva España junto con algunas órdenes religiosas como los franciscanos de quienes en 1523 desembarcan

Franciscan religious were Johann Van den Auwera, Johann Dekkers, and Perre de Gand. The next year twelve religious arrived thickening the Franciscan Community. The Dominican religious arrived to México in 1526. They also were twelve. In 1533, also seven Augustinian friars also came to know the distressing plight of the Autochthonous and set remedy because the Oidores feared the total extermination of the the Autochthonous by the mistreatment caused by the unfaithful Judges of the First Audiencia Nuño Beltrán de Guzmán, Juan Ortiz and Diego Delgadillo.

The situation in Mechoacán was full of panic and terror. There was no judicial order in New Spain, that is why the Spanish Crown decided to appoint a Second Audiencia in which Don Vasco de Quiroga was part of, and he was also assigned to visit Mechoacán. Once in Mechoacán, Don Vasco de Quiroga had only two years to pacify the region. Despite, he was a secular person, for his high merits on December of 1538 he was appointed Bishop and received Mechoacán's miter by the hands of Fray Juan de Zumárraga in a humble church. Being a bishop is the highest ecclesiastical dignity. Don Vasco de Quiroga was sixty – seven years old when he celebrated his first mass in Tzintzuntzan.

It has been written a little about Don Vasco de Quiroga, who made great contributions to Christian Anthropology in the context of the struggle for the human rights of Autochthonous during the conquest of New Spain, selfsame propound to the Spaniards intellectuals new situations where they should found philosophical responses.

Slavery was a strongly questioned fact by Don Vasco de Quiroga, who knew that many conquerors supported slavery with the advantage of considering treachery; a safe and secure procedure to Christianize and to take total control over the inhabitants of the Autochthonous.

For this reason, Don Vasco de Quiroga was not content with the situation, juridically he was opposed to the Spaniards and destroyed their arguments: he proposed an efficient alternative to this challenge, and he demonstrated that Autochthonous lived better with the acceptance of the Christian religion, academic formation, and following the authority.

los primeros tres religiosos: Johann Van den Auwera, Johann Dekkers, y Perre de Gand. Al siguiente año llegan doce religiosos engrosando la comunidad franciscana. Los dominicos llegaron a México en 1526. También eran doce. En 1533 también llegan siete frailes agustinos para conocer la situación angustiosa de los aborígenes y ponerle remedio pues los Oidores temían el exterminio total de la raza aborígen por los maltratos causados por los Oidores de la Primera Audiencia Nuño Beltrán de Guzmán, Juan Ortiz de Matienzo y Diego Delgadillo.

La situación en Mechoacán era de pánico y de terror. No había orden judicial en la Nueva España, es por eso que se ve conveniente de nombrar una Segunda Audiencia a la cual Don Vasco de Quiroga forma parte, y es asignado a visitar Mechoacán. Una vez ya en Mechoacán, a Don Vasco de Quiroga le bastaron dos años para pacificar la región. Pese a que era seglar, por sus altos méritos, en diciembre de 1538 se le nombra Obispo de Mechoacán recibiendo la mitra de manos de Fray Juan de Zumárraga, siendo la más alta dignidad eclesiástica, en una humilde Iglesia de Tzintzuntzan celebra su primera misa. Tenía entonces sesenta y siete años de edad cuando celebró su primera misa.

Poco se ha escrito de Don Vasco de Quiroga quien realizó grandes aportaciones a la antropología cristiana dentro del marco de la lucha por los Derechos Humanos de los aborígenes durante de la conquista de la Nueva España, misma que planteó para los intelectuales españoles nuevas situaciones que pedían una respuesta filosófica.

El esclavismo fue una realidad que cuestionó fuertemente y Don Vasco de Quiroga sabía que muchos defendían la esclavitud con la alevosía y ventaja de considerarla procedimiento seguro para cristianizar mediante un control total de los pueblos aborígenes.

Por esta razón Don Vasco de Quiroga no se conforma con sólo oponerse jurídicamente a los españoles sino que destruye sus argumentos: propone una alternativa eficaz a ese desafío y demuestra que los aborígenes tratados con justicia viven mejor la aceptación de la religión, la formación académica y el seguimiento a la autoridad.

It is clear, the emphasis that Don Vasco de Quiroga used to explain his project. He wanted to return to the Autochthonous the title that Spaniards had taken away from them: by being a person at the same level as the Spaniards. According to some ideas Spaniards believed that Autochthonous had not souls; therefore, that made them slaves. Don Vasco de Quiroga totally disagreed of these ideas; Don Vasco de Quiroga defended the Autochthonous and become one of the most illustrious men in Anthropology in the turbulent process of colonization of New Spain.

Within the philosophical outlook Don Vasco de Quiroga highlighted for his ethical formulations used to defend and protect the dignity of the Autochthonous by developing a paternal and humanitarian labor; that by its importance and historical significance and transcendence, is one of the main reasons that had led me to the choice of this research.

Don Vasco de Quiroga defended the anthropological status of Autochthonous and strongly condemned the cruel treatment of the Spaniards. The Autochthonous were placed under Don Vasco's de Quiroga protection, who loved them like a father. It's amazing how after more than five hundred years the memory of «Tata» Vasco is still present in the land of the P´urhépechas.

The general outline of this investigation is to understand and analyze the philosophical humanist thought of Don Vasco de Quiroga through seven chapters. This investigation begins by exposing the theoretical framework taking into account the history of his thought, the history of his biographical sketch, works, assumption, justification of project, objectives, methodology, and problem formulation. The next chapter presents an analysis of his philosophical and humanist thought, some influences from Saint Thomas More, philosophical argument focused on the freedom of Autochthonous, some conceptualizations and some of his thoughts in New Spain. Another aspect is to analyze the way in which Don Vasco de Quiroga applies his thoughts in their Villages – Hospitals, which will be presented in the next chapter. The Villages – Hospitals will be presented in the next section, also his reflection as educator highlighting some aspects such as artisanal trades, laws, ordinances, pastoral care, organization of the Indians, and so on. On the next chapter, some philosophical arguments will be presented such as sense of community, common work and Joint

Es claro el énfasis que emplea para explicar su proyecto. Se trata de devolver al aborigen el título a los Aborígenes que los españoles le habían quitado: el del ser persona al mismo nivel que el de los españoles. Según algunas ideas y en este contexto sólo los conquistadores tenían alma y por lo tanto habían convertido a los aborígenes en esclavos. De esta manera Don Vasco de Quiroga se convierte en uno de los hombres más ilustres en la antropología dentro del accidentado proceso de la colonización de la Nueva España.

Dentro del panorama filosófico Don Vasco de Quiroga destaca por sus formulaciones éticas para defender la dignidad de los aborígenes, desarrollando una labor paternal y humanitaria que, por su importancia y trascendencia histórica, es uno de los motivos principales que llevaron a la elección de esta investigación.

Don Vasco de Quiroga defiende el estado antropológico de los aborígenes y condena rotundamente el trato cruel de los españoles para con los aborígenes quienes se pusieron bajo su amparo y quienes lo amaron como a un padre. Es sorprendente como después de más de quinientos años el recuerdo de «Tata» Vasco sigue aún presente en las tierras P'urhépechas.

El esquema general de esta investigación es comprender y analizar el pensamiento filosófico humanista de Don Vasco de Quiroga, a través de siete capítulos. Se inicia exponiendo el marco teórico tomando en cuenta antecedentes de su pensamiento, parte de su semblanza biográfica, obras, hipótesis, justificación del proyecto, objetivos, metodología y fundamentación y formulación del problema. En la siguiente parte se hace un análisis de su pensamiento filosófico - humanista, algunas influencias recibidas por Santo Tomás Moro, argumentación filosófica enfocada en la libertad de los aborígenes y algunas conceptualizaciones tomadas de su pensamiento ya en la Nueva España. Otro aspecto es el análisis sobre la forma en la que aplica su pensamiento en sus Pueblos - Hospitales, la cual será expuesta en el siguiente apartado, y se tomará la reflexión en torno a Don Vasco de Quiroga educador poniendo de relieve algunos aspectos como el comercio artesanal en la Nueva España, las leyes, las ordenanzas, la pastoral, la organización de las Indias, etc. Argumentos filosóficos como el sentido de comunidad, trabajo en común y Policía Mixta son algunos aspectos

Police; these are some aspects that are developed in the next section, as well as the application of the thought of Don Vasco de Quiroga in his Village - Hospitals. In the last part the transcendence of the thought of Don Vasco de Quiroga is set forth where he plasmas by his embodied work: *Debellandis Indis*, *Ordinances* and *Information Law*.

A question arises: Could Don Vasco de Quiroga by his philosophical contributions make his utopia inspired by Saint Thomas More be applied under new conditions of the New World? Could Don Vasco de Quiroga be able to apply rules of new life where life style is totally different to the European world? The pursuit for an accurate interpretation of the ideas of Don Vasco de Quiroga inspires us to give more depth and know him better and to meet his legend that remains present in the P'urhépechas lands.

Based on this realization, Don Vasco de Quiroga grounded the defense of Autochthonous by their natural qualities, docility, meekness, humility, and lack of greed. These appearances gave Don Vasco de Quiroga a privilege to reconstruct the ideal charisma of primitive Christianity, where all believers were together and had everything in common.

It is not well known the action of Don Vasco de Quiroga, which was inspired by *Utopia* of Thomas More, and lived in his Villages - Hospitals. The realization of his utopia was based in the political and Christian organization proposed by the English Chancellor. Don Vasco de Quiroga pragmatically implemented with altruism a series of enormous transformations with sensibility sociopolitical and sociocultural whose effects can still be perceived in Villages - Hospitals. As a result of his work, Don Vasco de Quiroga is unique; he provided the first foundations of social organization of collective labor after the conquest.

Also, Don Vasco de Quiroga was an outstanding man for his lay mentality in the exercise of his profession in his role as a lawyer, judge and Magistrate.

By being a member of the Second Audiencia of México, Don Vasco de Quiroga maintained an effort to sort out the confusion and uproar results from years of contentious banditry in New Spain, and the disastrous regimen of Nuño Beltrán de

que se desarrollan en el siguiente apartado, como la aplicación del pensamiento de Don Vasco de Quiroga en sus Pueblos – Hospitales. En el última parte se expone la trascendencia del pensamiento de Don Vasco de Quiroga en donde plasma su pensamiento a través de *Debellandis Indis*, las *Ordenanzas e Información de Derecho*.

¿Podrá Don Vasco de Quiroga mediante sus aportes filosóficos lograr que la utopía inspirada en Santo Tomás Moro que funcione en las diversas condiciones del Nuevo Mundo? ¿Se podrán aplicar unas reglas de vida que en cierta forma eran utópicas en un Nuevo Mundo muy diferente al Mundo Europeo? La búsqueda de una interpretación certera de las ideas de Don Vasco de Quiroga inspira a dar profundidad y conocer a tan ilustre personaje que aún permanece vivo y sigue presente en las tierras P'urhépechas.

En esa línea, que partía de la defensa del aborigen y sus cualidades naturales, docilidad, mansedumbre, humildad, carencia de codicia, que le conferían un carácter privilegiado para intentar reconstruir con ellos el ideal de la primitiva cristiandad, se hallaban concepciones ideológicas diferentes y prácticas distintas, de matices franciscanos y jesuitas.

No es muy conocida la acción de Don Vasco de Quiroga, quien mediante la *Utopía* de Santo Tomás Moro, intentó en los Pueblos – Hospitales, la realización cristiana y política que proponía como modelo el canciller inglés. Enfrentado a situaciones novedosas Don Vasco de Quiroga implementa con pragmatismo, altruismo y una enorme sensibilidad una serie de transformaciones sociopolíticas y socioculturales cuyas consecuencias aún se pueden percibir en los Pueblos – Hospitales. Como resultado de lo expresado su obra es única porque sienta las primeras bases de organización social del trabajo colectivo después de la conquista.

Don Vasco de Quiroga fue un hombre sobresaliente por su mentalidad laical en el ejercicio de su profesión en su papel de abogado, juez y Oidor.

Siendo miembro de la Segunda Audiencia de México, mantiene un esfuerzo para poner en orden la confusión y el alboroto resultantes de años de bandolerismo contencioso en la Nueva España, y del desastroso régimen de Nuño Beltrán de

que se desarrollan en el siguiente apartado, como la aplicación del pensamiento de Don Vasco de Quiroga en sus Pueblos – Hospitales. En el última parte se expone la trascendencia del pensamiento de Don Vasco de Quiroga en donde plasma su pensamiento a través de *Debellandis Indis*, las *Ordenanzas e Información de Derecho*.

¿Podrá Don Vasco de Quiroga mediante sus aportes filosóficos lograr que la utopía inspirada en Santo Tomás Moro que funcione en las diversas condiciones del Nuevo Mundo? ¿Se podrán aplicar unas reglas de vida que en cierta forma eran utópicas en un Nuevo Mundo muy diferente al Mundo Europeo? La búsqueda de una interpretación certera de las ideas de Don Vasco de Quiroga inspira a dar profundidad y conocer a tan ilustre personaje que aún permanece vivo y sigue presente en las tierras P'urhépechas.

En esa línea, que partía de la defensa del aborigen y sus cualidades naturales, docilidad, mansedumbre, humildad, carencia de codicia, que le conferían un carácter privilegiado para intentar reconstruir con ellos el ideal de la primitiva cristiandad, se hallaban concepciones ideológicas diferentes y prácticas distintas, de matices franciscanos y jesuitas.

No es muy conocida la acción de Don Vasco de Quiroga, quien mediante la *Utopía* de Santo Tomás Moro, intentó en los Pueblos – Hospitales, la realización cristiana y política que proponía como modelo el canciller inglés. Enfrentado a situaciones novedosas Don Vasco de Quiroga implementa con pragmatismo, altruismo y una enorme sensibilidad una serie de transformaciones sociopolíticas y socioculturales cuyas consecuencias aún se pueden percibir en los Pueblos – Hospitales. Como resultado de lo expresado su obra es única porque sienta las primeras bases de organización social del trabajo colectivo después de la conquista.

Don Vasco de Quiroga fue un hombre sobresaliente por su mentalidad laical en el ejercicio de su profesión en su papel de abogado, juez y Oidor.

Siendo miembro de la Segunda Audiencia de México, mantiene un esfuerzo para poner en orden la confusión y el alboroto resultantes de años de bandolerismo contencioso en la Nueva España, y del desastroso régimen de Nuño Beltrán de



Guzmán and his colleagues from the First Audiencia. His lay model of act led him not only to employ Autochthonous rather to require whatever corresponded to do right.

Don Vasco de Quiroga was an innovative humanist man for being a precursor of subjective rights of the Autochthonous. His conception of man and life in society with all that implies, were originally a novelty that gave many results. These concepts were implemented masterfully; and still currently offer solutions to social, economic and political challenges of nowadays.

With hope that this investigation honors the memory of Don Vasco de Quiroga, the humanist who believed in that *Utopia* was possible and built a universe combining the New World with the existing European world. Don Vasco de Quiroga is the man who created a common future in miscegenation. To the living legend, the visionary, the tireless worker. To the humanist who deserved the highest honor: to be named «Tata Vasco».

Guzmán y sus compañeros de la Primera Audiencia. Su modo laical de actuar le lleva a no servirse de los aborígenes y a exigir a toda persona lo que corresponde a derecho.

Fue un humanista innovador por ser un precursor del derecho subjetivo del individuo. Su concepto del hombre y su vida en sociedad, con todo lo que implica, constituyeron en su tiempo una novedad que da muchos frutos. Esos conceptos que llevó a la práctica de manera magistral, ofrecen actualmente soluciones a los desafíos sociales, económicos y políticos de nuestro tiempo.

Con la esperanza de que este trabajo honre la memoria de Don Vasco de Quiroga, el humanista que creyó que la *Utopía* era posible y construyó un universo conjugando el Nuevo Mundo con la Europa existente. Al hombre que creó un futuro común en el mestizaje. A la leyenda viviente, al justiciero, al visionario, al trabajador incansable. Al humanista que mereció el más grande honor: ser llamado «Tata Vasco».

A well-ordered humanism does not start by itself, rather it puts the world before life, life before man and respect for others, ahead of own self-love.

Claude Levi Strauss

## 2. THEORETICAL FRAMEWORK

### 2.1 BACKGROUND

The study of classical culture originated in Greece; from the third century BC, which happened during the Renaissance, was named philosophical humanism. Humanistic philosophers returned to the roots of Latin and Greek. Humanists reissued Greek and Latin works by selecting those that postulated the interest which the citizens were lead for a better and responsible life.

This Renaissance era flourished an utilitarian education programs that aimed strength to the humanistic studies proclaiming that the main duty of man is to enjoy life and serve the community. Some phrases arose and reflected the importance of humanism: «*Homo omnium rerum mensura est.*»<sup>1</sup> It means man is the human being that goes beyond all knowledge.

Leonardo Da Vinci (1452 - 1519) was probably who better reflected the spirit of the Renaissance by researching in multiple fields of knowledge such as Anatomy, Botany, Geology, Mechanical. The use of the printing press designed in Germany by Johannes Gutenberg in 1440 was an instrument in disseminating printed materials used for educational and informational purposes. The discovery of gunpowder, the compass, the spread of Protestantism, and political achievements impacted on the discovery of América. Don Vasco de Quiroga lived at the end of the fifteenth and at the beginning of sixteenth century. His humanist philosophical thought was developed under these conditions: the conquest of the Moors, the expulsion of the Jews from the Spanish territory and the discovery of América.

---

<sup>1</sup> Human being is the measure of all things, Protágoras

Un humanismo bien ordenado no comienza por sí mismo, sino que coloca el mundo delante de la vida, la vida delante del hombre, el respeto por los demás, delante del amor propio.

Claude Levi Strauss

## 2. MARCO TEÓRICO

### 2.1 ANTECEDENTES

El estudio de la cultura clásica surgida en Grecia desde el siglo III antes de Cristo recibió durante el Renacimiento el nombre de Humanismo como corriente filosófica. Los humanistas reeditaron las obras griegas y latinas seleccionando aquellas que postulaban el interés por lo que los ciudadanos llevaran una vida mejor y más responsable.

En esa época renacentista prospera la educación utilitaria orientada a fortalecer programas de estudios humanísticos proclamando que el principal deber del hombre es gozar la vida y servir a la comunidad. Se estudian frases como «el hombre es la medida de todas las cosas»<sup>1</sup>. Significa que el hombre es el ser que va más allá de todo conocimiento.

Quizás Leonardo Da Vinci (1452 – 1519) fue uno de los personajes que mejor refleja el espíritu del Renacimiento en su afán por la investigación en múltiples campos del conocimiento como en Anatomía, Botánica, Geología, Mecánica, etc. El uso de la imprenta ideada en Alemania por Johannes Gutenberg en 1440 fue clave para difundir obras impresas empleadas para fines educativos. El descubrimiento de la pólvora y la brújula repercuten en el descubrimiento de América, la difusión del protestantismo y las conquistas políticas del mundo europeo. El pensamiento filosófico humanista de Don Vasco de Quiroga se desarrolla en España dentro de varios momentos: la conquista de los moros, la expulsión de los judíos del territorio español y el descubrimiento de América.

<sup>1</sup> *Homo ómnium rerum mensura est*, Protágoras.

It is necessary to see what are the historical circumstances that allowed the emergence of a certain thought, and the mentality traits that can be attributed to Don Vasco de Quiroga to have a certain way of thought that reflected his humanist thought. It is necessary to analyze the mindset rooted of historical facts and states the social body that produces a particular way of humanist thinking. Don Vasco de Quiroga lived at the end of XV century and part of the XVI century and there were major religious events that were happening in the Western World, which would have many important impact and consequences to the humankind. In Spain arose the flourishing of the reformed religious orders, the emergence of great saints, the fight against Protestantism and the tenacious work of evangelization in América.

## 2.2 BIOGRAPHICAL SKETCH

It is a difficult task aiming to reduce the limits of the biography of a character whose life embraces facts of nearly a century, which offered his life for the benefit of his beloved ones. It is necessary the size of a well-documented book about his praiseworthy work. The approach of this investigation will validate such illustrious events that are based on the humanist professor, rector and historian from the Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Juan José Moreno, who in 1766 published what is considered by several historians (Enrique Cárdenas de la Peña, Miguel Angel Delgado Fernández, Ramón García Ruiz) as the best biography on the life of Don Vasco de Quiroga, book entitled *Fragments of Life and Virtues of Don Vasco de Quiroga*.<sup>2</sup> There are some important qualities of this great humanist and thinker that will be analyzed. In his work, Juan José Moreno mentioned that Don Vasco de Quiroga was born in the town of Madrigal de las Altas Torres, on February 3, 1470, in the dry plains of Castilla la Vieja, home also of the glorious Queen Isabella on 1451.

---

<sup>2</sup> MORENO Juan José, *Fragmentos de la Vida y Virtudes de Don Vasco de Quiroga, Primer Obispo de la Santa Iglesia Catedral de Mechoacán y fundador del Real y Primitivo Colegio de San Nicolás Obispo de Valladolid*, Real College of San Ildelfonso, México, 1766, 202 pages, with dedication, licenses, prologue, chapters; it includes a cooper engraved bust of Bishop Don Vasco de Quiroga, at the end entitled appendix *Reglas y ordenanzas para el gobierno de los hospitaes de Santa Fe de México y Mechoacán*. It contains prologue and erratas. On 1988 the UMSH (Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo) Morelia, Michoacán, edited same work which will be used as one of the main sources of this investigation, available at <http://www.bibliotecajuridica.org/libros/libro/htm?1-638>

Es necesario ver cuáles fueron las circunstancias históricas que permitieron el surgimiento de un pensamiento determinado, los rasgos de mentalidad que se puede atribuir a Don Vasco de Quiroga, que pueden vincularlo con una corriente de pensamiento de tipo humanista. Se debe entender el tipo de mentalidad anclada en hechos históricos y unidos al cuerpo social que lo produce. Don Vasco de Quiroga vivió a finales siglo XV y parte del siglo XVI y estaban sucediendo grandes acontecimientos en el mundo occidental los cuales tendrían consecuencias importantes para la humanidad. En España surge el florecimiento de las órdenes religiosas reformadas, surgimiento de grandes santos, la lucha contra el protestantismo y la tenaz labor de la evangelización en América.

## 2.2 SEMBLANZA BIOGRÁFICA

Es tarea difícil pretender reducir los límites de una biografía de un personaje a los hechos de una vida casi centenaria entregada a las obras en beneficio de sus semejantes; bastaría quizá para tan ensalzable fin las dimensiones de un libro bien documentado; sin embargo, es menester concretarse en los acontecimientos más generales de tan ilustre humanista y basarse en el catedrático, rector e historiador de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo Juan José Moreno, quien en 1766 publicó lo considerado por varios historiadores (Enrique Cárdenas de la Peña, Miguel Ángel Fernández Delgado, y Ramón García Ruiz) como la mejor biografía sobre la vida de Don Vasco de Quiroga, obra titulada *Fragmentos de la Vida y Virtudes de Don Vasco de Quiroga*.<sup>2</sup> Se analizarán algunos aspectos importantes de este gran pensador humanista. En su obra Juan José Moreno menciona que Don Vasco de Quiroga nació en la Villa de Madrigal de las Altas Torres, en la seca llanura de Castilla la Vieja, cuna también de la gloriosa Isabel la Católica en 1451.

<sup>2</sup> MORENO Juan José, *Fragmentos de la Vida y Virtudes de Don Vasco de Quiroga, Primer Obispo de la Santa Iglesia catedral de Mechoacán y fundador del Real y Primitivo colegio de San Nicolás Obispo de Valladolid*, Real Colegio de San Ildefonso, México, 1766, 202 páginas, con dedicatoria, licencias, prólogo y tabla de los capítulos; incluye busto grabado en cobre del Obispo Vasco de Quiroga y al final presenta un apéndice titulado *Reglas y ordenanzas para el gobierno de los hospitales de Santa Fe de México y Mechoacán*. Contiene 29 páginas, prólogo y fe de erratas. En 1998 la UMSH (Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo) de Morelia, Michoacán, editó la misma obra la cual será utilizada como una de las fuentes principales de investigación, disponible en <http://www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?1-638>.

Madrigal is an old fortified city and province of Ávila, it is located near Valladolid and Salamanca, Spain, in February 3, 1470<sup>3</sup>, although there are not documents to prove it; however, several recent researchers like Miranda Godínez (1972) and Martín Hernández (1993), supported also this date. It is unknown the date of Don Vasco de Quiroga's birth. The accepted tradition mentions that Don Vasco de Quiroga was ninety-five years old when he died in 1565, many historians take the year 1470 is taken as his birth.

The parents of this illustrious character were Don Vasco de Quiroga Vazquez and Maria Alonso de la Cárcel. The Quirogas' family were from Galicia. They belonged to a noble class. The noble classes have their own coat of arms so the Quiroga's family has its own blazon.

Don Vasco de Quiroga had two brothers: Constanza, who joined the Augustinian nuns in Madrigal, and Alvaro, who inherited the birthright's family. Álvaro had nine children of whom stand Gaspar de Quiroga who became servant of Cardinal Don Juan Tavera, the chairman of the Council of Castilla, later he became visitor of Nápoles, inquisitor, Bishop of Cuenca, Cardinal and Archbishop of Toledo. Don Juan Tavera maintained close friendships with Don Vasco de Quiroga's family. It is believed that this friendship greatly influenced the work positions of Don Vasco de Quiroga and it may have favored the decision of his episcopal appointment latter on.<sup>4</sup>

Don Vasco de Quiroga was twenty years old when Christopher Columbus discovered América, in which he was called to serve. Don Vasco de Quiroga worked in Orán (actually known as Argelia), North Africa from 1525 to 1529, as a Resident Judge of the magistrate Licenciado Alonso Páez de Ribera. When Don Vasco de Quiroga arrived to Orán, the Spanish domination had seventeen years and the colony presented unstable conditions, the relationships between conquerors and conquered were not very satisfactory. Many Spanish judges abused of their power and committed crimes. Orán was a very important trade center between Europeans and Africans.

---

<sup>3</sup> Cfr. *Ibidem*, p. 1

<sup>4</sup> SERRANO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América, Crónicas de América*, 2003, Madrid, p. 6

Madrigal es una vieja y fortificada ciudad provincia de Ávila, cerca de Valladolid y Salamanca, España, el 3 de febrero de 1470,<sup>3</sup> aunque no hay documentos que lo aprueben; sin embargo, investigadores más recientes como Miranda Godínez (1972) y Martín Hernández (1993), apoyan esta misma fecha. Se desconoce la fecha del nacimiento de Don Vasco de Quiroga. Como la tradición generalmente aceptada afirma que tenía noventa y cinco años cuando murió en el año 1565, se toma el año 1470 como el de su nacimiento.

Los padres de este ilustre personaje fueron Don Vasco Vázquez de Quiroga y Doña María Alonso de la Cárcel. La familia Quiroga era de origen gallego perteneciente a clase noble, sustentado por su honorabilidad y corroborado por contar con su propio blasón.

Tuvo dos hermanos: Constanza, que ingresó en un convento de las religiosas agustinas de Madrigal, y Álvaro, que heredó el mayorazgo y tuvo nueve hijos de los cuales destaca Gaspar de Quiroga quien llega a ser servidor del cardenal Don Juan Tavera, para ser posteriormente visitador de Nápoles, inquisidor, Obispo de Cuenca, Arzobispo de Toledo y Cardenal. Don Juan Tavera, quien mantuvo estrecha amistad con la familia Quiroga y tuvo gran influencia por su posición de presidente del Consejo de Castilla, pudo haber favorecido en la decisión del nombramiento episcopal de Don Vasco de Quiroga.<sup>4</sup>

Tenía veintiún años de edad cuando Christopher Columbus descubre América, mundo al que estaba destinado. Se conoce muy poco sobre su vida antes de su venida a la Nueva España, aunque trabajó en el Orán (actualmente Argelia) al norte de África de 1525 a 1529 actuando como juez de residencia del corregidor licenciado Alonso Páez de Ribera. Cuando Don Vasco de Quiroga llegó a Orán la dominación española tenía diecisiete años y la colonia ya presentaba condiciones inestables, las relaciones entre los conquistadores y conquistados no eran muy satisfactorias. Era un centro de intercambio comercial entre Europeos y Africanos.

<sup>3</sup> Cfr. *Ibidem*, p. 1

<sup>4</sup> SERRANO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América*, Crónicas de América, 2003, Madrid, p. 6



At Orán, people traded fabrics, glassware, metalwork, ivory, gold, iron, weapons and slaves. The population was international, there were Muslims from África and exiled from Spain, Jews, Genoveses, Napolitans, Frenchs, Spaniards, and so on. It was a very international population of Muslims in Africa and exiles from Spain, Jews, Genoese, Neapolitans, French, Spanish, and others. This situation conducived conflicts. Oran, was a newly conquered colony, their conditions were unstable. In Orán, Don Vasco Quiroga agreed to investigate the injustices of Alfonso Páez de Rivera, whose administration had elicited complaints from various groups in the colony. Alfonso Páez de Rivera who had been accused by the city council to have committed a series of excesses such as taking money from merchants, Jews, Moors and Christians, as a loan and other unfair and illegal actions. Furthermore Alfonso Páez de Rivera, was denounced by many merchants because he confiscated their properties.<sup>5</sup> Don Vasco de Quiroga was working in a region where most people had not formation and Spanic culture.

It is unknown where Don Vasco de Quiroga studied; however, it is believed it was in Salamanca, because Salamanca was one of the greatest universities of that time: «Where did Don Vasco go to School? It is uncertain. However, since he was renowned as one of the most eminent lawyers of his days, we may suppose that he attended (law studies) in one of the greatest universities of Spain, probably it was in Salamanca. This was the most important center for studies and classic humanities in Spain.»<sup>6</sup> At that time, it was required for lawyers to study Bachelor's and Licence in Cannon Law, which was the resolution of state affairs and in the offices of the court. He was oriented to the lettered lawyers; he was acquiring the relevance in resolving the affairs of state and in the offices of the court. On the other hand, it is believed that Don Vasco de Quiroga studied Jurisprudence in Valladolid, but at the time, the enrollment list of students did not exist in neither of the Universities.

<sup>5</sup> *Ibidem*, p. 7

<sup>6</sup> CALLENS Paul L., *Tata Vasco a Great Reformer of the 16<sup>th</sup> Century*, JUS, S. A., 1959, México D. F. p. 21 «¿Dónde Don Vasco fue a la escuela? No sabemos. Sin embargo, desde que fue reconocido como uno de los abogados más eminentes de su época, podemos suponer que él atendió una de las grandes universidades de España, probablemente Salamanca. Este fue uno de los más importantes centro de cultura clásica y del humanismo en España.»

Se comercializaban telas, cristalería, herrería, marfil, oro, armas de hierro y esclavos. Había una población muy internacional de musulmanes de África y exiliados de España, judíos, genoveses, napolitanos, franceses, españoles, entre otros. Esta situación propició conflictos. Orán era una colonia recientemente conquistada, las condiciones eran inestables, las relaciones entre conquistadores y conquistados no eran muy satisfactorias. Su trabajo en el Orán consintió en investigar las injusticias de Alfonso Páez de Rivera, cuya administración había suscitado quejas de varios grupos en la colonia. Don Vasco de Quiroga actuó como juez de residencia del corregidor Alfonso Páez de Rivera quien había sido acusado por los regidores de la ciudad de haber cometido una serie de excesos tales como tomar dinero de los comerciantes, judíos, moros y cristianos, a manera de empréstito, y por otros medios injustos e ilegales. Además Alfonso Páez de Rivera fue denunciado por dos mercaderes al haberles confiscado sus bienes.<sup>5</sup> Estuvo además trabajando en una región donde la mayoría de la gente poseía una cultura y formación no hispánica.

No se sabe donde hizo sus estudios, pero se cree que fue en Salamanca, uno de los grandes centros universitarios de aquél entonces: «¿A dónde fue Don Vasco a la Escuela? No se tiene certeza. Sin embargo, el haber sido uno de los más renombrados abogados de su tiempo, hace suponer que los haría (estudios en derecho) en alguna de las más importantes Universidades de España, se cree que probablemente haya sido en Salamanca. Éste era el más importante centro de estudios clásicos y de humanidades en España».<sup>6</sup> En aquella época era común que los abogados estudiaran el bachiller y la licenciatura en cánones; la cual orientó hacia el cuerpo de letrados, que iba adquiriendo relevancia en la resolución de los asuntos del Estado y en los oficios de la corte. Por otro lado, se cree que estudió Jurisprudencia en Valladolid, pero del tiempo de Don Vasco de Quiroga no existen las listas de matrícula en ninguna de dichas Universidades.

---

<sup>5</sup> *Ibidem*, p. 7

<sup>6</sup> CALLENS Paul L., *Tata Vasco a Great Reformer of the 16th Century*, Jus, S. A., 1959, México, D. F. p. 21 «Where did don Vasco go to school? We do not know. However, since he was renowned as one of the most eminent lawyers of his day, we may suppose that he attended one of the great universities of Spain, probably Salamanca. This was the most important center of classical learning and of humanism in Spain».

It is known only that Don Vasco de Quiroga earned a Cannon Law degree. In the bulla of his appointment as Bishop of Mechoacán, he was entitled as a Licensed in Sacred Theology, but by his thoroughness of his degree in the accuracy of the official documents, Don Vasco de Quiroga requested to the Holy See that the error should be corrected, so he replied that he studied Cannon Law. The correction was made in a brief apostolic document called *Exponi Nobis*<sup>7</sup> on July 8, 1550.<sup>8</sup>

Presumably, Don Vasco de Quiroga's career was very bright because he clearly demonstrated it by his clear wisdom and understanding by clear evidence of how to work multiple times by representing the Spanish Crown in New Spain. From 1526 - 1529 Don Vasco de Quiroga returned to Spain to work as *Porter Chapel* at the office of Queen Juana la Loca in Torresillas; he always formed part of the Royal Court. The law students of that time received long training not only in their own field, but also, in Literature and Theology. Lawyers must know the Cannon Law as the Civil Law: «he studied law, then he was required to study the bachelor's degree in cannon law, then he was required to study four years of the laws of the kingdom and two intern years on the Chancery Court.»<sup>9</sup> Don Vasco de Quiroga spent his life in the practice of the highest virtues and the constant exercise of letters. After his graduation, he was an employee of the Sovereigns in the noblest and most difficult commissions, which were considered a great honor to be invited to do such a great work.

The family of Don Vasco de Quiroga was not native of Castilla, so they were from Galicia.

One of the friends of Don Vasco de Quiroga from Spain were: Don Juan Bernal Díaz de Luco, native of Sevilla, assistant of Don Juan Tavera, Proviser and General Vicar of the Diocese of Salamanca, in 1545 he was Bishop of Calahorra, and follower of Erasmus of Rotterdam, even though the Erasmus' writings were prohibited and they were not open to eveyone.

<sup>7</sup> He explained it to us

<sup>8</sup> MÉNDEZ Arceo, *Contribución a la Historia de Don Vasco de Quiroga*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1941, Morelia, Michoacan, p. 207

<sup>9</sup> TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, 1954, México, D. F. p. 7

Sabemos solamente que obtuvo una licenciatura en derecho canónico. En la bula de su nombramiento para el obispado de Mechoacán se le designaba como licenciado en sagrada teología; pero, con la escrupulosidad de un licenciado en la exactitud de los documentos oficiales, pidió a la Santa Sede que ese error fuera corregido, ya que su licenciatura en derecho canónico. La corrección se efectuó en un breve apostólico, *Exponi Nobis*,<sup>7</sup> del 8 de julio de 1550.<sup>8</sup>

Es de suponer que en su carrera debió ser muy brillante lo demostró con su sabiduría e inteligencia, en múltiples ocasiones dio pruebas al haber trabajado desde inicios cerca del rey y en África representando la Corona Española. De 1526 a 1529 regresa a España a desempeñar el oficio de *Mozo de Capilla* de la reina Juana la Loca en Tordesillas. Don Vasco de Quiroga formó parte siempre de la Corte Real. Los estudiantes recibían entrenamiento no sólo en el terreno propio de sus estudios, sino también en Literatura y Teología. Debían dominar el Derecho Canónico, casi con la misma facilidad que el Derecho Civil: «cursó la carrera de abogado, que requería entonces grado de bachiller, cuatro años de estudios de las leyes del reino y dos de pasante en Audiencia o Cancillería».<sup>9</sup> Su vida transcurrió entre la práctica de las más elevadas virtudes y el constante ejercicio de las letras; después de haberse graduado lo emplearon los Soberanos en las más nobles y difíciles comisiones, las cuales eran consideradas como un gran honor al ser invitados para tan gran obra.

La familia de Don Vasco de Quiroga no era nativa de Castilla; era de origen gallego.

Algunos amigos que Don Vasco de Quiroga tuvo en España fueron: Don Juan Bernal Díaz de Luco, originario de Sevilla, ayudante de Don Juan Tavera, provisor y Vicario General del Obispado de Salamanca, en 1545 fue Obispo de Calahorra, seguidor de Erasmo de Rotterdam aunque los escritos de Erasmo estaban prohibidos y ellos no eran para todos.

---

<sup>7</sup> Nos explicó

<sup>8</sup> MÉNDEZ Arceo, *Contribución a la Historia de Don Vasco de Quiroga*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1941, Morelia, Michoacan, p. 207

<sup>9</sup> TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, 1954, México, D. F. p. 7

Don Juan Tavera, was a very close friend to Don Vasco de Quiroga's family, who was Rector of the University of Salamanca, Bishop of Santiago, president of the Royal Chancery of Valladolid and of the Council of Castilla, and he was also the advisor of the Queen Elizabeth.<sup>10</sup>

Residing in the city of Valladolid, Spain, where Don Vasco de Quiroga practiced his profession, in 1530, he was appointed Oidor<sup>11</sup> of the Second Audiencia by Charles V, king of Spain, in company of Don Alonso Maldonado, Don Francisco Ceynos and Don Juan de Salmerón chaired by the Bishop of Santo Domingo: Don Sebastian Ramírez Fuenleal whom formed the Second Audiencia.<sup>12</sup>

«On the second of January, in the year of our Lord 1530, don Vasco de Quiroga, learned and venerable Judge in the Castilian City of Valladolid, received the surprise of his life on Reading an urgent letter signed by Queen Elizabeth, wife of Charles V, telling him: "this beloved" subject that he would do her and the emperor and King, her Lord, a great favor by accepting the position of Magistrate of the Second Audiencia which was about to depart for her new possessions across the seas.»<sup>13</sup>

Don Vasco de Quiroga did not doubt at anytime. He was flattered to know that His Majesty trusted him, «he read the letter without further attention so the Queen informed him that his salary would be 600,000 maravedis and also would receive another 150,000 maravedis extra for his expenses».<sup>14</sup> Don Vasco de Quiroga's purpose was to come to New Spain to remedy evil caused by the First Audiencia and the Cruel Nuño Beltrán de Guzmán and be in charge of the Autochthonous' acculturation; «the

<sup>10</sup> HERNANDEZ F., Martín, *Don Vasco de Quiroga (Protector de Indios)*, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca, España, 1993, p.32

<sup>11</sup> Akpoaston: it was part of the First Audiencia who came from Spain, they were honest and serious people who were in charge of hear and solve problems and injustices that were happening in New Spain.

<sup>12</sup> Cf. MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 7

<sup>13</sup> Cf. CALLENS, Paul L., *Op. Cit.* p. 9 El dos de enero, en el año del Señor de 1530, don Vasco de Quiroga recibió la sorpresa del venerable juez del castellano, de la ciudad de Valladolid, recibió la sorpresa de su vida en la lectura de una carta urgente firmado por la reina Isabel, esposa de Carlos V, diciéndole "querido y amado" sujeto que iba a hacer ella y el emperador y el rey, su señor, un gran favor al aceptar el cargo de Juez de la segunda Audiencia que estaba a punto de partir hacia nuevas tierras para hacer nuevas posesiones a través de los mares.

<sup>14</sup> Cf. *Ibidem* p. 10 El leyó – la carta de la Reina – sin mucho interés en la cual Don Vasco de Quiroga se le aconsejaba que su salario seria la cantidad de 600,000 maravedis, con 150,000 adicional de maravedis para sus gastos.

Don Juan Tavera, fue una persona muy cercana a la familia Quiroga, quien era rector de la Universidad de Salamanca, Obispo de Santiago, presidente de la Real Cancillería de Valladolid y del Consejo de Castilla, también fue consejero de la Reina Isabel.<sup>10</sup>

En el año 1530, residiendo en la ciudad de Valladolid, España, lugar donde ejercía su profesión, fue nombrado Oidor<sup>11</sup> de la Segunda Audiencia por Carlos V, rey de España, para que en compañía de los licenciados Don Alonso Maldonado, Don Francisco Ceynos y Don Juan de Salmerón presididos por el Obispo de Santo Domingo, Don Sebastián Ramírez de Fuenleal, formaron la Segunda Audiencia.<sup>12</sup>

«El día 2 de Enero del año del Señor de 1530, don Vasco de Quiroga, sabio y venerable juez de la castellana ciudad de Valladolid, recibió la gran sorpresa de su vida al leer una carta urgente firmada por la reina Isabel, esposa de Carlos V. Decía la reina a "su muy amado" súbdito que les haría un gran favor a ella y a su señor, el emperador y rey, aceptando el puesto de Oidor en la Segunda Audiencia que estaba a punto de partir para sus nuevas posesiones allende el océano»<sup>13</sup>

Don Vasco de Quiroga no dudó ningún momento. Se sintió halagado al saber que Su Majestad confiaba en él; «leyó sin mayor atención la carta de la reina en la que se le informaba que su sueldo sería de 600,000 maravedis y que además recibiría otros 150,000 maravedis para sus gastos.»<sup>14</sup> Su finalidad era venir a la Nueva España para remediar los males causados por la Primera Audiencia y por el cruel Nuño Beltrán de Guzmán y encargarse de la aculturación de los aborígenes; «las tropelías y la violencia

<sup>10</sup> HERNÁNDEZ F., Martín, *Don Vasco de Quiroga (Protector de Indios)*, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca, 1993, p. 32.

<sup>11</sup> Ἀκροατῶν: formaba parte de la Audiencia Española, eran personas honradas, muy serias que tenían el encargo de oír y resolver los problemas y las injusticias que se estaban cometiendo en la Nueva España.

<sup>12</sup> Cf. MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 7

<sup>13</sup> CALLENS, Paul L., *Op. Cit.* p. 9 «On the second of January, in the year of our Lord 1530, don Vasco de Quiroga learned and venerable Judge in the Castilian, city of Valladolid, received the surprise of his life on Reading an urgent letter signed by Queen Isabel, wife of Charles V, telling her "dear beloved" subject that he would do her and the emperor and King, her lord, a great favor by accepting the position of Judge on the Second Audiencia which was about to depart for her new possessions across the seas.» Traducción Propia.

<sup>14</sup> Cf. *Ibidem* p. 10 He read – the letter from the queen – without much interest in which he was advised that his salary would amount to 600,000 maravedis, with and additional 150,000 maravedis for his expenses.

outrages and violence characterized in the conquest of P'urhépechas by the ruthless Nuño Beltrán de Guzmán joined the abuses of arbitrary and ambitious encomenderos, who made the Autochthonous unable to defend themselves. Autochthonous fled to hide themselves in the mountains and forests.»<sup>15</sup> The commands given to Don Vasco de Quiroga and to the Second Audiencia were:

«They will take residence, they will require information about the administration of Guzmán, Matienzo and Delgadillo, and continue to Hernán Cortés. Also, they will describe the land and the qualities of its inhabitants. They will continue supporting Fray Juan de Zumarraga, to carry out the office by protecting Natives, they will not permit to make slaves for any reason. They will support the visitors of Indians and report the Spaniards who were living under concubine state with Autochthonous women or vice versé. They will inform about the regions that are to be conquered. With God's favor conquerors and settlers.»<sup>16</sup>

With these goals in their minds sailed from «(...) [evilla [eptember 16, 1530, came à la Vera-Cruz next year. They tried to give exact compliance at the beginning of that year. They tried then to give the exact fulfillment int[ructions, they brought.»<sup>17</sup> After arriving to América, the Second Audiencia was largely imbued with the spirit of Don Vasco de Quiroga who strongly agreed with the philosophical ideas of Don Sebastian Fuenleal, president of the Second Audiencia and partially with the rest of the Judges. When the Second Audiencia came to Mexico they were received with honors and ceremonies so they had come to defended the Autochthonous<sup>18</sup> from the beginning, Autochthonous «arose a stage in the square, in which only the judges were introduced before the Bishop Zumárraga by the oath of allegiance to their sovereigns ... it was a

<sup>15</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Don Vasco de Quiroga, precursor de la organizacion y el desarrollo de la comunidad*, Tlatepaque, S. A., Guadalajara, 1975, p. 13

<sup>16</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 6

<sup>17</sup> *Ibidem* p. 7 Due to Spanish is a language that has been changing since Don Vasco de Quirogas' time until nowadays, I will present an interpretation on the foot note corresponding to the original text. One of the changes is the letter I and S which was written such as J. This interpretation will be presented anytime that could be necessary for better understood. Sevilla, on September 16, 1530, arrived to Veracruz our Oidores. They tried to give exact compliment

<sup>18</sup> The word Autochthonous has its etymology in latin auto self chthono which means from the beginning. It is used to refer to the inhabitants that lived since the beginning. Also they were called Indian, natural, tarasque. In this investigation, I will use the word Autochthonous hoping that this term does not result offensive to anyone.

caracterizaron la conquista del pueblo P'urhépecha por el despiadado Nuño Beltrán de Guzmán; unidas a los abusos de los encomendadores arbitrarios y ambiciosos impuestos por la Corona Española, hicieron que los pueblos aborígenes, no pudiendo defenderse, huyeran para ocultarse desamparados, en las montañas y en los bosques.»<sup>15</sup> Los mandatos que tenían eran:

«Tomarán residencia (exigirán la administración de su oficio a Guzmán, Matienzo y Delgadillo, y proseguirán a Cortés. La descripción de la tierra y de los méritos y calidades de sus moradores. Apoyarán a Fray Juan de Zumárraga en su oficio de protector, pregonarán que, no se permitirá hacer esclavos, por ningún motivo. Residenciarán a los visitantes de indios y evitarán que los españoles vivan en mancebía con mujeres indias o españolas. Notificarán a Cortés que si en 2 años no están listas las naves para los descubrimientos de la mar del Sur, la capitulación relativa quedará anulada. Informarán acerca de las comarcas que están por conquistar. Favorecerán a conquistadores y pobladores.»<sup>16</sup>

Con estas metas en sus mentes zarpan de «(...) Sevilla el 16 de Septiembre de 1530, llegaron a la Vera-Cruz a los principios del siguiente año nuestros Oidores. Trataron luego de dar cumplimiento exacto a los principios del siguiente año nuestros Oidores. Trataron luego de dar cumplimiento exacto a las instrucciones, que traían.»<sup>17</sup> A su llegada a México la Segunda Audiencia estuvo impregnada en gran parte del espíritu de Don Vasco de Quiroga quien coincidía con las ideas de Don Sebastián Ramírez de Fuenleal, presidente de la Audiencia y en parte con las del resto de los Oidores. Cuando vino a México don Sebastián Ramírez de Fuenleal, se le recibió con ceremonias y honores, quien defendió al aborígen<sup>18</sup> desde el principio: «Levantóse en la plaza un tablado, en que solamente prestaron los magistrados, ante el Obispo de

<sup>15</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Don Vasco de Quiroga, precursor de la organización y el desarrollo de la comunidad*, Tlatepaque S. A., Guadalajara, 1975, p. 13

<sup>16</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 6

<sup>17</sup> *Ibidem* p. 7 El Español se transformó hasta nuestros días, se presentará la interpretación en la nota al pie correspondiente para una mejor entendimiento de la cita original. Uno de los cambios es la letra S la cual se escribía algo parecido a J. Esta interpretación se presentará siempre que se crea necesario: Sevilla el 16 de Septiembre de 1530, llegaron a desembarcar a Veracruz a los principios del siguiente año nuestros Oidores. Trataron luego de dar cumplimiento exacto a las instrucciones, que traían.

<sup>18</sup> La palabra aborígen proviene en su etimología del latín ab origine que significa desde el origen o desde el principio, y se refiere a los pobladores que habitaron en un territorio desde sus comienzos, oponiéndose a la población que luego ocupó el territorio. También se les nombró indio, natural, tarasco. En esta investigación se utilizará la palabra aborígen esperando que el término no resulte ofensivo.



"golden government." The cries of the injured Autochthonous were not heard anymore, neither the thunder of guns by the concerned citizens, nor the violence of the virgin women where raped days before, neither thefts who were free, nor the pitiful deaths that were present every single day. They lived their own justice, there were not judges; deaths of those against each other who they had their own armed authority.»<sup>19</sup>

During the time belonged to the Second Audiencia, founded the Village – Hospital of Santa Fe in México around 1532, a place where his social principles are applied taken from *Utopia* of Saint More. At the same time he phrased a letter to the president of the Consejo of the Indies; he wrote *Law on Information* and visit Mechoacán.<sup>20</sup> By order of the Queen in April 20, 1533, and a response to Don Ramírez de Fuenleal had sent to the King with date in April 30, 1532, where the Second Audiencia was authorized to visit the provinces; result of this authorization was the visit to the territory P'urepécha and it was where Don Vasco de Quiroga found the way for the realization of his thought so after ten days of this order, the Second Audiencia visited the P'urepécha's territory where the kingdom was devastated by the lustful Nuño Beltran de Guzman. Don Vasco de Quiroga found the environmental ideal to put his thoughts into practice..The P'urepéchas<sup>21</sup> were known also as Tarasco tarasque that grounds that they were saying to the Spaniards espoused their daughters, so this term means son-in-law. However, the chronicler Leopoldo González Quintana (winner of the state journalism in Michoacán -1992-) states that Tarascans are the children of god Taras or Tares. The sixteenth century historian Fray Bernardino de Sahagún affirmed that the description of this divinity was derived Taras, which equally applies, to father, mother, son or daughter.

The tourism guide of Patzcuaro's region; however, says that the meaning of this word corresponds to a *place where black mud transforms into temples or place of foundation for temples.*

<sup>19</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 15

<sup>20</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *El Pensamiento de Vasco de Quiroga, Génesis y Trascendencia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1990, Morelia, Michoacán, p. 86

<sup>21</sup> This investigation will use the word P'urepécha doing reference to the term purépecha which is the correct word in purépecha language.

Zumárraga, el juramento de lealtad a sus soberanos... fue aquél un "gobierno de oro". No se volvieron a oír los clamores de los indios agraviados, ni el estruendo de las armas por los ciudadanos inquietos, como poco antes, ni la violencia de las vírgenes, ni los robos, ni finalmente las muertes lastimosas de los que unos contra otros, de propia autoridad se armaban.»<sup>19</sup>

Durante el tiempo que perteneció a la Segunda Audiencia, funda el Pueblo - Hospital Santa Fe de México hacia 1532, lugar en donde aplica los principios sociales contenidos en la *Utopía* de Santo Tomás Moro. Al mismo tiempo redacta una carta dirigida al presidente del Consejo de Indias; escribe la *Información en Derecho* y visita Mechoacán,<sup>20</sup> que por orden de la reina del 20 de abril de 1533, y en respuesta a la que Don Ramírez de Fuenleal había enviado al rey con fecha del 30 de abril de 1532, donde se autorizaba a la Audiencia para que los Oidores pudieran salir a visitar las provincias. Consecuencia de esta autorización fue la visita realizada al territorio P'urhépecha<sup>21</sup> y que fue donde encontró el medio ideal para la realización de su pensamiento. Los primeros contactos con el pueblo P'urhépecha merecen atención especial por lo que influyen en la realización de su obra. El Pueblo P'urhépecha también era conocido como *Tarasco* aduciendo que les decían *tarascue* a los españoles que se desposaban con sus hijas, término que significa yerno. Sin embargo, en opinión del cronista michoacano Leopoldo González Quintana, premio estatal de periodismo en 1992, el vocablo tarasco invoca a los hijos engendrados por el dios *Taras*, acorde a los registros del historiógrafo del siglo XVI fray Bernardino de Sahagún. De la designación de esta deidad *Tares* o *Taras* se deriva a la voz *tarascue* que indistintamente se aplica al suegro, a la suegra, al yerno o a la nuera.

La guía turística de la región de Pátzcuaro, Mechoacán menciona que el significado de este vocablo equivale a *lugar donde unen de negro o lugar de cimientos para templos*.

<sup>19</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 15

<sup>20</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *El Pensamiento de Vasco de Quiroga, Génesis y Trascendencia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1990, Morelia, p. 86.

<sup>12</sup> Se utilizará la palabra P'urhépecha en la investigación haciendo referencia al término purépecha el cual es la forma correcta en el idioma purépecha.

From an ethnic point of view, the meaning is unclear. Nevertheless, the habitants of the County of Mechoacán are also identified with the term P'urepécha that also means commoners. The meaning of P'urepecha word is not clear.

The process of acculturation of the habitants of Mechoacán,<sup>22</sup> was by a humanizing treatment. It is believed that before Spaniards came to América, there were more lakes and rivers in this region. The flora and fauna was richer than now. Habitants of this region came six thousand years ago. They settled on the banks of Cuitzeo and Chapala lakes. These first settlers were devoted to hunting, fishing and gathering fruit, activities that Don Vasco de Quiroga used to evangelize and Christianize Michoacán's residents.

The situation prevailing in the ancient-Purepecha's kingdom was full of horror and terror; the death of Tanganxoan, the last caltzonzi Purhépecha, who was brutally slaughtered by the bloodthirsty conqueror Nuño Beltrán de Guzmán had just happened:

«He had a lengthy and unanimous clangor death... The General Captain Nuño Beltrán de Guzmán, a very magnificent Lord was reviewing his army; he was approaching the group of captains and paladins. He had covered his head with a magnificent Burgundian helmet, and he protected his neck with a gorget of silver mesh fabric; with blue embroidered crest stretched velvet across the wide pumped shell and gold held firmly nailed. The saddle was superbly studded with gold. His steed wore golden spurs with velvet plackets... »<sup>23</sup>

The Autochthonous clearly understood that they would expect a time of slavery and disgrace. Many Autochthonous avoided these horrors, and preferred to go back to the mountains to suffer under the yoke of the trustees. They had fled to the mountains and returned to their primitive barbarism. There were useless cares of the few missionaries to reduce the fugitives who did not want to know anything about the Christian doctrine and they did not want anything from missionaries whose had been

<sup>22</sup> Michoacán is a náhuatl word which means: place where abound fish. This word has suffered transformations. Some authors from Don Vasco de Quiroga's time wrote Mechuacán o Mexhoacán. This investigation will used Mechoacán.

<sup>23</sup> LÓPEZ PORTILLO José, y WEBER, *La Conquista de la Nueva Galicia*, Porrúa, 1935, México, D. F. p. 25

Desde el punto de vista étnico el origen no es claro, no obstante que a los moradores de la comarca de Mechoacán se les identifica también con el término náhuatl P'urhépecha que significa plebeyos.

La aculturación para con los habitantes de Mechoacán,<sup>22</sup> fue un trato humanizador. Se cree que hace tiempo había más lagos y ríos; era una región rica en flora y fauna. Los primeros pobladores de estas tierras se cree que fue hace unos seis mil años; los lugares en donde se asentaron fueron a las orillas de los lagos de Cuitzeo y Chapala. Estos primeros pobladores se dedicaron a la caza, pesca y a la recolección de frutos, actividades que Don Vasco de Quiroga utilizó para cristianizar y evangelizar a los pobladores michoacanos.

La situación que prevalecía en el antiguo reino P'urhépecha era de horror y de terror, acababa de ocurrir la muerte de Tanganxoan, último caltzonzi P'urhépecha, quien fue bárbaramente sacrificado por el conquistador Nuño Beltrán de Guzmán:

«Clangor prolongado y unánime... el capitán general, el muy magnífico Señor don Nuño Beltrán de Guzmán, se aproximaba a revisar su ejército al frente de lucido grupo de capitales y paladines. Cubría su testa, magnífica celada borgoñesa; protegía el cuello con un gorjal de plata tejido de malla; azul terciopelo con bordado blasón se extendía por la amplia coraza bombeada, retenido por clavazón de oro. La silla de montar que utilizaba su caballo, soberbiamente tachonada. Los estribos, de atajía. Calzaba espuelas doradas con la trabilla de terciopelo...»<sup>23</sup>

Los aborígenes comprendieron claramente que les esperaba una época de esclavitud y oprobio. Muchos de ellos a fin de evitar estos horrores, prefirieron remontarse a las montañas que sufrir bajo el yugo de los encomenderos. Habían huido a los montes y vuelto a su barbarie primitiva. Eran inútiles los afanes de los pocos misioneros por reducir a los fugitivos que no querían saber nada de aquellos cristianos cuya doctrina había desacreditado el sanguinario Nuño Beltrán de Guzmán. Lo que

<sup>22</sup> Michoacán es una palabra náhuatl que significa: lugar de muchos peces. Es una palabra que ha sufrido transformaciones. Algunos de los autores de la época de Don Vasco de Quiroga escriben Mechuacán o Mechoacán. En esta obra se utilizará Mechoacán.

<sup>23</sup> LÓPEZ PORTILLO José, y WEBER, *La Conquista de la Nueva Galicia*, Porrúa, 1935, México, D. F. p. 25

discredited by the actions of the bloodthirsty Nuño Beltrán de Guzmán. Mechouacán once was a flourishing kingdom full of power, now it became a theater full of horror, horrific persecution and mistreatment by the Spaniards to the P'urhépechas.

The first Don Vasco de Quiroga's approach to the P'urhépechas did not have good experience at all and it was not easy undertaking. The Autochthonous were not prepared to accept the rules of the Second Audiencia who wanted to propagate their Christian faith among the terrified Autochthonous.

Members of the Second Audiencia were determined to enforce justice, by punishing the ones who deserved punishment, restore the prestige of the Spanish Crown, and avoid the abuses and outrages of the conquerors; with the abuses and outrages the Real Crown had lost its prestige.

Don Vasco de Quiroga founded Villages – Hospitals to attract Autochthonous; some Spaniards saw the Second Audiencia wrong and repeatedly came into a conflict. In fact, on May 19, 1536, some Spaniards wrote a letter against the Second Audiencia and Don Vasco de Quiroga, in which he was accused by the misuse of the material used in the construction of Santa Fe.

As a result of this testimonial, amazing declarations arose about his personal and human qualities. This was one of the main reasons for his promoting later on to his episcopal consecration. On November 13, 1535, Don Vasco de Quiroga was appointment of a new diocese in the territory P'urhépecha, where Fray Luis de Fuensalida<sup>24</sup> was named as new bishop; he was a remarkable man for his humility and wisdom. However, he declined for health reasons, so Don Vasco de Quiroga was presented to be the first επισκοπος<sup>25</sup> in the territory P'urhépecha. Finally, Don Vasco de Quiroga was enshrined as Bishop in December 1538,<sup>26</sup> by the apostolic bulla named *Illius Fulcity Praesidii*<sup>27</sup> issued by Paulo III.

<sup>24</sup> Fray Luis de Fuensalida was one of the first-twelve Franciscan Missioners that came to New Spain.

<sup>25</sup> Bishop

<sup>26</sup> Cfr. MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.* pp. 41 - 42

<sup>27</sup> *Illius fulcity praesidii* Pleading Protection

antes era un reino florecido lleno de poder se convirtió en teatro de espantosas persecuciones llenas de horror y maltrato de parte de los españoles a los P'urhépechas.

El contacto con los P'urhépechas de Mechoacán no fue tarea fácil para Don Vasco de Quiroga. A la Segunda Audiencia se le había encargado la propagación de la fe entre las naciones de los aborígenes, así que consideraban que faltarían a su deber si no procuraban atraer a los aterrorizados aborígenes.

Los miembros de la Segunda Audiencia estaban decididos a imponer la justicia, castigando a quien sea si lo ha merecido, y estaban empeñados sobre todo en restaurar el prestigio de la Corona Española, que con los abusos y atropellos de los últimos años estaba perdida.

La intención de Don Vasco de Quiroga fue la de siempre apoyar al pueblo aborígen; funda los Pueblos – Hospitales, motivo que algunos españoles vieron mal y quienes en varias ocasiones entran en conflicto con ellos. De hecho, el 19 de mayo de 1536 se publica una carta en su contra en la que se le acusaba por el mal uso del material empleados en las construcciones de Santa Fe.

Como resultado de esta crítica se recopilaron testimonios acerca de esa crítica dando como resultado sorprendentes testimonios sobre sus cualidades personales y humanas. Este fue uno de los principales motivos que después lo promueven para su consagración episcopal. El 13 de noviembre de 1535 se propone el nombramiento de una nueva diócesis en el territorio P'urhépecha, siendo nombrado Fray Luis de Fuensalida;<sup>24</sup> hombre notable por su humildad y sabiduría, sin embargo, declinó a esa dignidad por razones de salud; así que Don Vasco de Quiroga es presentado para ser el primer Obispo<sup>25</sup> consagrado como tal en diciembre de 1538,<sup>26</sup> mediante la bula llamada «*Implorando la protección*»<sup>27</sup> expedida por Paulo III.

<sup>24</sup> Fray Luis de Fuensalida fue uno de los doce primeros franciscanos que llegaron a Nueva España.

<sup>25</sup> ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ

<sup>26</sup> Cfr. MORAN ALVAREZ Julio César, *Op. Cit.* pp. 41 – 42

<sup>27</sup> *Illius fulcity praesidiu*

Don Vasco de Quiroga's tonsure, symbol of humility, was received with joy, «in quick succession, received minor orders, higher orders of sub-deacon, deacon and priesthood, and in the middle of January on 1539; the venerable council members yielded tribute to their new bishop.»<sup>28</sup> Many people thought that this procedure was strangely giddy; however, his contemporaries who knew his holiness and his theological knowledge, thought this fact were nothing extraordinary: the transition from the secular state to the clerical state.

Notwithstanding his advanced age, Don Vasco de Quiroga, the opportunity was given to him and he accepted the miter and accepted the opportunity to continue and expand his humanitarian and social work throughout the territory of the Diocese of Mechoacán, which included Mechoacán and Colima, almost all territory of San Luis Potosi and Guanajuato, less the districts of Iturbide and Xichú, Jalisco (Zapotlán and La Barca), and three districts of Guerrero (Tecpan - Today Galeana, La Union - now Coahuayutla Zacatula – and La Mina – actually Coyuca de Catalán and Cuzamala).

The elevation to the Episcopate of Don Vasco de Quiroga being from a civil condition is a fact that is extraordinary in the history of the universal Church. In fact, there is another similar case: the case of Saint Ambrose (fourth century), with which had profound similarities from been Bishop from the civil condition, who was bishop of Milan, located in the border area frontier to the barbarians; in the zone of the Roman Empire, where Saint Abrose converted the outraged barbarians and built a New World by the greed of the Roman Christians to the newly converted barbarians.<sup>29</sup> Juan de Grijalva, an Augustinian chronicler compares Don Vasco de Quiroga to San Ambrosio saying, «from business and secular judiciary God called them bishops of his Church.»<sup>30</sup>

Being ordained Bishop, Don Vasco de Quiroga stablished his diocese in Tzintzuntzan, which means in P'urepecha language place where tzintzunes or

<sup>28</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 71 «En una rápida sucesion, él recibió las órdenes menores, las órdenes mayores, el subdiaconado, el diaconado y el presbiterado y a mediados de Enero de 1539, los miembros del Cabildo le rindieron homenaje al Nuevo y renovado Obispo Don Vasco de Quiroga».

<sup>29</sup> Cfr. SERRANO GASSENT Paz, *Op. Cit.* p. 31

<sup>30</sup> MORELOS VALDÉS Octavio, *Vasco de Quiroga, Vigencia de su Legado*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 2006, Morelia, Michoacán, p. 69

La tonsura de Don Vasco de Quiroga, símbolo de humildad, la recibe con alborozo, «en rápida sucesión, recibió las ordenes menores, las ordenes mayores del subdiaconado, diaconado y sacerdocio, y a mediados de enero de 1539, los venerables miembros del Cabildo rendían homenaje al nuevo Obispo, Don Vasco de Quiroga».<sup>28</sup> Parece extraño este procedimiento; pero sus contemporáneos que conocían su santidad, sus conocimientos teológicos, no tuvo nada de extraordinario aquel tránsito de Don Vasco de Quiroga, del estado seglar al estado clerical.

A pesar de su avanzada edad, se le brindaba la oportunidad de continuar y expandir su obra social humanitaria por todo el territorio de la diócesis de Mechoacán la cual comprendía lo que en la actualidad los estados de Mechoacán y Colima, casi todo San Luis Potosí y Guanajuato, menos los distritos de Iturbide y Xichú, los cuales pertenecían al obispado de México. También abarca dos distritos de Jalisco (Zapotlán y la Barca) y tres distritos de Guerrero (Tecpan – hoy Galeana, La Unión – ahora Coahuayutla y Zacatula - y la Mina – actualmente Coyuca de Catalán y Cuzamala-).

La elevación al episcopado de Don Vasco de Quiroga siendo de condición civil, es un hecho del que hay pocos antecedentes dentro de la historia universal de la Iglesia. De hecho se conoce de San Ambrosio (siglo IV) con el que contaba profundas similitudes al haber sido Obispo de origen laico y de una diócesis, la de Milán, situada en la zona del imperio romano fronteriza con los bárbaros, y haberse indignado como él, pero en el Nuevo Mundo, por la codicia de los cristianos romanos con los bárbaros recién convertidos.<sup>29</sup> El cronista agustino Juan de Grijalva compara a Don Vasco de Quiroga con San Ambrosio diciendo: «desde los negocios y judicatura secular Dios los llamó para Obispos de su Iglesia»<sup>30</sup>.

Al ser ordenado Obispo establece su sede en Tzintzuntzan, que en lengua P'urhépecha significa lugar de tzintzunes o colibríes, rodeado de serranías, registrando

<sup>28</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 71 «In rapid succession, he received the minor orders, the major orders of the sub-diaconate, the diaconate and the priesthood and by the middle of January 1539, the august members of the Cabildo paid their homage to the new revered bishop, Don Vasco de Quiroga».

<sup>29</sup> Cfr. SERRANO GASSENT Paz, *Op. Cit.* p. 31

<sup>30</sup> MORELOS VALDÉS Octavio, *Vasco de Quiroga, Vigencia de su Legado*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 2006, Morelia, p. 69



hummingbirds flies. Tzintzuntzan was a small town surrounded by mountains, composed by an area of twenty kilometers from North to South.<sup>31</sup>

Tzintzuntzan was the ancient capital of the P'urhépecha empire, «the theocratic city, the metropolis of the lake, the golden dream, paradise where rude, brave tribes, fearsome warriors who brought only adornment on their ears adornment formed by corn pine and plumes.»<sup>32</sup>

Nevertheless, Tzintzuntzan had great disadvantage. Uncomfortably it was situated between two mountains: Tariácuri and Yahuarato, which deprived the day light during considerable part of the day. The sun stopped in its ascent by the mountains of the East, quickly disappeared behind the western mountains, plunging the city into the shadows of a long evening. That is why on 1538 the Bishopric was moved to Pátzcuaro. «... from the slopes of the mountain on which the future city would rise the view was enchanting. The air was pure and limpid.

The view wandered over the wide expanse of the flaming lake and saw the sky reflected in the clear waters with ever changing hues, green, blue and pink.»<sup>33</sup> However, the Bishopric remained in Pátzcuaro until 1545, date when it was moved to Valladolid, today Morelia, where it is now established.

In the same year, on 1545, Don Vasco de Quiroga was invited to participate in the Council of Trent (1545-1563); nevertheless, with the weather situation and the transportation at that time he could not make it to the council.

During the Council of Trent, the Catholic Church founded that its future ministers should study in exclusive centers founded only with this purpose "to form priests," denominating Tridentine seminaries. These places were called Tridentine seminaries.

<sup>31</sup> *Ibid* 54

<sup>32</sup> RUIZ Eduardo, *Michoacán, Paisajes, Tradiciones y Leyendas*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, 1940, p. 12

<sup>33</sup> CALLENS PAUL L., *Op. Cit.* p. 76 «Desde las laderas de la colina en la que el futuro de la ciudad se levantaría la vista era encantadora. El aire era puro y límpido. El ojo se acercó la gran extensión del lago en llamas y vio que el cielo se reflejaba en las aguas cristalinas con tonalidades cambiantes, verde, azul y rosa»

una extensión de veinte kilómetros de norte a sur y de unos catorce kilómetros de este a oeste, y detectando un contorno de aproximadamente noventa y un kilómetros.<sup>31</sup>

Tzintzuntzan era la antigua capital del imperio P'urhépecha; «la ciudad teocrática, la metrópoli del lago, el ensueño dorado, digamos así, de aquellas tribus rudas, pero valientes, de aquellos temibles guerreros que no traían más adorno que mazorcas de pino en sus penachos.»<sup>32</sup>

Sin embargo, Tzintzuntzan tenía gran desventaja. Incómodamente situada entre dos escarpadas montañas Yahuarato y Tariácuri que privan de la luz una considerable parte del día. El sol, detenido en su ascensión por las montañas del este, desaparecía rápidamente tras las montañas del oeste, sumiendo a la ciudad en las sombras de un largo atardecer. Es por eso que 1538 mueve la sede a Pátzcuaro.: «... en donde las faldas de la montaña en la que se edificaría la futura ciudad la vista era encantadora. El aire era puro y límpido.

La vista se extasiaba en la amplitud del reluciente lago y veía al cielo reflejarse en las claras aguas con cambiantes tonos de verde, azul y rosa,»<sup>33</sup> y en donde permanece hasta 1545 fecha en la que fue trasladada a Valladolid hoy Morelia en donde actualmente se encuentra establecida.

En ese mismo año, 1545 es invitado a participar en el Concilio de Trento (1545 – 1563), sólo que debido a la situación climatológica y medios de transporte de aquel entonces no pudo llegar al concilio.

Durante el concilio de Trento la Iglesia Católica establece que sus futuros ministros estudiaran en centros de estudio exclusivos fundados para tal propósito, denominándose seminarios tridentinos.

<sup>31</sup> *Ibid* 54

<sup>32</sup> RUIZ Eduardo, *Michoacán, Paisajes, Tradiciones y Leyendas*, UMSNH, México, 1940, p. 12

<sup>33</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 76 «From the slopes of the hill on which the future city would rise the view was enchanting. The air was pure and limpid. The eye wandered over the wide expanse of the flaming lake and saw the sky reflected in the clear waters with ever changing hues, green, blue and pink.»

His work was always in favor to Autochthonous until his death surprise him; according to Juan José Moreno it occurred on Wednesday March 14, 1565.<sup>34</sup> «Ninety-five: an extraordinary age not only about the time, rather more than anything, he can be regulated; he attended them, he employed them, he regulated everything, so he walked thousand miles and lot and lot mile without any comfort.»<sup>35</sup> His remains rest in the Basilica of Our Lady of Health in Pátzcuaro, Mechoacán.

### 2.3 THEORETICAL BASIS

The Second Audiencia arrived to América on 1532 and they intended to finish the looting and robbery of the conquerors that was happening in América. America's condition was of destruction, violence and terror. The situation that Don Vasco de Quiroga saw and the Second Audiencia were terrible and heartbreaking; therefore, he began to seek solutions. Don Vasco de Quiroga was considered humanist philosopher who expressed always his Christian faith. He always showed preferences for the poorest and he was solidarity to the Aboriginal, the newly conquered and robbed from their belongings. He was also a practical man and organized Autochthonous whom saw him as their father and Don Vasco de Quiroga saw them as a fertile field for his work.

After eight months of his arrival to América, Don Vasco de Quiroga wrote to the Consejo de Indias requesting permission to organize «towns of the Autochthonous» as his idea was to find places where entire families could live together as one. As a result of this, Don Vasco de Quiroga founded his Villages – Hospitals to solve their miseries and humiliation. Don Vasco de Quiroga assumed a preferential option that will mark him his all life: the preference for the poorest. He is integral with the aboriginal, as man and Christian, who saw the Autochthonous in development, with their creative skills could build a new world by synthesizing the two cultures: Spaniards and Autochthonous. Don Vasco de Quiroga put special attention to the Autochthonous. Don Vasco de Quiroga drowned the axis of his Christian faith to Autochthonous and helped them to develop their faith and made them subjects of evangelization.

<sup>34</sup> Cfr. MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 24

<sup>35</sup> *Ibidem* p. 144 "Ninety-five: extraordinary age not only on these days, but even more, attended the work which used, as can be regulated, who walked more than eight thousand miles, and many temples for comfort rigorosísimos without any confort.»

Su labor siempre fue muy humana a favor del aborigen hasta que la muerte lo sorprende, según Juan José Moreno, fue un miércoles 14 de marzo de 1565,<sup>34</sup> «noventa y cinco: edad extraordinaria no [olo respecto, [ino aun mucho ma], atendidolo[ lo trabajo] en que la empleò, pues [e puede regular, caminò ma] de ocho mil legua], por temple[ rigoro[sí]jimo] [in comodidad alguna.»<sup>35</sup> Sus restos actualmente descansan en la Basílica de Nuestra Señora de la Salud en Pátzcuaro, Mechoacán.

### 2.3 BASES TEÓRICAS

Don Vasco de Quiroga llega a México en 1532, con su encomienda de ser «Oidor» y tratar de poner fin al saqueo y robo de los españoles; se vivía un ambiente de destrozos, violencia y terror. Observó terribles abusos ajenos al sistema de las encomiendas. El panorama que encontró Don Vasco de Quiroga fue terrible y desconsolador; en donde inicia a buscar soluciones a los problemas del Nuevo Mundo, en una línea de pensamiento que expresa su formación humanista, juntamente con la expresión de su fe, siempre en referencia con el más pobre, con el aborigen recién conquistado y despojado de sus pertenencias. También es un hombre práctico y organizador cuya nueva misión le presenta un amplio y fecundo campo para su trabajo.

A los ocho meses de su llegada a México, Don Vasco de Quiroga escribe al Consejo de Indias solicitando permiso para organizar «pobladitos de aborígenes» como una forma de solucionar las miserias y los despojos de los aborígenes. Era una salida a la humillación y al sometimiento que estaban viviendo los aborígenes. Al tener contacto con los aborígenes inmediatamente toma una opción preferencial que lo marcará toda su vida: su preferencia por los más pobres. Es solidario con el aborigen, como hombre y como cristiano, a quien ve como sujeto de desarrollo, que con sus capacidades creativas puede construir un mundo nuevo y hacer en lo concreto, la síntesis de las dos culturas, y como cristiano, dibuja el eje de su fe en el aborigen y al español respeta y ayuda también a los aborígenes en el desarrollo de su fe. Para Don Vasco de Quiroga, el aborigen sí tenía alma, igual que los españoles, y lo hacía sujeto de evangelización.

<sup>34</sup> Cfr. MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 24

<sup>35</sup> *Ibidem* p. 144 «noventa y cinco: edad extraordinaria no solo respecto de estos tiempos, sino aún mucho más, atendidos los trabajos en que la empleó, pues se puede regular, que caminó más de ocho mil leguas, y muchas de ellas por templos rigurosísimos sin comodidad alguna.»

Don Vasco de Quiroga began to built a new church assuming also his functions as ἀκροατήν<sup>36</sup> by defending and protecting the process of acculturation of Autochthonous. He was sensitive to situación that existed in their functions and Oidor.

## 2.4 EMBODIED WORKS

During his last years, Don Vasco de Quiroga reflected his humanist thought by being faithful to the defense of the Autochthonous, and fighting against the injustices that they were suffering. He was fighting vices and injustices in order to give the grand new world a new way of life and a renewed Church far superior to that in Europe. It was necessary to give a new way of life to renewed Church; which was totally different to the existing in Europe. There are two historical events that were happening on that time: the peculiarity and advancement of the Autochthonous and the destruction, damage, abuses and depredations of the conquistadors: Nuño Beltrán de Guzman and his Auditors: Juan Ortiz de Matienzo and Diego Delgadillo; they keep in illegal captivity a large amount of the Aborigines. Finally, on March 30, 1536, the members of the First Audiencia were judged by the Segunda Audiencia and were taken back to Spain.

There are many Don Vasco de Quiroga's embodied works: *Manual of Adult*: which is considered as the first printed catechism in América. Actually, there are only two pages that remain attached with a letter addressed to the President of the Concejo de Indias asking for a president would not be knight rather be «a experienced and lettered person, wjth conscjence wjthout greed[ne]»<sup>37</sup> It was written On August 14, 1531. Don Vasco de Quiroga wrote *Information on Law*,<sup>38</sup> which is undoubtedly the most important, interesting, famous, and well- known of his embodied works. It was written on July 24, 1535.<sup>39</sup> *Information on Law* contributed to the abolition of slavery of the Autochthonous, formally defeated on 1542. Some historians believe *Information on*

<sup>36</sup> Oidor

<sup>37</sup> Cfr. MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.* p. 46, person of letters and experiences and much conscience and without greedsness

<sup>38</sup> The original of this embodied work has more than hundred pages, it is located in the National Library of Madrid; it was published on 1868 and resqued recently to the public by the PhD in Philosopny Rubén Landa Vaz, native of Badajoz, España.

<sup>39</sup> Cfr. QUIROGA Vasco de, *Información en Derecho, Biografía e Ideario*, Gobierno del Estado de Michoacán de Ocampo, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1992, p. 18.

Desde ahí inicia a construir una nueva Iglesia, que parte los pobres y oprimidos. Sensible a la situación y en sus funciones de Oidor.<sup>36</sup> Don Vasco de Quiroga se vuelve defensor y protector en el proceso de aculturación de los aborígenes.

## 2.4 OBRAS

Durante los últimos años de la vida de Don Vasco de Quiroga sus obras reflejan un pensamiento humanista dedicado a la defensa del nativo, combatiendo vicios e injusticias con el magno propósito de dar al Nuevo Mundo un nuevo sistema de vida y una Iglesia renovada muy superior a la existente en Europa; destacando en sí dos fenómenos históricos: la peculiaridad y avance de la cultura del pueblo P'urhépecha y los destrozos y daños, abusos y depredaciones de los conquistadores, principalmente los que venían en la hueste del feroz y cruel Nuño Beltrán de Guzmán que con la ayuda de dos Oidores Juan Ortiz de Matienzo Diego Delgadillo, y un ejército numeroso; sin embargo, el 30 de marzo de 1536 se ordenó juzgar al esclavista y presidente de la primera audiencia por diversas violaciones a la legislación española y mantener en cautiverio de manera ilegal a gran cantidad de aborígenes.

Entre las principales obras se encuentran: *Manual de Adultos*, considerado como el primer catecismo impreso en América y del cual solamente se conservan dos hojas; una carta dirigida al presidente del Consejo de Indias pidiéndole un presidente para la Audiencia que no sea un caballero, sino «que sea una persona de letras y experiencia y mucha conciencia y sin codicia»<sup>37</sup>, fechada el 14 de agosto de 1531; y la que sin lugar a dudas la obra más interesante y trascendental es: *Información en Derecho*,<sup>38</sup> siendo ésta la obra más célebre y conocida de Don Vasco de Quiroga, escrita en México, el 24 de julio de 1535.<sup>39</sup> Esta obra contribuyó a la abolición de la esclavitud de los aborígenes, la cual está declarada formalmente en 1542. Algunos

<sup>36</sup> ακροατών

<sup>37</sup> Cfr. MORÁN ÁLVAREZ Julio César *Op. Cit* p. 46, Persona de letras y experiencias y mucha conciencia y sin codicia.

<sup>38</sup> El original de este escrito tiene más de cien páginas, se encuentra en al Biblioteca Nacional de Madrid, publicado en 1868 y rescatado recientemente a la luz pública por el doctor en Derecho y Filosofía Rubén Landa Vaz, oriundo de Badajoz, España.

<sup>39</sup> Cfr. QUIROGA Vasco de, *Información en Derecho, Biografía e Ideario*, 1992, Gobierno del Estado de Michoacán de Ocampo, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1992, p. 18.

*Law* was sent to Dr. Bernal Díaz de Luco, Magistrate of the Council of the Indies, argued that *Information of Law* was addressed to the Cardinal Juan de Tavera, a person -related and linked to Diaz Luco; Don Vasco de Quiroga Familie's close friend. Friends that possessed vast legal, Christian and humanistic culture, high characters at the Court, who had preserved and perhaps years back they repealed the new Royal provision that agreed slavery. Díaz Luco was a Christian humanist with a vast culture, whose employment was on the high positions of the Court. The main purpose of *Information on Law* was to end slavery and to promote the Christian faith in the New World. It is a long and interesting document that was related to war, slavery, people, joint police and customs. This document clearly expresses the theme of slavery, the abuses committed in New Spain and the proposal to organize the Joint Police.

*Rules and Ordinances* is another document drafted for the government of Villages – Hospitals. Don Vasco de Quiroga was inspired in Saint Thomas More who wrote rules for habitants of *Utopía*. Don Vasco de Quiroga also wrote his *Last Will*. In his last will, Don Vasco de Quiroga gave biographic information such as his origin, family; he regulated the organization of the San Nicolas College. It was dated on January 24, 1565 and granted in Páztcuaro, Mechoacán in front of the Apostolic Notary Alonso Cásares. Another Don Vasco de Quiroga's embodied work is the *Document of The Mechuacán Cathedral Church's Erection* dated on 1554, the wording is similar to the one who was made for the erection of the Cathedral Church of México. At the end of this document, there is a paragrah full of humblesness; Don Vasco de Quiroga expressed his humility referring to his clerical status and the creation of the bishopric of Mechoacán said:

«And to accomplish this tore of the judiciary, put on me the helm of the priesthood, by merit of my sins. To me, entirely unfit for the execution of such a large company; to me that I could not handle the oar; I was elected the first Bishop of the city of Mexhoacán. It happens in that way, I began to teach by invoking the Father Ambrose and the Father Saint. Augustine.»<sup>40</sup>

<sup>40</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.* p. 51

historiadores creen que estuvo dirigido al doctor Bernal Díaz de Luco, Oidor del Consejo de Indias, otros sostienen que se dirigió al Cardenal Juan de Tavera, persona relacionada con Díaz Luco y vinculada a la vez a la familia de Don Vasco de Quiroga. Amigos poseedores de vasta cultura jurídica, cristiana y humanística, altos personajes de la Corte, con quienes quizá ya había conservado años atrás acerca de la derogación de la nueva provisión real del 20 de febrero de 1534 sobre esclavos y la creación de la Policía Mixta. Los objetivos de *Información en Derecho* eran acabar con la esclavitud y propiciar una utopía cristiana. Se trata de un documento largo e interesante que aborda diversos temas relativos a la guerra, la esclavitud, poblaciones y costumbres. Expresa claramente el tema de la esclavitud, los abusos que se cometían en Nueva España y la propuesta de organizar y dar Policía Mixta a los aborígenes.

*Reglas y Ordenanzas* que redactó para el gobierno de los Pueblos - Hospitales de Santa Fe de México y Mechoacán, en donde plasma el pensamiento de Santo Tomás Moro. *Testamento* es un documento notable donde da noticias biográficas sobre su origen y familia, fechado el 24 de enero de 1565 y otorgado en Pátzcuaro, Mechoacán, frente al notario apostólico Alonso Cásares, en donde regula la organización del Colegio de San Nicolás, se hacen referencias al patronato real, se adjudica y distribuyen los diferentes bienes personales y de sus fundaciones. *Documento de Erección de la Iglesia Catedral de Mechuacán* (en algunas obras aparece Mechoacán) fechado en 1554, su redacción es semejante al que se hizo para la erección de la Iglesia Catedral de México. Al final del mismo, aparece un párrafo del Obispo, lleno de humildad, en el que al referirse a la creación del obispado de Mechoacán dice:

«Y para llevar a cabo esto me arrancaron de la magistratura y me pusieron en el timón del sacerdocio, por méritos de mis pecados. A mí, enteramente inhábil para la ejecución de tan grande empresa; a mí que no sabía manejar el remo, me eligieron primer Obispo de la ciudad de Mexhoacán. Y así sucedió que antes que aprender, empecé a enseñar, tal como de sí mismos decían lamentándose el Padre Ambrosio y San Agustín.»<sup>40</sup>

<sup>40</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.* p. 51



The nomination of the new bishop was approved in Rome on 1536. On 1537, in Mexico was reached the corresponding bullas of Paul III. The missionaries of New Spain received the news with joy; however, some conquerors shown their misgivings about this decision. Before Don Vasco de Quiroga was Bishop, he took so courageously and effectively the cause for the Aborigines his privileged and loved ones. In quick succession Don Vasco de Quiroga received the holy orders. On December 1538, in the capital of Mexico is consecrated Bishop by Fray Juan de Zumarraga. Don Vasco de Quiroga assumed with love his episcopal ministry ensuring to establish peace in the kingdom of Mechoacán who always he loved it. This procedure seems a little strange and giddy; however, Don Vasco de Quiroga's contemporaries knew his holiness and theological attainments perfectly so this transit was nothing extraordinary: from being a secular person to a consecrated Bishop.

## 2.5 HYPOTHESIS

By analyzing the embodied works of Don Vasco de Quiroga, he demonstrated undoubtedly his preference for the Autochthonous, in this case for the sick. The activity of Don Vasco de Quiroga was not only directed to the planning and construction of the Villages - Hospitals rather to find more suitable location for the city of Mechoacán. The traditional capital was established to host his bishopric and the coexistence of the Spaniards and the Autochthonous; therefore he convinced the Spanish town council, Don Pedro Cuínierángari Spanish and the major aboriginal of the city, the Spaniards merchants encomenderos because he wanted to move his the bishop's office to Pátzcuaro, which also became the capital of Michoacán. Don Vasco de Quiroga moved his bishopric to Pátzcuaro, which was the capital of Mechoacán. He began the construction of the Cathedral of San Salvador and Saint Nicolas' College, place where the Autochthonous, Spaniards and Chichimecas would take classes.

The concept of hospital in Don Vasco de Quiroga's mind took another dimension. It was not just a place where the sick people were healed; rather he created spaces where families of patients could consolidate with the sick and learn new farming techniques; sick were close from their relatives; on that way; they were healed faster. Also the harvest was divided equally among families; the ones who had more, they

En 1536 se aprueba en Roma la candidatura del nuevo Obispo y en 1537 llegan a México las Bulas correspondientes de Pablo III. Los frailes de la Nueva España reciben la noticia con alegría, en tanto que no pocos españoles civiles muestran su recelo ante lo que pueda hacer un Obispo que asume con tanto valor y eficacia la causa a favor de los aborígenes. En rápida sucesión recibe Don Vasco de Quiroga las órdenes sagradas menores y mayores, y en diciembre de 1538, en la capital de México es consagrado Obispo por Fray Juan de Zumárraga. Don Vasco de Quiroga asume con amor su ministerio episcopal asegurando la paz que urgía establecer en el reino de Mechoacán. Parece un poco extraño este vertiginoso procedimiento; pero para sus contemporáneos que conocían perfectamente su santidad y sus profundos conocimientos teológicos, no tuvo nada de extraordinario el tránsito de Don Vasco de Quiroga del estado seglar al clerical.

## 2.5 HIPÓTESIS

Mediante el análisis de las obras de Don Vasco de Quiroga se pretende demostrar que Don Vasco de Quiroga manifiesta su predilección por los aborígenes, y en este caso por los enfermos. La actividad de Don Vasco de Quiroga no sólo va dirigida a la planeación y construcción de su Pueblo – Hospital, sino también a buscar un emplazamiento más idóneo para la ciudad de Mechoacán. La capital tradicional estaba asentada para la sede de su propio obispado y donde se probará la posibilidad de la convivencia de los aborígenes y españoles, por ello convenció al cabildo municipal español y a Don Pedro Cuínierángari y a los principales aborígenes de la ciudad, a los encomenderos y comerciantes españoles para trasladar a Pátzcuaro la sede episcopal, que se convirtió también en la capital de Mechoacán. En ella comenzó la construcción de la catedral de San Salvador, del colegio de San Nicolás donde se formarían los sacerdotes y también los aborígenes michoacanos y chichimecas.

Dentro de su pensamiento el concepto de hospital tomaba otra dimensión. No sólo era un lugar donde se curaba a los enfermos, sino que crea un espacio en donde las familias de los enfermos, en un trabajo solidario, aprendieran oficios y nuevas técnicas de cultivo, cuyas cosechas se repartirían en partes iguales entre las familias, al servicio de la comunidad y el almacén para el propio hospital. Su pensamiento

shared their harvest with the ones who had less. They were living just like the First Christian Community. The Autochthonous also learned about community services. They helped each other. Don Vasco de Quiroga' thought was always inspired by St. Thomas More, who was a visionary and a dreamer. The realization of their Villages - Hospitals concretized from Saint Thomas More's utopia, a place that does not exist at all; it was an optimistic doctrine and unworkable system that showed difficulties for its ού, ηο, και τόπος.<sup>41</sup> Don Vasco de Quiroga made it real, unattainable by changing the meaning that Saint Thomas More used. Don Vasco de Quiroga also founded his second Village Hospital located at the shores of Lake Puhépecha's land, called "Hospital de Santa Fe." This hospital had also the same mission and characteristics than the one from Santa Fe in México City. The hypothesis of this investigation is: Could Don Vasco de Quiroga carry out his work based on their Villages - Hospitals? Could he prove that the Autochthonous are capable of being formed in the Christian faith and peace through human methods?

«The Renaissance influenced in Don Vasco de Quiroga, who was not blinded about Indian's life. He knew that the Autochthonous had flaws and barbarian customs. However, he also knew that these situations coexisted with virtues of innocence and goodness and gave them theoretical values practiced by the Conquerors; Don Vasco de Quiroga reaffirmed his creative attitudes, taught them, and gave them the title of the Spanish government to preserve the virtues of the Indians.»<sup>42</sup>

## 2.6 JUSTIFICATION OF THE PROJECT

This research aims to demonstrate that through the inspiration of the *Utopia* of Saint Thomas More and the founding of the Village – Hospitals, Don Vasco de Quiroga shaped and Christianized by pacifist methods the Autochthonous to shape and Christianized by pacifist methods, where he performed his work in a transparent and clear manner. Also, Don Vasco de Quiroga gave them justice and acted directly on their behalf. It is transcendental to study Don Vasco de Quirogas' life and work

<sup>41</sup> Formulation, and place.

<sup>42</sup> ZAVALA Silvio, *La Utopía de Tomás Moro en la Nueva España*, Colegio Nacional, México, D. F. 1950, p. 95

siempre fue inspirado por Santo Tomás Moro, que para esta época era un visionario y un soñador, sostenía que se debería de construir un pensamiento, una meta inalcanzable, imaginaria, a la que debemos de tender y acercarse lo más posible. La realización de sus Pueblos – Hospitales concretizaba su utopía, lugar que no existe, en sí es un plan, proyecto, doctrina o sistema optimista que aparece como irrealizable en el momento de su formulación de utopía, lugar que no existe, en sí es un plan, proyecto, doctrina o sistema optimista que aparece como irrealizable en el momento de su formulación<sup>41</sup> y la hacía real, cambiándole su significado inalcanzable. Funda también su segundo hospital en un poblado situado a las orillas del lago de la tierra P'urhépecha, al que también llama «*hospital de Santa Fe*», con la misma misión y características del de México. La hipótesis de la presente investigación es: ¿Podrá Don Vasco de Quiroga llevar a cabo su obra basada en sus Pueblos – Hospitales? ¿Podrá demostrar que los nativos americanos son capaces de ser formados en la fe mediante métodos humanos y pacifistas?

«La influencia renacentista, evidente en Quiroga, no cegó su observación directa de la vida de los indios; advierte sus defectos y costumbres bárbaros y no admite globalmente el régimen civil. Empero, como estos vicios coexisten con las virtudes de ingenuidad y bondad que teórica y prácticamente les concede, reafirma su actitud creadora y repite que el título y la función del gobierno español han de consistir en conservar las virtudes de los indios y enseñarles lo que temporal y espiritualmente les falta.»<sup>42</sup>

## 2.6 JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

La presente investigación pretende demostrar que mediante la inspiración de la *Utopía* de Santo Tomás Moro y con la fundación de los Pueblos – Hospitales, Don Vasco de Quiroga forma y cristianiza mediante métodos pacifistas a los aborígenes de Mechoacán en donde realiza su obra de una forma clara. Don Vasco de Quiroga, siendo parte del gobierno español, ejerce justicia a favor de los aborígenes, explica que terminará actuando rectamente a favor de ellos. Es transcendental estudiar la vida y

<sup>41</sup> ού, ηο, y τόπος.

<sup>42</sup> ZAVALA Silvio, *La Utopía de Tomás Moro en la Nueva España*, Colegio Nacional, 1950, México, D. F. p. 95

resuming his masterpiece: Village - Hospitals of «Santa Fe», because in those places evangelization was taught through an incarnate catechesis, brought respect for all and each one of them by the conviction and assimilation of the Christian doctrine. These attitudes caused him problems with some clerics and some conquistadors, whose thought was to promote a «Christian Conquest»; they wanted to enrich themselves; they did not care of the Autochthonous. Another aspect that Don Vasco de Quiroga faced was that the Spaniards in their thirst for wealth and domination blamed the Autochthonous as bellicose, so Spaniards should dominate Autochthonous as well as judge them, and if it was necessary to destroy, judged, separate them if it was possible; or they may re-unite and start a second war against the Spaniards. Spaniards always feared that they could reorganize themselves to attack them.

It is eminent how in the towns of Mechoacán the memory of «Tata», is still revered in the Mechoacán' towns as the one who custodied, nourished and taught, cared and loved one another. He was an unheard protector of the inhabitants of New Spain. Don Vasco de Quiroga without doubt was a genius sublime thinker who transformed the conquest in abundance of values: These values were cultivated and were fulfilled in our days, better and greater vehemence and truth. This is why he is shown as unheard protector of the citizens of Nueva Espana. It is a sublime genius who transformed fever in gigantic abundance the angry conquest: builder of peoples, living teacher of practical actividades, wise prelate, inventor of arts and crafts, deep legislator, a man of thought and action; practiced soul who can breath a world that can satisfy by just putting his your hands on a good clay. The Aboriginal who is burned at his vehemence, and emerges in the disaster situation that undoubtedly leads them towards the splendor; and his work is the deepest and civilizing substantial even when pursuing an aspiration of the purest utopian strain, also known as the conqueror and not expect much from him. Teacher of life and practical activities, wise prelate, inventor of arts and crafts, deep legislator, man of thought and action. Practical Soul capable of taking breathes just by putting his hands on good clay. Don Vasco de Quiroga's work is the deepest and civilized substantial from the purest utopian endeavor. Don Vasco de Quiroga removed a revelation from the bowels of fervent hunger to build a new kind of life, carried out with rules of new land, cemented with harmonious fellowship to the

obra de Don Vasco de Quiroga juntamente con lo que fue su obra maestra: sus Pueblos – Hospitales «Santa Fe», a los que llamó así porque en esos lugares se prefería la evangelización mediante una catequesis encarnada, de amplio respeto a la persona, de un convencimiento y asimilación de la doctrina cristiana; no una imposición arbitraria. Aspecto y actitud que le produjo problemas con los clérigos y conquistadores llegados de España, cuyo pensamiento era impulsar una «conquista cristiana», una aculturación. Otro aspecto al que se enfrentó Don Vasco de Quiroga era que los españoles en su sed de riqueza y dominación, y arropados por la supuesta e imaginaria tesis de que los aborígenes eran beliciosos, habría que dominarlos, juzgarlos, separarlos, y si es posible, destruirlos, pues se pueden volver a aglutinar e iniciar una segunda guerra contra los Españoles.

Es eminente cómo es venerada la memoria del «Tata» en los pueblos michoacanos, de aquél que aún los custodia, nutre y enseña dentro de un régimen anacrónico en el que enseña a amarse unos con otros, para el tiempo de Don Vasco de Quiroga, tanto, que ya se quisiera que en múltiples aspectos su doctrina, *Reglamentos*, *Ordenanzas*, y política se cultivasen y cumpliesen en nuestros días, con mejor vehemencia y mayor verdad. Es por eso que se le muestra como protector inaudito de los habitantes de Nueva España. Es un genio excelso que transforma la fiebre de conquista enfurecida en gigantesca abundancia de valores: constructor de pueblos, maestro de vida y de actividades prácticas, prelado sapientísimo, inventor de artes y oficios, legislador profundo, hombre de pensamiento y de acción. Alma práctica capaz de sacar del aliento un mundo con sólo poner las manos en una buena arcilla, el aborígen quien se conmueve a su vehemencia, y emerge en la catástrofe situación que sin duda los guía hacia el esplendor; y su obra es la más profunda y cuantiosa de civilizador aún cuando persigue una aspiración de la más pura estirpe utópica, puesto que también conoce al conquistador y no espera mucho de él. En el instante en que se enfrenta al aborígen prueba una revelación que le remueve las entrañas de hambres fervorosas para erigir un nuevo tipo de vida, llevado a cabo con las reglas de la tierra, cimentado con el convivio armonioso de los aborígenes. Es de esta forma que su

suffering Autochthonous. This way that Don Vasco de Quiroga never had ceased to illuminate the Spaniards' dark hearts.

## 2.7 OBJECTIVES

The main objective of this investigation is to analyze the thought of one of the members of the Second Audiencia, and to demonstrate that from the utopian meaning anyone could get the exaltation of human being, by peaceful meaning and stopping the abuse that the Autochthonous were suffering.

Don Vasco de Quiroga with his Villages - Hospitals intended to establish small communities that would resist the ambition of the Spaniards who were his main enemies, who slandered and attacked the Autochthonous. Don Vasco de Quiroga disagreed of the violence and the excessive enrichment of the conquerors. The struggle was constant between the conquerors and missionaries.

On March 30, 1530, the Second Audience wrote a letter to the Royal Crown where they gave a detailed account of their work: «with visits and enforcement, the provisions were good; however, there was so much to do, in the morning we started and we finished on the afternoon and sometimes we worked during the night. We will not finish it this year neither we will not finish it next year.»<sup>43</sup>

Amid this conflict, the figure of Don Vasco de Quiroga grew enormously; and faced the Spaniards who were thirsty for power and gold in Spain and New Spain against Spanish conservatives who supported the colonists who did not understand the utopia of thinking of Don Vasco de Quiroga. His ideal that arose in general and the founding of the Village - Hospitals subject to ordinances and living with monks people who lived in habit and virtue based on the similarity of the Indian with the apostles, in humility and simplicity with which they showed, and wished implement a similar form same as the one of the early Christian Church, nothing that in his early letters sent to Spain in 1531. Years later Don Vasco de Quiroga described in his report in 1535 entitled *Information on Law*, various topics dealing with war and slavery as custom

<sup>43</sup> ARCE ARGOLLO Pablo, *Biografía y Guía Turística Vasco de Quiroga, Jurista con Mentalidad Secular*, Porrúa, México, D. F., 2007, p. 23

nombre no cesa de iluminar lo obscuro de los corazones y mueva la desidia, la pereza, la indolencia de los pueblos michoacanos.

## 2.7 OBJETIVOS

El objetivo principal de la obra es analizar el pensamiento de uno de los integrantes de la Segunda Audiencia, y demostrar que a partir de medios utópicos se puede llegar a la exaltación del hombre como tal, mediante medios pacifistas, logrando detener el abuso a los aborígenes, estableciendo medidas para favorecerlos.

Don Vasco de Quiroga pretende con sus Pueblos – Hospitales fundar pequeñas comunidades, que resistieran la ambición de los españoles, sus enemigos, que lo calumniaban, y atacaban por su ingenuidad de ser solidario con los aborígenes, porque Don Vasco de Quiroga no estaba a su lado en la rapiña y el enriquecimiento desmedido. La lucha era constante entre los conquistadores y los misioneros.

El 30 de marzo de 1530 los Oidores escriben una carta a la Emperatriz dando cuenta detallada de su trabajo que es abundante e intenso: «con las visitas y ejecución de las provisiones ha habido y hay tanto que hacer, que sobre las horas de la mañana empezamos la tarde y gran parte de la noche, y no será poco si este trabajo se acaba y éste y todo año venidero.»<sup>43</sup>

En medio de este conflicto interno, la figura de Don Vasco de Quiroga crecía enormemente, y se enfrentaba a los españoles sedientos de poder y de oro en la Nueva España y en España contra los conservadores españoles que apoyaban a los colonizadores que no entendían la utopía del pensamiento de Don Vasco de Quiroga. Su ideal que se planteaba en general como la fundación de los Pueblos – Hospitales sujetos a *Ordenanzas* y convivencia con frailes que hicieran hábito de virtud. Basado en la semejanza del indígena con los apóstoles, en la humildad y simplicidad con que se mostraban, deseaba implantar una forma parecida a la primitiva Iglesia Cristiana, dejando constancia de esto en sus primeras cartas enviadas a España en 1531. Años después, describe en su *Informe en Derecho* de 1535, diversos temas en los que trata

<sup>43</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Biografía y Guía Bibliográfica Vasco de Quiroga, Jurista con Mentalidad Secular*, Porrúa, México, D. F., 2007 p. 23



Spanish Crowns Second Audiencia of Mexico, being there where identifies their adherence to the ideal of Saint Thomas More, in the desire for a simple and perfect world where he would serve utopia model, infusing this great project a high humanist moral reflected in the love aborigines. Don Vasco de Quiroga wanted to implement a similar form from the early Christian church. In 1535, Don Vasco de Quiroga also described various topics dealing with the war and slavery between the Autochthonous and conquerors.

## 2.8 METHODOLOGY

This investigation follows a humanist philosophical analysis based on Don Vasco de Quiroga's embodied works and his Villages- Hospitals in which he was fully devoted; Don Vasco de Quiroga did not gave up, despite the difficult conditions and various outrages, problems, thefts and spoils of the Spaniards who came to New Spain in search of gold and wealth, rather than to rebuild a battered and battered society that had existed in these virgin lands.

Thus Don Vasco de Quiroga used a method of analysis that was frequently illuminated by sources taken from the Sacred Scripture, the Patristic Fathers, legal and theological tradition and his own experience. It is necessary to analyze *Information on Law* by pointing the most common forms of legal analysis based dasen excessive respect to the general rules and others, in the consideration of individual cases to which it applied, a dead letter, mechanically law; while the right way was to be from the experience of reality respresentaba New Spain, for a general analysis will introduce. From this experience emerged the critique of slavery in information law, but also his defense of the rights of the Crown to the Aboriginal domain. He embodied his thought in his own handwritten and sent them to the Royal Crown. From 1531 to 1535, Don Vasco de Quiroga founded with his own salary the first model of utopian population. It was located nine kilometers away from México City, he found it with his own salary, and this was the first utopic town.

The method used by Don Vasco de Quiroga was based on *Utopía* of Saint Thomas More, as well as the organization of rural families and the city, he was in

de la guerra y la esclavitud, como encargo de la Corona Española a la Segunda Audiencia de México, siendo ahí donde identifica su adhesión al ideal de Santo Tomás Moro, en el anhelo de un mundo sencillo y perfecto donde la *Utopía* serviría de modelo, infundiendo a este magno proyecto una elevada moral humanista reflejada en el amor a los aborígenes. Don Vasco de Quiroga también quiso describir varios temas relacionados con la guerra y la esclavitud que estaba ocurriendo entre los Autóctonos y los Españoles.

## 2.8 METODOLOGÍA

El método a seguir es un análisis filosófico humanista basado en obras escritas sobre el Oidor Don Vasco de Quiroga y sus Pueblos – Hospitales a los que estaba dedicado a su trabajo, a pesar de las difíciles condiciones y diversos problemas de ultrajes, líos, robos y despojos de los españoles que llegaban a la Nueva España en busca de oro y riqueza, y no de reconstruir a una sociedad golpeada y maltratada que había existido en esas tierras vírgenes.

De esta manera Don Vasco de Quiroga utilizó un método de análisis en que era frecuente el uso de las fuentes de la Sagrada Escritura, la Patrística, la tradición jurídica y teológica junto con su propia experiencia. Es necesario analizar su *Información en Derecho* que señalaba las formas más comunes de análisis jurídico – teológico basadas, en un excesivo respeto a las normas generales, y otras, en la consideración de casos singulares a los que se aplicaba, como letra muerta, mecánicamente a la ley; mientras que la manera correcta debía ser a partir de la experiencia, de la realidad que la Nueva España representaba, para introducirla en un análisis general. Ese análisis era iluminado en las Sagradas Escrituras. De esta experiencia surgió su crítica a la esclavitud en *Información en Derecho*, pero también su defensa de los derechos de la Corona al dominio aborígen. En el período de 1531 a 1535 Don Vasco de Quiroga funda a 9 kilómetros de la ciudad de México, con su propio salario, el primer modelo de poblado utópico.

El método empleado por Don Vasco de Quiroga está basado en *Utopía*, así como la organización de las familias del campo y la ciudad, la manera de distribuir los

charge how to distribute the fruits because it is communal Community so the communal law is established, albeit with a utopian reinterpretation. Property concepts is mainly retained, given that in utopia there were not owners just beneficial owners of goods. Speaking about families, there were form by extensive manner, fusing all grades relatives, servants obey them each other; the more elderly male and matron of the house. In case of overpopulation new colonies were founded. In Utopia, Saint Thomas More authorized dispossession of land that do not serve it properly for their lazzines. In each family vegetables and flowers are grown, the characteristics of housing are simple. Nor latches are required every ten years ending in a draw general moving rooms is made.

## 2.9 FUNDAMENTATION AND FORMULATION OF THE PROBLEMS

Don Vasco de Quiroga knew the territory quite well. Since the time as Oidor Don Vasco de Quiroga was a great connoisseur of the problems that suffered the Autochthonous by the prepotent Spaniards whom *tamquam leo rugiens, circuens quem devoret*.<sup>44</sup> Don Vasco de Quiroga knew these problems and their ability to solve them. His figure grew and gave them new strength to his evangelizing project. Don Vasco de Quiroga knew that the biggest problem was the ambiguity of evangelization that most were clerics and evangelists who also wanted to enrich themselves. Don Vasco de Quiroga knew that one of the major problems was in the air and the ambiguity of evangelization in that most of the clergy and missionaries wanted to enrich themselves. It was necessary to return to the true meaning of evangelization and to treat Autochthonous as human beings created by God; with same preferences and rights that Church demanded and granted. Don Vasco de Quiroga took up important issues in their environment such as the sale of free men as slaves, freedom for Autochthonous, religion, education, justice and authority.

Don Vasco de Quiroga took a high evangelical ideal of the community life among the Autochthonous. Don Vasco de Quiroga aspired to a society that could live economically well, where everyone could live together under the Christian Beatitudes.

---

<sup>44</sup> Españoles quienes andaban como león rugiente buscando a quien devorar, 1 Peter 5, 8

frutos es comunal por lo que se establece el derecho comunitario, aunque con una reinterpretación utópica. Se conservan principalmente los conceptos de propiedad, dado que en la *Utopía* no existen propietarios, sino usufructuarios de los bienes. En lo que respecta a las familias, éstas se componen de una manera extensa, fusionando parientes de todos los grados, los sirvientes, obedeciéndose al varón más anciano y a la matrona de la casa. En caso de sobrepoblación se fundan nuevas colonias. En *Utopía*, Santo Tomás Moro autoriza el despojo a los que no atienden la tierra como es debido por su holgazanería. En cada familia se cultivan hortalizas y flores, las características de la vivienda revisten sencillez en el exterior, sin faltarles la limpieza. Tampoco son necesarios los cerrojos y cada diez años se efectúa un sorteo que concluye en la mudanza general de habitaciones.

## 2.9 FUNDAMENTACIÓN Y FORMULACIÓN DE LOS PROBLEMAS

Don Vasco de Quiroga conocía bastante bien el territorio. Desde sus tiempos como Oidor lo recorrió ampliamente, de manera que era un gran conocedor de la problemática que sufrían los aborígenes y la prepotencia de los españoles quienes andaban como león rugiente buscando a quien devorar.<sup>44</sup> Sabía el tamaño de estos problemas y de su capacidad para resolverlos. Su figura creció y desde luego su compromiso con los aborígenes, que de inmediato tomó y daba nueva fuerza a su proyecto evangelizador. Don Vasco de Quiroga sabía que los grandes problemas que flotaban en el ambiente y la ambigüedad de la evangelización en que se encontraban la mayoría de los clérigos y evangelizadores. Era necesario retomar el verdadero sentido de la evangelización y tratar al aborigen como hombre creado por Dios, con las mismas preferencias y derechos que la Iglesia exigía y otorgaba, creando pueblos muy concertados y ordenados. Don Vasco de Quiroga retoma importantes temas dentro de su entorno tales como la venta de hombres libres como esclavos, fundamentación de la libertad para los aborígenes, la religión, la educación, la justicia, y la autoridad.

Don Vasco de Quiroga realiza un alto ideal evangélico de vida comunitaria entre los aborígenes. Más que una sociedad económicamente feliz y justa, aspira Don Vasco de Quiroga a una sociedad que viva conforme a las bienaventuranzas cristianas.

<sup>44</sup> Tamquam leo rugiens, circuens quem devoret: 1 Pedro 5, 8.

To glorify democracy and to silence the  
people is farce; to discourse on humanism and to  
negate people is a lie.

Paulo Freire

### 3. ANALYSIS OF THE PHILOSOPHICAL AND HUMANISTIC THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA

Don Vasco de Quiroga radiated a humanistic influence not only in his central embodied work *Law Information*, but also in all the embodied works that he wrote while he was in Nueva España. This influence was taken from a leading figure of his time: Saint Thomas More, who made a critique of society assuming many ideal conditions about connivance by organizing and exercising the authority in the human society. Saint Thomas More also suggested welfare for standard groups based on an optimal distribution of work and wealth. He suggested norms for the collective welfare; Don Vasco de Quiroga hoped that all members of society could put the common good before individual interests just as Saint Thomas More thought. The contact of Vasco de Quiroga with Saint Thomas More, Erasmus of Rotterdam, Luis Vives, among others, makes him a very influential figure, who was mentor of the humanist tradition and showed how his philosophical thought could be applied in a different world. By having an ongoing relationship with the humanism before reaching Nueva España, forged in him his own style of thought: creative, dynamic, tenacious, persevering spirit that he knew how to set his work in reality by taking shape with his contact to the New World. He first studied the living conditions of the Autochthonous, and he observed their customs and their sufferings. Don Vasco de Quiroga also considered the possibilities of bringing interests and competitions to the Autochthonous by promoting agriculture, teaching Spanish lessons, organizing groups and practicing trades among them. Don Vasco de Quiroga constantly advocated for changes in the society.

In his responsibility as Judge of Nueva España, he realized the need to write *Law Information*, an embodied work that dares to demur with sincerity to the new royal decree that flavored slavery. Don Vasco de Quiroga cited facts and invoked the rights

Hablar de democracia y callar al pueblo es una farsa. Hablar del humanismo y negar a los hombres es una mentira.

Paulo Freire

### 3. ANÁLISIS DEL PENSAMIENTO FILOSÓFICO HUMANISTA DE DON VASCO DE QUIROGA

Don Vasco de Quiroga irradia una influencia humanista no sólo en su obra central *Información en Derecho*, sino en todas las obras que escribió estando en la Nueva España. Dicha influencia está tomada de un personaje destacado de su época, Santo Tomás Moro, quien después de hacer la crítica de la sociedad y de su tiempo, supone condiciones ideales de convivencia humana y de organización y ejercicio de la autoridad; sugiere normas para el bienestar colectivo con base en una óptima distribución del trabajo y de la riqueza, aspira a que todos los miembros de la sociedad conozcan y puedan anteponer el bien común a los intereses individuales. El contacto con Santo Tomás Moro, Erasmo de Rotterdam, Luis Vives, entre otros, hace de Don Vasco de Quiroga un personaje muy influyente, mentor de la corriente humanista y muestra cómo es que esta corriente puede ser aplicada en un mundo diferente. Al tener una relación constante con la corriente humanista antes de llegar a la Nueva España, forjó en él su estilo de pensamiento, con espíritu creador, dinámico, tenaz, perseverante, que sabe fincar su obra en realidades, que toma forma hasta en su contacto con el Nuevo Mundo. Estudia primero las condiciones de vida de los aborígenes, observa sus costumbres, padece con sus sufrimientos, considera las posibilidades de que las personas aporten su interés y un concurso activo; impulsa la agricultura, imparte enseñanzas, levanta obras permanentes y mediante la organización de gremios y la práctica de oficios y artes manuales – que dirigió en persona – propicia constantemente el cambio.

En su carácter de Oidor de Nueva España, se da cuenta de la necesidad de escribir *Información en Derecho*, obra en la que se atreve a objetar con sinceridad la nueva provisión real que favorecía la esclavitud, citando hechos, e invocando los

of the Autochthonous and provided autobiographical data. Don Vasco de Quiroga litigated on behalf of freedom, constantly confessed that he had failed in excessive reiterations: «as cautious attorneys in lawsuits (...) because the truth of the cause should move forward».<sup>45</sup> Some of the most famous and tangible works of Don Vasco de Quiroga are the foundations of the Village – Hospital of Santa Fe in México, the Village – Hospital of Santa Fe in Mechoacán, the Cathedral Church in Méchoacán, the Colegio de San Nicolás, the Guatáperas and the other manuscripts. Don Vasco de Quiroga reflected his convictions and beliefs for the organization of the New World; if his convictions could no be in that way, this organization would have resulted inadequate.

Don Vasco de Quiroga's work represented a fair and humanistic philosophical crystallization where everyone worked and good productions were in common it means that they shared everything with the ones who had less. His humanist thoughts are still valid by the example of his irreproachable conduct in the exercise of his activities conducted by the civil and religious authority.

Don Vasco de Quiroga freely accepted the commitment to carry on as best as possible: the mission entrusted by the Spanish Crown with his boundless generosity. He accepted the foster Autochthons children only by the affection and love that he always showed them handsomely. He inherited social and humanitarian values, flowed rate in challenging to implement each person in his peculiar circle of action according to his personal mission.

### 3.1 ANTECEDENT OF HIS THOUGHT

Humanism is a cultural movement that emerged in Italy during the late sixteenth century and spread throughout Europe. It was founded in the North of Italy. Guillermo Fraile mentioned that humanism is «a spiritual, aesthetic, philosophical, scientific and religious movement prepared a long time ago by the successive medieval events where the intensified culture propagated the taste of Greek and Latin works and the love for

---

<sup>45</sup> QUIROGA, Vasco de, *Op. Cit.* pp. 46 - 47

derechos de los aborígenes. Brinda en su obra datos autobiográficos, litiga caso por caso a favor de la libertad, periódicamente confiesa que ha caído en excesivas reiteraciones «como los abogados cautelosos en los pleitos (...) porque la verdad de la causa salga adelante».<sup>45</sup> Los Pueblos – Hospitales de Santa Fe en México y Mechoacán, la Iglesia de Catedral de Mechoacán, el Colegio de San Nicolás, otros hospitales o Guatáperas y demás obras de Don Vasco de Quiroga, son las realizaciones más tangibles y célebres en donde refleja su convencimiento para la organización del Nuevo Mundo y que de no hacerse así, esta organización resultará inadecuada.

Su obra representa una cristalización justa humanista y filosófica en donde todos trabajan y los bienes de producción son comunes. Su pensamiento sigue vigente por el ejemplo de su intachable conducta en el ejercicio de sus actividades tanto las realizadas en su cargo de autoridad civil como en su función pastoral evangelizadora en su diócesis, sin que su avanzada edad constituyera pretexto para su cabal y eficiente realización.

Don Vasco de Quiroga aceptó libremente el compromiso de realizar de la mejor manera posible la misión que le encomendara la Corona Española con su generosidad sin límites al aceptar a los aborígenes en calidad de hijos adoptivos, decisión explicable solamente por el cariño y el amor que siempre les demostró con creces. Heredó sus valores sociales y humanitarios, caudal que constituye todo un reto poner en práctica cada quién en su peculiar círculo de acción y de acuerdo a su misión personal.

### 3.1 ANTECEDENTES DE SU PENSAMIENTO

La corriente humanista es un movimiento cultural que surge en Italia a finales del siglo XVI y que se difunde por toda Europa. Para Guillermo Fraile el humanismo es «un movimiento de espíritu, a la vez estético, filosófico, científico y religioso preparado desde largo tiempo antes por las corrientes sucesivas de la cultura medieval e intensificado por la difusión y el gusto de las obras griegas y latinas, se caracteriza por

<sup>45</sup> QUIROGA, Vasco de, *Op. Cit.* pp. 46 - 47



them; humanism is characterized by an effort to revalue the humankind and his/her dignity through exhilarating penetration of ancient and modern culture.»<sup>46</sup>

Some characteristics of humanism are: the consideration that everything was around the humankind, which was seen as a natural and historical human being. Also, there was an interest in the «antique things». Another characteristic of humanism is the study and translation of some works from Greek and Latin, which are classical languages, and the human being is the center and the measure of the universe. The main sources of knowledge considered at that time were faith, reason and personal experience. Don Vasco de Quiroga could not be isolated from the intellectual and spiritual millennium of his time, especially for his early inclination for the light of faith and reason on one hand; and on the other hand, He expressed fidelity to the Divine Providence and the biblical, classical, religious comprehensions derived from readings about the fathers and the doctors of the Church in the Middle Ages and Renaissance.

In the Northern European disagreements arose against the moral and spiritual disorders. One of the spiritual movements that was originated against these disorders was the *Modern Devotio*<sup>47</sup> caused that religious orders, which lived in convents, were not completely isolated from the world; they had an active life. Many spiritual books were written such as *Ad Imitationem Christi*<sup>48</sup> by Thomas of Kempis. Thomas of Kempis in *Ad Imitationem Christi* summarized his paradigms of seriousness, purity of customs, simplicity of life, devote life to work and continue intellectual labor and religious sentiment. Besides, he cared for the sick and other charitable activities that were devoted to teach and incarnate living. Thus, the Christian humanism originated the mission to rescue the Holy Scriptures from intellectual darkness. Some universities such as University of Paris, Oxford, and Alcala made the Bible studies as their main priority.

Erasmus of Rotterdam (1469 - 1536) is one of the authors who strongly influenced the thinking of Don Vasco de Quiroga and he is one of the main representatives of the Christian humanism of that time; he prepared an edition of the

---

<sup>46</sup> FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía III*, BAC, España, 2000, p. 25

<sup>47</sup> Modern Devotion

<sup>48</sup> Imitation of Christ

un esfuerzo de revalorizar al hombre y su dignidad gracias a la penetración directa, real y vivificante de la cultura antigua en la moderna.»<sup>46</sup>

Algunas características del humanismo son: la consideración de que todo gira en torno al hombre quien es visto como un ser natural e histórico, hay interés por lo «antiguo», por lo clásico, interés en el que predomina el punto de vista de la investigación filológica, el estudio de las lenguas clásicas griego y latín, el hombre es el centro y la medida del mundo. La razón y la experiencia personal son consideradas las principales fuentes del conocimiento. Don Vasco de Quiroga no podía aislarse del ambiente intelectual y espiritual de su época, sobre todo por su temprana inclinación a las luces de la fe y de la razón, debido a que por una parte expresa una fidelidad a la Providencia y una enorme erudición derivada de sus lecturas bíblicas, clásicas, jurídicas, de los padres y doctores de la Iglesia en la Edad Media y de los autores del Renacimiento.

En el norte de Europa surgen reacciones de inconformidad frente al desorden moral o espiritual. Uno de los movimientos de espiritualidad fue la *Devotio Moderna*<sup>47</sup> originando órdenes religiosos quienes vivían en conventos, sin aislarse por completo del mundo. Surgen obras como *Ad Imitationem Christi*,<sup>48</sup> de Tomas de Kempis donde se resume sus ideales de seriedad, pureza de costumbres, simplicidad, vida consagrada al trabajo y la continua labor intelectual y del sentimiento religioso. Además de cuidar a los enfermos y de otras actividades caritativas se dedicaron a la enseñanza y al arte de la escritura. De esta forma surge el humanismo cristiano cuya misión es rescatar las Sagradas Escrituras de la oscuridad intelectual en la que las habían sumergido los teólogos y los canonistas. Las universidades de Paris, Oxford y Alcalá hicieron del estudio de la Biblia su prioridad.

Algunos autores que influyen en el pensamiento de Don Vasco de Quiroga son Erasmo de Rotterdam (1469 – 1536), principal representante del humanismo cristiano de la época que preparó una edición del Nuevo Testamento y escribió obras como

---

<sup>46</sup> FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía III*, BAC, España, 2000, p. 25

<sup>47</sup> Devoción Moderna

<sup>48</sup> Imitación de Cristo

New Testament in vernacular languages. Also, Erasmus of Rotterdam wrote several manuals like *Praise of Folly*, *Enchiridion*, *Manual of the Christian Soldier*, *Symposia*, *Adagios*, *Prince Christian*, and *Manual of Christian Education Manual*, books that invite the knowledge and exercise the doctrine of Jesus Christ and the Christian philosophy. These embodied works kept similarities with the scholastic philosophy, teaching of the Church, it is not originated in the syllogism, rather under the Divine Inspiration.<sup>49</sup>

Probably the only work of Erasmus of Rotterdam that Don Vasco de Quiroga acknowledged was *Saturnalia*, which was translated to Greek and Latin. Thomas More also knew perfectly this embodied work. It is believe that Don Vasco de Quiroga brought an exemplar to Nueva España because he transcribed literally over thirty lines of the original text. Don Vasco de Quiroga should bring books from Spain to New Spain; he should had ridden during the trip. Most of the Erasmus' writings appeared on the prohibited index books and many of his readers were apologists from Spain who had to suffer in prisons because of the Inquisition.

Two specific ways that reflected the influence of Erasmus of Rotterdam in the work of Don Vasco de Quiroga are:

«Don Vasco de Quiroga had his own catechism for the Diocese of Michoacán, although in Mexico they printed a brief manual about Christian faith; Fray Juan de Zumárraga knew the Erasmian doctrine as well. Don Vasco de Quiroga was also inspired by this, even though the Holy See was against this doctrine. The Christian Dialogue was written in Purepecha by Franciscan Mathurin Gilberti, had some propositions and were found and was punishable. This manual was written under the Erasmus of Rotterdam's modalities.»<sup>50</sup>

Don Vasco de Quiroga dominated literature and theology of his time. Theology was considered the queen of the sciences. Some authors of Medieval Scholastic Theology were Antonio of Florence, St. Thomas Aquinas, Pope Innocent IV, Thomas More and Jean Gerson, who defended the Modern Devotion of false accusations of heresies that were made in the fifteenth century.

<sup>49</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana, Vasco de Quiroga*, Planeta DeAgostini, S.A. de C.V., México, D. F., 2002, p. 16

<sup>50</sup> *Ibidem* p. 20

*Elogio de la Locura, Enquiridión o Manual del Soldado Cristiano, Coloquios, Adagios, Educación del Príncipe Cristiano*, tradujo a los padres de la Iglesia para invitar al conocimiento y al ejercicio de la doctrina de Jesucristo y de la filosofía cristiana la cual guardaba similitudes con la filosofía escolástica, pensamiento oficial de la Iglesia, debido a que no se originaba en el silogismo, ni en el sentimiento, ni en el discurso, sino en la vida y en la inspiración divina.<sup>49</sup>

La única obra de Erasmo de Rotterdam que Don Vasco de Quiroga reconoce haber leído son las traducciones del griego al latín que junto con Santo Tomás Moro realizó de Luciano de Samosata aunque solamente nombra al humanista inglés y no menciona nada de Erasmo de Rotterdam: el texto de las *Saturnales*, que Don Vasco de Quiroga debió llevar consigo a México, pues transcribe literalmente más de treinta líneas del original, esta tomado letra por letra de la traducción de Erasmo. La mayoría de los escritos aparecieron en el Índice de libros prohibidos y muchos de sus lectores y apologistas en España tuvieron que padecer en las cárceles de la Inquisición.

Dos formas concretas que refleja la influencia de Erasmo de Rotterdam en la obra de Don Vasco de Quiroga son:

“Quiroga se empeñó en tener un catecismo propio para la diócesis michoacana, a pesar de que en México se había impreso ya la *Doctrina breve* que ordenó imprimir Zumárraga, de conocida inspiración erasmista y bajo la inspiración de las Sagradas Escrituras; la denuncia que presentó Quiroga ante el Santo Oficio contra el *Diálogo de doctrina cristiana* del franciscano Maturino Gilberti, escrito en purépecha, con proposiciones punibles, y erasmianas.”<sup>50</sup>

Don Vasco de Quiroga dominaba la literatura jurídica, así como la teología, la cual era considerada la reina de las ciencias. Entre los autores de la teología medieval o escolástica que más utilizaba destacan Antonio de Florencia, Santo Tomás de Aquino, el Papa Inocencio IV, Tomás de Vío y Jean Gerson, quien defendió a la *Devotio Moderna* de las falsas acusaciones de herejía que se le hicieron en el siglo XV.

<sup>49</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana, Vasco de Quiroga*, Planeta DeAgostini, S.A. de C.V., México, D. F., 2002 , p. 16

<sup>50</sup> *Ibidem* p. 20

### 3.2 PHILOSOPHICAL INFLUENCES OF SAINT THOMAS MORE

Although there is no certainty about the places where Don Vasco de Quiroga began his professional life, it is believed that he worked for the court, not only because of his noble lineage, rather he had good friends who were working for the Spanish royalty. Also, Cardinal Juan de Tavera, was a very close friend of his family. When Don Vasco de Quiroga came to the office of Chancellor and Archbishop of Spain widely recommended him with King Carlos V. Having represented Carlos V is likely Don Vasco de Quiroga knew personally St. Thomas More, author of *Utopia*, who at that time conducted the negotiations on behalf of Henry VIII.

Don Vasco de Quiroga had read, perhaps the only copy that his brother the Bishop Fray Juan de Zumarraga: *Utopia* of Thomas More, who was Chancellor of Henry VIII of England. Thomas More, a humanist, who was born in London on February 7, 1478 was beheaded in the same city on July 6, 1535. He is the author of *De Optimo Statu Rei Publicae Deque Nova Insula Utopia*, published in Basel in 1518. Tomas More in this work talked about an imaginary island – the island of Utopia – a place where everyone happily lived in society. According to its founder Utopus, in Utopia people were managed to raise an ignorant and wild crowd to a degree of civilization and culture that surpassed the most mortal beings. The island was fifty - four cities, big and gorgeous and absolutely identical in language, customs, institutions and laws. The soil was distributed evenly among the habitants who did not feel any desire to broaden their possessions. Don Vasco de Quiroga followed his dreams based on moral actions. All habitants were required to learn the trade of farmers «there was nothing private there ... considered rather growers who did not own their land.»<sup>51</sup> Don Vasco de Quiroga wrote in *Reglas and Ordinances*:

«... help and more than usual, as it is said, only have the usufruct of it ... and procured only usufruct them, as it is always said and so that any thing that is root and the saying the gardens of the Hospital are for all families, can not be

---

<sup>51</sup> MORO Tomás, *Utopia, Traducción al Español de Claudio Rouquette*, Sopena, Buenos Aires, Argentina, 1994, p. 76.

### 3.2 INFLUENCIAS FILOSÓFICAS DE SANTO TOMÁS MORO

Aunque no se tiene certeza acerca de los lugares en donde Don Vasco de Quiroga comenzó su vida profesional es probable que haya trabajado para la corte, no sólo por ser de noble linaje, sino porque el cardenal Juan de Tavera, gran amigo de su familia, cuando llegó al cargo de Canciller y Arzobispo Primado de España, lo recomendó ampliamente ante el rey Carlos V. De haber representado a Carlos V es muy probable Don Vasco de Quiroga conociera de manera personal a Santo Tomás Moro, autor de *Utopía*, quien en esa época realizaba dichas negociaciones a nombre de Enrique VIII.

Don Vasco de Quiroga ha leído, quizás el único ejemplar que posee su entrañable hermano el señor Obispo Fray Juan de Zumárraga, la *Utopía* de Santo Tomás Moro, quien fuera canciller de Enrique VIII de Inglaterra y humanista inglés quien nació en Londres el 7 de febrero de 1478 y fue decapitado en la misma ciudad el 6 de julio de 1535. Es el autor *De Optimo Statu Rei Publicae Deque Nova Insula Utopía*, editado en Basilea en 1518. En ésta obra que habla de una isla imaginaria – la isla de *Utopía* - lugar en donde vive una sociedad absolutamente feliz. Según su fundador, Utopo, logró elevar a una multitud ignorante y agreste a un grado tal de civilización y cultura que sobrepasa a la de casi todos los mortales. La isla tenía cincuenta y cuatro ciudades, grandes y magníficas y absolutamente idénticas en lengua, costumbres, instituciones y leyes. Distribuida la tierra uniformemente entre los habitantes ninguno sentía el deseo de ensanchar su posesión. Todos estaban obligados a aprender el oficio de agricultores «pues no existe allí nada privado... se consideran más bien cultivadores que dueños de sus tierras;»<sup>51</sup> en *Reglas y Ordenanzas* se lee:

«... y ayuda de costa de más de lo común, como dicho es, solamente habéis de tener el usufructo de ello... y procurados solamente usufructo de ellos, como está dicho y siempre de manera que cosa alguna que sea raíz, así del dicho

<sup>51</sup> MORO Tomas, *Utopía, Traducción al Español de Claudio Rouquette*, Sopena, Buenos Aires, Argentina, 1994, p. 76

alienated, rather it has to be always perpetually inalienable in this Village - Hospital.»<sup>52</sup>

The New Testament says: «No one claimed private ownership of any possessions, so everything was held in common»<sup>53</sup> In Utopia, Saint Thomas More said that the customs were identical and the government was democratic. The workday was six hours. There were no breweries, or centers of corruption. The island produced all the goods necessary for life. The laws were few and known by all. Christianity was the dominant religion and no one bothered because of his or her own beliefs. The greatest wealth was living with cheerful, quiet, and carefree mood. The capital of Utopia was called Αμαυροτος<sup>54</sup> The river was called Utopia Αμιδρω.<sup>55</sup>

The prince was called Αδεμω.<sup>56</sup> Obviously this is a language game that aims to emphasize the real and the unreal world. Don Vasco de Quiroga felt that the task of civilization in the New World went beyond making an implementation of the Spanish culture discovered by people. It was necessary to raise the Autochthonous from their natural simplicity to the goals of humanism to the early Christianity.

As an advocate humanist, Don Vasco de Quiroga began to denounce violations of humanitarian principles that Spaniards committed. Given this situation, the Second Audiencia, appointed Don Vasco de Quiroga to visit Mechoacán. Don Vasco de Quiroga reached Tzintzuntzan the capital of the ancient kingdom in 1533, where he discussed continuously the Autochthonous' repression and distinguished slavery as a civil symbol corresponding to that it was the same way among the conquerors. Conquerors already abused from their power that they had received from the Spanish Crown. Slavery in the Autochthonous occurred in different conditions because the Aborigines had labor to hire.

<sup>52</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga. Pensamiento Jurídico Antología*, (en línea). Edición preliminar y notas de José Luis Soberantes Fernández, Porrúa, 1986, disponible en <http://bibliojuridica.org/libros/libro.htm?1-638>

<sup>53</sup> Acts of Apostles 4, 32

<sup>54</sup> From Greek amouros, evanescente, that means the city that flee y desvanece como un espejismo

<sup>55</sup> Anhydros, careente de agua, es decir río que no es corriente de agua, river without water

<sup>56</sup> Greek word, formada de la a privative del griego, y demos que quiere decir, pueblo, que significa jefe que no tiene pueblo

Hospital como de los dichos huertos y familiar, no pueda ser enajenada sino que siempre se quede perpetuamente inajenable en el dicho Hospital.»<sup>52</sup>

El Nuevo Testamento dice: «Nadie llamaba suyos a sus bienes, sino que todo lo tenían en común.»<sup>53</sup> Los trajes eran uniformes, el gobierno era democrático. La jornada de trabajo era de seis horas. No había cervecerías, ni centros de corrupción. La isla producía todos los bienes necesarios para la vida. Las leyes eran pocas y conocidas por todos. El cristianismo era la religión predominante y a nadie se molestaba a causa de sus creencias. La mayor riqueza era vivir con ánimo alegre, tranquilo, libre de cuidados, vivir en armonía. La capital de Utopía se llama Αμυροτος.<sup>54</sup> El río de Utopía se llama Αμιδρω.<sup>55</sup> El príncipe se llama Αδεμω.<sup>56</sup>

Evidentemente se trata de un juego lingüístico que se propone insistir entre lo real y lo irreal. Don Vasco de Quiroga percibió que la tarea de civilización del Nuevo Mundo iba más allá de hacer una implantación de la cultura española a los pueblos descubiertos. Resultaba necesario a elevar a los pueblos desde su simplicidad natural a las metas del humanismo y del cristianismo primitivo.

Como defensor del humanismo, Don Vasco de Quiroga comenzó a denunciar las violaciones de los principios humanistas que los españoles cometían. Dada esta situación, la Segunda Audiencia, por su celo y prudencia, nombra al licenciado Don Vasco de Quiroga como su elegido para ir a Mechoacán, llegando a Tzintzuntzan capital del antiguo reino en 1533 en donde discute continuamente sobre la represión indígena, distingue la esclavitud como un símbolo civil que corresponde al que se tiene de la misma manera entre los conquistadores. La esclavitud en los aborígenes se da en condiciones diferentes porque los aborígenes tenían lo que es sólo un alquiler de trabajo.

<sup>52</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga. Pensamiento Jurídico Antología*, (en línea). Edición preliminar y notas de José Luis Soberantes Fernández, Porrúa, 1986, disponible en <http://www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?1-638>

<sup>53</sup> Hechos de los Apóstoles 4, 32

<sup>54</sup> Del griego amouros, evanescente, que quiere decir ciudad que huye y se desvanece como un espejismo.

<sup>55</sup> Anhydros, carente de agua, es decir río que no es una corriente de agua, río sin agua.

<sup>56</sup> Palabra formada por la a privativa del griego, y demos que quiere decir pueblo, que significa jefe que no tiene pueblo.



Regarding to this assessment Don Vasco de Quiroga affirmed: «a free man is not merchandise,» and also stated «free man is not owner of his/her members.»<sup>57</sup> The greatest wealth consisted in living cheerfully, quietly, and freely in good mood. *The Utopia* was clearly the inspirational font for the performance of his work.

Platonic, Stoic and Erasmian doctrines influenced the sources presented by Saint Thomas More. These doctrines were thought in England as well. On that period of time, England was forming the reconstruction of the agrarian system that deprived the land and labor by a large number of farmers who were suffering by its traditions, social dramas, religious intolerance, and the insatiable thirst for possessions. However, England had the absence of private property. On the other hand, Plato in *The Republic* said that private property divided men through the barrier «mine» and «yours» while community property returned the community. Where there is not property, nothing is «mine» or «yours», therefore, everything is «ours». Sócrates said that the state should care about the happiness of everyone; otherwise the state should not exist because the minority of people is not the whole state. If anyone wants good citizens the state should put the impossibility of damage to all the community. Wealth and poverty damage the arts and the physical exercise. It is necessary to avoid the ownership; everyone shared everything; they did not have ownership. They lived as the First Christian community. All things must be shared among friends.<sup>58</sup>

Saint Thomas was inspired by Plato when he proposed that the property belonged to the community. In *Utopia* all citizens were equal among them. Once the differences disappear, the richness disappear as well; they do not have social status. The habitants had same rights and obligations. Once the differences disappeared social status also disappeared. So the inhabitants of *Utopia* undertook in a very balanced work the agriculture and the craft so they would not have social divisions; so social divisions did not exist anymore. The inhabitants of *Utopia* were pacifists, fitted the healthy pleasure, honored God and knew to understand and to accept each other in this diversity.

<sup>57</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 94

<sup>58</sup> Platón, *Diálogos de, Libro Cuatro La República o de lo Justo*, Porrúa, México, D. F., 1962 p. 82

Respecto a esta valoración Don Vasco de Quiroga testifica: «El hombre libre no es mercancía», y también afirma que «el hombre libre no es dueño de sus miembros.»<sup>57</sup> La mayor riqueza consistía en vivir con ánimo alegre, tranquilo, libre de cuidados. *Utopía* fue claramente la fuente de inspiración para la realización de su obra.

Las fuentes a las que se remonta Santo Tomás Moro son platónicas, con amplios añadidos de doctrinas estoicas, tomistas y erasmistas. Como trasfondo se encuentra Inglaterra, con su historia, sus tradiciones, los dramas sociales de la época (la reconstrucción del sistema agrario que privaba de tierra y trabajo a gran número de campesinos, las luchas religiosas y la intolerancia, y la insaciable sed de riquezas). El punto clave reside en la ausencia de la propiedad privada. Platón en *La República*, ya había dicho que la propiedad privada divide a los hombres mediante la barrera de lo «mío» y lo «tuyo», mientras que la comunidad de bienes devuelve la unidad. Donde no existe la propiedad nada es «mío» ni «tuyo», sino que todo es «nuestro». Sócrates dice que al formar el Estado no se han propuesto como el fin la felicidad de unos pocos sino la del Estado entero. Si se quiere buenos ciudadanos se debe poner en la imposibilidad de dañar en lo más mínimo a la comunidad. La riqueza y la pobreza dañan a las artes y a los que las ejercen. Se debe evitar la propiedad. Todas las cosas deben ser comunes entre los amigos.<sup>58</sup>

Santo Tomás Moro se inspira en Platón cuando propone la comunidad de bienes. En *Utopía* todos los ciudadanos son iguales entre sí. Se eliminan las clases sociales; es decir, simplemente desaparecen. Una vez que han desaparecido las diferencias de riqueza desaparecen también las diferencias de status social y desaparece también la propiedad privada. Por eso los habitantes de *Utopía* llevan a cabo de forma muy equilibrada los trabajos propios de la agricultura y de la artesanía de manera que no vuelvan a reproducirse, como consecuencia de la división del trabajo, las divisiones sociales. Los habitantes de *Utopía* son pacifistas, se ajustan al sano placer, saben honrar a Dios de manera distinta y saben comprenderse y aceptarse recíprocamente en esta diversidad.

<sup>57</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 94

<sup>58</sup> Platón, *Diálogos de, Libro Cuatro La República o de lo Justo*, Porrúa, México, D. F., 1962 p. 82

### 3.3 PHILOSOPHICAL ARGUMENT

The philosophical argument taken by Don Vasco de Quiroga was based on the freedom for the Aboriginal<sup>59</sup> which was a delicate and intractable problem. Don Vasco de Quiroga was accurate to his principles and always advocated that Autochthonous had the same rights as the Spaniards themselves. The conquerors agreed on the exploitation of the Autochthonous.

The prohibition of enslaving the Autochthonous was a somewhat abstracted theory and skillfully defended in Spain. by the inflexible theologians, but in practice, it was difficult to give strength during the circumstances of the colony.

He remained adamant and accurate to his human and Christian ideals. He was always opposed to slavery stated that Autochthonous had their own rights as human beings, and planned to replace the criminal conquerors and sentenced them by facing the Spanish Justice System. Some conquerors were forcing the Autochthonous as torturing slaves.

It is believed that during this time, Don Vasco de Quiroga had read *the Utopia*. Don Vasco de Quiroga aforementioned that the natives of the New Spain were as free as the Spaniards and there was no reason for them to become slaves:

«...while all this case continues, these natural beings (the Autochthonous), they are natural barbarians, not mean they are tyrants as they are treated; the barbarians and tyrannical people are the conquerors. Conquerors are acting like barbarians; they are not good conquerors. Only because the Autochthonous are not civilized there is no way for them to be sold. Conquerors are acting worse than the Autochthonous who did understand what was happening. Treating the Autochthonous as the conquerors were treating them was a fall and a law penalty which was against the Spanish' law, so the title of ingenuous, qui tempore tiranidis servierunt.»<sup>60</sup>

<sup>59</sup> indígenas, naturales, abirgenes.

<sup>60</sup> QUIROGA, Vasco de, *Op. Cit.*, p. 165 Interpretación: «And though all cease, that does not stop, I feel these barbarians and tyrants are natural, and these slaves of barbaric and tyrannical people though they were, they could not be either be taken or sold by such slaves of law, there is not way to do it, who before as such the had, judged and defend and allowed to be taken, would fall into the other sum penalty law,



### 3.3 ARGUMENTACIÓN FILOSÓFICA

La argumentación filosófica tomada por Don Vasco de Quiroga se basa en la libertad para los aborígenes,<sup>59</sup> el cual era un problema delicado y de difícil solución. Don Vasco de Quiroga fue fiel a sus principios y siempre defendió que los aborígenes tenían los mismos derechos que los mismos españoles. Los conquistadores estaban de acuerdo en la explotación de los aborígenes.

La prohibición de esclavizar a los aborígenes era una teoría algo abstracta y hábilmente defendida en la vieja España por la inflexible moral de los teólogos, pero en la práctica, era difícil darle fuerza en las presentes circunstancias de la colonia.

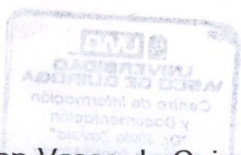
Don Vasco de Quiroga permaneció inflexible y fiel a sus ideales humanos y cristianos; que fue lo que lo llevó a conseguir la igualdad entre los Autóctonos. Se opuso a la esclavitud con todas sus fuerzas, y planeó el sustituir por criminales sentenciados a trabajos forzados a los aborígenes esclavos torturados que ya estaban trabajando.

Se cree que durante este tiempo leyó *Utopía*. Don Vasco de Quiroga afirmaba que los aborígenes de la Nueva España eran tan libres como los españoles y que no había motivo para que se hiciesen esclavos:

«E aunque todo esto cesase, que no cesa, siendo estos seres naturales (los Autóctonos), bárbaros y tiranos como son, y estos esclavos de gente bárbara y tiránica, aunque lo fuesen, no lo podrían ser ni ser tenidos ni vendidos por tales esclavos de derecho, son seres humanos que se les es difícil defenderse por sí mismo; necesitan que alguien los defiendan y sea su líder porque ellos no tienen; antes quien por tales los tuviese, juzgase y defendiese y permitiese ser tenidos, caería en la pena de otra ley y suma de la, que dice en esta manera en el cuerpo de las sumas de las dichas leyes, so el título de ingenuis, qui tempore tiranidis servierunt».<sup>60</sup>

<sup>59</sup> φυσικός, indígenas, naturales, aborígenes.

<sup>60</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 165 Interpretación, «Y aunque todo cesase, que no cesa, sientos estos naturales bárbaros y tiranos son, y estos esclavos de gente bárbara y tiránica aunque lo fuesen, no lo podrían ser ni ser tenidos ni vendidos por tales esclavos de derecho, antes quien por tales los tuviese, juzgase y defendiese y permitiese ser tenidos, caería en la pena de la otra ley suma, que dice de esta



Being Oidor, Don Vasco de Quiroga used some aims to enlighten not only to the Autochthonous but also to the Conquerors. The Autochthonous were reduced to their civil life, the ones who roamed wild, their lives tragically should have changed.

One purpose of the rule established by Don Vasco de Quiroga was to keep order among the Autochthonous who already had a good political and religious system. Don Vasco de Quiroga complained to the Spanish soldiers, who found that it was easier to provoke and attack the natives, until they felt no escape; so Spaniards should have responded aggressively and thus to claim and justify that Autochthonous; therefore, Spaniards could fight them in a just war. Slaves could defend their errands by the Royal Decree of 1534. That's why he denied the existence of absolute slaves of war: «for me, in this land there is not justification of war against Indians versus Spaniards, no war at all. Sometimes the Autochthonous used their natural defense, they already regarded and understood well the situation that was happening. As natural and self defense were like rabbits which flew away to the mountains to hide themselves into crags and caves.»<sup>61</sup> He requested to acculturate the Autochthonous, to help them to live civilized.

### 3.4 SELL OF FREE MEN AS SLAVES

A response that gave opposition against to the Proslaver Real Decree, written in February 20, 1534, Don Vasco de Quiroga wrote *Law on Information*, an opposition against slavery. In this document, Don Vasco de Quiroga presented some religious and moral reasons about why slavery should not be legal; it was not a question only of fighting an institution considered without legal, religious and moral fundament but file a struggle for life and death against the process of civilization, which was necessary to abolish the Christian renewal in which he had pinned and he hoped to have the opportunity of victory. The Autochthonous slaves were of two types: slaves of war and slaves of rescue. The slaves of war were the Autochthonous who were taken prisoners at the florid battles; and slaves of rescue were the Autochthonous taken as slaves by their former Spanish owners.

---

which says it this way in the body of sums such laws, therefore the title of De ingenuis, qui tempore tiranidis servirunt..»

<sup>61</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.* p. 46

Siendo Oidor, Don Vasco de Quiroga pretende civilizar, es decir, reducir a vida civil, a los aborígenes pero también a los Conquistadores. Los Autóctonos son seres que erraban agrestes, divisos y derramados, como él mismo decía.

Uno de los fines de la dominación era el establecer un buen orden político entre los nativos. Don Vasco de Quiroga denuncia a los soldados españoles, quienes descubrieron que era más fácil provocar y agredir a los aborígenes, hasta que se sintieran sin escapatoria, respondían agresivamente y de esta forma alegar que se habían levantado de manera violenta y por lo tanto, se les podía combatir en guerra justa. En ese sentido, los esclavistas podían defender a su favor la Real Cédula de 1534. Es por eso que Don Vasco de Quiroga niega la existencia de auténticos esclavos de guerra: «para mí, en esta tierra, de parte de los indios contra españoles no hay guerra, que todo lo tengo por defensa natural al, bien mirado y entendido lo que pasa, en donde los indios utilizan en especial las armas del conejo, que es huir a los montes y breñas.»<sup>61</sup> Don Vasco de Quiroga pretendía aculturizar a los aborígenes para ayudarles a vivir civilizadamente.

### 3.4 LA VENTA DE HOMBRES LIBRES COMO ESCLAVOS

La respuesta de oposición contra la Real Cédula esclavista del 20 de febrero de 1534 fue *Información en Derecho* escrita por Don Vasco de Quiroga, debido a que para él no se trataba sólo de combatir a una institución considerada sin fundamento legal, religioso y moral para someter a los aborígenes del Nuevo Mundo; se deseaba eliminar por completo la esclavitud que tantos problemas causaba a los misioneros, sino de entablar una lucha de vida o muerte contra un siniestro y destructivo proceso de civilización, y que Don Vasco de Quiroga creía necesaria; para Don Vasco de Quiroga y para varios de los misioneros vieron siempre necesario abolir para que los ideales de renovación cristiana en los que tenía puestas sus esperanzas tuvieran alguna posibilidad de triunfo por sus formadores españoles.

---

manera en el cuerpo de las sumas dichas leyes, por lo tanto el título de De ingenuis, qui tempore tyrannidis servirunt.»

<sup>61</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.* p. 46

Aboriginal slaves were of two types: slaves of war and rescue slaves. Slavery by war imposed on Aboriginal people were taken prisoners in battle, while slavery was to transfer to rescue Aboriginal slaves, by barter with their former owners, usually aboriginal chiefs, to their new owners Spanish.

The captivity that subjected the Indians, direct legacy of Roman law into Spanish law, Spanish Law followed the Roman Law; Spaniards were more cruel than the slavery practiced by the natives in Mechoacán, because the Spaniards used to shoe of the captives of the Autochthonous in the face with you distinguish brands.

On the other hand, slavery did not exist in New Spain; however, in New Spain, they only had a renting system for providing services among them. This is the point where Don Vasco de Quiroga started with his point of view about war. Don Vasco de Quiroga stated that the Autochthonous could be sold into slavery if everybody should recognize that humankind was free at all, also the sold human beings should enjoy the benefits of their price for which they were stipulated. Both parties should know the rules and the rules should be regulated. If any part of this agreement did not know about the contract, the contract should be voided; if there was any doubt on the contract it should be voided as well.<sup>62</sup>

Don Vasco de Quiroga justified the acculturation of the Autochthonous who «did not lose their ingenuity, neither freedom of individuals, or having any servitude set on them, except only for their work».<sup>63</sup>

The navories were another kind of slaves who were in the service of the conquerors: slaves of perpetuity and sometimes it was inherited. Don Vasco de Quiroga was against the law and Spaniards defrauded the eternal and human law.<sup>64</sup> The wars of the Spaniards forced them to sell the Autochthonous to endowment for some needs and even to pay their tributes by selling themselves; many of the Autochthonous was the only way to survive. Freedom and survival factor were illegal even within the basic rules

---

<sup>62</sup> QUIROGA Vasco de, *Op, Cit.*, p. 124

<sup>63</sup> *Ibidem* p. 127

<sup>64</sup> *Ibid* pp. 136 - 138

Los esclavos aborígenes eran de dos tipos: esclavos de guerra y esclavos de rescate. La esclavitud por guerra se imponía a los aborígenes que eran hechos prisioneros en batalla, en tanto que la esclavitud por rescate consistía en transferir a los esclavos aborígenes, por medio del trueque con sus antiguos dueños, por lo general caciques aborígenes, a sus nuevos dueños españoles.

El cautiverio al que sometían a los indígenas, herencia directa del derecho romano al derecho español, era más cruel que la esclavitud practicada por los aborígenes entre los suyos, debido a que los españoles solían herrar a los cautivos en el rostro con marcas distingas, según se tratara de esclavos de guerra o de rescate.

Por otro lado, la esclavitud no existía en los aborígenes como tal, ésta era sólo el alquiler o la prestación de algún servicio, punto de partida que Don Vasco de Quiroga emplea para iniciar: el aborígen puede ser vendido como esclavo si se reconoce que el hombre es libre en todo, así mismo el vendido debe gozar de los beneficios del precio que por el que fue estipulado, porque de no ser así el esclavo puede proclamar su libertad, en lo que al comprador corresponde saber qué es lo que está comprando; ambas partes deben saber las reglas, si uno de los dos no las sabe o si una de éstas falta al contrato, éste será nulo, y si existiera la duda en todo este proceso se considerará a favor de la libertad.<sup>62</sup>

Don Vasco de Quiroga justifica la aculturación «no pierden ingenuidad ni libertad de las personas, ni tienen servidumbre alguna asentada sobre ellas, salvo solamente sobre sus obras.»<sup>63</sup>

Los naborías eran otra clase de esclavos que estaban al servicio de los conquistadores: esclavos a perpetuidad. Ante esta situación Don Vasco de Quiroga responde que es ir en contra de la ley y es defraudar la ley eterna, natural y humana.<sup>64</sup> Las guerras de los españoles contra los aborígenes y a veces entre los mismos aborígenes obligaban a algunos a venderse para solventar necesidades inmediatas y aún para pagar sus tributos. Don Vasco de Quiroga asegura que la libertad es factor de

<sup>62</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 124

<sup>63</sup> *Ibidem* p. 127

<sup>64</sup> *Ibid* pp. 136 – 138



of law.<sup>65</sup> He believed that the Autochthonous were sold as slaves and remained in that position for not having a clear idea of what was to be a slave and sometimes it was their only method of survival.<sup>66</sup> In his role as a judge, Don Vasco de Quiroga assumed that the law should be under owns' conscience and defense of humanist principles.

These actions against Autochthonous in the field of freedom made Don Vasco de Quiroga to expose the acuity, which defended this precious value that belonged to humankind and specifically to the Autochthonous.

Don Vasco de Quiroga was consistent with his point of view about *Even War*, and he concluded that prisoners should not be enslaved. The rescue of the slaves who were Aboriginal was not legitimate. The trade under these circumstances benefited the Spaniards miners but harmed the people and especially the class of commoners and common natives. The estimates were highly unreliable statistics for the number of enslaved natives at that time; therefore, Fray Toribio de Benavente estimated two hundred thousand Autochthonous slaves in New Spain, even some chronicles mentioned the existence of «flocks of slaves»<sup>67</sup> According to Don Vasco de Quiroga there was no justification to slavery.

The institution of slavery in the Roman Law, which was recognized by the Spanish Law System, therefore, Roman Law did not accept slaver, that is why Spanish Law System should not accept it neither; from where do Spaniards slaved the Autochthonous? slaves did not lose their freedom completely, neither their citizenship nor their family relationships. In the ancient times, slavery was a kind of servitude or services, as long as the job for which they had offered the natives as servants was not congregated, yet slaves always retained their freedom, citizenship and family position.

In performing his judicial activities, Don Vasco de Quiroga had learned the differences between slavery according to Spaniards. He stated: «I among those (Autochthonous) did not see it before, I see the opposite situation and conquerors were retaining all: freedom, family, city or town. Conquerors had changed their state and

<sup>65</sup> *Ibid* p. 116

<sup>66</sup> *Ibid* p. 133

<sup>67</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.*, p. 33

sobrevivencia y que es ilícito aún dentro de las normas básicas de derecho.<sup>65</sup> Ante las circunstancias que explicaban la esclavitud Don Vasco de Quiroga cree que los aborígenes se vendían o eran vendidos como esclavos y que permanecían en esa situación no sabían que era ser esclavo; era su única forma de sobrevivir.<sup>66</sup>

Estas acciones en contra de los aborígenes en el terreno de la libertad hacen que Don Vasco de Quiroga exponga la agudeza con la que defiende este valor tanpreciado en el hombre y específicamente en el aborígen.

Don Vasco de Quiroga fue congruente con su punto de vista acerca de la guerra justa: concluye que los prisioneros no debían ser esclavizados y que el rescate de los que tenían por esclavos los aborígenes no era legítimo. El comercio de éstos beneficiaba a los mineros pero dañaba a la población y especialmente a la clase de los macehuales y aborígenes comunes. Las estimaciones estadísticas son muy poco confiables para conocer el número de aborígenes esclavizados en esa época, sin embargo, Fray Toribio de Benavente calculó unos doscientos mil aborígenes esclavos en la Nueva España, incluso las crónicas mencionan de la existencia de «rebaños de esclavos».<sup>67</sup> Según él no existe ninguna justificación en cuanto a la esclavitud.

La institución esclavista en el derecho romano, misma que reconocía el derecho español, significaba una pérdida completa no sólo de la libertad, sino también de la ciudadanía y de las relaciones familiares. La institución prehispánica a la que se trató de asimilar dicha esclavitud era una especie de servidumbre o prestación de servicios, en tanto no se cumpliera el trabajo para el cual se habían ofrecido los aborígenes como siervos, pero aún conservando en todo momento su libertad, ciudadanía y posición familiar.

Al desempeñar sus actividades judiciales Don Vasco de Quiroga se había enterado de esa gran diferencia con la esclavitud española y afirma «yo entre éstos (aborígenes) no la veo, antes lo veo todo lo contrario y que lo retienen todo: libertad, familia, y ciudad o lugar, que no mudan estado ni condición, y que no pierden cosa de

<sup>65</sup> *Ibid* p. 116

<sup>66</sup> *Ibid* p. 133

<sup>67</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.*, p. 33

conditions. Autochthonous were losing everything, their conditions were worse than anything; even they were not true slaves, because if they were, they should have the conditions as slaves»<sup>68</sup>, each one had their own idea of what slavery was. The Aborigines were docile, humble, obedient and innocent people, who could be saved from bad Christian Spaniards with God's help, he put his hope in the Christian Church.

### 3.5 FUNDAMENTATION OF FREEDOM OF AUTOCHTHONOUS

Don Vasco de Quiroga affirmed that to achieve a better learning process was necessary to give a better deal: to disappear slavery, to let them know about piety, goodness and truth in Christ. Besides it was necessary to do what the sane reason commanded, to build them and to treat them fairly. Don Vasco de Quiroga took these ideas from Saint Basil of Cesarea; also, it was necessary to criticize the practice of conquerors that took advantage of the misused concept of slavery with the misused of the Christian conquest. This fact was revealed in the following letter:

«So I do not know what the hell is this slavery or who first started it with this name, that so this is very improper prejudice, and it is an ignorant and miserable act. Contrary to this, what it should be; men have been made and make slaves and both Spaniards and Indians are spiritual temples of God, so that... yes... oh natural neophytes, this is the resurgent church from the New World and it is built under these conditions; surely this church will be stricken and destroyed.»<sup>69</sup>

Don Vasco de Quiroga claimed also that men were made image and likeness of God; they totally had been disfigured by the greed of the Spaniards because in reality the true presence of God in the life of men was manifested in a pleasant and noble act towards His fellow men. Morally, Don Vasco de Quiroga did not intend to prosecute Spaniards by facing a situation that was difficult and painful.

The price of slaves was cheap and Spaniards were interested in buying them to do their hard labor. Some slaves had a little time to live because their circumstances of work were painful; they had many hard working hours; the contract was bloodthirsty and cruel.

---

<sup>68</sup> *Ibidem.*, p. 47

<sup>69</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 160

él, ni concurren en ellos las condiciones de esclavos, que es señal e indicio grande que no son verdaderos esclavos, porque si lo fuesen, tendrían las condiciones dellos».<sup>68</sup> Los aborígenes eran personas dóciles, humildes, obedientes e inocentes, sólo podrían salvarse de los malos cristianos con ayuda de Dios, debido a que en personas como ellos tenían puesta la esperanza de la renovación total de la Iglesia.

### 3.5 FUNDAMENTACIÓN DE LA LIBERTAD PARA LOS ABORÍGENES

Don Vasco de Quiroga afirma que para lograr un mejor proceso de aprendizaje resulta necesario otorgar un mejor trato, desaparecer la esclavitud, darles a conocer la piedad, la bondad y la verdad de Cristo. Además hacer lo que la sana razón ordena: edificarlos y tratarlos con justicia. Don Vasco de Quiroga toma estas ideas de San Basilio y critica la práctica de los conquistadores que aprovechándose del concepto de esclavitud de los aborígenes los esclavizan de manera abusiva. Tal hecho se pone de manifiesto en el siguiente escrito:

«Así que yo no sé que diablos de esclavitud sea éste o quien primero le puso este nombre, que así lo impropio en perjuicio de tantos miserables ignorantes que por él, al revés de lo que debiera ser, de hombres, se han hecho y se harán esclavos y cuando por él tanto templo espiritual de Dios, que sois vosotros, oh naturales neófitos, como en esta renaciente iglesia desde el Nuevo Mundo se edificaba, ha dicho y será asolado y destruido.»<sup>69</sup>

Así mismo afirmaba que los hombres, hechos a imagen y semejanza de Dios, son desfigurados por la codicia de los españoles porque en realidad la verdadera presencia de Dios en la vida de los hombres se manifiesta en un trato ameno y noble hacia sus semejantes. Moralmente, Don Vasco de Quiroga no pretende enjuiciar moralmente a los españoles sino que afronta una situación que resulta difícil y dolorosa.

El precio de los esclavos era barato, y los españoles les interesaban que hicieran trabajos forzados y difíciles; algunos esclavos tienen poco tiempo de vida, el trato es sanguinario y cruel.

<sup>68</sup> *Ibidem.*, p. 47

<sup>69</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 160

The image that Don Vasco de Quiroga had of these lands had highlighted his meekness, humility, shyness and obedience. For this reason it was desirable that the treatment should be kindly and caring, if not the Autochthonous were in their right to defend themselves.

Sermons were the only way used by Don Vasco de Quiroga: it would be worth nothing in a strange tongue and perhaps; it was nothing compared with a drawn sword used by the conquerors. Aborigines believed that conquest was a hoax: on one hand, the loved sermons preached by missionaries and the other hand the fury of the conquerors that showed the sharp sword. These attitudes affected negatively the Autochthonous and conquerors themselves.

Seeing that Spaniards attacked the Autochthonous' freedom, Don Vasco de Quiroga, said referring to them: «I declare, and this is my will, that all slaves: men and women are to be free without any addiction because this is the will of God».<sup>70</sup> Don Vasco de Quiroga perceived in the Autochthonous the opportunity to implement his thoughts, finding in them the conditions to establish *Utopia* by Saint Thomas More, an embodied work where he discovered the model to organize communities in accordance with the innocence of the Autochthonous; meanwhile, it was impossible to apply *Utopia* or *Republica* of Plato to the Spaniards for their pride which showed their impotency by isolating men.

The importance of freedom was a vital sign in the construction of Don Vasco de Quiroga' humanism, who reflected great confidence in God and in His wisdom. He saw the natives, through acculturation, the possibility of reforming the Christian life considering in the New World as a replica of the golden Age, in which he wished that people could enjoy their simplicity and good will, because these values were lost during the conquest. Spaniards had been doing only evil and corruption.<sup>71</sup> Some of the philosophical reasons that Don Vasco de Quiroga presented to this situation were: the affirmation of freedom and the problem of Aboriginal who was seen as an object, just like an animal to work. The Second Audiencia of Mexico, also needed to correct the

<sup>70</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México 1940, p. 290

<sup>71</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, pp. 196 - 199

La imagen que Don Vasco de Quiroga tiene de estas tierras resalta en su mansedumbre, humildad, timidez y obediencia. Por tal motivo es conveniente que el trato sea bondadoso y humanitario, de no ser así los nativos mechoacanos están en su derecho de defenderse.

De nada valdrían los sermones en una lengua desconocida eran la única forma usada por Don Vasco de Quiroga: no valdría la pena nada en una lengua extraña y tal vez; no era nada comparado con la espada desenvainada utilizado por los conquistadores. Los aborígenes creen que la conquista fue un engaño: por un lado, los sermones predicados por seres misioneros y otro lado de la furia de los conquistadores que mostraron la espada aguda.

Al ver que la libertad es atacada por los españoles Don Vasco de Quiroga afirma que los aborígenes aprenden con el ejemplo: «Declaro y es mi voluntad que todos los esclavos que tengo, hombres y mujeres sean libres sin adicción alguna por que esta es mi voluntad.»<sup>70</sup> Percibe en los aborígenes una oportunidad para poner en práctica su pensamiento, encontrando en ellos condiciones para introducir la *Utopía* de Santo Tomás Moro en donde descubre el modelo para organizar las comunidades de acuerdo con la inocencia que descubre en los aborígenes, mientras resulta imposible aplicarlo a los españoles por su soberbia y la *República* de Platón, y muestra de que es causa de las ciudades la impotencia del hombre aislado para atender las necesidades de la vida.

La importancia de la libertad fue signo vital en la construcción del humanismo de Don Vasco de Quiroga quien refleja una gran confianza en Dios y en su sabiduría ve en los aborígenes, mediante una aculturación, la posibilidad de reformar la vida cristiana considerando el Nuevo Mundo como una réplica de la edad dorada, en la que él desea que los habitantes gocen de su simplicidad y buena voluntad, porque estos valores se han perdido en los españoles, quienes se han hecho perversos y corruptos.<sup>71</sup> Algunas de las razones filosóficas que Don Vasco de Quiroga presenta ante esta situación son: la afirmación de la libertad y el problema de que al aborígen se le ve como un objeto, como un animal para trabajar. La Segunda Audiencia de México además de corregir

<sup>70</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México 1940, p. 290

<sup>71</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* pp. 196 - 199

excesses of the previous Audiencia and punished its members to enforce the royal decree of June 12 and August 2, on 1530. On the other hand on January 13, 1531, an order was reelected saying that there were no more slaves neither of war neither rescue; the captives were registered until then, men and woman should have been free and to shod them should have been banned.

Don Vasco de Quiroga proposed that instead of treating violently to the Autochthonous it was better to treat them with good works and to attract them with good deals, that coexisted in a friendly and brotherly manner, by exhorting them not to war and to avoid the fight against them. The Autochthonous could have been better Christian; as true Christians knew more easily the Catholic faith; it was not necessary to be punished or bothered. They had already been mistreated and caused them damages. Don Vasco de Quiroga was based on the notion that judgments about the Aborigines and their customs came from false generalizations or judgments given by ignorance, negligence or wrongdoing and that the Spaniards only suited their interests.

Don Vasco de Quiroga demonstrated that slavery would have been the worst way to evangelize and subdue the native; he had already exposed a number of cases he witnessed, in order to denounce the abuse that Autochthonous received by an interpreter.<sup>72</sup>

Also, if the Spaniards had the mission to evangelize, as ordering the papal grant of these lands, preaching a Christian charity that existed only in words and showed examples of lousy life by committing acts enslaving, stealing, raping their wives, cursing and stripping their assets. Spaniards stole their properties. They implied that preaching evangelization was a lie.

Autochthonous were more convinced by what they saw than what they heard; so it was difficult for missionaries to preach and to approach with the intention of a good and Christian conversion. The Christian conversion was understood in the original sense as the treatment company and discussed with love with one or more

---

<sup>72</sup> Nahuatlato

los desmanes de la anterior y castigar a sus miembros debía hacer cumplir las reales cédulas del 12 de junio y del 2 de agosto de 1530, así como del 13 de enero de 1531 que ordenaban que no se hicieran más esclavos ni de guerra ni de rescate, que se registraran los aborígenes cautivos hasta ese momento para averiguar si entre ellos había hombres libres y que se prohibiera herrarlos.

Don Vasco de Quiroga proponía que en lugar de someter con violencia a los aborígenes los atrajeran con buenas obras y un buen trato, que convivieran con ellos de manera amistosa y fraternal, que los exhortaran a no hacer guerra, que actuaran frente a ellos como verdaderos cristianos para que los aborígenes conocieran con mayor facilidad la fe católica y que se castigara a quienes molestaran, maltrataran o dañaran a los aborígenes. Don Vasco de Quiroga tomó como base la noción de que los juicios acerca de los aborígenes y sus costumbres provienen de generalizaciones o falsas apreciaciones dadas por ignorancia, negligencia o maldad y a quien solamente convienen a sus intereses.

Don Vasco de Quiroga demuestra que la esclavitud sería el peor método para evangelizar y someter a los aborígenes, mediante la exposición de un sin número de casos de los que fue testigo, con el fin de denunciar el maltrato que recibían los aborígenes por parte de los españoles, por medio de un intérprete.<sup>72</sup>

Además, si los españoles tenían la misión de evangelizar, como ordenaba la concesión papal de estas tierras, al predicar una caridad cristiana que sólo existía en las palabras y mostrar pésimos ejemplos de vida a los aborígenes, al esclavizarlos, al robarles, al violar a sus mujeres, blasfemando y despojándolos de sus bienes, sólo daban a entender a los aborígenes que esta prédica era mentira.

Los aborígenes se dejaban influir más por lo que veían que por aquello que escuchaban y recomendaba acercarse a ellos con la intención de una buena y cristiana conversión —entendida en sentido original latino como trato, compañía y discusión con una o varias personas— y no mediante amenazas de guerra. El buen ejemplo en la vida

---

<sup>72</sup> Nahuatlato



missionaries, and not by treatments of war. Good example of the Christian life could more easily defeat the enemies of the religion than the most powerful weapon or army.

It was clear that the Autochthonous were unfaithful, but not enemies of the Christians, the Church or Spaniards. The Christian religion never taught mistreatments; therefore the Autochthonous did not deserve to be treated by abuses to anyone. It is written in the Old Testament, that the Christian church never declared war to anyone just because one was not a believer. The human being since the disobedience of Adam was always considered self-sufficient and able to take his or her decisions without consulting anyone, neither God. Free will was confused by the term luxury.<sup>73</sup> On the contrary; Spaniards should do good deeds and giving good examples. Jesus Christ conquer the world with holy preachers.

### 3.6 CONCEPTUALIZATIONS OF HIS THOUGHT IN THE NEW SPAIN NATURE AND HUMAN DIGNITY

Nature and human dignity are conceptualizations considered for the analysis of the thought of Don Vasco de Quiroga, showing equality between the Autochthonous and the Spaniards; that nothing differentiates them, both have potential to transcendence, to love, and to live in community.

By his anthropology, Don Vasco de Quiroga presented the human being with denotation of the Catholic religion to the basis of Christian humanism, which recognizes only one Creator.

A central idea from *Utopia* of Saint Thomas More was: «the soul is immortal, that God, out of pure kindness, gave birth to happiness, that after this life, our virtues and our good deeds and actions will be rewarded and bad actions will be punished by torture.»<sup>74</sup>

Speaking about education, he mentioned that the basis of society that linked to life was based on education. Don Vasco de Quiroga recognized three authorities:

---

<sup>73</sup> Genesis, 6, 5-7

<sup>74</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.* p. 26

cristiana podía derrotar con mayor facilidad a los enemigos de la religión que el arma o el ejército más poderoso.

Los aborígenes podían ser infieles, pero no enemigos de los cristianos, de la Iglesia y de los españoles. Nunca tuvieron noticia de la cristiandad y por eso no merecían malos tratos, pues a nadie, según se lee en el Antiguo Testamento, se le declaró la guerra sólo por no ser creyente. El hombre, desde la desobediencia de Adán, siempre se ha considerado autosuficiente y capacitado para tomar sus decisiones sin consultar a nadie y mucho menos a Dios. Es decir, que el libre albedrío se ha confundido, como el término libertad con libertinaje.<sup>73</sup> Al contrario, se les debía haber hecho buenas obras y ejemplos, pues Jesucristo no conquistó el mundo con armamento, sino con predicadores santos.

### 3.6 CONCEPTUALIZACIONES DENTRO DEL PENSAMIENTO EN LA NUEVA ESPAÑA NATURALEZA Y DIGNIDAD HUMANA

La naturaleza y dignidad humana son conceptualizaciones tomadas en cuenta para el análisis del pensamiento de Don Vasco de Quiroga, mostrando la igualdad entre el hombre aborígen y el español; que nada los diferencia, que los dos tienen potencialidad hacia la trascendencia, el amor, la comunidad.

Mediante su antropología presenta al hombre con una denotación cristiana y jurídica ayudándose también de la religión católica para la base del humanismo cristiano, la cual reconoce a un solo Creador.

Algunas ideas centrales de la *Utopía* de Santo Tomás Moro son: «que el alma es inmortal, que Dios, por pura bondad, la hizo nacer para la felicidad, que después de esta vida nuestras virtudes y nuestras buenas acciones serán recompensadas y premiadas y que el crimen será castigado con suplicios».<sup>74</sup>

En la educación menciona que la base de la sociedad vinculada con la vida está basada en la educación, no sólo para los españoles, sino también para los aborígenes

<sup>73</sup> Genesis, 6, 5-7

<sup>74</sup> MORO Tomas, *Op. Cit.* p. 26

*natural* kinship established by heritage, the *politic* established by the police and obtained it by the choice, and the *supernatural* came from God. Finally, Don Vasco de Quiroga strongly assumed that living in community was a way to humanize and a place to live with art.<sup>75</sup>

After Don Vasco de Quiroga came from New Spain, the Autochthonous were living in different places; they were found out of the lawfulness of the status as slaves, because often the commoners or plebeians captived them and forced them to tribal chiefs. At the same time Don Vasco de Quiroga took advantage of the administration of justice, he saw their virtues of the old way of life, their faults, kept asking them and correct them who always obeyed him. Thus, Don Vasco de Quiroga knew the truth and divine goodness, love, fairness and loyalty to King Charles V, and the cruelty life suffered by the Autochthonous under the rule of the conquerors.

### 3.7 NATURE AND HUMAN DIGNITY

The conquerors saw in the Autochthonous cheap or free labor that allowed them to turn them into slaves: victims of two powerful forces: the Spaniards on one side, and the chiefs on the other hand. The Autochthonous remained the ancient indigenous power, which often joined and looked to help because they were exploited. The conquerors preferred the rebel natives, not subject of captivity and reduce them to justify what they called *Even War*.

The Spaniards pursued shodded to the Autochthonous and took them to the mines, but before they exploited to the maximum, and treated them as slaves. The Autochthonous did everything that the Spaniards were asking for; however, the conquerors were still not satisfied.<sup>76</sup> Don Vasco de Quiroga opted for the realism and warned that the evil in the person does not blind man; so they had natural goodness.<sup>77</sup> The Royal Crown knew that the attitudes of some of the Spaniards were not just about the Autochthonous treatment and they were deprived from their freedom; they were not treated as human beings.

<sup>75</sup> *Ibidem* p. 45.

<sup>76</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 97

<sup>77</sup> LANDA Rubén, *Don Vasco de Quiroga*, Barcelona, España, Grijalbo, 1965, p. 194

demostrando la justicia entre los españoles y aborígenes. Reconoce tres autoridades: *la natural* establecida por el parentesco, *la política* obtenida mediante la elección y *la sobrenatural* venida de Dios. Finalmente afirma que la comunidad es un medio para humanizar, un lugar donde se viva con arte<sup>75</sup>.

Ante Don Vasco de Quiroga acudían aborígenes para averiguar la licitud de condición de esclavos, con frecuencia los macehuales o plebeyos eran obligados a declararse cautivos por los caciques indígenas. Al mismo tiempo Don Vasco de Quiroga aprovechaba la impartición de justicia para hacerles ver a los aborígenes las virtudes de su antigua forma de vida, al igual que sus defectos, pidiéndoles conservar las primeras y corregir los segundos; los aborígenes siempre lo obedecieron. De este modo, conocían la verdad y la bondad divinas, el amor, la equidad y la fidelidad al rey Carlos V, así como la crueldad que padecían bajo el gobierno de los caciques.

### 3.7 NATURALEZA Y DIGNIDAD HUMANA

Los conquistadores veían en los aborígenes mano de obra barata o gratuita que permitía convertirlos en esclavos, víctimas de: los españoles por un lado y los caciques y principales por otro, restos del antiguo poderío indígena, quienes con frecuencia se unían y ayudaban buscando como finalidad la explotación del aborígen. Los conquistadores preferían a los aborígenes rebeldes, no sometidos, para reducirlos a cautiverio y justificar lo que llamaban guerra justa.

Los españoles perseguían a los aborígenes para herrarlos y llevarlos a las minas, no sin antes explotarlos hasta el máximo, y los trataban como esclavos. Los aborígenes hacían todo lo que los españoles les pedían y aún así no los tenían contentos.<sup>76</sup> Don Vasco de Quiroga opta por la visión realista y advierte que la maldad en la persona no la ciega y que en el hombre existe una bondad natural.<sup>77</sup> Hace saber a la Corona Real que las actitudes de algunos de los españoles no son justas respecto a los aborígenes pues pretenden despojarlos de su libertad, no los tratan como humanos.

<sup>75</sup> *Ibidem* p. 45

<sup>76</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 97

<sup>77</sup> LANDA Rubén, *Don Vasco de Quiroga*. Barcelona, España, Grijalbo, 1965, p. 194

These attitudes were real faults of the human and Christian principles; Christ came to redeem everyone through His precious and blessed blood; Christ came to redeem everyone of us. Plus it was a contradiction that the Spaniards were elements of a new conquest and evangelization flaunting a doctrine of freedom that was not an assumption. This freedom defended God; Spaniards were the first people to deny it.<sup>78</sup> The conquerors showed resentment towards the Autochthonous. As the Spaniards were responsible for collecting taxes, they increased their amount, they put free man as slaves, under the pressure of fear or deception, the Autochthonous claimed to be the victims of many grueling punishments, traps and makeshift prisons; these facts called the attention of the Autochthonous who saw that Spaniards who had their false Christianity and they persisted in idolatry. At the end of the conquest, the only thing that was waiting for the Autochthonous was an early death. The Autochthonous had poor eating habits, weak physical constitution and they were separated from their home; they had to be at the mines for periods of several months. Some of the Autochthonous even suffered starving. Neither women nor children were separated from the mines of steel.<sup>79</sup>

Don Vasco de Quiroga was aware about all human beings, irrespective of race, nationality, sex, creed or social status, have the right to achieve material well-being and spiritual development in conditions of freedom, dignity, equality of opportunity and economic security.

### 3.8 QUIROGUAN ANTHROPOLOGY

Don Vasco de Quiroga by the influence of the humanism, Renaissance, philosophical and theological renewal of Spain presented the vision of a man and a Christian legal denotation that saw a human being as a free being who needed to be guided throughout their lives with an occurrence of potentiality to love, community and solidarity. No one had the right to make the *Even War*, or to take peace and instruction in faith and morals. No war can be justified because the Autochthonous did not bother the Spaniards, they did not deny hindering the collection or rebelled themselves against Spaniards, or they did not resist to the evangelical preaching when they were

<sup>78</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 95

<sup>79</sup> *Ibidem* p. 102

Estas actitudes constituyen verdaderas faltas de los principios humanos y cristianos dado que todos somos redimidos por la misma sangre de Cristo. Además de que representa una contradicción el que los españoles sean elementos de una nueva conquista y de una evangelización que hace alarde de una doctrina de libertad que no es un supuesto. Esta libertad Dios la defiende, ellos son los primeros en negarla.<sup>78</sup> Los caciques mostraban resentimiento hacia los aborígenes. Como estaban encargados del cobro de los tributos, aumentaban su cuantía para provecho personal, vendían como esclavos a los que siendo libres, bajo la presión del temor o del engaño declaraban serlo y los sometían a durísimos castigos, en cepos y prisiones improvisadas, para evitar que pusieran en conocimiento de los españoles su falso cristianismo y su persistencia en la idolatría. Al final en la misma, sólo les esperaba una prematura muerte. No acostumbrados a este tipo de trabajo aportaban al máximo su esfuerzo, con una mala alimentación, una constitución física débil y separados del hogar familiar, la vida de los aborígenes sujetos a las minas duraba meses. Algunos hasta morían de hambre. Ni las mujeres ni los niños se libraban del hierro.<sup>79</sup>

Don Vasco de Quiroga es consciente de que todos los seres humanos, sin distinción de raza, nacionalidad, sexo, credo o situación social, tiene el derecho de alcanzar el bienestar material y el desarrollo espiritual en condiciones de libertad, dignidad, igualdad de oportunidades y seguridad económica.

### 3.8 ANTROPOLOGÍA QUIROGUIANA

Don Vasco de Quiroga por la influencia del Humanismo del Renacimiento y de la renovación filosófica y teológica de España presenta la visión del hombre con una denotación cristiana y jurídica que ven al hombre como un ser libre que debe influir y guiar en todo, un acontecer con una potencialidad hacia el amor, la comunidad y la solidaridad. A los aborígenes no se les puede hacer justa guerra, ni toma, sino pacificación e instrucción en la fe y buenas costumbres. No se les puede justificar la guerra porque los aborígenes no los molestaban, no impedían la recobranza a los comuneros, ni se rebelaban, ni se resistían a la predicación evangélica cuando se les

<sup>78</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 95

<sup>79</sup> *Ibidem* p. 102

offered. Based not only on the forces of human nature, but mainly in the gift of the grace of Christ.

«The Indians are not enemies of the Spaniards, they do not bother them, neither of the Christian church, they are only infidels who have never learned and heard from the Christian faith; they do not deserve war just because they are unfaithful, they should not be warred by force using weapons or violence, but with good examples of work and words, and guests attract to the faith.»<sup>80</sup>

The influence of the thinkers of the humanist philosophy of the Enlightenment and the Renaissance as a creature of the Autochthonous radiated endowed with reason and soul. In practice, being considered inferior and exploited, it was normal that Don Vasco de Quiroga did not accepted attitudes and purposes practiced in Western Europe for the Autochthonous.<sup>81</sup>

In the care of man, Don Vasco de Quiroga, approved social security service by attending the threefold aspects: physical, spiritual and social facets. Don Vasco de Quiroga healed the body and soul and set everyone in the center of their communal sphere itself; he built a church close by his hospital that served as an orphanage, workshop or workplace, a suitable site for tillage, a lounge area, an interpretation of the rest without leisure and protection of the elderly. Within their cluster families that live in the Village – Hospital dwelt the entire family from grandparents to grandchildren.

Each inhabitant was a weaver, mason, carpenter, blacksmith, but they were farmers always. The work in the farm was to learn from childhood as a symbol of force and growing its demand to youthfulness. Don Vasco de Quiroga was convinced that the Spaniards were directed to Aboriginal by peace showing a true and sincere Christian spirit not only the Autochthonous would be pacified, rather they would know God and glorify Him. The Autochthonous would not resist the evangelical preaching, it was necessary to approach them just like Christ had come to us: by making them goods and avoid to do evil; without cruelty, preaching, healing them, practicing the works of mercy,

<sup>80</sup> TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, México, D. F., 1954, p. 27

<sup>81</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 134

ofrecía. No se fundamenta sólo en las fuerzas de la naturaleza humana, sino principalmente en el don de la gracia de Cristo.

«Los indios no eran ni son enemigos de los españoles, pues no les molestaban, ni tampoco enemigos del nombre cristiano, sino sólo infieles que nunca habían tenido noticia de él, y que no merecen, por sólo ser infieles, ser guerreados por fuerza de armas ni violencias, sino con buenos ejemplos de obras y palabras, convidados y atraídos a la fe.»<sup>80</sup>

La influencia de los pensadores de la filosofía humanista de la Ilustración y el Renacimiento irradian del aborígen como creatura dotada de razón y alma. En la práctica, por ser considerados inferiores y explotados, era normal que Don Vasco de Quiroga no aceptara las actitudes y propósitos que en el Occidente europeo practicaba para con los nativos.<sup>81</sup>

En el cuidado del hombre, Don Vasco de Quiroga, intuye la seguridad social, cuando atiende al ser en su triple aspecto: *físico, espiritual y social*. Cura el cuerpo y el alma y coloca a cada quien en el centro mismo de su esfera comunal. Construye muy cerca de su Iglesia un hospital, un orfanato, un taller o centro de trabajo, un sitio adecuado para la labranza, un espacio de descanso, una interpretación del reposo sin ocio, y la protección de la vejez. Dentro de sus conglomerados las familias viven en el Pueblo – Hospital en edificios amplios, donde moran desde abuelos hasta nietos.

Cada habitante es un tejedor, cantero, carpintero, albañil, herrero, pero siempre un agricultor. La tierra se muestra desde la niñez como un símbolo y una fuerza y el cultivo es exigencia desde la infancia. Don Vasco de Quiroga estaba convencido de que si los españoles se dirigieran a los aborígenes en plan de paz mostrando un verdadero y sincero espíritu cristiano no sólo se pacificarían, sino que conocerían y glorificarían por aquello a Dios. No resistirían la predicación evangélica con los requisitos necesarios, yendo a ellos como vino Cristo a nosotros, haciéndoles bienes y no males, piedades y no crueldades, predicándoles, sanándoles, curando los enfermos,

<sup>80</sup> TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, México, D. F., 1954, p. 27

<sup>81</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p 134



goodness and Christian piety. Don Vasco de Quiroga defended the Autochthonous all the time, he followed a human, Christian and evangelical tradition.

Don Vasco de Quiroga reflected in his notes his humanist thought regarding to his Village – Hospital continuously he emphasized in the importance of Autochthonous Aboriginal as human beings:

«... Because people in the hospital also heal the sick and bury the dead at the pantheon; in the hospital also the lost and unsheltered pilgrims are helped, the infidel Autochthonous get baptized and get married; they receive Christian education; the indoctrinate and ignorant Autochthonous are taught, on the other hand, the Autochthonous had had suffered the yoke of the conquerors who did not treat them well, as they should treat them. They were accused and remedy many forces, robberies and wrongs that were being made by those who went there was so difficult to hear sermons, masses and prayers. The sermons, masses, prayers in community and divine offices are some activities where the Autochthonous live and express their faith. Also, they are learning about the spiritual and corporal works of mercy; they also are learning some Christian works like to heal the sick, to bury the dead, to feed the hungry, to protect the orphan and the widow and so on. The Autochthonous know about their free will, they had buried and hidden their idols, they were taken from their land and handed them over... I say so because I saw so.»<sup>82</sup>

It's clear the defense that Don Vasco de Quiroga made of the right of the Autochthonous. Some topics that the Don Vasco de Quiroga made were were education, labor, and how build a family, which are some of the natural rights of the individuals.

Don Vasco de Quiroga was a precursor of the subjective rights of the Autochthonous who are not something but people who are free. He mentioned that the aboriginal should have been free and should develop their own capabilities. In the Village – Hospital, Don Vasco de Quiroga did much more than just to built buildings behind this idea. It was a clear the concept of what they really are; the fruit of humanism fueled experiences, readings and reflections:

<sup>82</sup> ARCE ARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 35

practicando las obras de misericordia, de bondad y piedad cristiana. Don Vasco de Quiroga defiende al aborigen, sigue una tradición humana, cristiana y evangélica.

Don Vasco de Quiroga refleja en sus anotaciones en relación con su proyecto de Pueblo – Hospital su pensamiento humanista. Realza la importancia del aborigen como ser humano:

«Porque también ahí se curan los enfermos y se entierran los muertos de la comarca y se recogen los perdidos, desabrigados peregrinos indios, y se casan los huérfanos e se bautizan los infieles, y se doctrinan e enseñan los ignorantes, e se alumbra a toda la sierra comarcana, que por otra parte tenían malo y tardío el remedio, y se escusan y remedian muchas fuerzas, robos e agravios que se hacían a los que por allí pasaban. Y concurren de donde tarde, mal y nunca concurrieron muy voluntaria y devotamente a oír los sermones, misas e oraciones e oficios divinos, e donde, en fin, se hacen y ejercitan todas las obras de misericordia, espirituales y corporales; y donde también al buen olor de semejantes obras cristianas, también y de la misma manera los comarcanos descubrieron de su libre e agradable voluntad sus ídolos que tenían enterrados y encubiertos hasta entonces, los sacaron de su tierra e los entregaron a los moradores de dicho hospital de Santa Fe, donde se quemaron, e yo, el Licenciado Quiroga los vi algunos de ellos»<sup>82</sup>.

Es clara la defensa que hace Don Vasco de Quiroga del derecho que tiene el aborigen. Algunos temas que Don Vasco de Quiroga pone en relieve son a la salud, a la educación, al trabajo, a construir una familia, derechos que no concede ninguna autoridad civil sino que son derechos naturales de la persona.

Don Vasco de Quiroga es un precursor del derecho subjetivo del individuo. El aborigen no es algo sino alguien que tiene libertad. Menciona que el aborigen es libre y que debe desarrollar sus propias capacidades. Con el Pueblo – Hospital Don Vasco de Quiroga hace mucho más que una mera construcción de edificios: hay detrás un concepto claro de lo que es el hombre, fruto de un humanismo alimentado de experiencias, lecturas y reflexiones:

<sup>82</sup> ARCE ARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 35

«... I hope that always we will have what it is necessary and honest in abundance in our Village - Hospital and all stillness and quiet without a lot of work and very moderate of God, our Lord, that yet is not enough, because of what all our Christian true command us, teach and admonish us to do as it says in the beginning.»<sup>83</sup>

In turn inspired by Thomas More who mentioned that «Abundance of all goods and as they reach equally to all, is that there can be between them poor or beggars inhabitants.»<sup>84</sup>

Saint Paul in his letter to the Thessalonians mentioned: «I urge ... to bear a still life, consuming you in your business and working with your hands as we have recommended»<sup>85</sup>

Don Vasco de Quiroga's humanistic and social action emerged through his universitarian education, laden air of renewal ideas raised by his professional experience in the study and hours of reflection. His universitarian and profesional career left a deep impression on his mind, which received significant influence of Saint Thomas More, Erasmus of Rotterdam, Luis Vives, Francisco Cervantes de Salazar and others.

Don Vasco de Quiroga did not put any conditions on the quality of his experience; he knew and noticed that the poor and orphans needed to be helped. Always sought to build a better society; his goal was to get social security. He understood the process and placed it into practice.

The raw materials were the Aborigines who had to get used to their own dignity through their work, but they needed to be taken as humane and soft wax that needed to be molded in the best social context.

He hoped that the docility of the natives who had innate humility, obedience and poverty to be the contempt and the nudity of the world; they were like «tabula rasa»<sup>86</sup> and soft wax.

<sup>83</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 247

<sup>84</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 91

<sup>85</sup> 1 Tesalonians 4, 11

«... nunca os podrá faltar lo necesario y honesto en abundancia en este Hospital y Colegio con toda quietud y sosiego y sin mucho trabajo y muy moderado y con mucho servicio de Dios nuestro Señor, que no habéis de tener en poco, pues lo que a todos nuestra verdadera religión cristiana nos manda, enseñan y amonestan que hagamos como está dicho en el principio.»<sup>83</sup>

A su vez inspirado en Santo Tomás Moro quien menciona que la «Abundancia de todos los bienes y como éstos alcanzan por igual a todos, resulta que no puede haber entre ellos pobres o mendigos.»<sup>84</sup>

San Pablo en su carta a los Tesalonicenses menciona: «Os exhortamos... a que llevéis una vida quieta, laboriosa en vuestros negocios y trabajando con vuestras manos como le hemos recomendado.»<sup>85</sup>

Su acción humanista y social surge a través de su formación universitaria cargada de aires de renovación, ideas surgidas mediante su experiencia profesional en el estudio y en horas de reflexión. Su vida universitaria y profesional dejaron una profunda huella en su pensamiento el cual recibe influencia notable de Santo Tomás Moro, Erasmo de Rotterdam, Luis Vives y Francisco Cervantes de Salazar entre otros.

Don Vasco de Quiroga no puso condiciones sobre la calidad de quienes entraron en su experiencia y se fijó en los pobres y huérfanos. Buscó siempre la construcción de una sociedad mejor, su meta era conseguir seguridad social. Comprendía el proceso y lo puso en práctica.

La materia prima eran los aborígenes que había que habitar a su propia dignidad por el trabajo, pero necesitaba el contexto social justo y humano para sacar de esa cera blanda la mejor imagen.

Confió en la docilidad de los aborígenes quienes tenían innata la humildad, obediencia y pobreza, quienes eran y menosprecio del mundo y desnudez.. y sean como «tabula rasa»<sup>86</sup> y cera blanda.

<sup>83</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 247

<sup>84</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 91

<sup>85</sup> 1 Tesalonicenses 4, 11

His studies at the university and the environment of the Courts always influenced his humanist thought. He also assimilated and applied his doctrine, which was new in many ways to the New World. He was the same as an authentic Aboriginal Protector; he acted effectively to safeguard the rights of the aboriginal simply because they were human beings. Many of his contemporaries argued that the rights were granted by imposition of his authority.

### 3.9 RELIGION

Don Vasco de Quiroga showed himself radically before the situation that existed into the New World. First, he showed the human side and then the supernatural side of the Autochthonous. This radicalism is the base of the Christian humanism that took from Saint Thomas More; Don Vasco de Quiroga indicated that the New World should adopt the Catholic religion because it recognized one Creator.

Religion should be moderate and not destroy other beliefs. He judged of absurd and tyrannical the imposition of the Catholic religion as true religion even when it is in effect. He said that preaching by force could be worse: religion should be freely accepted and freely lived; otherwise it could be confounded by superstición.<sup>87</sup> Aborigines were not and are not enemies of the Spaniards, neither they are enemies of the Christian church; they were only infidels who had never learned from the Christian religion; they did not deserve to be unfaithful; neither they should be warred by force of arms or violence. Autochthonous should be educated by good examples of work and words, and by guests attracted by their faith.

«Establishing that the Indians were barbarians, Don Vasco de Quiroga concluded the need to have an authority; so he founded that authority from the Fathers, which has submission; however, the Spaniards used their authority to humiliate the Autochthonous, and it was necessary to convert and draw their strength and bestiality to the Christian Church; and the true knowledge of their Creator»<sup>88</sup>

<sup>86</sup> Tabula Rasa (tablet without writing) it applies to something that has been exempt from previous cases or issues.

<sup>87</sup> LANDA Rubén, *Op. Cit.*, pp. 129 - 131

<sup>88</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 26

El pensamiento humanista de Don Vasco de Quiroga estuvo siempre influido por el ambiente universitario y de la Corte, quien asimila la doctrina, que es nueva en muchos sentidos, y la aplica. Se constituye así mismo como un auténtico Protector de aborígenes, actuó con efectividad para salvaguardar los derechos que tienen los aborígenes por su mera condición de seres humanos. Muchos de sus contemporáneos sostenían que los derechos son una concesión de la autoridad.

### 3.9 LA RELIGIÓN

Don Vasco de Quiroga se muestra radical ante la situación que se vivía en el Nuevo Mundo. Primero lo humano y después lo sobrenatural. Esta radicalidad es la base del humanismo cristiano que tomó de Santo Tomás Moro, afirmando que el Nuevo Mundo debe adoptar como religión la católica porque en ella se reconoce a un sólo Creador.

La religión debe ser moderada y no destruir las demás creencias. Juzga tirana y absurda la imposición de la religión católica entendida como verdadera aún cuando lo sea en efecto. Además, recurren a las armas y al tumulto, lo cual resultaría peor; la religión parecería relacionada por la superstición.<sup>87</sup>

Los aborígenes no eran ni son enemigos de los españoles, pues no les molestaba, ni tampoco enemigos del nombre cristiano, sino sólo infieles que nunca habían tenido noticia de él, y que no merecen por sólo ser infieles, ser guerreados por fuerza de armas ni violencia, sino con buenos ejemplos de obras y palabras, convidados y atraídos a la fe.

«Estableciendo que los indios eran bárbaros, concluye Don Vasco de Quiroga fundado en la autoridad de los Santos Padres de la Iglesia, que es lícito someterlos al poder de príncipes cristianos: pero no para destruirlos, sino para humillarlos de su fuerza y bestialidad, y humillados, convertirlos y atraerlos al gremio de la Iglesia y al verdadero conocimiento de su Creador.»<sup>88</sup>

<sup>86</sup> *Tabula rasa* (tablilla sin inscribir) se aplica a algo que está exento de cuestiones o asuntos anteriores.

<sup>87</sup> LANDA Rubén, *Op. Cit.* pp. 129 - 131

<sup>88</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 26

Don Vasco de Quiroga, first acted as a secular, made his professional work as Oidor; he learned the necessary steps to bring the establishment of the Village – Hospital; he always supported his daily activities with his intensive daily prayer. His pastoral role as Bishop was supported by his human qualities, but relied more on the Divine Grace. He was convinced that the human beings required to live adorned with their human virtues so that they can fully develop their supernatural virtues. Don Vasco de Quiroga pretended that the Autochthonous should have the necessary ways for their personal development; then to provide them with the knowledge of God because they needed to live according to His Divine Will.

It is significant that all of Don Vasco de Quiroga's pastoral work always was carried out around human and social work. Don Vasco de Quiroga had a very practical sense to teach his religion: He was looking for the right way to provide a lovely Aboriginal doctrinal formation, which was to learn about some memory judgments. He was convinced that the doctrine of the faith should be listened, and putted those truths into their daily life and their daily circumstances.

Don Vasco de Quiroga wanted a brief and well structured catechism, with practical examples and tips to live what they had learned. Don Vasco de Quiroga wrote his own catechism, which was a Christian guide. This guide was presented to many chaplains, who had the power to make their own comments. Some of the instructions given at the catechism were:

«Every day of work, in the morning until lunchtime everyone should read three lessons to those who will hear. The first time should be spend in learning the catechism itself, articles of faith and commandments to the Creed, the Our Father and the Hail Mary. In the second hour, the mortal sins are explained with practical examples: when and what was bad behavior and taught to confess. In addition, they have a special lesson of the Lord's Prayer. The third hour is dedicated to expos some principles of moral conduct and good manners, this is a kind of manual civility and decency. In the afternoon, after eating, everyone should take an account of the lessons correct them and supplement them».<sup>89</sup>

<sup>89</sup> ARCE ARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 105

Don Vasco de Quiroga primero actuó como seglar, hace su trabajo profesional de Oidor con las gestiones necesarias para lograr la constitución del Pueblo – Hospital, pero siempre apoyado en la intensa oración diaria. Toda su labor pastoral como Obispo está sustentada en sus cualidades humanas, pero confía más en la gracia divina. Está convencido de que se requiere que el hombre sea más hombre, esté adornado de las virtudes humanas para que pueda desarrollar las virtudes sobrenaturales en plenitud. Busca que las personas tengan primero los medios necesarios para su desarrollo humano, lo que les facilitará luego el conocimiento de Dios para vivir de acuerdo a la Voluntad Divina.

Es significativo toda labor pastoral que desarrolla esté siempre alrededor de obras de crecimiento humano y social. Don Vasco de Quiroga tenía sentido práctico para enseñar religión: Buscaba el medio adecuado para proporcionar una formación doctrinal cuidada, que fuera algo más que aprender de memoria. Estaba convencido que la doctrina de la Fe que escuchaban por vez primera los aborígenes debía llevarlos a practicar esas verdades en su vida diaria y en sus circunstancias.

Quería un catecismo que fuera breve, bien estructurado, con ejemplos prácticos y sugerencias para vivir lo aprendido. Don Vasco de Quiroga escribe su propio catecismo destinado a servir de guía para las lecciones de catecismo que daba el capellán catequista, quien tenía la facultad para hacer sus propios comentarios; el método de enseñanza era:

«Todos los días de trabajo, en las mañanas hasta la hora de comer, lea tres lecciones a quienes vayan a oírlas. Lo primero aprender el catecismo artículos de la fe, mandamientos, Credo, Padre Nuestro, Ave María y Salve. Después se explican los pecados mortales con ejemplos prácticos de cuándo y por qué es un mal comportamiento y se enseña a confesarse. Además, se da una lección especial sobre el Padre Nuestro. La tercera hora se dedica a exponer algunos principios de conducta moral y buena crianza, una especie de manual de urbanidad y buenas costumbres. Por la tarde, después de comer debía tomarse cuenta de lo aprendido, corrigiéndolo y complementándolo.»<sup>89</sup>

<sup>89</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 105



The catechism showed how to apply the truths of faith into their daily life. It was indispensable to distinguish it from the double life: contemplative and active life. In the New Testament there is a quote that says «Any work you do, do it willingly, thinking that you are working for the Lord»<sup>90</sup> In the *Utopia* of Saint Thomas More says: «each one is promptly devoted to their craft, without fatigue with incessant work»<sup>91</sup> Don Vasco de Quiroga also spoke about the pure love, true obedience and continued perseverance. On their personal behavior, the catechism indicated that everyone should do everything with right intention, holy thought, good words and perfect work. In dealing with others everyone should be: charitable relief, indiscreet correction, forgiveness and compassionate voluntary suffering.

### 3.10 EDUCATION

Within the thought of the first conquerors, education should be exclusive of the Spaniards and the sons of Spaniards born in Nueva España. Don Vasco de Quiroga was against this opinion; he knew that this impeded the conquest; not only in concrete work of the spiritual nature but also in the intellectual advancement that some missionaries already had been working. He believed that the basis of society was linked with life and education at the same label; on the other hand, the Franciscans wanted to match between study and economic activities. Don Vasco de Quiroga collided with the Franciscans Friars; it was very significant to have equal opportunities of educación.<sup>92</sup>

Don Vasco de Quiroga was convinced that the mental transformation of the Autochthonous was in education; it was necessary to protect and to support them. After many complications about education between Franciscan friars and Don Vasco de Quiroga; finally Franciscans accepted that education should be for everyone. Finally, the education flourished; it formed some civilized and Christianized leaders; the Hispanic mission received support from the Royal Crown throughout bullas and rights that were given anytime they were necessary. In the Don Vasco de Quiroga's way.

<sup>90</sup> Colosences, 4, 23

<sup>91</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 82

<sup>92</sup> CEBALLOS VELASCO Rómulo, *En la Alfabetización de la Nueva España, Leyes, Cédulas Reales, Ordenanzas, Bandos, Pastoral y tres Documentos*, Secretaría de Educación Pública, México, D. F., 1945, pp. 31 - 34

El catecismo muestra cómo aplicar las verdades de la fe a la vida diaria, a partir de distinguir la doble vida, contemplativa y activa. En el Nuevo Testamento se encuentra una cita que dice «Cualquier trabajo que hagan háganlo de buena gana, pensando que trabajan para el Señor».<sup>90</sup> En la *Utopía* Santo Tomás Moro dice: «cada cual se consagre con puntualidad a su oficio, sin llegar a fatigarse con un trabajo incesante».<sup>91</sup> Don Vasco de Quiroga habla también del amor limpio, obediencia verdadera y perseverancia continua. En el comportamiento personal indica lo que cada uno debe guardar: intención justa, pensamiento santo, palabras buenas y obra perfecta. En el trato con el prójimo se debe tener: socorro caritativo, corrección indiscreta, perdón voluntario y sufrimiento compasivo.

### 3.10 LA EDUCACIÓN

Dentro del pensamiento de los primeros conquistadores la educación debía ser exclusiva de los españoles y los hijos de los españoles nacidos en Nueva España. Don Vasco de Quiroga va en contra de esta opinión que no sólo se concreta en labores de índole espiritual sino también en el avance intelectual del Nuevo Mundo. Creía que la base de la sociedad estaba vinculada con la vida, y a la vez basada en la educación de la misma sociedad, motivo por el cual choca con los franciscanos quienes querían una concordancia entre el estudio y las actividades económicas e igualdad en las posibilidades de la educación.<sup>92</sup>

Don Vasco de Quiroga estuvo convencido de que la transformación de la mentalidad del indígena estaba principalmente en la educación. Era necesario que los pueblos fueran tutelados por un rector español, pero autogobernados por los mismos aborígenes. Si la educación indígena prosperaba, y si se lograba formar una élite que fuera matriz de futuros dirigentes civilizados y cristianizados, era evidente que la misión hispana, derivada de las bulas y los derechos en ellas sustentados, habría dado la educación a la manera como lo planteaba Don Vasco de Quiroga.

<sup>90</sup> Colosenses, 4, 23

<sup>91</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 82

<sup>92</sup> CEBALLOS VELASCO Rómulo, *En la Alfabetización en la Nueva España, Leyes, Cédulas Reales, Ordenanzas, Bandos, Pastoral y otros Documentos*, Secretaría de Educación Pública, México, 1945, pp. 31 - 34

Don Vasco de Quiroga had great pedagogical perception; easily knew the Autochthonous' temperament, character, tastes and hobbies. He knew their habits and took advantage of them; he taught them the truths of faith. Some wise missionaries developed some technics of evangelizations and they always showed special love to convert the Autochthonous. Don Vasco de Quiroga was always convinced that the Autochthonous should be prepared in the knowledge of God.

Hence, Don Vasco de Quiroga devoted many hours to his catechism and made those who collaborated also to spend time on his work. Once the Autochthonous had a deep knowledge of the truths of faith, they were prepared with real enthusiasm; the ceremonies for the reception of the sacraments were celebrated. The celebration of baptism was a very special holiday: they celebrated the baptism during two or three times per year in each village; the celebrations were always accompanied with flowers, songs, processions, white dresses and dances. Don Vasco de Quiroga chaired many of these ceremonies and some priests and religious accompanied him.

He cherished the liturgical ceremonies; he knew that the Christian faith must also enter by their eyes, It was to prepare the liturgical ceremonies with deep religiosity. One of his main concerns was the religious education of family and children, he showed always preference for the poor «... and so in this way every kindred dwelled with their family as it is written and will be the oldest person in the chair, who had to abide and to obey the family; women were asked to serve husbands, descendants, ancestors, parents and grandparents and great-grandparents» younger and the older lads,<sup>93</sup> Colossians: «Women be submissive to husbands, as it is fitting to the Lord. Husbands love your wives and be no bitter against them. Children obey your parents»<sup>94</sup>

Saint Thomas More said in *Utopia*: «the oldest person is the one in charge; he / she has to be in charge of the seat. Women serve their husbands, children obey elderly; the younger have to be submissive to the elderly.»<sup>95</sup> Also, they organized games and competitions; the winners always were rewarded. Some of these competences were

<sup>93</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 252

<sup>94</sup> Colosences 3, 18-20

<sup>95</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 104

Don Vasco de Quiroga tenía una gran intuición pedagógica. Con facilidad conocía a las personas: temperamento, carácter, sus gustos y aficiones. Sabía aprovechar costumbres y enseñaba verdades de fe. Como el amor es sapientísimo quería a las personas y desarrolló una especial sabiduría para la conversión de las personas. Estaba convencido de que los aborígenes deberían prepararse en el conocimiento de las cosas de Dios.

Por lo tanto, Don Vasco de Quiroga dedicó muchas horas a su catecismo y de hecho también a los que colaboraban con él. Una vez que el Aborigen tenía un profundo conocimiento de las verdades de la fe, se les prepara con gran entusiasmo; se celebraban las ceremonias para la recepción de los sacramentos. La celebración del bautismo era un día de fiesta muy especial: se celebra el bautismo durante dos o tres veces al año en cada pueblo; las celebraciones siempre se acompañaron con flores, canciones, procesiones, vestidos blancos y bailes. Don Vasco de Quiroga presidió muchas de estas ceremonias y algunos sacerdotes y religiosos lo acompañaron.

Cuidaba mucho las ceremonias litúrgicas y celebrativas, sabía que la fe debía entrar también por los ojos. Su preocupación principal era la familia y los niños, «... y así de esta manera cada parentela morará en su familia como está dicho y el más antiguo abuelo será el que en ella presida y a quien han de acatar y obedecer toda la familia y las mujeres sirvan a sus maridos y a los descendientes a los ascendientes, padres y abuelos y bisabuelos y en fin los de menos edad y los más mozos a los más viejos»<sup>93</sup>; tal y como se menciona en Colosenses: «Mujeres sed sumisas a vuestros maridos, como conviene al Señor. Maridos amad a vuestras mujeres y no seáis ásperos con ellos. Hijos obedeced en todo a vuestros padres»<sup>94</sup>

Santo Tomás Moro explica en *Utopía*: «El más anciano como he dicho preside la familia. Las mujeres sirven a sus maridos, los hijos a sus padres y en una palabra los más jóvenes a los mayores.»<sup>95</sup> Hacía cuanto era necesario para atenderlos y formarlos. Les organizaba juegos y competencias y a los ganadores siempre los premiaba. Estos

<sup>93</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 252

<sup>94</sup> Colosenses 3, 18-20

<sup>95</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 87

events used to evangelize and sometimes they were used to let them know that at the end of their lives, the eternal life will be crowned by endless happiness.<sup>96</sup>

### 3.11 JUSTICE

Don Vasco de Quiroga was a peaceful and energetic human being who fought against the injustices faced by the Aboriginal who were suffering an unjust war and he condemned the attitude of the conquerors; he condemned and unjustified how justice was made; It was vital to condemn the Spaniards who were not doing what it was right conforming to the Christian principles Don Vasco de Quiroga proposed a solution to live by the example and Christian predication.<sup>97</sup>

Within the political realm, Don Vasco de Quiroga believed that this way of life that the Autochthonous were living was not adequate because they were living like barbarians; Spaniards were often acting with cruelty among them. They were also ignorant of the good politician life.

Another solution proposed by Don Vasco de Quiroga was the *Joint Police* to ensure the property and interests of all. This model of police was taking from John Gerson, who in turn took it from Aristotle. Taking into account the intentions of the Spaniards, who deceived the Autochthonous and were being forced to work in the mines; it was not legitimate.

Don Vasco de Quiroga considered just self-defense of the Autochthonous before the submission with a force proportional to that used for submission though hardly resulted victorious.<sup>98</sup>

«And if those who claim their interest in this war make them slaves, to be judges, witnesses on hand, and just declare war against them in these parts, I say that the lawsuit never had bad Spanish, good or poor Indian, and I see freedom in danger.»<sup>99</sup>

<sup>96</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 104

<sup>97</sup> CEBALLOS VELASCO Rómulo, *Op. Cit.*, p. 69

<sup>98</sup> *Ibidem* pp. 72 - 75

<sup>99</sup> *Idem* p. 96

eventos los utilizaba también para evangelizar y en ocasiones les decía que era parecido al premio que recibirían al final de nuestra vida con el cielo.<sup>96</sup>

### 3.11 LA JUSTICIA

Don Vasco de Quiroga era un hombre apacible y energético contra las injusticias hechas frente a los aborígenes y esto lo deja ver cuando expresa que sufren una guerra injusta y denuncia la actitud de los conquistadores. Respecto a los aborígenes su fundamentación designa la injusticia por condenar a alguien que hace lo contrario a las costumbres de la religión a la que pertenecen. Propone como solución el ejemplo y la predicación.<sup>97</sup>

Dentro del ámbito de lo político Don Vasco de Quiroga considera que la manera de vivir de los aborígenes no era la más adecuada dado que vivían como bárbaros actuando en muchas ocasiones con crueldad entre ellos mismos. Además eran ignorantes en cuanto al bien vivir político.

Como solución propone una policía que velara por los bienes e intereses de todos. Este modelo de policía lo toma de Juan Gerson quien a su vez lo toma de Aristóteles. Teniendo en cuenta las intenciones de los conquistadores españoles, quienes engañan a los aborígenes para que los conduzcan a las minas y lugares de riquezas y estando ahí los obligaban a trabajar.

Don Vasco de Quiroga escribe para decir que esto era un obstáculo en el proceso de evangelización y ve justa la defensa de los indígenas ante el sometimiento con una fuerza proporcional para someterlos, difícilmente resultaban victoriosos.<sup>98</sup>

«Y si estos que pretenden en ello su intereses de hacerlos esclavos de guerra, han de ser jueces, parte si testigos en declarar la guerra por justa en estas partes contra ellos, yo digo que nunca tendrá mal pleito el español, ni bueno ni pobre indio, y yo veo su libertad en peligro.»<sup>99</sup>

<sup>96</sup> ARCE GARGOLLO, Pablo, *Op. Cit.* p. 104

<sup>97</sup> CEBALLOS VELASCO Rómulo, *Op. Cit.* p. 69

<sup>98</sup> *Ibidem* pp. 72 - 75

<sup>99</sup> *Idem* p. 96

Don Vasco de Quiroga showed some attitudes that Spaniards had against the Autochthonous. The idea that Don Vasco de Quiroga had about justice was based on freedom. The Autochthonous were asked to pay taxes and they did not denied it; they also had the ability to manage their own possessions.<sup>100</sup> Don Vasco de Quiroga always had to faced several problems; he was always on the defense of Autochthonous and supporting them as a father that love his beloved ones. There were two particular cases: Juan Infante said that the land on which the Village – Hospital of Santa Fe de la Laguna was his property. On the other hand, Martín Cortés, son of Hernán Cortés, claimed the land where the town of Santa Fe de los Altos in México belonged to him; therefore, people who lived and worked there also belonged to him. Don Vasco de Quiroga asked the Spanish Crown to protect his foundations; on 1543, his petition was accepted.<sup>101</sup>

Don Vasco de Quiroga was a methodical and thoughtful man; he thoroughly studied his affairs. He was an experienced human being resulting by his reflections about various situations; some of these situations caused him grief; however, he found solutions. He was not precipitated, he gradually collected his comments and facts because he needed to appropriately implement the law and justice; frankly challenging slavery, defending facts, distinguishing and interpreting situations before the light of the case law. Don Vasco de Quiroga always litigated on behalf of freedom.

### 3.12 AUTHORITY

Another problem that attracted the attention of Don Vasco de Quiroga after his arrival in México was the reorganization of Indian society. His idea was never to impose, as it should be think. He found new forms of government that the Autochthonous used in their cities. Don Vasco de Quiroga always based his proposals under the Christian humanism and the vast professional knowledge that he possessed. In *Information on Law*, he conducted an analysis of the prehispanic government and confronted the classification of the forms of good and bad government that Aristotle defined.

<sup>100</sup> LANDA Rubén, *Op. Cit.*, p. 215

<sup>101</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 51

Don Vasco de Quiroga muestra algunas actitudes de los españoles en contra de los aborígenes para pedir que se muestre lo que reciben como sueldo y tributo, además que son tratados como bestias de trabajo. Su idea de justicia se fundamenta en la libertad. También reconocía su capacidad para administrar sus posesiones.<sup>100</sup> Son varios los problemas a los que se enfrenta Don Vasco de Quiroga quien siempre está a la defensa de los aborígenes y a la vez enfrenta varios problemas jurídicos. Dos casos muy particulares: Juan Infante decía que los terrenos en donde estaba el Pueblo – Hospital de Santa Fe de la Laguna eran de su propiedad. Martín Cortés, hijo de Hernán Cortés, reclamaba las tierras donde estaba el pueblo de Santa Fe de los Altos y pretendía quedarse con ellas como si fueran de su propiedad y con los aborígenes que ahí vivían y trabajaban. Don Vasco de Quiroga ruega a la Corona Española protección para sus fundaciones y en 1543 es aceptada su petición.<sup>101</sup>

Don Vasco de Quiroga fue un hombre metódico y reflexivo. Estudiaba a fondo sus asuntos. Tenía experiencia, fruto de sus reflexiones, sobre situaciones diversas, muchas de las cuales le causaban profundo dolor y lo movían a buscar soluciones a fondo. No se precipita, recaba poco a poco sus observaciones para aplicarlas según correspondiera al derecho y a la justicia, impugnó con franqueza la provisión real que favorecía la esclavitud, defendiendo con hechos, distinguiendo situaciones e interpretando ante la luz de la jurisprudencia. Litiga siempre a favor de la libertad.

### 3.12 LA AUTORIDAD

Un problema que atrajo la atención de Don Vasco de Quiroga después de su llegada a México fue la reorganización de la sociedad indígena. Su idea no era la de imponer, como podría pensarse, nuevas formas de gobierno o fundar ciudades para los aborígenes. Sus propuestas siempre eran basadas en el humanismo cristiano y los vastos conocimientos profesionales que poseía. En *Información en Derecho*, realizó un análisis sobre los gobiernos prehispánicos y los confrontó con la clasificación de las formas de gobierno buenas y malas, que definió Aristóteles.

<sup>100</sup> LANDA Rubén, *Op. Cit.* p. 215

<sup>101</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.* p. 51



In this sense, Don Vasco de Quiroga realized that government was represented by only one man, whose ideal model is the monarchy, among the aborigines which was just the opposite: tyranny, where the principal governor was Moctezuma II, who sought his own well and his loving personal benefit. After comparing governments ran by a group of aristocrats, who proposed the common good of the government; at this point, Don Vasco de Quiroga found only oligarchic regimes; those used the people for their own benefit such as charging exorbitant taxes and subjecting inhuman or punishing work in a severe manner for any failure.

Finally, instead of democratic governments, made by and for the people, Don Vasco de Quiroga discovered that demagogic regimes, such as the ones at the region of Jalisco, which government was negative and disorganized, confused and vicious crowd where everyone was seeking wealth for themselves and not for the common good.

Thus, Don Vasco de Quiroga divided the authority into three levels: Natural Authority established by kinship; Political Authority obtained through the choice of the people and Supernatural Authority represented by the priest who knew the community as a whole and who represented the almighty Lord.

This view was very different from the vision of the Spanish authority that was guided by the monarchy as the foundation of authority.<sup>102</sup> These events reflected the need that Don Vasco de Quiroga looked to form a mentality of the participation in government and its institutions; democracy and equality in transcendental love presented charity by facilitating the presence of the paradise in this world that was called «artistic democracy» with features of Jean - Jacques Rousseau from individuals or social atoms, Don Vasco de Quiroga surpassed by an organic democracy considering families as organisms.<sup>103</sup>

«Be the one who governs according to the regional system to conform to the rules for citizens; they should participate actively in their lives and good

<sup>102</sup> TENA RAMÍREZ Felipe, *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe en los Siglos XVII y XIX*, Porrúa, México, 1977, p. 110

<sup>103</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México, D. F., 1940 p. 66

En este sentido, Don Vasco de Quiroga se da cuenta de que los gobiernos representados por un sólo hombre, modelo de monarquía, entre los aborígenes sólo encontraba su contrario, la tiranía, donde un principal, como Moctezuma II, quien pretendía solamente amando su bien y provecho particular. Después gobierno de aristócratas, que proponían el bien común de los gobernados, en este punto Don Vasco de Quiroga sólo encontró regímenes oligárquicos, es decir, los que utilizan al pueblo para su beneficio, como cobrar tributos excesivos, someterlos a trabajos inhumanos o castigándolos de modo severo por cualquier falta.

Finalmente, en lugar de gobiernos democráticos, constituidos por y para el pueblo, Don Vasco de Quiroga descubre regímenes demagógicos, como el que había entonces en la región de Jalisco, donde presiden la multitud negativa y desordenada, confusa y viciosa, donde cada cual busca y pretende para sí y para su bien el interés propio particular y no para el bien común.

De esta forma, he divide la autoridad en: *Natural* establecida por el parentesco; *Política* obtenida mediante la elección del pueblo y *Sobrenatural* representada por el sacerdote el maestro.

Esta visión era distinta a la visión de autoridad de los españoles quienes se guiaban por la monarquía como fundamento de la autoridad.<sup>102</sup> Refleja la necesidad que veía para que los aborígenes formaran una mentalidad de participación en el gobierno y en sus instituciones; la democracia e igualdad en el amor trascendental presentados de la caridad facilitan la presencia del paraíso en este mundo que era llamada «democracia artística», con rasgos de Jean-Jacques Rousseau basada en los individuos o átomos sociales; Don Vasco de Quiroga lo supera mediante una democracia orgánica tomando en cuenta a las familias como organismos y como grupos que se organizan.<sup>103</sup>

«Sea que se gobierne de acuerdo con el sistema regio se que se ajusten al régimen de participación ciudadana y ordenanzas buenas por donde se rigen y

<sup>102</sup> TENA RAMÍREZ Felipe, *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe en los Siglos XVII y XIX*, Porrúa, México, 1977, p. 110

<sup>103</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México, D. F., 1940 p. 66

ordinances may help to live better; governed and governs, we are not annoying hostess, not barbaric without all this and live spilled like animals in the fields.»<sup>104</sup>

Don Vasco de Quiroga mentioned that there were some of the Autochthonous who did not know any form of government, because they were living like beasts in the fields; despite being able to become true citizens of profit. The Spaniards have sought how to kept the natives under the negative forms of government to be able to use it and benefit from them.

The proposed that Don Vasco de Quiroga presented to the Autochthonous was to govern under something suitable; some young of the Autochthonous learned from some Spanish teachers, who refused to accept the aborigines.

### 3.13 COMMUNITY: WAY TO HUMANIZÉ

At the beginning, Don Vasco de Quiroga wanted the Aboriginal to live in community so they could civilize, away from the Spaniards, they needed to live with art, and he offered to help them.

Don Vasco de Quiroga tried to create new Aboriginal populations, in which the work and the evangelization would sustain be the top conditions; because this was the main reason why the Spaniards came to the New World; and therefore he sent requests to Spain that he needed more religious to help with the evangelization.

Each of the communities that Don Vasco de Quiroga had in mind, they should have the rectory in the house of the friars, small construction; this house was for two or three of them; they would be under the stewardship of some religious orders.

As a simple way to repair the damage committed by the conquerors, they were the ones who mistreated the Authochonous; Don Vasco de Quiroga provided tools to make them real and civilized human beings,<sup>105</sup> and he took it into account that the Autochthonous frequently were mistreated. Don Vasco de Quiroga tried to help them to abandon their nomadic life:

<sup>104</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 72

<sup>105</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga protector de los indios*, ISBN, Salamanca, 1993, p. 80

gobiernen puesto que no nos sean hostes ni molestos, y no en gente bárbara que carece todo esto y viven derramados como animales por los campos.»<sup>104</sup>

Don Vasco de Quiroga menciona que hay indígenas que carecen de cualquier forma de gobierno, porque viven como bestias en los campos, a pesar de ser capaces de convertirse en auténticos ciudadanos de provecho. Los españoles han procurado mantener a los aborígenes bajo las formas negativas de gobierno, para poder servirse y aprovecharse de ellos.

El régimen de gobierno propuesto por Don Vasco de Quiroga para los aborígenes era buscar algo adecuado; que los jóvenes aprendieran con maestros españoles, los cuales se negaron a aceptar a los aborígenes.

### 3.13 LA COMUNIDAD MEDIO PARA HUMANIZAR

En principio Don Vasco de Quiroga desea que los aborígenes vivan en una comunidad en la que se puedan civilizar, alejados de los españoles, para hacer que vivan con arte, y él mismo se ofrece para ayudarlos.

Don Vasco de Quiroga intenta crear poblaciones nuevas para los aborígenes, en las que le sería posible trabajar para sostenerse y ser evangelizados en mejores condiciones, pues este era el principal motivo por el que los españoles llegaron a las nuevas tierras, solicitando en consecuencia el envío de más religiosos.

Cada una de las comunidades que entonces tenía en mente, estaría bajo la rectoría de una casa de frailes, construcción pequeña y humilde para tres o cuatro de ellos, ubicada en los baldíos de los confines de las comarcas.

Como una mera forma de reparar los daños cometidos por los conquistadores, aquellos quienes fueron maltratados ofrece herramientas necesarias para hacer de los aborígenes verdaderos humanos.<sup>105</sup> Toma en cuenta al aborigen como ser humano maltratado frecuentemente. Don Vasco de Quiroga trató de introducirlos a abandonar su vida nómada:

<sup>104</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 72

<sup>105</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga protector de los indios*, ISBN, Salamanca, 1993, p. 80

«If all of you refuse to follow my advice, and all of you insistent in hiding yourselves in the woods and forests; very soon all of you will resemble wild and will be like beasts that live with them. God, who made the forests, also made the valleys with its shimmering silver lakes and rivers teeming with abundant fish. With a little care and cultivation, the soil can become one of the most fertile and provide all the food they need. This land is yours, it is yours to enjoy it under my protection; all you must do, just do it by following my comands.»<sup>106</sup>

Don Vasco de Quiroga showed an excellent condition of the Autochthonous in a human way, this method consisted in unwavering evangelizing mission that accompanied the conquest and his personal utopia showed how Christians do and live without violence; he wanted to live under the Christian love; these perspectives were his priorities manifested with emphasis on the Village - Hospitals and the development of arts between people; he putted his perspectives based in love, they loved him as Father. Authochonous did not deserved slavery just because there were from the new land from where conquererors wanted to impose their rules, faith, and organization. He stressed the human quality of Aborigines who integrated with *Joint Police*, which was response to face and turne to the nature and character of the Autochthonous.

The *Joint Police* was known as the observed order that saved the cities and republics where laws were enforced to eliminate the major vices of the autochthonous: drunkenness and idolatry; they needed to learn how to live in harmony; Don Vasco de Quiroga taught them Christian doctrine to live in healthy and Catholic customs; he also considered the Autochthonous should live as they were without idealizing their lifestyle by recognizing their intelligence; he never doubt about their habits, thoughts. He always admired their simplicity of life, ingenuity and selfless love. He did not try to raise the natural goodness of the Autochthonous of living together outside their reality; on the contrary, he projected their lifestyle demanding nature, which could be developed and possessed so their vices were sublimated.

---

<sup>106</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 64 «Si se niega a seguir mi consejo, e insitir a escondidas en el bosque, usted hijo parecerse a las bestias salvajes que comparten su reino. El Dios que hizo bosques, valles, con sus lagos resplandecientes y arroyos de plata, repletos de deliciosos pescados. Con un poco de cuidado y CULTIVO su suelo puede llegar a ser más fértiles y le proporcionará toda la comida que necesita. Esta tierra es tuya; es tuyo para disfrutar bajo mi proteccion, si sólo va a escuchar a mí »

« Si se rehusan a seguir mi consejo, y si insisten en esconderse en los bosques, muy pronto se van a asemejar a las bestias salvajes que viven con ustedes. El Dios que hizo los bosques, también hizo los valles con sus resplandecientes lagos y sus plateados ríos repletos de pesca abundante. Con un poco de cuidado y cultivo, su suelo puede convertirse en uno de los más fértiles y los prooveran de todo el alimento que necesiten. Esta tierra es de ustedes; para que la gocen bajo mi protección; deben seguir mis consejos.»<sup>106</sup>

Don Vasco de Quiroga pone de manifiesto que la excelente condición humana de los aborígenes de ningún modo ha merecido una guerra, ni la esclavitud y en coherencia con su irrenunciable misión evangelizadora que acompaña a la conquista y a su utopía personal; pone de manifiesto lo fácil que sería hacerlos cristianos sin violencia; estas perspectivas se manifiestan en las prioridades que el Obispo supo imprimir en su ministerio en la diócesis de Mechoacán con el énfasis puesto en los hospitales y el desarrollo de las artes entre sus pueblos. Insiste en la calidad humana de los aborígenes en quienes confía para la fundación de sus Pueblos – Hospitales y en los que se integra lo que él llama Policía Mixta; la cual fue una respuesta eficaz ante los problemas que prende enfrentar y adecuada para la naturaleza y carácter de los aborígenes.

La Policía Mixta era conocida como el orden observado que salvó las ciudades y repúblicas en que se hacen cumplir las leyes para eliminar los principales vicios de la autóctona: la embriaguez y la idolatría; que tenían que aprender a vivir en armonía; Don Vasco de Quiroga les enseñaba la doctrina cristiana para vivir en las costumbres sanas y católicas; se consideró también la autóctona debe vivir como lo fueron sin idealizar su estilo de vida, reconociendo su inteligencia; él nunca dudó acerca de sus hábitos, pensamientos. Él siempre admiró su sencillez de vida, el ingenio y el amor desinteresado. Él mismo consideró a los aborígenes tal y como eran, sin idealizar su forma de vida, reconoce su inteligencia, -nunca duda de sus costumbres, pensamientos, admira su sencillez, ingenuidad y amor desinteresado.

<sup>106</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 64 «If you refuse to follow my advice, and insist n hiding in the forest, you will son resemble the wild beasts which share your kingdom. The God who made these forests has also made the beautiful valley with its gleaming lakes and silver streams, replete with delicious fish. With a Little care and cultivation your soil can become most fertile and provide you with all the food you need. This land is yours; it is yours to enjoy under my protection, if only you will listen to me».

He does not try to raise the natural goodness of Aboriginal living together outside of reality, on the contrary projected lifestyle-demanding nature, which could be developed and possessed the virtues and vices were removed.

Don Vasco de Quiroga's plan was based on a suitable technique where he included as many people as possible; his political structure would have the basic unit of the family, as it was in *Utopia*, so his method consisted in an extensive chain of ten to sixteen married couples in a single lineage; they all lived together; they cared for each other. Families from same lineage formed this group of people. The community would be formed by six cities composed by thousand families who would meet at least sixty thousand inhabitants. For every thirty families, they would have four juries guided by the oldest man. The heads of the government in the cities would be four ordinary mayors.<sup>107</sup> Also some four ordinary mayors would be officials who would be chosen by the popular vote.

The Village - Hospital was a large family, the sum of the families who lived there were formed from grandparents to grandchildren. Their homes were around the central courtyard where grandparents, parents, children, grandchildren and great-grandchildren lived together as one family.

A family was formed by all descendants of a lineage through the male line from eight to twelve marriages. The organization of households were made based on a voting system that should be full of solemnity and it was held after the Mass of the four territorial divisions or districts proposing a principal candidate. One of the four candidates that were elected, one candidate would be the highest authority of the people above the Principal Rector, who ruled for three or six years and he may be re-elected or deposed if he does not attend with responsibility. The council elected the principal and some officers every year.

The principal and the officers had to meet in council every three days or more often if it was necessary. At the meeting of collegial government, they tried everything about their habitants, the functioning of people, organization and rooms. Then he spoke

---

<sup>107</sup> Tecatecle

No intenta elevar la bondad natural de los aborígenes a una convivencia fuera de la realidad, al contrario proyectó la forma de vida que exigía su naturaleza, en la cual se pudieran desarrollar las virtudes ya poseídas y se eliminaran los vicios.

El Plan de Don Vasco de Quiroga se basaba en fundar una comunidad apta para incluir a la mayor cantidad de habitantes aborígenes que fuera posible. Su estructura política tendría como unidad elemental a la familia, igual que en *Utopía*, pero entendida como extensa, conformada por diez y hasta dieciséis parejas de casados de un solo linaje. A cada una la encabezaría un padre y una madre. La comunidad estaría integrada por ciudades compuestas de seis mil familias con un mínimo de sesenta mil vecinos. Por cada treinta familias habría un jurado y sobre cada cuatro de ellos, un regidor. Las máximas autoridades de gobierno en las ciudades serían dos alcaldes ordinarios españoles y una autoridad indígena.<sup>107</sup> Salvo por los alcaldes ordinarios, el resto de los funcionarios serían los aborígenes escogidos por voto popular.

El Pueblo – Hospital era una gran familia, la suma de las familias que ahí viven o acuden al pueblo. En sus casas deberían de estar alrededor del patio central en donde se podría vivir y convivir juntos los abuelos, los padres, los hijos, los nietos y los bisnietos como una familia.

Todos los de un linaje descendientes por la línea masculina, hasta ocho, diez o doce casados. La organización de las familias se hacían en base a un sistema de votación que debía hacerse con solemnidad luego de celebrada la Santa Misa de las cuatro divisiones territoriales o barrios proponían un candidato a ser Principal. De los cuatro candidatos se elegía a uno o a dos que serían la máxima autoridad del pueblo por precedente del Rector, quienes gobernaban durante tres o seis años pudiendo ser reelectos o depuestos si no atendían bien su responsabilidad. Elegían a regidores cada año y algunos oficiales.

El principal y los Regidores debían reunirse en consejo cada tres días o con más frecuencia si era necesario. En esa reunión de gobierno colegial trataban todo lo referente a las personas, al funcionamiento del pueblo y las estancias. Después se

---

<sup>107</sup> Tacatecle



to the Rector, the mood was one willing to serve others and care for the needs of the families. The women served their husbands, descendants and ascendants, parents, grandparents and great-grandparents and habitants of younger age. They avoided to have servants, they encouraged mutual respect in treatment by encouraged and admonished not to despise anyone and especially those who were not quite right. Also they gave importance to family reunions: they had large rooms where they all ate together.

The holidays were an integral part of the village life and were celebrated in a special way by breaking the rhythm of work and promoting coexistence, «they had the opportunity to share food in a great room, where they shared food during their main celebration such as Easter, Christmas and New Years' Eve. They gathered together to give thanks to God.»<sup>108</sup>

The main festivals were religious: the exaltation of the Holy Cross, the Holy Savior, the Assumption of Our Lady and St. Michael the Archangel.

In the community, everyone learned to work, to exercise virtue, to live generously, and they were taught to dress.

The community was a learning way. Saint Thomas More exhorted to the inhabitants of *Utopia* to celebrate the days established by the community for the holidays and celebrations.<sup>109</sup>

The community from *Utopia* learned from Saint Luke who also urged the First Christian Community to share food, «They broke the bread in their homes and shared their food with gladness and simplicity of heart.»<sup>110</sup>

Many contemporary missionaries as well as Don Vasco de Quiroga had the same dreams, it is likely (probable) that, at least in the form of embodiment community of evangelical utopianism at the Village - Hospitals.

---

<sup>108</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 253

<sup>109</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 77

<sup>110</sup> Hechos de los Apostoles 2, 46

hablaba con el Rector. El ambiente que reinaba era el de una familia dispuesta al servicio de los demás y al cuidado de los más necesitados. Las mujeres servían a sus maridos, a los descendientes y los ascendientes, padres, abuelos y bisabuelos y a los de menos edad. Se evitaba tener criados. Se fomentaba el respeto en el trato mutuo y amonestaba que no se desprecie a nadie y en especial a los que no estaban del todo bien. Se daba mucha importancia a las reuniones de familia, había una sala grande en donde comían todos juntos.

Las fiestas eran parte integrante de la vida del pueblo y debían celebrarse de manera especial, rompiendo el ritmo del trabajo y propiciando la convivencia. «Tengáis cuando haya oportunidad, de una sala grande, baja, adonde algunos días de pascuas y fiestas principales que queráis comer juntos por os alegrar y dar gracias a Nuestro Señor, lo podáis hacer, por honra y devoción de la fiesta, por este orden»<sup>108</sup>

Las principales fiestas eran religiosas: la exaltación de la Santa Cruz, del Santo Salvador, de la Asunción de Nuestra Señora y la de San Miguel Arcángel.

En comunidad se aprendía a trabajar, convivir, ejercitar las virtudes, a vivir con generosidad, se les enseñaba a vestir.

La comunidad era medio de aprendizaje. Santo Tomás Moro exhorta a los habitantes de *Utopía* a reunirse a celebrar los días establecidos por la comunidad para las fiestas y celebraciones.<sup>109</sup>

San Lucas también exhorta a la Primera Comunidad Cristiana a compartir el alimento: «Partían el pan por las casas y compartían el alimento con alegría y sencillez de corazón».<sup>110</sup>

Muchos de los misioneros contemporáneos a Don Vasco de Quiroga tenían los mismos sueños, es probable que, al menos en sus formas de realización comunitaria, del utopismo evangélico en los Pueblos – Hospitales.

<sup>108</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 253

<sup>109</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 77

<sup>110</sup> Hechos de los Apóstoles 2, 46

Humanism is what it was invented step by step subjected to sovereignties: the soul (sovereign over the body, under God), the consciousness (sovereign over the body, the consciousness (sovereign in order judgment, subject to the order of truth), the individual (sovereign copyright holder, subject of his her the laws of nature or the rules of society), basic freedom (sovereign internally, externally spoiled appropriate to its destiny).

Michel Foucault

#### 4. DON VASCO DE QUIROGA AND HIS FOUNDATIONS

In 1532 the Spanish Crown sent a response to a letter written and sent by Don Vasco de Quiroga a year before he received it back. The Spanish authorities were unconvinced by the idea of special populations for the Autochthonous called Villages – Hospitals; at the beginning they did not accept these idea; however, the decision was always in the hands of the Judges.

It is believed that Don Vasco de Quiroga used the name of Santa Fe to name his Village – Hospitales to refer faith. In the city of Granada, Spain, the King Ferdinand II of Aragon ordered some funds to built some centers to catechize the infidel Moors which were called Republics of faith. These Christian centers were established and known Santa Fe as well, it is likely that Don Vasco de Quiroga personally knew these foundations that were dedicated to the conversion of the heathen moors, and learned of the results of his mission to convert them to the Catholic faith.

During the Middle Age, in Spain the idea of Hospital was understood in a very broad sense; it was an institution of charitable nature that aided with education for the poor and homeless who were living on that regions; besides, elderly and sick habitants who went wandering around these areas; they were attended to remedy their needs; these hospitals were refuge for pilgrims; hence Don Vasco de Quiroga named his places Village – Hospitals where he placed the indigenous people who gathered together; these places were called Republics of Santa Fe.

El humanismo es lo que ha inventado paso a paso estas soberanías sometidas que son: el alma (soberana sobre el cuerpo, sometida a Dios), la conciencia (soberana sobre el cuerpo, sometida a Dios), la conciencia (soberana en el orden del juicio, sometida al orden de la verdad), el individuo (soberano titular de sus derechos, sometido a las leyes de la naturaleza o a las reglas de la sociedad), la libertad fundamental (interiormente soberana, exteriormente consentidora y adaptada a su destino).

Michel Foucault

#### 4. DON VASCO DE QUIROGA Y SUS FUNDACIONES

En 1532 llegó a México la respuesta de la Corona Española a la Audiencia de México, en ella se respondía, a la carta que Don Vasco de Quiroga había enviado un año atrás. A las autoridades españolas no les convencía la idea de las poblaciones especiales para los aborígenes, llamados Pueblos – Hospitales; sin embargo, la decisión siempre estuvo en manos de los Oidores.

Se cree que Don Vasco de Quiroga utiliza la palabra Santa Fe para designar a sus Pueblos - Hospitales dado que en la ciudad de Granada, España, el rey Fernando II de Aragón ordenó se estableciera un centro para catequizar a los moros infieles, y ese lugar se conocía como Santa Fe, es muy probable que Don Vasco de Quiroga conociera personalmente tal fundación dedicada a la conversión de los paganos, así como de enterarse de los resultados obtenidos en su misión de convertirlos a la fe católica.

El Pueblo – Hospital de Santa Fe, en España durante la Edad Media se entendía en un sentido muy amplio, como una institución de carácter caritativo que servía para dar mantenimiento y educación a los pobres y desamparados; además se atendían a los ancianos y enfermos, y era un refugio para los peregrinos; de ahí que Don Vasco de Quiroga haya llamado a las poblaciones indígenas que él congregó, como Pueblos - Hospitales; incluso cabe decir que en algunos testimonios de la época se les llamaba Repúblicas de Santa Fe.

An elected chief chosen from the community ruled the Village - Hospital, as a whole; this nomination was made among the community. Four counselors formed the council that chose the government at the Village – Hospital. The Autochthonous should have been good Christians and people of exemplary life; they needed to seek love, honor and respect all.

The counselors remained in their responsibility for three years. In addition, there were two parents called jurors, who were chosen by the principal and the council to attend their meetings, which were held every third day, representing all habitants.<sup>111</sup>

#### 4.1 VILLAGE - HOSPITAL OF SANTA FE DE LOS ALTOS, IN MÉXICO

Don Vasco de Quiroga was eager (áncioso) to bring his idea into practice. Even though, Don Vasco de Quiroga still did not have the royal approval for his project, he started the foundation with money from his paycheck:

«It is useless for all - he said to himself - being Judge of His Majesty (...) and many years before not having any ecclesiastical order, only he moved by his devotion and compassion by a great discomfort seen or heard about the Autochthonous sufferings ... I founded and endowed with my expenses with my own wages, with the favor of the Lord our God.»<sup>112</sup>

The name Santa Fe indicated either the upper end of the work, which was to spread and to deepen faith among the natives, which was to spread germinated quickly and thrived, the hospital is the core of the Autochthonous who were in need adducing that they wanted to form a Christian community.

Don Vasco de Quiroga showed always a preferential concern for children; he wanted to be educated in the Villages – Hospitals; he continued protecting orphans and abandoned Autochthonous. The land where the Village – Hospital was founded belonged to «García Holguín and Cerván Bejarano, little by little Don Vasco de Quiroga increased the grounds that he bought from them: Alonso Dávila, Juan Fuentes, Juan

<sup>111</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 86

<sup>112</sup> HERREJÓN Carlos, *información en Derecho del Licenciado Vasco de Quiroga sobre Algunas Provisiones del Real Consejo de Indias*, Secretaría de Educación Pública, 1985, México, D. F., p. 24

El Pueblo – Hospital, en su conjunto, era gobernado por un cuerpo electo entre los padres de familia, conformado por un aborigen principal y tres o cuatro regidores. El aborigen principal debería ser buen cristiano y hombre de vida ejemplar, sumiso, y no demasiado severo, que procurara el amor, el honor y el respeto de todos, y permanecía en el cargo tres años.

Los regidores eran escogidos anualmente. Además había dos padres de familia, llamados jurados, que eran aborígenes escogidos por el principal y los regidores, para asistir a sus reuniones, las cuales se hacían cada tercer día, en representación del pueblo.<sup>111</sup>

#### 4.1 PUEBLO – HOSPITAL DE SANTA FE DE LOS ALTOS EN MÉXICO

Don Vasco de Quiroga está impaciente por llevar su idea a la práctica. Aún no contaba con la aprobación real, sin embargo inicia ya la fundación con el dinero de su sueldo:

«es inútil para todo – dice él mismo – siendo Oidor de su Majestad... e muchos años antes de tener orden eclesiástico alguno, ni renta de iglesia, movido de devoción e compasión de la miseria e incomodidad grandes y pocas veces vistas ni oídas que padecen los aborígenes ... fundé y doté a mi costa e mis propias salarios, con el favor de Dios Nuestro Señor. »<sup>112</sup>

El nombre de Santa Fe indica bien el fin superior de la obra, que era el de propagar y arraigar la fe entre los nativos, la cual germina y florece en poco tiempo; el hospital es el núcleo del pueblo al que se van allegando aborígenes menesterosos que luego constituyen una comunidad cristiana.

Don Vasco de Quiroga mostró siempre preocupación preferencial por los niños para ser educados en los Pueblos – Hospitales, y más todavía proteger a los huérfanos abandonados, vagabundos cerca de los mercados. Las tierras pertenecían a «García Holguín y de Cerván Bejarano, poco a poco Don Vasco de Quiroga fue incrementando la propiedad con predios habidos de Alonso Dávila, Juan de Fuentes, Juan Burgos,

<sup>111</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.* p. 86

<sup>112</sup> HERREJÓN Carlos, *Información en Derecho del Licenciado Vasco de Quiroga sobre Algunas Provisiones del Real Consejo de Indias*, Secretaría de Educación Pública, 1985, México, D. F. p. 24

Burgos, Héctor Méndez, Diego Alonso de Paredes and his wife Pascuala Muñoz Jiménez»<sup>113</sup>

On August 30, 1532, Don Vasco de Quiroga began the construction of the Village - Hospital in México, six miles to the west from downtown Mexico City; he started the building construction with the help of the Autochthonous and Fray Sebastian Ramírez de Fuenleal. Don Vasco de Quiroga chose the name of Santa Fe for his Village - Hospitals because he wanted that his Villages - Hospitals «to spread the Catholic faith.» The Village - Hospital of Los Altos was located two kilometers East from the city limits of Tacubaya's neighborhood; fourteen kilometers by the old road Mexico - Toluca. Now this Village- Hospital is known as the Parish of the Assumption of Mary, located two blocks from Santa Fe's market over the Avenue Vasco de Quiroga 1670, Álvaro Obregón's Delegation in Mexico City.

Managed by the commanders of Santiago Tlatelolco and Mexico, the Autochthonous worked and provided the building supplies. It was a place full of water, with healthy air, and sufficiently isolated from harmful influences. In addition to the houses, it had a huge dining room for pilgrims and a church. Don Vasco de Quiroga's cell was made next to it. Subsequently there were more cells for the monks: «In Santa Fe, near Mexico City, Don Vasco de Quiroga brought some Autochthonous to convert to the Christian religion; so Don Vasco de Quiroga understood that the Christian religion were not just formulas of devotion, rather a humanitarian generous labor with mutual assistance among men and surrounded by a higher ways of life.»<sup>114</sup> The institution of the Village - People was closely linked with the medieval hospitals, with a long tradition in Spain, where far from caring for the sick, rather they had other charitable works; these works brought them together in a single building, it was a type of asylum, refuge and home; it was always governed by social, humanitarian and religious purposes. The original point of view of Don Vasco de Quiroga appeared about this tradition to transform or make rebirth within the idea of the public hospital designed by Thomas

<sup>113</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Vasco de Quiroga, Precursor de Seguridad Social*, Asociación Médica del American British Cowdray Hospital, AC, 1968 p. 96

<sup>114</sup> ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco de Quiroga Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, 1965, p. 3

Héctor Méndez, Alonso de Paredes y Diego Muñoz con su esposa Pascuala Jiménez.»<sup>113</sup>

El 30 de Agosto de 1532, Don Vasco de Quiroga inició la construcción del Pueblo – Hospital de Santa Fe en México, dos leguas al poniente del centro de la capital del país, con la ayuda de aborígenes provenientes de Santiago Tlatelolco y México que le proporciona Sebastián Ramírez de Fuenleal. El nombre escogido sería el de Santa Fe, porque en ellas «se había de propagar la fe católica». El Pueblo – Hospital de Santa Fe de los Altos se encuentra a dos kilómetros de distancia al este de los límites urbanos del barrio de Tacubaya, en el kilómetro catorce del antiguo camino real México – Toluca. Actualmente se conoce como Parroquia de la Asunción de María, localizada a dos cuadras del mercado de Santa Fe que se ubica sobre la Avenida Vasco de Quiroga 1670, de la Delegación Álvaro Obregón, Ciudad de México.

Encabezados por los caciques de Santiago Tlatelolco y del barrio aborigen de México, los aborígenes trabajaron y aportaron el material de construcción. Era un lugar abundante en aguas, de aires sanos y suficientemente aislado de nocivas influencias. Además de las casas, construyeron un comedor, habitaciones para los peregrinos y una Iglesia. Cerca de la construcción se hizo una casa estrecha o celda para el retiro de Don Vasco de Quiroga. Posteriormente se hicieron otras cuatro celdas semejantes para los frailes residentes, y en la parte superior de la misma otra Iglesia, cerca del camino, para que en ella pudieran participar de la misa los viajeros o peregrinos: «En Santa Fe, cerca de México, congregó a los indios para convertirlos a la religión cristiana; pero no sólo para eso, porque él entendía a la religión no como fórmulas de devoción, sino como costumbres humanitarias, generosas, de ayuda mutua entre los hombres y de vida morigerada y superior.»<sup>114</sup> La institución del Pueblo – Hospital se encuentra muy vinculada con los hospitales medievales, de larga tradición en España, en donde aparte de atender a los enfermos, se hacían otras obras caritativas, reuniendo en una sola edificación, un tipo de asilo, refugio y casa – hogar, siempre

<sup>113</sup> CARDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Vasco de Quiroga, Precursor de Seguridad Social*, Asociación Médica del American British Cowdray Hospital, AC, 1968 p. 96

<sup>114</sup> ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco de Quiroga Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965, p. 3



More in *Utopia*; which it was not entirely unknown to the concept of medieval hospital. Such constructions were indispensable for the Autochthonous because the diseases had ravaged their population in a much larger proportion than wars. At the foundation of this work, Don Vasco de Quiroga decided to devote a special place for homeless children, because he personally was impressed to find the Autochthonous children drowned in ditches or left to die on the streets. In this place children received education. They learned how to write and how to read. In this kind of house, after the Autochthonous were baptized some women were in charge of their care. They made a way of life by imitating the customs of the early Christian church: they shared their own belongings to the ones who less had. They lived in common, it means they shared everything they had; the land purchased by Don Vasco de Quiroga was cultivated by the natives. Over the time the foundation Village – Hospital of Don Vasco de Quiroga had income, mills and looms.

In 1540, this Village - Hospital of Don Vasco de Quiroga was self-sufficient for its three hundred inhabitants. Its boundaries were: to the north was limited by Lomas de Tecamachalco, to the south the Ajusco mountain, to the east and west was Tacubaya and Cuajimalpa.<sup>115</sup> Don Vasco de Quiroga always received considerable protests for his project, there were many people who did not support his idea; but it was because Spaniards only wanted to enrich themselves; some of them were particularly of the council of Mexico City; they were extremely jealous of his prerogatives in the surrounding area of the capital. They saw him unfavorably because they said Don Vasco de Quiroga used the free work of the Autochthonous to build his own village.

#### 4.2 VILLAGE - HOSPITAL OF SANTA FE DE LA LAGUNA, IN MECHOACÁN

The unjust and cruel death that Nuño Beltrán de Guzmán provided to the king Caltzontzin last P'urhépecha's king, and the depredations committed by the conquistadors had derailed the apostolic works of the Franciscan friars Martín de Jesús and Juan de San Miguel who were sent to the kingdom of Mechoacán; they had gained little after their coming to Mexico.

---

<sup>115</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.*, p. 58

regido por fines sociales, humanitarios y religiosos. El toque original de Don Vasco de Quiroga aparece al haber recogido esta tradición para transformarla o hacerla renacer, dentro de la idea del hospital público concebido por Santo Tomás Moro en su *Utopía*, que tampoco era ajeno del todo al concepto del hospital medieval. Este tipo de construcciones eran indispensables para los aborígenes, pues las enfermedades habían desolado a su población en una proporción mucho mayor que las guerras. En la fundación de esta obra, Don Vasco de Quiroga decidió consagrar un sitio especial para niños desamparados, pues le impresionaba encontrar niños indígenas ahogados en las acequias o dejados a su suerte en las calles. En esta especie de casa – cuna, después de ser bautizados, quedaban a cargo de unas mujeres que les proporcionaban toda clase de cuidados. Hacían un género de vida que imitaba las costumbres de los primeros cristianos. Vivían de bienes comunes, que eran las tierras compradas por el fundador, y que cultivaban los aborígenes. Al paso del tiempo la fundación goza de rentas, molinos, telares.

En 1540, la fundación de Don Vasco de Quiroga era autosuficiente para sus trescientos pobladores. Sus límites eran, utilizando denominaciones actuales, al norte, las Lomas de Tecamachalco, al sur, el Ajusco, al oriente, Tacubaya y al poniente, Cuajimalpa.<sup>115</sup> Don Vasco de Quiroga siempre obtuvo considerables protestas a su proyecto, en particular de parte del cabildo de la ciudad de México, quienes siempre se mostraron extremadamente celosos de sus prerrogativas en el área circundante de la capital, y quienes no siempre lo veían con buenos ojos porque decían que usaba el trabajo de los aborígenes para construir su propio pueblo para construir su propio pueblo.

#### 4.2 PUEBLO – HOSPITAL DE SANTA FE DE LA LAGUNA EN MECHUACÁN

La injusta y cruel muerte que Nuño Beltrán de Guzmán dio al rey Caltzontzin, último cacique P'urhépecha, y las depredaciones cometidas por los conquistadores, habían hecho fracasar los trabajos apostólicos de los franciscanos Martín de Jesús y Juan de San Miguel, enviados al reino de Mechoacán, poco después de ganada la ciudad de México.

<sup>115</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.* p. 58

The P'urhepechas had shy away from to the mountains and returned to their primitive barbarism. The eagerness were useless for some of the few missionaries that wanted to reduce the fugitives that did not want anything of those Christians whose doctrine had disgraced the bloodthirsty Nuño Beltrán de Guzmán.

Don Vasco de Quiroga founded another Village – Hospital of Santa Fe in Santa Fe de la Laguna Mechoacán, on September 15, 1533, at the foot of the Tzirate Mountain, near from the Tzintzuntzan's shore; the day of the Exaltation of the Holy Cross. Here Don Vasco de Quiroga had the necessary materials to build a new society. The site was an earthly paradise, this Village – Hospital its founder himself selected Hospital first inhabitants, it had identical attendance purposes: charitable, educational and spiritual gathering just like the Village – Hospital of Santa Fe in México.

Shortly after this foundation, Don Vasco de Quiroga acquired lands for cultivation in the same decree on January 13, 1535; this decree was addressed to the viceroy of New Spain, Sir Antonio de Mendoza; Don Vasco de Quiroga requested several favors for Santa Fe de la Laguna. In 1534, its population was three hundred Autochthonous' families who were living at the Village – hospital; there were around 1,200 inhabitants.

«Inhabitants "were docile impressed people by the Christian doctrine; they learned what was right and true; they had innate humility, obedience and poverty; they were considered less worth than money. They were naked, walking barefoot, with long hair, they walked as apostles did, consequently they were clean as slates and soft waxes..." they had many reflective lakes and fertile valleys; they were new men who were like soft wax on which missionaries could print right and true; what else is needed to model a perfect Christian social organization?»<sup>116</sup>

Another initiative of Don Vasco de Quiroga was to manufacture with the Autochthonous a religious image made of stem marrow of dried cane and ground corn mixed with orchid bulbs; they were mixed with epiphytic bulbs producing sufficiently a consistent and malleable paste that helped to model figures resulting from a beautiful image of the Holy Mother of God. She was dressed and decorated with beautiful

---

<sup>116</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 16

El pueblo P'urhépecha había huido a los montes y vuelto a su barbarie primitiva. Inútiles eran los afanes de los pocos misioneros por reducir a los fugitivos que no querían saber nada de aquellos cristianos, cuya doctrina había desacreditado el sanguinario Nuño Beltrán de Guzmán.

Don Vasco de Quiroga funda otro Pueblo – Hospital de Santa Fe de Mechoacán o de la Laguna, en los pies del cerro del Tzirate, en la ribera cercana a Tzintzuntzan, el 15 de septiembre de 1533, día de la Exaltación de la Santa Cruz. Aquí disponía de los materiales necesarios para construir una sociedad nueva. El sitio era un paraíso terrenal, este Pueblo – Hospital, cuyos primeros habitantes fueron seleccionados por el propio fundador, tenía propósitos idénticos de asistencia: caritativos, educativos y de recogimiento espiritual que el de Santa Fe en México.

Poco después de la fundación, Don Vasco de Quiroga adquirió terrenos aldeanos y tierras para el cultivo por la misma cédula del 13 de enero de 1535, dirigida al virrey de la Nueva España, Antonio de Mendoza, solicitando favores para Santa Fe de la Laguna. Se estima que en 1534 su población era de trescientas familias indígenas, es decir, mil doscientos habitantes.

«Los habitantes, "dóciles, para imprimir en ellos la doctrina cristiana y lo cierto y verdadero, porque naturalmente tienen innata la humildad, obediencia y pobreza y menos precio del mundo, y desnudez, andando descalzos, con el cabello largo, sin cosa alguna en la cabeza, a la manera que andaban los apóstoles, y en fin son como tabla rasa y cera muy blanda..." lagos espejantes, valles fértiles, hombres nuevos que son como cera blanda en la que se puede imprimir lo cierto lo verdadero, ¿qué más se necesita para modelar una perfecta organización social cristiana?»<sup>116</sup>

Otra iniciativa de Don Vasco de Quiroga fue mandar fabricar con los mismos aborígenes una imagen hecha de médula del tallo de caña de maíz seca y molida, mezclada con bulbos de orquídeas, al ser mezclada con los bulbos de epífita, produce pasta suficientemente consistente y maleable para modelar figuras dando resultado una hermosa imagen de la Santa Madre de Dios, vestida y decorada, a la que se le

<sup>116</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 16

adornments, and called her Our Lady of Health. This image has a carved salute: *salus infirmorum*.<sup>117</sup> Our Lady of Health became venerated in the Cathedral Church, she is currently worshiped until today. This is the origin of the venerated image of Mechoacán under the name of Our Lady of Health. A replica of this image, but in a smaller scale, is worshiped today in the Blessed Sacrament Chapel of the Cathedral of Morelia. The careful manufacturing of this venerated image is an unmistakable sign of deep devotion that Don Vasco de Quiroga had for our Lady.

The Village - Hospital had a special place called Yurich,<sup>118</sup> it is still the same according to the tradition; even though, it was repaired several times. This is the place where the *piux uretichas*<sup>119</sup> exercised piety and they are still responsible for the care and local grooming during eight days from Sunday to Saturday each week. The custodies were stewardships, prosecutors, *guananchas*.<sup>120</sup> Currently there are four districts: San Juan, San Sebastián, San Pedro and Santo Tomas; each district was divided into two: *urepul* and *iazepari*.<sup>121</sup>

The involved custom was to go out in procession through the corridors of the hospital every Friday after the recitation of the rosary and singing praises in *P'urhépecha*; they were carrying palms and flowers for Nana Kénecua.<sup>122</sup> After the celebration the *uretichas* they gave *corundas*, chicken broth and fried white fish. The feasts of Christmas, Easter and Pentecost had greater splendor; they celebrated them with a procession of pilgrims dressed in white robes, accompanied with musicians and singers who sang the liturgy and devotional hymns.<sup>123</sup> The town of Santa Fe de la Laguna preserved a very similar environment than the Village - Hospital in México; it is very similar when it started; today this Village - Hospital can be visited; the original hospital house has individual dining rooms surrounded by the courtyard at the center of which there is a modest chapel, as they were from the beginning.

---

<sup>117</sup> Health of the Sick

<sup>118</sup> Church

<sup>119</sup> Weekday or newlyweds

<sup>120</sup> Aimed virgin in charge of worship the sacred liturgy

<sup>121</sup> The front, the back of

<sup>122</sup> Our Lady of the Conception

<sup>123</sup> Information provided by a resident of the city of Pátzcuaro, Michoacán in one of my visits to the place

comenzó a dar culto y a la que llamó Nuestra Señora de la Salud. Se grabó en la imagen esta inscripción: *salus infirmorum*.<sup>117</sup> Pasó después a ser venerada en la catedral proyectada, que con el tiempo fue Basílica y en donde actualmente recibe culto. Es la imagen venerada en Mechoacán Nuestra Señora de la Salud. Una réplica de esta imagen, a escala menor, se venera en la Capilla del Santísimo de la catedral de Morelia, Mechoacán. La esmerada manufactura de esta venerada imagen, es una muestra inequívoca de la profunda devoción mariana de Don Vasco de Quiroga.

El Pueblo - Hospital contaba con un lugar llamado *yurich*,<sup>118</sup> misma que según la tradición es la original, sólo reparada en época posterior, y es el lugar donde asisten para sus ejercicios piadosos los *uretichas*,<sup>119</sup> que tienen a su cargo el cuidado y aseo del local durante ochos días de sábado a sábado; los mayordomos, fiscales y *guananchas*,<sup>120</sup> elijen a dos parejas anuales para el día del santo patrono. Participan actualmente los cuatro barrios del pueblo: San Juan, San Sebastián, San Pedro y Santo Tomás; cada barrio se divide en dos: *urepul* y *iazepari*.<sup>121</sup>

La costumbre implica salir en procesión por los corredores del hospital, cada viernes y tras el rezo del rosario, cantando en P'urhépecha alabanzas y portando palmas y flores para la *Naná Kénecua*:<sup>122</sup> tras el recorrido los *uretichas* obsequian caldo de pescado blanco y corundas. Las fiestas de Navidad, Pascua y Pentecostés tienen mayor esplendor, con procesión de peregrinos vestidos con túnicas blancas, acompañados con músicos y cantores que entonan la liturgia y los himnos devotos compuesto por el mismo Don Vasco de Quiroga.<sup>123</sup> El Pueblo de Santa Fe de la Laguna conserva a la fecha un ambiente muy similar al que prevalecía en sus orígenes, circunstancia que remite al visitante a épocas pretéritas. En la actualidad se puede visitar la casa hospital original con sendos comedores que rodean el patio al centro del cual se encuentra una modesta capilla, tal como estaba desde su establecimiento.

<sup>117</sup> Salud de los enfermos, aunque algunos historiadores la traducen como la seguridad que no tiene forma.

<sup>118</sup> Capilla

<sup>119</sup> Semaneros o recién casados

<sup>120</sup> Vírgenes destinadas al culto sagrado de la liturgia tarasca.

<sup>121</sup> El de adelante y el de atrás.

<sup>122</sup> Virgen de la Concepción

<sup>123</sup> Información proporcionada por un habitante de la ciudad de Pátzcuaro, Michoacán en una de mis visitas al lugar.

In the Village - Hospital of Santa Fe de la Laguna members were organized in such way that the community attached groups of people for each week occasionally for specific tasks; they were called *semaneros*. They were couples chosen for the festivities of each celebration. This is a tradition that continues until this day for the original care of the chapel and its facilities distributed among four neighborhoods within it.

Don Vasco de Quiroga probably heard more than once the Epistle of Saint Paul; it says who those who do not work should not eat; however, he did not take such advice to the letter; first Don Vasco de Quiroga healed the sick, raised and educated abandoned orphans, offered free accommodation to pilgrims and taught them to work in the field; all of them who were in age, health and condition received these favors.

#### 4.3 VILLAGE – HOSPITAL OF SANTA FE DEL RIO

Being Bishop and fifteen leagues from Tzintzuntzan by the Lerma River, near from the river Lerma, very close from La Piedad de Cabadas, Don Vasco de Quiroga founded a third Village - Hospital. Its foundation was dated on June 25, 1539 and its inhabitants were Chichimecas; a generic name given to the nomadic people of northern Mexico who were notorious and famous for their savagery and ferocity in the art of war.

These lands belonged to Pedro and his wife Doña Inés, although there was conflict with Juan Infante, an ambitious encomender who claimed that these lands belonged to him. The Village - Hospital was on the banks of the Lerma River, located in the municipality of Penjamillo, this land belongs to the district of La Piedad de Cabadas.

The proposed scheme renewed the importance of agriculture for their work and support for the use of public lands. Don Vasco de Quiroga called Joint Police to the regime of the *Ordinances* raised standards for the preservation of the Village - Hospital. The Village - Hospitals achieved coexistence in an ideal community in which each member had a duty and a conscious responsibility, without feeling forced back of a proceeding; their jobs depended them on their own capabilities and qualities for their better organization at the Hospital. Don Vasco de Quiroga was seeking and finding satisfaction for everyone through organizational, methodical, and compressional of his or her proper job.

En el pueblo hospital de Santa Fe de la Laguna sus miembros estaban organizados de tal manera que la comunidad asignaba a un grupo de personas para que cada semana atendieran una determinada labor, los cuales eran llamados *semaneros*, tradición que hasta la fecha continúa para cuidar la capilla y las instalaciones originales distribuyéndose entre los cuatro barrios que la integran.

Don Vasco de Quiroga seguramente escuchó más de una vez la epístola de San Pablo en la cual pregona que quien no trabaja, que no coma, sin embargo, no toma tal consejo al pie de la letra, sino que, primero curó al enfermo, crió y educó a los huérfanos abandonados, ofreció hospedaje gratuito al peregrino y enseñó a trabajar en el campo a quienes estaban en edad y en condiciones de salud para realizarlo.

#### 4.3 PUEBLO – HOSPITAL SANTA FE DEL RÍO

Siendo ya Obispo y a unas quince leguas de Tzintzuntzan junto al río Lerma, muy cerca de La Piedad de Cabadas, Don Vasco de Quiroga funda un tercer Pueblo – Hospital. Su fundación se encuentra fechada el 25 de junio de 1539 y sus habitantes fueron los chichimecas, nombre genérico que recibieron los pueblos nómadas del norte de México, los cuales eran célebres por su barbarie y ferocidad en la guerra.

Estas tierras pertenecían a un tal Pedro y su esposa doña Inés; aunque había conflicto con Juan Infante, un encomendero ambicioso que ocasiona confusiones y problemas. El Pueblo – Hospital se encontraba en la ribera del río Lerma, ubicado en la municipalidad de Penjamillo, perteneciente al distrito de la Piedad de Cabadas.

El esquema planteado renueva la importancia de la agricultura como medio de trabajo y manutención, la utilización de baldíos con ese objeto y, finalmente, el orden que Don Vasco de Quiroga llama Policía Mixta bajo el régimen de *Ordenanzas*, normas planteadas para la conservación del mismo hospital. Al igual que en los otros Pueblos – Hospitales la convivencia ideal logra una comunidad en la cual cada miembro representa un deber, una responsabilidad consciente, sin la sensación a cuestas de un proceder obligado, en la búsqueda y el encuentro de la satisfacción de cada quien a través del trabajo organizado, metódico, y la comprensión de los demás en sus debidos esfuerzos.



Don Vasco de Quiroga did not record any reason to explain why he chose the name of Santa Fe to designate his founded Village – Hospitals; however, it is believed that he took the idea of the city of Granada, where King Ferdinand II of Aragon ordered centers to be established to catechize infidel Moors; these places were known as Santa Fe. Don Vasco de Quiroga was in Granada on 1529; probably he knew personally that the foundation was dedicated to the conversion of pagan moors, as well as he learned about the results of this mission to convert pagan moors to the Catholic faith.

#### 4.4 CATHEDRAL CHURCH OF MECHOACÁN

One of the first tasks undertaken by Don Vasco de Quiroga was to build his own Cathedral, in Pátzcuaro on 1541 because Tzintzuntzan had several disadvantages: «Tzintzuntzan had a big disadvantage. Uncomfortably situated between two steep mountains, Tzintzuntzan was deprived of light a considerable part of the day. The sun stopped in its ascend by the mountains of eastern, it quickly disappear behind the western mountains, plunging the city into the shadows of long evenings.»<sup>124</sup>

He undertook the work in spite of warnings about bad soil conditions to support a construction. By order of the Spanish Viceroy, the construction plan's was revised by an expert who questioned several aspects, such as soil, ground, weather, material and so on; including Don Toribio de Alcaráz, who directed the mason work.

As a result, the chosen place for the cathedral was considered: «inappropriate, because it was near from the lake and between hills and mountains». Pátzcuaro was a population that had ten or twelve houses.

The plan of the cathedral that Don Vasco de Quiroga had in mind, responded to an ambitious plan, which was further proof of his magnanimity. He wanted it to be the largest and most sumptuous of Christendom, the building would consist of five exempt corridors converging on a central chapel flat in front, arranged radically; it had a «figure - of- hand» the five corridors would measure one hundred and twenty feet long, the

<sup>124</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 77 «Tzintzuntzan sufrió una gran desventaja. Se encontraba incómodamente entre dos colinas escarpadas que le privó de una parte considerable de la jornada. Para que el sol, el retraso en su ascenso por la vertiente del oriente, se hundió con rapidez decepcionante más allá del horizonte occidental, cubriendo el asentamiento en sombras de la noche de largo. »

Don Vasco de Quiroga no dejó constancia alguna que explicara el nombre de Santa Fe para designar a los Pueblos – Hospitales que él fundó. Se cree que toma la idea de la ciudad de Granada, en donde el rey Fernando II de Aragón establece un centro para catequizar a los moros infieles, lugar al que se le conocía como Santa Fe. Como Licenciado, Don Vasco de Quiroga estuvo en Granada en 1529, seguramente conoció personalmente la fundación dedicada a la conversión de paganos, así como enterarse de los resultados obtenidos en su misión de convertirlos a la fe católica.

#### 4.4 LA IGLESIA CATEDRAL DE MECHOACÁN

Construir su propia catedral para Don Vasco de Quiroga fue una de las tareas, en Pátzcuaro en 1541 porque en Tzintzuntzan había varias desventajas: «Tzintzuntzan tenía una gran desventaja. Incómodamente situada entre dos escarpadas montañas, se veía privada de luz una considerable parte del día. El sol, detenido en su ascensión por las montañas del este, desaparecería rápidamente tras las montañas del oeste, sumiendo a la ciudad en las sombras de largos atardeceres.»<sup>124</sup>

Emprendió la labor a pesar de las advertencias acerca de las malas condiciones del terreno para soportar una construcción como la que planeaba. Por orden del virrey, un experto visitó la construcción, interrogó a varios peritos, incluyendo a Don Toribio de Alcaraz, el cantero que dirigía la obra.

Como resultado se consideró que el lugar elegido para la catedral era «malsano, porque está cerca de la laguna y entre montes y sierras». Pátzcuaro era una población que tendría diez ó doce casas.

La catedral que tenía en mente Don Vasco de Quiroga respondía a un plan ambicioso, la cual es una muestra más de su magnanimidad. Quería que fuese la más grande y suntuosa de la cristiandad, por lo que la edificación estaría formada por cinco naves exentas que convergían en una capilla central de testero plano, dispuestas de manera radical, es decir, una «figura en forma de mano»; todas las naves de ciento

<sup>124</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 77 «Tzintzuntzan suffered a great disadvantage. It lay uncomfortably between two steep hills which deprived it of a considerable part of the day. For the sun, delayed in its ascent over the Eastern slope, sank with disappointing suddenness beyond the western horizon, blanketing the settlement in long evening shadows.»

central peer would be headed eastward, with sixty-six feet wide, the cruiser would be thirty and forty in diagonal form, excluding the thick walls. Only three passages would give access to the interior, the central and the two adjacent. At the foot of the first tower, forty feet square would be found. Each corridor would be fractionated into five sections marked by pillars to avoid the view of the chancel. Morelos Octavio Valdés and Juan José Moreno mentioned that the idea of this magnificent cathedral had filled entirely from ideas from the Cathedral of Saint Peter in Rome; in fact, some people say that the floor of the church of Saint Peter in Rome was the same,<sup>125</sup> however, only the center part was built because the terrain did not provide sufficient strength to support this magnificent cathedral: it was swampy.

It was no casualty that the corridors were exempt, thus allowed to separate the distinct P'urhepecha's communities: by gender, by age, and also to have the opportunity to gather them all into one place at a time. Everyone could see the ceremonies without hiding themselves behind thick pillars. To build the Cathedral was not an easy task. Resources were not enough, but he had enormous convictions and faith in God who would provide shortly somehow all the wealth that was needed.

Don Vasco de Quiroga did not pretend for a huge dimension to perpetuate his memory, rather to offer a suitable place to worship God; by just looking at it, it was an important element of catechesis for the Autochthonous, who were starting the work with great enthusiasm.

With the dream of building a magnificent cathedral, he decided to start to build church established in honor of San Salvador, which began to build on 1540 and opened in 1546. He decided to build it next to what would be the magnificent cathedral.

Next to the temple, he constructed a College called Colegio de San Nicolás. This construction was inspired by the description of the temples that appeared in Saint Thomas More's *Utopia*. The building of the Episcopal Church required eleven years to be concluded from 1545 to 1565. It only has a single peer of the five peers from the originally planned; it was an ambitious plan that hosts about three thousand and two

---

<sup>125</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 37

veinte pies de largo, la central estaría dirigida hacia el oriente, con sesenta y seis pies de ancho; las del crucero de treinta y las diagonales de cuarenta, sin contar los gruesos de los muros. Sólo tres naves darían acceso al interior, la central y las adyacentes. A los pies de la primera se encontraría la torre, de cuarenta pies en cuadrado. Cada nave estaría seccionada en cinco tramos marcados por pilares, para evitar que impidiera la visión de la capilla mayor. Octavio Morelos Valdés y Juan José Moreno mencionan que la idea de la catedral era magnífica que ha llenado enteramente las ideas de cuantos hacen memoria de ella; unos dicen que se seguía la planta del templo de San Pedro de Roma;<sup>125</sup> sin embargo solo se edificó la parte central, ya que el terreno no ofrecía la suficiente resistencia para su soporte: era un terreno pantanoso.

No era casualidad que las naves fueran exentas, de esta forma permitirían separar a las distintas comunidades de la población P'urhepecha por sexo y edades, para reunirlos en un solo local a un tiempo. Todos podrían ver las ceremonias sin esconderse tras los gruesos pilares. Construir no era tarea fácil. Recursos no tenía. Pero lo que sí tenía, y mucho, era una gran fe y un convencimiento de que para Dios toda la riqueza era siempre poco.

No pretendía una obra de grandes dimensiones para perpetuar su memoria, sino un lugar adecuado, tanto para dar culto a Dios toda como para que, con sólo mirarla, fuese un elemento importante de catequesis para los aborígenes, labor que estaba iniciando con gran entusiasmo.

Con el sueño de construir una magnífica catedral, decide iniciar la construcción de un templo provisional establecido en honor a San Salvador, que inicia en 1540 y abre al culto en 1546. Decide edificarlo al lado de lo que sería la magnífica catedral.

Al lado del templo construye una escuela y el colegio de San Nicolás. Esta construcción Don Vasco de Quiroga se inspiró en la descripción de los templos que aparecen en *Utopía* de Santo Tomás Moro. La edificación de esta Iglesia Episcopal, requirió once años para concluirse en 1565, disponiendo de una sola nave de las cinco originalmente previstas, la cual acoge alrededor de tres mil doscientas personas. El

---

<sup>125</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 37

hundred parishioners. The main frontage is aligned to the west over the street known as Lerin; it is located one block away from the main square of the city of Pátzcuaro, Mechoacán.

#### 4.5 COLLEGE OF SAN NICOLÁS

The dioceses have seminars today; this is the result of the Council of Trent, in its XXIII session of 1556, when the Council Fathers determined that each diocese should establish a school for the human and academic formation of young people who may be future priests.

Don Vasco de Quiroga, a visionary and a pioneer founded his College in the neighborhood of Pátzcuaro on 1540 under the name Primitive Real College de San Nicolás, sixteen years ahead to what the Church saw necessary to form priests. It was necessary to build a place where future priests should take classes. His Testament says:

«I founded in this city of Mechoacán in Pascuaro's neighborhood, close to the Cathedral of our Divine Salvador, the Colegio de San Nicolás, by the great lack of ministers of the sacraments and divine worship here and throughout our diocese of Mechoacan, it has been there for the formation of the future priests. This is the same college that received and formed Spaniards and Autochthonous students who wanted to be ordained and received orders because the lack of ministers.»<sup>126</sup>

Even though Don Vasco de Quiroga initially did not know how his College could end, the ordinations for the Spaniards and Autochthonous, he continued attending everyone without distinction: «it was a hospital and school everyone could be cured from the body and soul; they were free from the blindness and darkness of ignorance»<sup>127</sup>; this institution was called Colegio de San Nicolás in honor of Saint Nicholas of Bari, patron of his parish church at his native town, where the remains of his father and mother are resting), «place where Don Vasco de Quiroga was baptized; there is a plaque above the front door of the building, built in Patzcuaro; it commemorated the

<sup>126</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Testamento en Don Vasco de Quiroga, Pensamiento Jurídico, Antología*, Porrúa, México, D. F., 1970, p. 243

<sup>127</sup> GUTIÉRREZ Ángel, *Colegio Primitivo y Nacional de San Nicolás de Hidalgo, Historia Breve*, Ediciones Michoacanas, Morelia, 1997, p. 3

frente de su fachada está alineada hacia el poniente, en la calle que actualmente se conoce como Lerín, ubicada de norte a sur a una cuadra de la plaza principal de la ciudad.

#### 4.5 COLEGIO DE SAN NICOLÁS

Los seminarios que hoy suelen tener las diócesis, son fruto del Concilio de Trento, en su sesión XXIII de 1556, cuando los padres conciliares determinan que en cada Diócesis se establezca un colegio para jóvenes mayores de doce años que puedan ser futuros sacerdotes.

Don Vasco de Quiroga, visionario y precursor, funda su seminario en el barrio de Pátzcuaro en 1540 bajo el nombre de *Real y Primitivo Colegio de San Nicolás*, adelantándose dieciséis años a lo que la Iglesia ve conveniente y necesario. En el *Testamento* de Don Vasco de Quiroga se lee:

«Yo fundé en esta ciudad de Mechoacán, en el barrio de Pátzcuaro, cerca de nuestra Iglesia Catedral de Sact Salvador, el Colegio de San Nicolás que aquí está fundado, por la gran falta de ministros de los santos sacramentos y culto divino que aquí y en todo nuestro obispado de Mechuacán, ha habido y hay, que sean presbíteros y lenguas; para aquí en este dicho colegio se reciban y críen estudiantes puros españoles que pasen de más de veinte años, que quieran ser ordenados y sean lenguas, suplan algo de la grande falta dicha de ministros.»<sup>126</sup>

Aunque al principio Don Vasco de Quiroga no sabía en qué terminaría la cuestión de las ordenaciones de aborígenes y mestizos, pero sigue su práctica habitual de no hacer distinción de personas: «un hospital colegio, donde sean curados del cuerpo y enseñados los hijos de los naturales y mestizos, y librados de la ceguedad y tinieblas de la ignorancia»<sup>127</sup>; institución a la que llamó Colegio de San Nicolás (por san Nicolás de Bari, patrón de la Iglesia parroquial de su pueblo natal, lugar donde reposan los restos de su padre y de su madre), «lugar en donde Don Vasco de Quiroga fue bautizado; una placa colocada encima de la puerta principal del edificio construido en

<sup>126</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Testamento en Don Vasco de Quiroga, Pensamiento Jurídico, Antología*, Porrúa, México, D. F., 1970, p. 243

<sup>127</sup> GUTIÉRREZ Angel, *Colegio Primitivo y Nacional de San Nicolás de Hidalgo, Historia Breve*, Ediciones Michoacanas, Morelia, 1997, p. 3

founding of the College back in 1540,»<sup>128</sup> a place where clerics were formed to manage the apostolic situation of this huge diocese.

In the Colegio de San Nicolás, the Autochthonous, mestizos and the children of the Spaniards were formed in classical languages and Spanish; versed in classical languages and indigenous languages as well. The royal decree on May 1, 1543, the emperor accepted the patronage of Village – People of Santa Fe de la Laguna, and the patronage for the Colegio de San Nicolás:

«Don Carlos, by the Division clemency, Grand Emperor Augustus King of Germany and Doña Juana His Mother and Don Carlos himself by the same grace King of Castile: because of this, by the Bishop of the Providence of Mechoacán, I have been made the relationship, that you, so we have been regarding which he had begun in the city of Mechoacán: a hospital for the poor and sick could be accommodate being languages so that they can better leverage them deprendadn grammar and along with Indians speak Spanish, and the College where Spaniards and mestizos children had been learning the useful language, let patterns, and such us patterns we can provide what us to see which should be good for the goodness of the hospital and for the poor who will attend the that college It is necessary to beg for authorization for the arrangements of the Village – Hospitals and the College of Saint Nicolás upon the Real Crown. It is essential to bring protection from our Real Crown so we would provide what it could be required; this document was signed, sealed and sent it to the Bishop Don Vasco de Quiroga. Done at the city of Barcelona, the first day of May 1500 é forty-three years. I The King»<sup>129</sup>

The first Rector of the Colegio de San Nicolás was «Don Juan Fernández de León and one of the first teachers was Don Pedro Caltzontzin, direct descendant of the last king P'uhрэpecha.»<sup>130</sup>

The Colegio de San Nicolás also served as a Seminary; in deed, this is the first seminary in América. Before the Council of Trent, some of the Autothonomous and Spaniards were learning Latin, Dogmatic Theology and Moral, and exercised their

<sup>128</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 228

<sup>129</sup> GUTIÉRREZ Ángel, *Op. Cit.*, p. 8

<sup>130</sup> ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco e Quiroga, Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965, p. 20

Pátzcuaro, rememora la fundación de este Colegio allá por el año de 1540,»<sup>128</sup> lugar en donde se formarían los clérigos para administrar la enorme diócesis.

En el Colegio de San Nicolás, además de enseñar a los hijos de los españoles, aborígenes y mestizos, se formarían clérigos, versados en lenguas clásicas e indígenas. La real cédula del 1º de mayo de 1543, en virtud de la cual el emperador aceptó el patronato de Santa Fe de la Laguna, también valió para el Colegio de san Nicolás, y dice lo siguiente:

«Don Carlos, por la División clemencia, Emperador Super Augusto Rey de Alemania y Doña Juana Su Madre y el mismo don Carlos por la misma gracia Rey de Castilla, etc. Por cuanto por parte de vos Don Vasco de Quiroga Obispo de la provincia de Mechoacán, me ha sido hecha relación, que vos habéis comenzado en la ciudad de Mechoacán un hospital para que se acojan los pobres enfermos, así españoles e indios, y un Colegio donde los hijos de los Españoles legítimos y mestizos, y algunos Indios por ser lenguas, para que puedan mejor aprovechar con ellos deprendan Gramática y juntamente con ella los Indios hablar nuestra lengua castellana, cosa muy útil y necesaria; y nos habéis suplicado toásemos el título de Patrones del Hospital y Colegio para que Nos y los Reyes que después Nos sucedieran en nuestra Corona Real, seamos Patrones, y como tales patrones podamos Nos y ellos proveer lo que viéremos que conviene al bien de dicho hospital y pobres del dicho Colegio, y de ello mandamos por la presente firmada de Mí el Rey y sellada con nuestro sello. Dada en la ciudad de Barcelona a primero día del mes de mayo de mil quinientos é cuarenta y tres años. Yo El Rey»<sup>129</sup>

El primer Rector de San Nicolás, fue «Don Juan Fernández de León y uno de los primeros profesores de Enseñanza Primaria fue don Pedro Caltzontzin, descendiente del último monarca P' uhrépecha»<sup>130</sup>

El Colegio de San Nicolás también fungió ser Seminario, uno de los primeros de América, anterior al concilio de Trento, donde convivían aborígenes y españoles, que aprendían Latín, Teología Dogmática y Moral, y se ejercitaban en la vida espiritual.

<sup>128</sup> MORAN ALVAREZ Julio Cesar, *Op. Cit.* p. 228

<sup>129</sup> GUTIÉRREZ Ángel, *Op. Cit.* p. 8

<sup>130</sup> ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco de Quiroga, Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965, p. 20



spiritual life. Once a month, they made their daily prayers and spiritual readings. They all learned both languages Spanish and P'urhepecha.

A peculiarity of the Colegio de San Nicolás was that some students were future clerics; they needed to be older than twenty years old and would be staying there from five to six years. At the beginning the college had only Spanish students. «As it was required by its founder, the school should teach more classes and he added Moral Theology and the Penitential Canons. Subsequently he added chairs of Philosophy, Theology and Scholastic Morals also were founded,»<sup>131</sup> priests should also speak one or several Aboriginal languages as part of their preparation in the classroom.

The Colegio de San Nicolás gave great results, in 1576 there were more than two hundred clergy and many other regulars who came to occupy some early perks and other ecclesiastical dignitaries in various dioceses in the nation. Some students from Colegio San Nicolás had already scaled the prelates of their respective religious orders; some of them already were priests. Apart from being a Seminary, the Colegio de San Nicolás provided education services for the community by imparting also elementary education to Autochthonous, macehuales and mestizo children of Santa Fe and Pátzcuaro; the educational teaching was common for all.

An important event for the life of the Colegio de San Nicolás was the arrival of the Order of the Society of Jesús to Pátzcuaro in 1573. The Jesuits, in the conduction of the Colegio de San Nicolás strengthened its academic activities; it sought with the study highlighted the devotion, the willingness to fight for the good education, by achieving the discipline and the spirit of sacrifice in the priestly formation as basis for the preparation of the disciples. The foundation of this seminary was before the Council of Trent, «according to an old chronicle, the statutes written by Don Vasco were such that "the Council Fathers could have taken them as a model for worldwide seminaries.»<sup>132</sup> Moreover, Don Vasco de Quiroga demonstrated to train new pastors, because his diocese was very extensive.

<sup>131</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 36

<sup>132</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 88 ... «Según un viejo cronista, los estatutos enmarcados por don Vasco eran tan adecuada, que "los padres del Concilio podrían haber tomado como modelos para los seminarios de todo el mundo.»

Comulgaban una vez al mes, hacían diariamente oraciones y lecturas espirituales. Todos hablaban Español y P´urhepecha.

Una particularidad del Colegio fue que los estudiantes, futuros clérigos, debían ser españoles mayores de veinte años y cuya estancia sería entre cinco y seis años. Se prohibió la matrícula a individuos de otro origen. «Según lo dispuesto por el fundador; el colegio no se debía leer más que Gramática, Teología Moral y los Cánones Penitenciales. Posteriormente se fundaron cátedras de Filosofía, de Teología Escolástica y de Moral,»<sup>131</sup> además los sacerdotes debían hablar alguna o algunas lenguas aborígenes y su preparación realizada dentro de las aulas del Colegio.

El Colegio de San Nicolás dio grandes frutos; en 1576 eran más de 200 clérigos y otros tantos regulares y se llegó a que algunos de los primeros ocupasen prebendas y otras dignidades eclesiásticas en diferentes diócesis de la nación y varios de los segundos hubieran ya escalado las prelacías de sus respectivas órdenes religiosas. Aparte de formar sacerdotes para la diócesis michoacana, este Colegio ofrecería servicio de educación a la comunidad; para ello impartiría educación elemental a la niñez de Santa Fe y Pátzcuaro, a los hijos de aborígenes principales, macehuales, así como de españoles y mestizos, es decir, la enseñanza era común para todos.

Un suceso importante para la vida del Colegio de San Nicolás fue la llegada de la orden de la Compañía de Jesús a Pátzcuaro en 1573. La conducción del Colegio, fortaleció lo académico. Resaltaba la devoción, actividad importante y la voluntad de lucha y la buena educación; alcanzar la disciplina y lograr el espíritu de sacrificio en la formación sacerdotal fundamento de la preparación de los discípulos. Es muy significativo que la fundación de este seminario fue anterior al Concilio de Trento: «de acuerdo a una vieja crónica, los estatutos escritos por Don Vasco eran tales que “los Padres del Concilio podían haberlos tomado como modelo para los seminarios de todo el mundo”». <sup>132</sup> Era necesario de formar nuevos pastores, la tierra era muy extensa.

<sup>131</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 36

<sup>132</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 88 ... «According to an old chronicler, the statutes framed by don Vasco were so adequate, that “the Fathers of the council could have taken them as models for seminaries throughout the world.»

«As the earth is so long, is in great need of many more religious workers so it is necessary to teach about life and doctrine, goodness and charity; if it is possible, religious workers could reside here; it is necessary to live in truth; they need to be servants of God who could make great fruits. Some of them already had been giving fruits especially the Franciscans in this city and region wherever they are; because they gave much more to it and work on the doctrine which seems to be the most accurate way to convert the Autochthonous who have large numbers of boys in their homes and monasteries; Franciscan Friars are well developed instructors and teachers; some Autochthonous have learned how good Christians should live; they read and write in their language and in our language, in Latin and they sing plain chant and play organ; it was necessary to target books that show them how to preach.»<sup>133</sup>

It has been noticed that over the name of this institution, Don Vasco de Quiroga chose the name from Saint Nicolás Bishop as a patron of this school, like he had mentioned it in his will, the name of a church of his native land of Madrigal de las Altas Torres with the same name, where the remains of his parents reposed. It is believed that in this Church Don Vasco de Quiroga was baptized, catechized and had his First Comunion.<sup>134</sup>

Fifteen years after his death in 1580, at the end of June, the change of the bishopric was made by the civil authorities from Pátzcuaro to Valladolid; for this reason the Colegio of San Nicolás was changed to Valladolid, which today is Morelia, Mechoacán as well; these institutions lived difficult months; the Jesuits continued directing and training the Colegio de San Nicolás and currently servers as a co-educational institution under the name of Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

The image of Don Vasco de Quiroga is at the entrance and it has a bronze plaque that says it is the same institution that he founded.

The historian Jesús Romero Flores said referring about the Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo that, «It is the same school with the changes

<sup>133</sup> SERRATO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América, Crónicas de América*, 2003, Madrid, España, p. 67

<sup>134</sup> MORELOS VALDÉS Octavio, *Op. Cit.*, p. 17

«Como la tierra se tan larga, tiene mucha necesidad de muchos más obreros religiosos de los que acá hay al presente, y que sean aprovechados en vida y doctrina, y de la bondad y estrechez, si posible fuese, de los que acá residen, que en la verdad, a mi ver, aunque son pocos, son siervos de dios y hacen gran fruto, especialmente los franciscanos en esta ciudad y su comarca doquiera que están, porque se dan mucho a ello y trabajan más en la doctrina de los muchachos hijos de los naturales, que parece ser la vía más acertada para la conversión de ellos, tienen gran número de muchachos en sus casas y monasterios tan bien doctrinados y enseñados, que muchos de ellos, demás de saber lo que buenos cristianos conviene, saben leer y escribir en su lengua y en la nuestra y en latín y cantan canto llano y de órgano, saben apuntar libros de ellos, y otros predicán.»<sup>133</sup>

Se ha hecho notar respecto al nombre de la institución que Don Vasco de Quiroga escogió el nombre de San Nicolás Obispo como patrón del colegio al mencionar en su testamento el nombre de una Iglesia en su tierra natal de Madrigal de las Altas Torres con el mismo nombre, donde yacían los restos de sus papás. No es remoto suponer que en esta misma Iglesia Don Vasco de Quiroga habría sido bautizado, catequizado y haber hecho su Primera Comunión.<sup>134</sup>

Quince años después de su muerte, en 1580, a finales del mes de junio, se verificó el cambio del obispado y de las autoridades civiles de Pátzcuaro a Valladolid; por esta razón el propio Colegio de San Nicolás fue trasladado a Valladolid, hoy Morelia, en donde vivió difíciles meses en su nuevo lugar; los jesuitas siguieron dirigiendo la formación en el Colegio de San Nicolás; actualmente funciona como una institución de educación mixta, bajo el nombre de Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

La imagen de Don Vasco de Quiroga está a la entrada y en una placa de bronce se dice que es el mismo colegio fundado por él.

El historiador Jesús Romero Flores dice refiriéndose a la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo: «Es el mismo colegio con las modificaciones

<sup>133</sup> SERRANO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América, Crónicas de América*, 2003, Madrid, España, p. 67

<sup>134</sup> MORELOS VALDÉS Octavio, *Op. Cit.* p. 17

that the natural evolution of time and changing social needs have printed. Yes! It is the same, since the purpose is the same: to serve people through knowledge and culture, benefit the lower class by studying and solving their most pressing problems.»<sup>135</sup> Certainly times have changed: teachings of the catechism and the Gospel of the Lord have been replaced by the teaching of a materialist philosophy; it does not have a Christian education anymore; this is a place where it has come to consider religion as the «opium of the people», it is clear that the reactionary name of Saint Nicholas and the sponsorship would repudiate the funder Don Vasco de Quiroga, but this does not destroy the ties that binds a glorious lineage, only the title of its popularity remains.

Also under the protection of Don Vasco de Quiroga flourished a house of higher learning in Tiripetío whose address was commissioned to his friend the Augustinian Fray Alonso de la Veracruz.

#### 4.6 COLLEGE FOR GIRLS IN PÁTZCUARO, MECOACÁN

Also Don Vasco de Quiroga founded in Pátzcuaro a school for the daughters of Spaniards and Indians. This school was built order to «gather there many of the People's daughters and to instruct them in the traits and skills of womanish.»<sup>136</sup> The success of this school was so great that the Emperor Charles V was informed about it and he ordered to found similar college in Mexico City, where girls learned the traits given to womanish themselves. Juan José Moreno in his work *Fragmentos de la Vida y Virtudes de Don Vasco de Quiroga*, clarified by saying «girls also learned traits of womanish, and adopted the necessary rights, and the Village - Hospital, they also learned how to work with wool, flax, silk, and cotton, and everything that was necessary and useful to the office of the looms.»<sup>137</sup>

Unfortunately this institution ended its services shortly after the death of its founder.

<sup>135</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 92 «Se trata de la misma universidad, con las modificaciones que la evolución natural del tiempo y las nuevas necesidades sociales han impresionado sobre ella. Es lo mismo, ya que el fin es el mismo: servir al pueblo por medio del conocimiento y la cultura, en beneficio de las clases más bajas a través del estudio y la solución de sus problemas más urgentes ».

<sup>136</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 38

<sup>137</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 10

que la evolución natural del tiempo y de las nuevas necesidades sociales le han impreso. Es el mismo, puesto que su finalidad es la misma: servir al pueblo mediante el saber y la cultura, beneficiar a la clase humilde por medio del estudio y de la resolución de sus más ingentes problemas.»<sup>135</sup> Ciertamente los tiempos han cambiado: las enseñanzas del catecismo y del Evangelio han sido substituidas por la enseñanza de una filosofía materialista, y en donde se ha llegado a considerar la religión como el «opio del pueblo», es evidente que se repudiaría el reaccionario nombre de San Nicolás y el patrocinio de Don Vasco de Quiroga, si no con esto no destruyeran los lazos que los une a un glorioso linaje, único título de su renombre.

También bajo la protección de Don Vasco de Quiroga floreció la casa de altos estudios en Tiripetío, cuya dirección encargó a su amigo agustino Fray Alonso de la Veracruz.

#### 4.6 COLEGIO PARA NIÑAS EN PÁTZCUARO, MECHUACÁN

También Don Vasco de Quiroga fundó en Pátzcuaro un colegio de niñas, para las hijas de españoles y aborígenes. Este colegio fue con el objeto de «recoger allí muchas hijas e instruir las en los oficios y habilidades femeninas.»<sup>136</sup> Fue tan grande el éxito de este colegio que informado de ello el emperador Carlos V ordenó se fundara otro similar en la Ciudad de México, en donde las niñas aprendieran los oficios femeninos dados a ellas mismas. Juan José Moreno en su obra *Fragmentos de la Vida y Virtudes de Don Vasco de Quiroga*, aclara diciendo «que las niñas también aprendan los oficios femeninos dados a ellas, adoptados y necesarios al bien suyo, y de la república del Hospital, como son obras de lana, y lino, y seda, y algodón, para todo lo necesario, accesorio, y útil al oficio de los telares».<sup>137</sup>

Desafortunadamente esta institución finalizó sus servicios poco tiempo después del fallecimiento de su fundador.

<sup>135</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 92 «It is the same college with the modifications which the natural evolution of time and the new social necessities have impressed upon it. It is the same, since the end is the same: to serve the people by means of knowledge and culture, to benefit the lower classes through the study and the solution of their most pressing problems».

<sup>136</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 38

<sup>137</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 10

#### 4.7 OTHER HOSPITALS OR GUATÁPERAS

The Village - Hospitals were not the only foundations that Don Vasco de Quiroga used to assist human and spiritual growth of the Autochthonous. In addition to seeking employment and economic development of every person, he prompted the founding of a small hospital in every village; which they were called guatáperas. They were also known as social centers.

The conquest of the New World had many consequences like epidemic diseases unknown in América, as smallpox and measles, many of the Autochthonous were abused, violated in their rights, and exploitated in their work; and they also suffered recurrent famines.

The Spaniards began building hospitals similar to those in European Continent. Don Vasco de Quiroga founded a hospital for poor people, next to the Cathedral of Mechoacán. Also Don Vasco de Quiroga founded many hospitals throughout his diocese known as Concepción hospitals. These hospitals driven by Don Vasco de Quiroga followed a different model of hospital founded by the Spaniards. Don Vasco de Quiroga trusted the person and not the obligations of its suppliers.

The guatáperas were more than a hospital or clinic. Such hospitals in each community served as the venue for the meetings of the authorities to discuss problems of the community. Further, the guatáperas were spaces for holding festive rituals; also, they were used to accommodate travelers who were passing through the community. Besides, they served as a place to care for those who were sick; they also served as barns and storage centers to reserve grains from the seasonal shortages of food.

Don Vasco de Quiroga provided doctors, nurses and some utencils for the hospitals. Some Autochthonous were volunteers «they came every week (...); this type of hospital was buited in collaboration with people who put the manpower and financial resources and they also took turns to take care of the guatáperas; many Autochthonous spent their time by taking care of their relatives at the hospital (...) and so they were one

#### 4.7 OTROS HOSPITALES O GUATÁPERAS

Los Pueblos – Hospitales no fueron el único medio que utilizó Don Vasco de Quiroga para ayudar a la superación humana y espiritual de los aborígenes. Además de buscar el desarrollo laboral y económico de cada persona, impulsó la fundación de unos pequeños hospitales en cada pueblo al que fueron llamados guatáperas. Eran centros sociales.

La conquista del Nuevo Mundo tuvo muchas secuelas, entre las que hay que mencionar la irrupción de epidemias con enfermedades desconocidas en América, como la viruela y el sarampión; muchos heridos por el abuso, la violencia y la explotación de la mano de obra indígena y recurrentes hambrunas.

Los españoles empezaron a construir hospitales semejantes a los existentes en Europa. Don Vasco de Quiroga funda un hospital para gente pobre, junto a la catedral de Mechoacán. Luego impulsa la fundación de muchos en toda la región que se les conoce como hospitales de la Concepción. Éstos impulsados por Don Vasco de Quiroga siguen un modelo distinto al de los hospitales fundados por los españoles. Don Vasco de Quiroga confía en la persona y no lo sufre de sus obligaciones.

Las guatáperas eran algo más que un hospital o clínica. Esos hospitales servían en cada comunidad como sede para la reunión de las autoridades con objeto de deliberar sobre los problemas comunitarios. Además era el espacio de celebración de los rituales festivos; servía para hospedar a los viajeros que estaban de paso en la comunidad; servía también como lugar para cuidar a los que estaban enfermos; pero también era el granero, centro de acopio de las reservas de granos para las temporadas de escasez de alimentos o en previsión de años estériles.

Don Vasco de Quiroga proporciona los medios: médicos, enfermeras y camas. Este tipo de hospital se hacía con la colaboración de los pobladores quienes ponían la mano de obra y recursos económicos y además se turnaban para el cuidado de la guatápera: «Entran cada semana (...) seis indios y seis indias que voluntariamente se ofrecen, y en todos los pueblos mayores doce indios y otras tantas indias; y en tiempo de necesidad más (...) y así son los más servidos y de mayor regalo, su modo, que hay



of the greatest gifts to serve themselves and to serve in the Christian way.»<sup>138</sup> Don Vasco de Quiroga founded *guatáperas* in many towns of his diocese. In 1582 there were just over two hundred *guatáperas* in the diocese of Mechoacán.

They were small social centers where people came for various reasons; most people came because they were sick; they also received moral and spiritual support. It was also used as a venue for meetings of the authorities to discuss the community problems, to celebrate the festive rituals. It was lodging to pilgrims who were passing by the community and also to those who cared for the sick. The *guatápera* served also as a barn, a grain collection center where the Autochthonous reserved shortages seasons of food for prevention of the sterile years.<sup>139</sup>

Something new on the *guatáperas* was that some relatives and acquaintances were close to patients, who would feel better and recover of their health faster by having their relatives around. This factor may contribute to their faster recovery; in the hospitals of Spain patients were segregated from society. All people knew that it was necessary to stop by at the infirmary, as sick or as nurses or simply to visit.

This fact reflects that Don Vasco de Quiroga wanted that the Autochthonous love and care for each other. The village - Hospital belonged to everyone and everyone should contribute to the welfare for others. People should have to take care of the sick, the disabled, the orphans, the widows and the poors who needed to be well attended. Around 1584, there were over two hundred hospitals or *Guatáperas* in the diocese of Mechoacán; mostly dedicated to Our Lady of the Conception. Josefina Muriel in her work *Hospitales en Nueva España* wrote: «In the sixteenth century, there were 128 charitable hospitals in New Spain. 92 of these hospitals were located in the Bishopric of Mechoacán and 88 were dedicated to the Our Lady of Conception.»<sup>140</sup> Don Vasco de Quiroga in his tireless effort to serve for the public good, he had sought for the comfort of the natives.

<sup>138</sup> GRIJALVA Juan de, *Crónica de la orden N. P. S. Agustín en la Provincia de la Nueva España*, Porrúa, México, D. F., 1985, p. 155

<sup>139</sup> ARCE GARGOLLO, Pablo, *Op. Cit.*, p. 89

<sup>140</sup> MURIEL Josefina, *Hospitales de la Nueva España, Fundaciones del Siglo XVI*, JUS, México, D. F., 1956, p. 232

en la cristianidad.»<sup>138</sup> Don Vasco de Quiroga funda guatáperas en la mayoría de los pueblos de veinte a treinta casas. En 1582 había poco más de doscientas guatáperas en la diócesis de Mechoacán.

Eran pequeñas clínicas donde se acudía por diversos motivos, por enfermedad, a recibir apoyo moral y espiritual. Se utilizaban también como sede para reuniones de las autoridades con objeto de deliberar sobre los problemas comunitarios; era además un espacio de celebración de los rituales festivos; se hospedaba a los peregrinos que estaban de paso en la comunidad; se cuidaba a quienes estuvieran enfermos. La guatápera era también granero, centro de acopio de las reservas de granos para las temporadas de escasez alimenticias o en prevención de años estériles.<sup>139</sup>

Algo novedoso sobre las guatáperas era que los familiares y los conocidos deberían estar cerca del enfermo, quien se sentirá mejor entre los suyos, factor que puede contribuir a una más pronta recuperación de la salud; y en los hospitales de los españoles, el enfermo era segregado de la sociedad. Todos los habitantes sabían que alguna vez irían a la enfermería, como enfermos o como enfermeros.

De esta forma se refleja que Don Vasco de Quiroga deseaba que los aborígenes se preocuparan unos con otros. El pueblo es de todos y cada uno debería contribuir de algún modo por el bienestar ajeno. Los enfermos, los discapacitados, los huérfanos, las viudas y los pobres eran quienes debían ser bien atendidos. Para 1584 había más de doscientas guatáperas hospitalarias en la diócesis de Mechoacán, en su mayoría dedicados a Nuestra Señora de la Concepción. Josefina Muriel en su obra *Hospitales de Nueva España* escribe: «En el siglo XVI había en la Nueva España 128 centros benéficos y hospitalarios, y de éstos 92 estaban en el Obispado de Michoacán, y 88 estaban dedicados a la Concepción.»<sup>140</sup> Don Vasco de Quiroga en su incansable afán de servir, muestra de ellos son los innumerables hospitales que se construyeron para beneficiar a los aborígenes; busca el bien público y la comodidad de los aborígenes.

<sup>138</sup> GRIJALVA Juan de, *Crónica de la orden N. P. S. Agustín en la Provincias de la Nueva España*, Porrúa, México, D. F., 1985, p. 155

<sup>139</sup> ARCE GARGOLLO, Pablo, *Op. Cit.* p. 89

<sup>140</sup> MURIEL Josefina, *Hospitales de la Nueva España. Fundaciones del Siglo XVI*, JUS, México, D. F., 1956, p. 232

In the book *Don Vasco de Quiroga and el Arzobispado de Michoacán*, Leopoldo Campos mentioned that there were about 264 hospitals; in which the bishoprics of Don Vasco de Quiroga was the founder. The author explained details about how they held over which is as follow:

«Pintàndaro: has a hospital, two hortaliza of cocoa, it has three or four lots of banana trees. Of these goods alms help to pay Saturday Masses by at medium pricing and weight. San Miguel Mezquitic, the hospital has two hundred ewes, which by selling them support and heal the sick. Acambaro, has a bunch of sheep and rent their land. Asuchitlàn has fifty sheep and forty goats. Uruapan has mill bread a hundred and fifty pesos of income; catch fifty bushels of wheat, they lease land, Tarentan has forty goats. Guaniqueo has thirty cows. Acauato has poor hospital. Tiríndaro has some oxen and fencing, cows and a few sheep. Tzinapècuaro has planted corn. Ucareo has ten cows and fifteen sheep. Zapotlán has won more, but not much planting corn. Tzintzuntzan has eighty cattle ... »<sup>141</sup>

With his foundations, Don Vasco de Quiroga wanted to help the Autochonomous in their material and spiritual needs. His Hospitals were centers of religious life for people in his diocese. People were instructed in the Christian doctrine, the sacraments were frequented, they instilled in the devotion of the Virgin Mary and they were prepared to die.

Aborigines learned to help mutually in their needs: they all always looked for the good of each and every one of them. Christianity existed in the founded works based on the whole social environment, the common life and mutual love was like that of the first Christians.

<sup>141</sup> CAMPOS Leopoldo, *Don Vasco de Quiroga y Arzobispado de Morelia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965 p. 146

En el libro *Don Vasco de Quiroga y Arzobispado de Michoacán*, Leopoldo Campos menciona que hubo alrededor de 264 hospitales dentro de lo que era el obispado de Don Vasco de Quiroga en donde se presentan incluso datos sobre cómo se sostenían:

«Pintzàndaro: tiene un hospital, dos huertezuelas de cacao, tres o cuatro suertes de platanales; se paga la limosna de las misas del sábado a peso y medio por tasación. San Miguel Mezquitic, tiene el hospital doscientas ovejas; que sustentan y curan sus enfermos. Acàmbaro, tiene un atajo de ovejas y renta sus tierras. Asuchitlàn, tiene cincuenta ovejas y cuarenta cabras. Uruapan, tiene molino de pan que da de renta ciento y cincuenta pesos; cincuenta fanegas de trigo, arrendan tierras a Taretan, cuarenta cabras. Guaniqueo tiene treinta vacas. Acauato tiene hospital pobre. Tirjndaro tiene bueyes y rejas, vacas y ovejas. Tzinapècuaro tiene maíz. Ucareo tiene diez vacas y quince ovejas. Zapotlàn tiene ganado, poca cosa, siembra maíz. Tzintzuntzan tiene ochenta reses...»<sup>141</sup>

Con sus fundaciones Don Vasco de Quiroga quiso ayudar al aborigen en sus necesidades materiales y espirituales. Los hospitales fueron el centro de vida religiosa de los pueblos en su diócesis; ahí se les instruía en la doctrina cristiana, se frecuentaban los sacramentos, se les infundía la devoción a la Virgen y se les preparaba para morir.

Los aborígenes aprendieron a ayudarse mutuamente en sus necesidades: se veía por el bien de cada uno y el bien de todos. El cristianismo se vivía en las obras fundadas en todo ambiente social, la vida común y amor recíproco era como la de los primeros cristianos.

<sup>141</sup> CAMPOS Leopoldo, *Don Vasco de Quiroga y Arzobispado de Morelia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965 p. 146

«And these are so many orphans and poor, whom are not a matter of believing, rather to see it»

Don Vasco de Quiroga

## 5. DON VASCO DE QUIROGA AS EDUCATOR

Everything that Don Vasco de Quiroga resolved in his foundations was based on education. The synthesis of his work was to educate the Autothonous. This idea was basically to understand the extent of what he did and wrote. By educating the Aurochthonous, he used procedures that put him more over his time and project them far from the conquerors. Many of the achievements in education and social work had such resemblance from Don Vasco de Quiroga's attainments that he had made and constitute a depth test of his thought. Nowadays, there are some theoretical systems that plan to solve problems of the Autochthonous that come directly or indirectly from the embodiments of Don Vasco de Quiroga. The breadth of their educational and social welfare measures are undeniable, «he educated Spaniards, Indians, women, children, adults and seniors.»<sup>142</sup>

He started this by giving priority to agriculture, which was above all jobs, trades, crafts and industries. Don Vasco de Quiroga said that the fieldwork was mandatory for everyone and it was taken as a learning experience, it also included the offices of stonework, masonry, carpentry, blacksmithing and crafts. It showed that schools were a kind of arts and crafts, and perhaps it is a precursor to the current works: «Work yourselves and observe your work according to your strength, will and ability and offer your abilities to all of you and work for it; it is an easy task, moderate and be as it must be.»<sup>143</sup> In the *Utopia*, Utopos admonished the community to be devoted to each other and punctuality to their craft without becoming fatigued by the incessant work.<sup>144</sup>

<sup>142</sup> MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 227

<sup>143</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op.Cit.* p. 246

<sup>144</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 82

«Y estos huérfanos y pobres son tantos, que no es cosa de poder creer si no se ve»

Don Vasco de Quiroga

## 5. DON VASCO DE QUIROGA COMO EDUCADOR

Todo lo que hacía Don Vasco de Quiroga se resolvía en fundaciones y toda fundación se sustentaba en educación. La síntesis de su obra era educar al aborígen. Esta idea es básica para comprender el alcance de lo que hizo y escribió. Al educar emplea procedimientos que lo colocan por encima de su época y lo proyectan hacia el futuro. Muchas de las realizaciones actuales en materia educativa y de asistencia social tienen tal semejanza a las que Don Vasco de Quiroga ha realizado y constituyen una prueba de profundidad de su pensamiento. En la actualidad algunos teóricos que al planear sistemas para la solución de los problemas de los indigenistas acuden directa o indirectamente a las realizaciones de Don Vasco de Quiroga. La amplitud de sus medidas pedagógicas y de asistencia social es innegable; «educó españoles, indios, niños, mujeres, adultos, y ancianos».<sup>142</sup>

Inició dando prioridad a la agricultura, la cual se sitúa por encima de todos los trabajos, oficios, artesanías e industrias. Don Vasco de Quiroga decía que el trabajo en el campo era obligatorio para todos y era tomado como un aprendizaje, éste abarcaba además los oficios de cantería, albañilería, carpintería, herrería y artesanía. Se refleja que eran una especie de escuelas de artes y oficios, y quizá es un antecedente de las actuales: «Trabajéis y lo hagáis y cumpláis según vuestras fuerzas y con toda buena voluntad y posibilidad y ofreciéndoo a ello, y al trabajo de ello pues tan fácil y moderado es y ha de ser»<sup>143</sup> En la *Utopía* de Santo Tomás Moro, Utopos exhorta a la comunidad a que cada cual se consagre con puntualidad a su oficio, sin llegar a fatigarse con un trabajo incesante.<sup>144</sup>

<sup>142</sup> MORAN ALVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 227

<sup>143</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 246

<sup>144</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 82

In the New Testament, work was always seen to honor God: «Any work you do, do it heartily, thinking that it is working for the Lord.»<sup>145</sup>

The children were instructed in the farming technic, they performed the work as a manner of game, the elderly led the life of the families, «they flocked to the field not to work but to teach them how to work, so they were example for youth;»<sup>146</sup> this project today reflects that the elderly had an important educational role in the community, they are seen as leaders of the community; even when they had lost some of their energy and vigor. A clear example of this is Don Vasco de Quiroga himself who began his work at the age of sixty. Another important aspect of education is the foundations of the institutions that were adapted to the needs of their times. Don Vasco de Quiroga illustrated in ecclesiastical knowledge to the Autochthonous, in a universal way of extension; the future priests learned and were taught elements of Hispanic culture, which was clear in the history of diocesan seminaries that were established after the Council of Trent in 1563.

#### 5.1 THE ARTISANAL STYLE TRADE OF DON VASCO DE QUIROGA

The literacy in the New Spain achieved by Don Vasco de Quiroga was reflected in the manufacture of various handicrafts: he boosted a full and complete education on the development of booklets and handycrafts that showing a proof of the depth of his thoughts. In the Village - Hospitals the children of the Spaniards and the Autochthonous received classes. The teachings of writing and making arts and crafts were combined. In the seventeenth century, a study was done by the Spanish Crown in the lands of Mechoacán giving has a result «the items produced in the Tarascan area were desks and chests, gloves and socks for women, embroidered blouses, sandals for women, slippers and shoes, frames and saddles for men, musical instruments (violins and guitars), wooden toys and rosary beads.»<sup>147</sup> Clearly these crafts became the best way to acquire money, and it even became a perfect way to make barter. It is clear that the

---

<sup>145</sup> Colosences 4, 23

<sup>146</sup> Cfr. *Ibidem* p. 226

<sup>147</sup> Cfr. MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.*, p. 232

El trabajo en el Nuevo Testamento fue visto para honrar a Dios: «Cualquier trabajo que hagan, háganlo de buena gana, pensando que trabajan para el Señor»<sup>145</sup>.

A los niños se les instruía en el cultivo de la tierra, pero realizaban la labor a manera de juego; en cuanto a la educación de los ancianos, eran quienes dirigían la vida de familias, «acudían a los trabajos del campo, no a laborar, sino a iniciarlos, para que su ejemplo fuera de utilidad a los jóvenes;»<sup>146</sup> este proyecto refleja en la actualidad de que los ancianos tienen importante papel educador aún cuando han perdido parte de su vigor. Claro ejemplo de esto es el mismo Don Vasco de Quiroga que inició su obra a la edad de sesenta años. Otro aspecto importante dentro de la educación son las fundaciones de las instituciones adaptadas a las necesidades de sus tiempos. Don Vasco de Quiroga ilustró en conocimientos eclésiásticos al indígena, en una manera de extensión universitaria; se aprendían elementos de la cultura hispana y enseñaba al futuro sacerdote las lenguas indígenas, el cual es un claro antecedente de los seminarios diocesanos establecidos después del Concilio de Trento en 1563.

### 5.1 EL COMERCIO ARTESANAL AL ESTILO DE DON VASCO DE QUIROGA

La alfabetización en la Nueva España lograda por Don Vasco de Quiroga se reflejó en la fabricación de diferentes artículos artesanales: impulsó una educación completa realizada en la elaboración de objetos manuales mostrando una prueba de profundidad de su pensamiento. En el Pueblo – Hospital recibían clases los hijos de los españoles y los aborígenes. Se combinaba la enseñanza de la escritura con la fabricación de artes y oficios. En el siglo XVII se hizo un estudio por parte de la Corona Española en tierras michoacanas dando como resultado que «los artículos que se producían en las zonas tarascas: había escritorios y cofres, guantes y medias para mujer, blusas bordadas, huaraches para hombres, pantuflas y zapatos, armazones para sillas de montar, instrumentos musicales (violines y guitarras), juguetes de madera y cuentas de rosario.»<sup>147</sup> Es evidente que la artesanía llegó a ser la forma más

<sup>145</sup> Colosenses 4, 23

<sup>146</sup> Cfr. *Ibidem* p. 226

<sup>147</sup> Cfr. MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *Op. Cit.* p. 232



craft became the most appropriate way to acquire money; and it even more I become a perfect way to continue and strengthen the exchange.

«Ihuatzio produced the manufacture and sale of knitted items of tulle; among these articles, there were mats of various sizes, baskets, animal figures and angels ... In Jarácuaro, they concocted hats and blowers ... In Quiroga, they made rafts and other wood products like chairs, beds, tables, furnichure ... Cocupao, which was the name that had the current Quiroga had painted chests and wooden desks ... In Pátzcuaro, they manufactured clothes, pots, griddles, anafres, toys, shoes, pottery, mats, shawls, hats and embroidered" aprons.»<sup>148</sup>

Some villages also varied the market days, so that while a trade was made on Sundays or Thursdays and other on Fridays, traders were going to different locations offering their products and providing themselves from articles that were convenient for them. Thus traders offered their goods and provided themselves.

Furthermore, the creation of associations inspired by the Ordinances, gives mobility to the capital, encouraging trade and strengthens to human relationships and the competition did not degenerate strife:

«Don Vasco de Quiroga provided and placed only in some villages, such as Tzintzuntzan and Patamban addressed pottery and products made of ceramic such us pots, dishes, plates, jugs, others as Paracho and San Juan, some blankets and woven fabrics, in San Felipe and Santa Clara the working of iron and copper objects, in Capula, inhabitants exported things made of wood, in Cocupao and Uruapan made hewed lacquers, in others as Teremendo tanned skins, it was established as an art or a craft, driven to the sale of their artifacts and buying others that they were necessary demanded supply and the demand was established, so it was important in the commercial life of nations. Market days also varied in each and every one of the villages.»<sup>149</sup>

The offices also served to learn and were even part of the trades that were combined with the study of reading and writing.

<sup>148</sup> Cfr. *Ibidem* p. 233

<sup>149</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Op. Cit.*, p. 27

adecuada de adquirir dinero, y más aún llegó a ser una forma perfecta para hacer trueque.

«lhuatzio producía la manufactura y venta de artículos tejidos de tule; entre éste se encuentran petates de diversos tamaños, canastas, figuras de animales y de ángeles... En Jarácuaro, confeccionaban sombreros... En Quiroga, se hacían bateas y otros productos de madera... Cocupao, que era el nombre que tenía la actual Quiroga, había cofres y escritorios de madera pintados... En Pátzcuaro manufacturaban ropa, ollas, comales, anafres, juguetes, zapatos, alfarería, petates, rebozos, sombreros y delantales bordados»<sup>148</sup>.

Varió también, en algunos pueblos, los días de mercado, de tal manera que mientras en unos se hacía el comercio los domingos, en otros el jueves y en otros el viernes; de esta manera los comerciantes iban a distintas poblaciones ofreciendo sus mercancías y proveyéndose de las que les eran convenientes.

Además, la creación de gremios inspirados por sus *Ordenanzas*, da movilidad al capital, favoreciendo el comercio y fortaleciendo las relaciones humanas; y para que la competencia no degenerara en discordias:

«Dispuso que en algunos pueblos, como Tzintzuntzan y Patamban, únicamente se ocuparon de la alfarería; otros, como Paracho y San Juan, en el tejido de algunas mantas y telas; en San Felipe y Santa Clara al laboreo de objetos de hierro y cobre; en Capula que se traficase con maderas, en Cocupao y Uruapan, se labrasen y pintasen lacas; en otras como Teremendo, se curtiesen, las pieles, y así de esta suerte, con todos y cada uno de los pueblos de su Diócesis, fue estableciendo un arte o un oficio, para que impulsados a la venta de sus artefactos y a la compra de otros que les eran necesarios, se estableciese la oferta y la demanda, tan importante en la vida comercial de las naciones. Los días de mercado también variaba en todos y cada uno de los poblados.»<sup>149</sup>

Los oficios servían también para aprender e incluso eran parte de los oficios que debían combinar con el estudio de la lectura y la escritura.

<sup>148</sup> Cfr. *Ibidem* p. 233

<sup>149</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Op. Cit.*, p. 27

## 5.2 LAWS

*New Laws* was a decree that was released on November 4, 1541<sup>150</sup> where Fray Bartolomé de las Casas and Don Vasco de Quiroga mainly asked the king to abolish slavery in the new world; they considered inhumane and unjust the fact focused on attacks to the *encomienda* system.

This document attacked the Consejo de Indias, from where some of the Judges who were removed from their office and charges were taken away; they were called to defend themselves before the Royal Crown; they were on duty and were charged with examining complaints that had been filed against the parcel and it turned out the call was approved «New Laws.» In the society (or better community of communities) which was governed in the *iurisdictio*<sup>151</sup> sense and conservation *Ordo Iuris*.<sup>152</sup>

The first chapters deal with the organization of the Consejo de Indias, it was necessary that the Aboriginal were not called slaves nor for personal service; on the contrary, they demanded voluntary service; the parcels were removed, it was superceded by the succession and they were incorporated to the Spanish Crown which it had governors, bishops, monasteries and religious houses.

To be carried out the New Laws it was sent to New Spain to the licensed Francisco Tello de Sandoval, who tried to learn cautiously first, truly see and study the situation before removing parcels of the conquistadors and early settlers who possessed them.

«The anti-slavery arguments of Don Vasco de Quiroga were considered in the Spanish Court. Thanks to Don Vasco de Quiroga's efforts and to those of other distinguished advocates of the Indian, the New Laws of 1542 in the Indian slavery

<sup>150</sup> MIRANDA GODÍNEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga y su Colegio de San Nicolás, Edición Conmemorativa del 450 Aniversario de la Fundación del Colegio San Nicolás de Hidalgo, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990, p. 204*

<sup>151</sup> *Drift ius dicere, speak or say what is right, this is a particular issue, iurisdictio content on this committed tria verba soemnia*

<sup>152</sup> Justice governmental activities of a Magistrate as was Don Vasco de Quiroga when I get to New Spain might not seem like the exception. It was, however, both on account of its extent and in relation to its success and effectiveness. Basque quiroga gift was a judge who oia, also heard the cries of the newly traumatized communities and the Legal Order unveiling couple convince that remedies were required in order to cater to the most vulnerable population, which suffered most: their own remedies hospital.

## 5.2 LEYES

*Leyes Nuevas* fue un decreto que se dio a conocer el 4 de noviembre de 1541<sup>150</sup> en donde Fray Bartolomé de las Casas y Don Vasco de Quiroga principalmente pedían al rey que se aboliera la esclavitud en la nueva tierra que consideraban inhumana e injusta centrandó sus ataques sobre el sistema de la encomienda.

Este documento atacaba principalmente al Concejo de Indias, quienes algunos de los Oidores fueron removidos de sus cargos; quedaron en funciones se les encomendó examinar las quejas que se habían presentado contra las encomiendas y de ello resultó que se aprobaran las llamadas «*Leyes Nuevas*.» En una sociedad (mejor: en una comunidad de comunidades) en la que gobernar es hacer *iurisdictio*<sup>151</sup> en su sentido de conservación del *Ordo iuris*.<sup>152</sup>

Los primeros capítulos tratan de la organización del Consejo de Indias; se pedía que no se hiciese esclavos a los aborígenes ni se les exigiesen servicios personales no voluntarios; se quitaron las encomiendas a los que trataran mal a los aborígenes, derogándose, la sucesión en las mismas e incorporando a la Corona Española las que tenían los gobernadores, prelados, monasterios y casas religiosas.

Para que se llevaran a cabo las *Leyes Nuevas* fue enviado a Nueva España el licenciado Francisco Tello de Sandoval, quien con prudencia trató de conocer primero la verdadera situación de la tierra antes de quitar de las encomiendas a los conquistadores y primeros pobladores que las poseían.

«Los argumentos antiesclavistas del señor Quiroga fueron considerados en la corte. Merced a sus gestiones y a las de otros insignes defensores de los derechos del indio, se expidieron las Nuevas Leyes del año 1542 en que se

<sup>150</sup> MIRANDA GODÍNEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga y su Colegio de San Nicolás, Edición Conmemorativa del 450 Aniversario de la Fundación del Colegio San Nicolás de Hidalgo*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990, p. 204

<sup>151</sup> Deriva de *ius dicere*, pronunciar o decir lo que es derecho es un litigio concreto. El contenido de la *iurisdictio* está comprometida en los *tria verba soemnia*.

<sup>152</sup> Justicia, actividad gubernativa de un Oidor como lo era Don Vasco de Quiroga cuando llegó a Nueva España podría no parecer la excepción. Don Vasco de Quiroga era un juez que oía, escuchaba también los clamores de las comunidades recién traumatizadas y develaba el Orden Jurídico para convencer de que se requerían remedios con miras a atender a la población más vulnerable, la que más padecía: los remedios propios de un hospital.

were prohibited; finally slavery stopped; and they were applied retroactively with the result that their release to be issued at the mid-sixteenth century: the slaves of the New Spain. The ban remained throughout the legislation of the Indies.»<sup>153</sup>

### 5.3 DON VASCO DE QUIROGA THE EVANGELIZER

Surely it was not only the words rather the Christian charity and the veracity of his preaching that Don Vasco de Quiroga made to convince the natives; his Christian love was also showed by him every single moment; besides by doing good and not evil, acting as a true Christian and demonstrating the temporal and spiritual of the Autochthonous welfare.

The «Oidor» Don Vasco de Quiroga was a devoted man to his work; by his qualities he was a man of integrity; it was necessary to appoint a new bishop to take care of the Purhépecha inhabitants. Bishop Fray Juan de Zumarraga, Fray Juan de San Miguel, Fray Luis de Fuensalida, Fray Garcia de Cisneros, Fray Antonio de Ciudad Rodrigo and others missionaries, besides the Autochthonous chiefs and officials proposed to Don Vasco de Quiroga for this position. Don Vasco de Quiroga was immediately accepted into the Spanish Court.<sup>154</sup>

In December of 1538, in a rapid succession of changes and religious orders, Don Vasco de Quiroga was consecrated Bishop of Mechoacán and officially he leaved his office of Magistrate, taking his place the licensed Lorenzo de Tejeda.

Don Vasco de Quiroga knew perfectly his diocese. From the time he was inspector he widely toured it.

He knew the situation of the suffered Autochthonous due to the arrogant Spaniards. He knew the size of these problems and the ability to solve them. His figure grew and certainly his commitment in favor of the natives. He immediately took his responsibility and began a real evangelizing project: to treat the Autochthonous as men created by God, with same preferences and same rights as the Christian Church demanded and granted.

---

<sup>153</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 29

<sup>154</sup> *Cfr. Ibidem* p. 30

prohibía la esclavitud de los indios, fueran puestos en libertad, a mediados del siglo XVI, los esclavos de la Nueva España. La prohibición se mantuvo a través de toda la legislación de Indias.»<sup>153</sup>

### 5.3 DON VASCO DE QUIROGA EL EVANGELIZADOR

Seguramente no fueron las palabras, sino las obras de caridad cristiana que realizó Don Vasco de Quiroga lo que convenció a los aborígenes acerca de la veracidad de la predicación, haciendo bienes y no males, llevando a la práctica lo que predicaba, actuando como un verdadero cristiano, demostrando el bienestar espiritual y temporal de los aborígenes.

El «Oidor» Don Vasco de Quiroga era un hombre dedicado a su trabajo; por sus cualidades de hombre íntegro y por la necesidad de nombrar un nuevo Obispo que se encargara del pueblo P'urhépecha. El Obispo Fray Juan de Zumárraga, fray Juan de San Miguel, Fray Luis de Fuensalida, Fray García de Cisneros, Fray Antonio de Ciudad Rodrigo y otros religiosos tan puros como éstos, además de caciques indígenas, funcionarios y vecinos caracterizados, propusieron para este cargo a Don Vasco de Quiroga quien de inmediato fue aceptado en la corte Española.<sup>154</sup>

En diciembre de 1538, en una sucesión rápida de cargos y de órdenes religiosas, es consagrado Obispo de Mechoacán, y de manera oficial deja el cargo de Oidor, ocupando su lugar el licenciado Lorenzo de Tejeda.

Don Vasco de Quiroga conocía perfectamente su diócesis. Desde sus tiempos como visitador la recorrió ampliamente.

Conocía la problemática que sufrían los aborígenes y la prepotencia de los españoles. Sabía el tamaño de esos problemas y de su capacidad para resolverlos. Su figura creció y desde luego su compromiso con los aborígenes, que de inmediato tomó, e inició un verdadero proyecto evangelizador, tratando al indígena como hombre creado por Dios, con las mismas preferencias y los mismos derechos que la Iglesia exigía y otorgaba.

<sup>153</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 29

<sup>154</sup> Cfr. *Ibidem* p. 30

There were struggles and uprisings by the abuse of the Spaniards; the conquest was a political and spiritual one. Hence, the material conquest led to the Christian conversion. The political imposition is supported in a document that said:

«... for this we require ask to the Indians to consider and accept this requisite and accept the King and the Queen of Spain as the lords of this land ... if you accept our request you will be well treated. If you not accept our consideration, we will force you to make a war against us, we will captive your wives and children and you will be slavers ... »

Consequently, the «encomienda» was born and it gave birth to the distribution of land and the Autochthonous. If the Autochthonous might put resistance, Spaniards could fight them; this was called a justify war; the sword of the conqueror that shed innocent blood made the Evangelization. Don Vasco de Quiroga always defended the wretched, the poor, as the new axis of evangelization based on treating the native as a person, as a human being who has a soul to convert to Christianity.

Don Vasco de Quiroga goes further, the Autochthonous were not «objects» of evangelization, rather they were «subjects» of evangelization; he wrote in «*Information Law*» ... God is our universal father, He is ours and God belongs to them ... God belongs to everyone as he belongs to us; He died for our sins and He was put into the cross with His arms open to welcome all ... this idea totally changed the guidelines of evangelization. Don Vasco de Quiroga placed the Autochthonous as the center of the evangelization; he raised the Autochthonous to the human dignity and made everyone equally to the Spaniards. These positions were ambiguities because in some places like Spain some liberal current reformers like Luther decimated the Christian Church.

Don Vasco de Quiroga traveled great distances into the P'urepecha region, even though he had everything against himself. With the poorest he founded the Catholic Church in New Spain, the poorest were always defended by Don Vasco de Quiroga who returned them their human category that the Spaniards had taken from them. The development project of evangelization of Don Vasco de Quiroga was to see Aboriginal Development as a subject; to become the material conditions of the native.

Había luchas y levantamientos por el abuso de los españoles, la conquista era tanto en el ámbito político como espiritual. De esta manera la conquista material y conversión cristiana se daban a la vez, apoyada en un documento que decía:

«... por eso pedimos que los indios consideren el presente requerimiento y acepten al rey y a la reina de España como señores de estas tierras... si aceptáis nuestro requerimiento seréis bien tratados. Si no, seremos obligados a hacer guerra contra vosotros, a hacer cautivas a vuestras mujeres y vuestros hijos y a reducirlos a esclavos...»

De esta forma nace la «encomienda» dando origen a la repartición de las tierras y de los aborígenes a los colonizadores. En caso de poner resistencia se justificaba la guerra, el reparto territorial y la esclavitud. La «conquista religiosa» se veía reducida a la imposición de la fe. La evangelización se hacía con la espada del conquistador. Don Vasco de Quiroga siempre defendió al miserable, al pobre, como el nuevo eje de evangelización basado en tratar al aborígen como persona, como un ser que tiene alma para convertirlo al cristianismo.

Va más allá, no es el «objeto» de su evangelización, sino «sujeto» en su visión el aborígen es igual que el español, así lo expresa en *Información en Derecho*: «... Dios es nuestro Padre universal, mío, nuestro, suyo, de los indígenas... es aquél que también por ellos, como por nosotros, murió y se puso en la cruz en los brazos abiertos para recibir a todos...» Cambió totalmente las directrices de la evangelización. Pone en el centro al aborígen, lo eleva a una dignidad humana y lo hace igual a todos, a los españoles, quienes lo despreciaban y no lo querían. Posturas que eran grandes ambigüedades; cuando en España las corrientes transformistas y liberales de Lutero, diezmaban a la Iglesia.

Don Vasco de Quiroga recorrió grandes distancias de la región P'uhrepecha, aunque tenía todo en contra. Con los más pobres funda la Iglesia Católica en la Nueva España, a quienes siempre defendió y les devolvió a su categoría humana que los españoles les habían quitado. El proyecto de desarrollo de la evangelización de Don Vasco de Quiroga fue ver al aborígen como un sujeto de desarrollo; transformado en las condiciones materiales del aborígen.



Don Vasco de Quiroga stated that the Autochthonous were human persons with equal rights and equal opportunities than the Spaniards always denied it; he worked directly with the Autochthonous men and women; Don Vasco de Quiroga discovered creative and cultural potential and firmly implemented their human nature; he affirmed that they have souls; they are children of God and they are equal to the Spaniards. They have equal rights to own land, which had been taken from them by the Spaniards; however, they should work well and earn their food. Spaniards treated the Autochthonous worse than beasts. Don Vasco de Quiroga continually insisted and repeated that the Autochthonous were the same as the Spaniards; the Autochthonous were productive in the eyes of God and in the eyes of the Catholic Monarchs.

It was necessary not to lose their identity. He said it was necessary to «unite» them, to bring them down from the mountains; they needed to be gathered in small groups; these groups were more difficult to be dominated. They learned trades and put them into practice. In *Utopia* a written work by Thomas More, inhabitants exchanged their products, providing «barter», and eliminating money as «measurement» of buying products. Don Vasco de Quiroga accepted the agriculture as a primordial objective seen as the worldview that identified the indigenous cosmovision.

Being part of the archbishopric of Michoacán, he participated at the First Mexican Council, attended also the suffragan of Tlaxcala, Oaxaca and Chiapas, as well the Deans of Tlaxcala, Guadalajara, Yucatán, Guatemala and the Archdeacon of the prelates of the convents of México. «The Council issued 93 decrees on various points that were proposed. The Assembly entrusted to Don Vasco de Quiroga the drafting of a liturgical handbook; his apostolic work spreaded around the shoal, where traces still remain, as they still stand the old walls of Village - Peoples of Don Vasco in places like Salamanca, Guanajuato.»<sup>155</sup>

During the pastoral management of Don Vasco de Quiroga sixty- six parishes were established in the diocese of Mechoacán, of which thirty-five were administered by

---

<sup>155</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.*, p. 45

Don Vasco de Quiroga parte de que el aborigen es una persona humana, con igualdad de derechos y de oportunidades que los españoles les habían negado; trabaja directamente con los aborígenes, mujeres y hombres, para que descubran potencialidades creativas y culturales y las pongan en práctica con naturalidad y firmeza. Que tienen alma, que son hijos de Dios y que son iguales que los españoles. Que tienen los mismos derechos de poseer tierras, mismas que les han sido arrebatadas por los españoles, solamente deberían de trabajar y así ganarse el alimento. Eran tratados peor que bestias. Don Vasco de Quiroga les repetía continuamente que los aborígenes eran igual, que eran productivos ante los ojos de Dios y de los Reyes Católicos, que era necesario no perder su identidad.

Decía que era necesario que se «unieran, que bajaran de las montañas, que fundaran pequeños grupos, que en grupos era más difícil ser dominados.» Aprendían oficios y los ponían en práctica. Cada poblado se caracterizaba por un oficio. En *Utopía* de Santo Tomás Moro era que los pueblos intercambiaran sus productos, proporcionando el «trueque», eliminando el dinero como «medición» de la compra de sus productos. Un objetivo primordial era la agricultura, que era regresar a la cosmovisión e identidad del indígena.

Siendo Obispo de Michoacán participa del Primer Concilio Mexicano, al que acudieron también los sufragáneos de Tlaxcala, Oaxaca y Chiapas, los Decanos de Tlaxcala, Guadalajara y Yucatán, el Arcediano de Guatemala y los preladados de los conventos de México. «El Concilio expidió 93 decretos relativos a diversos puntos que se propusieron. A Don Vasco de Quiroga encomendó la asamblea la redacción de un manual litúrgico; la acción apostólica de Don Vasco de Quiroga se extendió a todo el Bajío, donde quedan aún vestigios de su obra, pues aún están en pie los viejos muros de los Pueblos – Hospitales de Don Vasco de Quiroga en lugares como Salamanca, Guanajuato.»<sup>155</sup>

Durante su gestión pastoral de Don Vasco de Quiroga se establecieron alrededor de sesenta y seis parroquias en la diócesis de Mechoacán, de las cuales

<sup>155</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 45

the secular clergy, fifteen were administrated by the Franciscans and the rest were administrated by the Augustinians.

In 1542 Pope Paul III invited all bishops to participate in the Council of Trent so Don Vasco de Quiroga left his diocese in the hands of Fray Alonso de la Veracruz, who gladly accepted the substitution during his absence. Unfortunately the weather did not favor him for the trip and he had to return to América.

#### 5.4 DON VASCO DE QUIROGA, LIBERATOR OF SLAVES

Don Vasco de Quiroga was always distinguished by his originality full of care aspects that put him out of his epoch. He realized that he must start structuring the lives of the Autochthonous, the ones who had suffered the most.

The charity of Don Vasco de Quiroga was always a social work, which included healing the sick and the creation of a system that could solve all economic and moral problems of the Autochthonous covering from their birth to their death. In his first visit to Mechoacán, he mentioned that the Autochthonous had only to be loved and receive affection.

«Some Indians had suffered humiliation by the hands of the soldiers of Nuño, trying to make him understand the nature of these offenses by cruel cartoons made on a piece of canvas. To the amazement of them, the good man (Don Vasco de Quiroga) understood perfectly that he was moved with compassion and began to shed tears. This human sympathy with their misery highlighted the wounds of his resentment.»<sup>156</sup>

Don Vasco de Quiroga acted to reverse slavery; he punished the ones who practiced it. These actions generated unease among some Spaniards who were deprived of the slave labor of the natives. The Members of the *Segunda Audiencia* did not surrender to this situation, not only because the law gave them the reason rather they were convinced that slavery was demeaning to human beings. Those whom Don

<sup>156</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 65 «Algunos nativos que habían sufrido graves males a manos de los soldados de Nuño, trataron de hacerle comprender la naturaleza de estos delitos a través de crudo por vívidas imágenes dibujadas en un trozo de tela para su sorpresa, el buen hombre entendió tan bien y que se sintió tan conmovido por la compasión que las lágrimas corrían por sus mejillas tal simpatía humana para su miseria apaga con eficacia el fuego de su resentimiento.»

treinta y cinco estaban administradas por el clero secular, quince por franciscanos y el resto por agustinos.

En 1542 el Papa Paulo III invita a todos los obispos a participar en el Concilio de Trento por lo cual Don Vasco de Quiroga deja su diócesis en manos de Fray Alonso de la Veracruz, quien con gusto acepta sustituirlo durante su ausencia. El clima no le favoreció para el viaje y tuvo que regresar a América.

#### 5.4 DON VASCO DE QUIROGA, LIBERTADOR DE LOS ESCLAVOS

Don Vasco de Quiroga siempre se distinguió por sus aspectos asistenciales llenos de originalidad que lo sitúan fuera de su época. Comprendió que debía iniciar la estructuración de la vida de los aborígenes por aquellos grupos que más sufrían.

La caridad en Don Vasco de Quiroga constituyó siempre una labor social, que abarcaba la curación de los enfermos y la creación de un sistema capaz de resolver todos los problemas económicos y morales del aborigen, desde su nacimiento hasta su muerte. En su primera visita a Mechoacán, menciona que sólo les tiene amor y afecto para con los aborígenes.

«Ciertos indios habían sufrido vejaciones de manos de los soldados de Nuño, trataban de hacerle entender la naturaleza de esas ofensas por medio de crueles pero dibujos animados hechos en un trozo de lienzo. Ante el asombro de ellos, el buen hombre entendió perfectamente que movido a compasión comenzó a derramar lágrimas. Esta simpatía humana para con su miseria resaltó las heridas de su resentimiento.»<sup>156</sup>

Don Vasco de Quiroga actúa para revertir la esclavitud, castigando a quienes la practicaban. Esas acciones generaron malestar entre algunos españoles al verse privados de la mano de obra de esclavos de los aborígenes. Los miembros de la Segunda Audiencia no ceden ante la situación, no sólo porque el derecho les da la razón, sino porque están convencidos de que la esclavitud es denigrante para el ser

<sup>156</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* p. 65 «Some natives who had suffered grievous wrongs at the hands of Nuño's soldiers, tried to make him understand the nature of these offenses by means of crude by vivid pictures drawn on a piece of cloth. To their astonishment, the good man understood so well and was so moved with compassion that tears ran down his cheeks. Such humane sympathy for their misery effectively quenched the fires of their resentment.»

Vasco de Quiroga's law affected were the *encomenderos*, who resorted the catastrophic countless Court complained and reported of what happened to the New Spain.

This situation led to the acceptance of newly slavery in 1534; the Autochthonous were shodded, this fact allowed to make them slaves. Don Vasco de Quiroga suffered and felt slavery in New Spain; situation that strongly questioned him whether the law was applied or it was just the judgment of his conscience.

Before slavery and abuse by Spaniards Don Vasco de Quiroga sended information to the Royal Crown and to the Consejo de Indias requesting them the annulment of this Real Provision in 1534. Fray Juan de Zumarraga agreed to these requests and many religious joined them.

By means of *Information on Law* dated in 1535, which it is believed that it was directed to Bernal Díaz de Luco, who was a Magistrate of the Consejo de Indias a man of great prestige within the Royal Council, also it is believed that this written document was sent to the Royal Crown.<sup>157</sup> Generally this document talked about the drawbacks of the new provision, explaining and criticizing in detail the way the Spaniards abuse the Autochthonous; regarding to the rights of the conquest and slavery. His huge obstacle was the ambition of conquerors and the idea of fighting the aboriginal in a holy war.

Saint Tomas Aquinas presented three conditions to justify war; first, the authority of who declared and make it a just cause, that was, those who were being attack and it had committed offenses by deserved war; second the war have to have the right intention; third, the act should seek to do good and avoid evil. Don Vasco de Quiroga said there was no justification in any way. Also, Don Vasco de Quiroga referred some customs of the natives, by barbarism and tyranny, which were deplorable, but he insisted about their natural goodness and their imperative needs; it was very important not to violate their rights as human beings. He proposed solutions to achieve an orderly social organization; he explained the positive experience of Village - Hospitals and their

---

<sup>157</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 59

humano en general. Los afectados fueron los encomenderos, quienes recurren a la Corte con innumerables quejas e informes catastróficos de lo que sucede en la Nueva España.

Esta situación nuevamente origina la aceptación del esclavismo en 1534; se permite herrar a los aborígenes para marcarlos como esclavos. Don Vasco de Quiroga sufre y siente el esclavismo en la Nueva España; situación que lo cuestiona si aplica la ley o sigue el juicio de su conciencia.

Ante la esclavitud y los abusos Don Vasco de Quiroga envía información a la Corona Real y al Consejo de Indias pidiendo la anulación de la Real Provisión de 1534. Fray Juan de Zumárraga acepta y se suma a esas peticiones y muchos religiosos se les unen.

Mediante *Información en Derecho* fechada en 1535, fue dirigida a Bernal Díaz de Luco, quien era Oidor del Consejo de Indias, hombre de gran prestigio dentro del Consejo y la Corona.<sup>157</sup> Generalmente el escrito habla sobre los inconvenientes de la nueva Provisión; explica y critica con detalle el modo como los españoles abusan de los aborígenes; de lo relativo al derecho de conquista y la esclavitud. Sus enormes obstáculos fue la ambición de los conquistadores y la idea de combatir a los aborígenes en una guerra santa.

Santo Tomás de Aquino presenta tres condiciones para que haya guerra justa: autoridad de quien la declara y la realiza, una causa justa, es decir, que aquellos al ser atacados hayan cometido una falta que merezca la guerra y recta intención, que se busque hacer un bien o evitar un mal, a lo que Don Vasco de Quiroga afirma que no hay justificación en ningún sentido. También Don Vasco de Quiroga refiere algunas costumbres de los aborígenes, por barbarie y tiranía, que son deplorables, pero insiste en su bondad natural y en la imperiosa necesidad de no violentar sus derechos que como personas tienen. Propone soluciones para lograr una organización social ordenada, explica la experiencia positiva de los Pueblos - Hospitales y sus deseos de lograr que se viva como los primeros cristianos. No se sabe si Don Vasco de Quiroga

---

<sup>157</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.* p. 59

desire to live like the early Christians. It is unknown if Don Vasco de Quiroga finally received a reply or not, but in 1542 finally slavery was abolished after eight years.<sup>158</sup>

## 5.5 ORGANIZATION OF INDIANS

The Consejo de Indias was the form of government of the New World. It was necessary to create a government and administrative system that would unite the Spanish Crown with New Spain. This could take it into account the differences that existed among the «two worlds» and the enormous distance that separated them. The kings of Spain had to create a system of centralized government, to strengthen the authority of the State, by a legislative body adapted to the New World. Various forms of government arose although the Organizacion de Indias was the best known, without forgetting hirings, viceroys, audiences and governors.

The main objective was to establish good relationship between the Spanish Crown and New Spain. The Consejo de Indias was led by Don Juan Rodríguez de Fonseca, a member of the Council of Castille, who defended the agency affairs of New Spain, that entrusted the affairs of the New World by organizing expeditions and inspecting the place. The group was formed of a chairman, three directors, a secretary, a prosecutor, a lawyer, a reporter, an accountant and a goalie. Their functions were to relate to the government administration, to impart justice, to take care of war and religion; they were always regarded as the supreme authority. In justice, they acted as civil and criminal Supreme Court. Speaking about the army, there was a provision of armed guarding fleets, and the defense and fortification of the American coast.

King Charles I established the Consejo de Indias in 1524; the first president was Fray García de Loaysa, the king's confessor and superior general of the Dominican Order. Initially the Council had purely advisory functions where agreements were adapted on any matter, then the results were sent to the king who made the final decision. Finally it was made known the final decision of the king by an act that was drafted and enacted. Usually the government played issues about justice, war and finance.

---

<sup>158</sup> *Ibidem* p. 62

finalmente recibió contestación o no, pero en 1542 finalmente se aprueba la abolición la esclavitud indígena.<sup>158</sup>

## 5.5 ORGANIZACIÓN DE LAS INDIAS

La Organización de las Indias fue la forma de gobierno del Nuevo Mundo. Era necesario crear un sistema gubernativo y administrativo que uniera a la Corona Española con Nueva España, teniendo en cuenta las diferencias que existían entre «ambos mundos» y la distancia enorme que los separaba. Para los reyes de España era necesario crear un sistema de gobierno centralista, para fortalecer la autoridad del Estado, mediante un cuerpo legislativo adaptado al Nuevo Mundo. Surgen varias formas de gobierno aunque el Consejo de indias fue el más conocido, sin olvidar la contratación, virreinos, audiencias y gobernaciones.

El objetivo principal era establecer una buena relación entre la Corona Española y la Nueva España. El Consejo de Indias estaba dirigido por Don Juan Rodríguez de Fonseca, miembro del Consejo de Castilla, a quien le confiaron los negocios del Nuevo Mundo, organizando expediciones e inspeccionando. El grupo estaba formado por un presidente, tres consejeros, un secretario, un fiscal, un abogado, un relator, un contador y un portero. Sus funciones eran relativas al gobierno, la administración, la justicia, la guerra y la religión, considerándose siempre como instancia suprema. En materia de justicia, se actuaba como tribunal supremo tanto en lo civil como en lo criminal. En lo militar, le correspondía la disposición de las armadas que protegían a las flotas, y la defensa y fortificación de las costas americanas.

El Consejo de Indias fue establecido en 1524 por el rey Carlos I; el primer presidente fue Fray García de Loaysa, confesor del rey y superior general de la Orden de los Dominicos. Al inicio el Consejo tenía funciones meramente consultivas en donde los acuerdos eran adaptados sobre cualquier asunto, después eran enviados al rey quien tomaba la decisión final. Se daba a conocer la decisión final del rey mediante un acta la cual era redactada y promulgada. Generalmente tocaban temas relacionados con gobierno, justicia, guerra y hacienda.

---

<sup>158</sup> *Ibidem* p. 62



The Board proposed to the Spanish Crown the elected positions of importance in América about people who could watch the smooth running of the administration of the Autochthonous controlled by the civil and ecclesiastical cases; although the king decided among persons nominated by the Council. The main functions of the organization was to propose and appoint colonial officials to meet government positions in New Spain, so they represented the government in New Spain and they establish political and religious boundaries by making laws from the Royal Bonds, which were promulgated by the king and sent to an inspector to oversee the authorities in New Spain.

The counselors elaborated the different records of New Spain and its content, which was discussed in the Council, and the prosecutor issued a report. The directors took the same decision and voted and sent it to the Monarch.

#### 5.6 AUDIENCES

The abuses committed by the Spaniards in New Spain during the conquest gave rise to a new form of government called Audiencia.

The Audiencia had political, administrative and judicial functions; they consisted of a chairman and four Auditors. It was an instrument that regulated the operation and jurisdiction in New Spain.

They were designed in threefold body: *Courts of Justice, Advisory Bodies with Possible Functions and Government Institutions.*

The audiencias were evolving from a collegiate system, which was imposed to avoid naming people who were not capable to govern the audiencia, which were granted powers to become a delegate government. The judicial functions of the audience consisted of being part of the highest court of their respective districts, name known at the first civil instance and criminal cases. The chairman of the Audiencia was territorial governor and general captain for the defense thereof. The president of the First Audiencia of New Spain was Nuño Beltrán de Guzmán. Some other charges of the Court were to set limits of the conquered territories and catequize the Autochthonous.

El Consejo proponía a la Corona Española a las personas electas para ocupar cargos de importancia en América, además velaba por la buena marcha de la administración de los aborígenes, controlaba los casos civiles y eclesiásticos, aunque el rey decidía entre las personas presentadas por el Consejo. Las principales funciones de la organización de indias era: proponer y nombrar funcionarios virreinales para cumplir cargos de gobierno en Nueva España, establecer los límites territoriales tanto políticos como religiosos, preparar leyes mediante Cédulas Reales, las cuales eran promulgadas por el rey y enviaban a un visitador para que supervisara a las autoridades en Nueva España.

Los consejeros elaboraban ponencias sobre las expedientes a Nueva España, su contenido era debatido en el Consejo y el fiscal emitía un informe. Los consejeros tomaban la decisión por ser votada y después enviarla al monarca en un documento.

#### 5.6 LAS AUDIENCIAS

Los abusos cometidos por los españoles en la Nueva España durante la conquista da origen a una nueva forma de gobierno denominada Audiencia.

La Audiencia eran tribunales con funciones políticas, administrativas y judiciales, estaba formada por un presidente y cuatro Oidores. Era un instrumento que regulaba el funcionamiento y jurisdicción en la Nueva España.

Fueron concebidas con una triple vertiente: *Tribunales de Justicia, Organismos de Funciones Consultivas e Instituciones Eventuales de Gobierno.*

Las audiencias fueron evolucionando desde un sistema colegiado que se impuso para evitar el personalismo nombrando presidentes de las audiencias, a los que se les concedió facultades para convertirlos en delegados de gobierno. Las funciones jurisdiccionales de la audiencia, consistían en ser el tribunal de mayor jerarquía de sus respectivos distritos, se conocía en primera instancia los casos civiles y criminales. El presidente de la audiencia era gobernador del territorio y capitán general para la defensa del mismo. El presidente de la Primera Audiencia en la Nueva España fue Nuño Beltrán de Guzmán. Otros encargos de la Audiencia era fijar los límites de los

Both, the president of the Primera Audiencia and the Auditors, instead of complying with the order of the Spanish Crown, they only sought to enrich themselves.

The result was negative, it provoked the institution of colonial government, even while the Viceroy was appointed and he came to New Spain, he had to appoint a Segunda Audiencia in which Don Vasco de Quiroga was part of. The members of the Second Audiencia tried to repair the damage caused by the Primera Audiencia, who were prosecuted and found guilty; they were put into prison in Spain under the instructions of Don Antonio de Mendoza, in his capacity as Viceroy of New Spain on January 19, 1537. They realized that the Autochthonous roamed the streets indulging in vices and a good number of them were losing their fear for the Spaniards.

They saw the urgency to teach the Autochthonous how to live politically and to enable them to different trades and farming techniques. They naively fought slavery, but they did not know how to act immediately; they weighed the consequences that could occur to give freedom to the Autochthonous.

## 5.7 ENTRUSTMENTS

The Encomienda was a characteristic institution of the Spanish colonization in América; it was understood as the law that the Spanish King gave to a person called encomendero. The encomendero should be in charge of a group of Autochthonous; in compensation for the services he had rendered to the Royal Crown, or for taxes imposed by the work that the Indians should do. The Encomienda arose from the Real Provision in 1503. The encomenderos took responsibility for the Aborigines who were part of their position, it was necessary to properly educate and indoctrinate the Autochthonous in the Christian faith:

«Legally the encomienda determined that a group - or groups - families of Indians, with their own caciques became subject to undisputed command of a Spanish encomenderos, who acquired the right to benefit from the personal service of indigenous and require them to pay various economic benefits, the encomenderos were obliged "to protect these Indians" within their jurisdiction and

territorios conquistados y la catequización de los aborígenes. El presidente de la Primera Audiencia, y los Oidores, no cumplieron, sólo buscaron enriquecerse.

El resultado fue negativo provocando la institución del gobierno virreinal, aunque mientras se designaba al virrey y éste llegaba a la Nueva España, se tuvo que nombrar una Segunda Audiencia a la que Don Vasco de Quiroga era Oidor. Los integrantes de la Segunda Audiencia trataron de reparar los daños causados por la Primera Audiencia, quienes son enjuiciados y encontrados culpables poniéndolos presos en España por instrucciones de Don Antonio de Mendoza, en calidad de Virrey el 19 de enero de 1537. Se dan cuenta que los aborígenes vagan por las calles entregándose a los vicios y que un buen número de ellos van perdiendo el miedo a los españoles.

Ven la urgencia de enseñar a los aborígenes a vivir políticamente, de capacitarlos para los distintos oficios y técnicas agrícolas. Combaten ingenuamente la esclavitud, aunque no actúan inmediatamente, ponderan las consecuencias que podrían ocurrir al dar libertad a los aborígenes.

## 5.7 ENCOMIENDAS

La Encomienda fue una institución característica de la Colonización Española en América y se entendía como el derecho que otorgaba el Rey de España a un súbdito español, llamado *encomendero*, en compensación de los servicios que había prestado a la Corona Española, para recibir los tributos o impuestos por los trabajos que los indios debían pagar a la Corona Española. Muchos abusaron de ese poder. La Encomienda surge a partir de la Real Provisión de 1503. El encomendero se hacía responsable de los aborígenes puestos a su cargo, los educaba y adoctrinaba adecuadamente en la fe cristiana:

«Jurídicamente la encomienda determinaba que un grupo – o grupos – de familias de indios, con sus propios caciques quedara sometido al mando indiscutible de un español encomendero; quien adquiría el derecho de beneficiarse con los servicios personales de los indígenas y de exigirles el pago de diversas prestaciones económicas; el encomendero se obligaba "a proteger a dichos indígenas" dentro de su jurisdicción y a cuidar de su instrucción religiosa

to care for their religious instruction using a doctrinero cure and, for the monarch to serve "Spanish militarily" when these were necessary.»<sup>159</sup>

The Encomienda for the Autochthonous was taken from the medieval institution that protected the settlers, but it had to be adapted to deploy New Spain. During the early years of the encomienda, there was not any kind of regulation or mandate that would guarantee the rights of the Autochthonous, so that they were exploited and treated as slaves. The reality was that most of the encomenderos only saw for themselves while the deplorable situation of the Autochthonous resulted in many claims.

The abuse of power by the encomenderos was spread throughout New Spain and reached the ears of the Spanish Monarch, who intervened to change that situation, which would not be a simple matter just by given the ambition of the encomenderos and the freedom to act in that distance.

The «New Laws» in 1512 established a set of guidelines regarding the use of the parcel, they emphasized for the good treatment of the Autochthonous; however, the abuses continued perpetuating.

---

<sup>159</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Op. Cit.* p. 13

con ayuda de un cura doctrinero y, respecto al monarca a servir militarmente "a caballo" cuando para ello fuese requerido.»<sup>159</sup>

La Encomienda para los aborígenes fue tomada de la institución medieval que protegía a los pobladores, pero tuvo que ser adaptada para poder implementarse a Nueva España. Durante los primeros años de la encomienda, no existía ningún tipo de regulación ni jurisdicción que garantizara los derechos de los aborígenes, por lo que éstos eran explotados. La mayoría de los encomenderos sólo vieron por sí mismos mientras que la deplorable situación de los aborígenes dio lugar a muchos reclamos.

El abuso de poder por parte de los encomenderos se extendió a toda la Nueva España y llegó a oídos del monarca español, quien intervino para que tal situación cambiara, lo cual no sería cosa sencilla dada la ambición de los encomenderos y la libertad para actuar que tenían a distancia.

Las «Nuevas Leyes» de 1512 establecen una serie de pautas con respecto al uso de la encomienda, y se hizo hincapié en el buen trato de los aborígenes; sin embargo, los abusos continuaron perpetuándose.

---

<sup>159</sup> GARCÍA RUIZ Ramón, *Op. Cit.* 13

«The wise man never says what he thinks, but  
he always thinks everything he says»

Aristotle

## 6. APPLICATION OF THE THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA IN HIS VILLAGE – HOSPITALS

Taking ideas from the *Republic* of Plato and *Utopia* of Saint Thomas More, Don Vasco de Quiroga found the fulfillment of his thought in the life of the Autochthonous of Nueva España represented in his Village – Peoples, where he had hold the values of his humanist philosophy.

His new villages were where he was working; the land remained in harmony with holy and human *Ordenanzas and Laws*.<sup>160</sup> The fundamental principle that Don Vasco de Quiroga had to rich the form is that Autochthonous should live in society:

«Your Grace should not be neglected in a matter of time and importance or without it, due to being able to do this, in these good things are not being able to preserve these Natives: and if this will do more than you think, this is because they are spilled and alone in the fields. They had suffered grievances and needs.»<sup>161</sup>

There are other reasons why Don Vasco de Quiroga longed (anhelar) the formation of Village - Hospitals. One of this longings was the desire about the Autochthonous should live in community so their rights would be respected; they were instructed in the necessary work so they could not live in vice; Don Vasco de Quiroga displayed this information in a letter reported to the *Consejo de Indias*, saying that such vice places would be settled in vastedland far from the Village - Hospitals, because the Autochthonous were to many and they could not be counted; at the same time, their way of life was a chaos and confusion and there was no one who will take care of them,

<sup>160</sup> TENA RAMÍREZ FELIPE, *Op. Cit.*, pp. 63 - 64

<sup>161</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 64

«El sabio no dice nunca lo que piensa pero siempre piensa todo lo que dice»

Aristóteles

## 6. APLICACIÓN DEL PENSAMIENTO DE DON VASCO DE QUIROGA EN SUS PUEBLOS - HOSPITALES

Tomando ideas de la *República* de Platón y de la *Utopía* de Santo Tomás Moro, Don Vasco de Quiroga encuentra la realización de su pensamiento en la vida de los aborígenes de la Nueva España representada en los Pueblos – Hospitales, donde lleva a cabo los valores de su filosofía humanista.

Sus pueblos nuevos se mantuvieron en armonía mediante santas y humanas ordenanzas y leyes.<sup>160</sup> El fundamento principal que tiene Don Vasco de Quiroga para llegar a formar esta clase de pueblos es que los aborígenes vivieran en sociedad:

«No se debe vuestra merced descuidar en cosa de tanto momento e importancia o que sin ella, debido yo en estas partes poderse hacer cosa buena, ni poderse conservar estos naturales: y en esto se haréis más de los que se piensa, por que, a causa de estar derramados y solos por los campos. Padecen cuantos agravios y necesidades.»<sup>161</sup>

Existen otros motivos por los cuales Don Vasco de Quiroga anhela la formación de los Pueblos - Hospitales. Entre ellos se encuentra el deseo de que los nativos viviesen en comunidad para que sus derechos se respetaran, que fueran instruidos en las labores necesarias para que no vivieran del vicio; muestra esta información en su carta *Informe* al Consejo de Indias, diciendo que dichos lugares de vicio estarían asentados en lugares baldíos de los términos de su comarca, porque son tantos los aborígenes que no se pueden contar, y que su misma manera de vivir es caos y confusión y que no hay quien los atienda ni quien los ayude a delimitarse en sus

<sup>160</sup> TENA RAMÍREZ FELIPE, *Op. Cit.* pp. 63 – 64

<sup>161</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 64



neither someone who could delimit them in their drunkenness and idolatryes.<sup>162</sup> He also proposed that the Autochthonous must live in certain order because it was necessary to do something productive with their life to be growth in the values.

«We are not satisfied and we will not be satisfied about what they do, and that sufficed to sustain themselves, if so, they are naked and without the expense as miserable as they should live; it was not reasonable and probably necessary thing, they would think and ordered to be understood in a new way; they would live in a republic where they have good preservation and police, and that this should sufficient sustain their situation; so they do not perish and ultimately, by sheer misery.»<sup>163</sup>

### 6.1 VILLAGE - HOSPITALS

The architectural design established by Don Vasco de Quiroga for his Village - Hospitals is a reflection of his humanistic conception, who dreamed in a new society; a way of life similar from the early Christians and where each person is important just like the entire family.

The Autochthonous were in charge of the constructions of the Village - Hospitals. Don Vasco de Quiroga wanted that his Village - Hospitals were centers of indoctrination, coexistence, education and a life in the manner of the primitive apostles community.<sup>164</sup>

These Village – Hospitals were where the dwelling places that Don Vasco de Quiroga developed his preferred love for the natives.

«In these villages, the mendicant friars could more easily structure in the core beliefs to Christianity as well as in the values of Spanish culture. Quiroga patronized the construction of three villages; in each of them, he included a hospital, also a great cathedral of Santa Ana, numerous churches and schools, and the College of San Nicolás Obispo. These were no small feats, given the kingdom Purepecha of Michoacán also included parts of states of Guerrero,

<sup>162</sup> ZAVALA Silvio, *Op. Cit.*, p. 57

<sup>163</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 200

<sup>164</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga, Protector de los Indios*, ISBN, 1993, Salamanca, España, p. 94

borracheras e idolatrías.<sup>162</sup> Propone además que los aborígenes deben vivir con cierto orden para que hagan de su vida algo productivo; que haya crecimiento en los valores propios de los aborígenes.

«No nos contentamos ni habemos de contentar con aquello poco que ellos pueden, ya que baste, para sustentarse a si mismo, si tan desnudos e tan sin costa y tan miserables como viven no viviesen, cosa razonable y probable y necesario seria que se pensase y se entendiese en les ordenar de nuevo otra arte y manera y estado de vivir en república en que viviesen en buena conservación y policia, en que se hiciesen bastantes y suficientes para sustentarse, así que no pereziesen y se acabasen por pura miseria.»<sup>163</sup>

## 6.1 LOS PUEBLOS - HOSPITALES

El diseño arquitectónico que establece Don Vasco de Quiroga para sus Pueblos - Hospitales es un reflejo de su concepción humanista, que sueña con una sociedad nueva, con un modo de vida semejante a la que llevaban los primeros cristianos y en donde cada persona es importante al igual que la familia completa.

Los aborígenes estuvieron al mando en las construcciones de los Pueblos - Hospitales. Don Vasco de Quiroga deseaba que sus Pueblos - Hospitales fueran centros de adoctrinamiento, de convivencia, de enseñanza y de una vida a la manera de la comunidad primitiva de los apóstoles.<sup>164</sup>

En estos Pueblos - Hospitales es donde Don Vasco de Quiroga desarrolla su amor preferencial por los aborígenes.

«En estos pueblos, los frailes mendicantes podrían mas fácilmente estructurarlos en las creencias fundamentales del Cristianismo también como en los valores de la cultura española. Quiroga patronizó la construcción de tres pueblos cada cual incluía un hospital, también la gran catedral de Santa Ana, numerosas iglesias y escuelas, y el Colegio de San Nicolás Obispo. Estos no fueron pequeñas hazañas, dados al reino purépecha de Michoacán también incluyó partes del

<sup>162</sup> ZAVALA Silvio, *Op. Cit.* p. 57

<sup>163</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 200

<sup>164</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga, Protector de los Indios*, ISBN, 1993, Salamanca, España, p. 94

Guanajuato, and Querétaro - an area of 70,000 square kilometers and 1.5 million inhabitants.»<sup>165</sup>

The pests in 1545 and in 1576, the Village - Hospitals of Don Vasco de Quiroga welcomed thousands patients, and all were attended without missing the necessary medicament. The Village - Hospital was a one big family. The environment of service to others and care for the needy was founded in a mutual respect in treatment which it was encouraged. There, the Autochthonous learned to work, to exercise the virtues and to live generously. At the Village - Hospital, people lived in freedom and confidence that Don Vasco de Quiroga deposited to the Autochthonous.

## 6.2 SENSE OF COMMUNITY

Don Vasco de Quiroga established the Village - Hospitals as a form of lifestyle to highlight the importance of the sense of community, and this way to abide the *Rules and Ordenanzas* for the Government of Village - Hospitals of México and Santa Fe Mechoacán, where they reflected the depth and clarity the ideals with which they should live for.

Besides this utopia, Don Vasco de Quiroga added a very Christian dye (tinta) «All believers were together and had everything in common»<sup>166</sup>

The new sense of community began by living in society, structuring villages based on groups of families that consisted groups of ten to sixteen married couples; all of them were from the same lineage or kinship «... Eager to begin this experience (Don Vasco de Quiroga) immediately began the foundation of a population model. A missionary, who had entrusted his project; he chose two dozen of good Autochthonous

<sup>165</sup> VERASTIQUE Bernardino, *Michoacán and Edén: Vasco de Quiroga and the Evangelization of Western México*, Press, 2000, Austin Texas, p. 2 En estos pueblos, los frailes mendicantes podrían instruir más fácilmente en las creencias fundamentales de chistianity así como los valores de la cultura española. Quiroga patrocinó la construcción de tres pueblos de cada uno de los cuales incluye un hospital, así como la gran catedral de Santa Ana, numerosas iglesias y escuelas, y el Colegio de San Nicolás Obispo. Tese hubo pequeñas fiestas, dado que el reino purépecha de Michoacán también incluyó partes f de los actuales estados de Guerrero, Guanajuato y Querétaro - un área de 70.000 kilometros y 1,5 millones de habitantes.

<sup>166</sup> Acts 2, 44

estados modernos de Guerrero, Guanajuato, y Querétaro – un área de 70,000 kilómetros cuadrados y 1.5 millones de habitantes»<sup>165</sup>

En las pestes de 1545 y 1576, los Pueblos – Hospitales de Don Vasco de Quiroga acogieron miles de enfermos, y a todos se atendió sin faltar lo necesario. El Pueblo – Hospital era una gran familia. El ambiente que reinaba era de servicio hacia los demás y al cuidado de los más necesitados. Se fomentaba el respeto en el trato mutuo. Ahí se aprendía a trabajar, a convivir, a ejercitar las virtudes, a vivir la generosidad. En el Pueblo – Hospital se vivía en libertad y confianza que Don Vasco de Quiroga depositó en los aborígenes.

## 6.2 EL SENTIDO DE COMUNIDAD

Don Vasco de Quiroga establece los Pueblos – Hospitales como forma de vida para resaltar la importancia del sentido de comunidad, y tiene como forma para regirse *las Reglas y Ordenanzas para el Gobierno de los Hospitales de Santa Fe de México y Mechoacán*, donde reflejan la profundidad y claridad de los ideales con las que se debería vivir.

Además a esta utopía, Don Vasco de Quiroga le agrega un tinte muy cristiano: «Todos los creyentes vivían unidos y tenían todo en común.»<sup>166</sup>

El nuevo sentido de comunidad se inicia a vivir en sociedad, estructurando pueblos a base de las familias compuestas de diez a dieciséis parejas de casados, todas ellas del mismo linaje o parentesco; «...Ansioso por comenzar esta experiencia (Don Vasco de Quiroga), inmediatamente empezó la fundación de una población modelo. Un misionero al que había confiado su proyecto, escogió dos docenas de

<sup>165</sup> VERASTIQUE Bernardino, *Michoacán and Edén: Vasco de Quiroga and the Evangelization of Western México*. Press, 2000, Austin Texas, p. 2 «In these towns, mendicant friars could more easily instruct them in the fundamental beliefs of Christianity as well as the values of Spanish culture. Quiroga patronized the construction of three pueblos each of which included a hospital, as well as the great cathedral of Santa Ana, numerous churches and schools, and the Colegio de San Nicolás Obispo. These were no small feats, given that the Purhepecha kingdom of Michoacan also included parts of the modern states of Guerrero, Guanajuato, and Querétaro – an area of 70,000 kilometers and 1.5 million of habitants».

<sup>166</sup> Hechos 2, 44

and proven them virtue and were instructed in the Christian faith.»<sup>167</sup> The immediate perpetrators were parents. For every thirty families they had a judge to take responsibility for the temple. The Christian principles played important roles in this organización.<sup>168</sup>

Don Vasco de Quiroga pretended to avoid the European way of life and he only opted for a reformed life style. The New World had to be understood, governed and ordered to avoid the mistakes of the «organized world» and his longing was to change evil desire for goodness and goodness for better desires.<sup>169</sup> Within the organization of the families, there were two types of families: the urban family which was directly responsible for the Village - Hospitals and the just family which indirectly was responsible for the church; they provided the necessary to ensure the maintenance of the Village - Hospitals.

Another characteristic of these families was the sense of belonging; there was a communal property that constituted the steel core (alma de acero) and the reason of being of the Village - Hospitals.<sup>170</sup>

The ownership sense adopted by the *Ordenanzas* aroused curiosity about the shape of the established property, which was inspired by the Gospel, there was no private property, and they shared everything.

«... they appropriated themselves of what they could do by caring for their neighbors as it was plausible thing; usually it was done for their sins and for the lack of such police and concert. The creation of Republics was to ensure the proper and belittle how put everything in common; they supported enormously the poorest.»<sup>171</sup>

<sup>167</sup> CALLENS Paul, *Op. Cit.*, p. 50 «Ansioso por comenzar el experimento, él (Don Vasco de Quiroga) inmediatamente comenzó la fundación de un asentamiento modelo, un misionero a quien se acercó sobre el tema seleccionado dos docenas de indios del bien y del tratado, que habían sido debidamente instruidos en la fe»

<sup>168</sup> Cfr. MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.*, p. 134

<sup>169</sup> Cfr. QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 216

<sup>170</sup> Cfr. TENA RAMÍREZ Felipe, *Op. Cit.*, pp. 95 - 96

<sup>171</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 249

indios de buena y probada virtud y que habían sido instruidos en la fe.»<sup>167</sup> Los responsables inmediatos eran los padres de familia. Por cada treinta familias debían tener un jurado que se responsabilizara del templo. La familia jugaba un papel muy importante dentro de esta organización.<sup>168</sup>

Don Vasco de Quiroga pretende evitar el estilo de vida europeo y que debe optar solamente por un estilo de vida reformado. El Nuevo Mundo tenía que ser entendido, gobernado y ordenado para evitar los errores del mundo «organizado» y su anhelo era cambiar lo malo por lo bueno y lo bueno en mejor.<sup>169</sup> Dentro de la organización de las familias había dos tipos de familia. La urbana la cual se encargaba directamente de los Pueblos - Hospitales y la justicia que se encargaba indirectamente; proveían lo necesario para que los Pueblos - Hospitales se mantuvieran y pudieran sobrevivir a sus propias necesidades.

Otra característica propia de estas familias era el sentido de pertenencia; existía una propiedad comunal que era lo que constituía el alma de acero y la razón de ser de los pueblos.<sup>170</sup>

El sentido de propiedad adoptada por *las Ordenanzas* despierta curiosidad en torno a la forma de la propiedad establecida, la cual está inspirada en el Evangelio, no había propiedad privada, todo lo compartían.

«... apropiándose cada uno para sí lo que pudiese y sin cuidado de sus prójimos y sin cuidado de sus prójimos como es cosa verosímil que será y se suele hacer por nuestros pecados y por falta de semejante policía y concierto de República que es procurar lo propio es decir propiedad privada y menospreciar lo común que es de los pobre.»<sup>171</sup>

<sup>167</sup> CALLENS Paul, *Op. Cit.* p. 50 «Eager to start the experiment, he (Don Vasco de Quiroga immediately began the foundation of a model settlement. A missionary whom he approached on the subject selected two dozen of Indians of good and tried virtue, who had been duly instructed in the faith».

<sup>168</sup> Cfr. MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.* p. 134

<sup>169</sup> Cfr. QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 216

<sup>170</sup> Cfr. TENA RAMÍREZ Felipe, *Op. Cit.* p. 95 - 96

<sup>171</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.* 249

The idea of property was also based on the embodied work of Saint Thomas More, in the *Utopía* where it states: «As there is nothing private, everyone need to look for the common good,»<sup>172</sup> and it intervened to the Christian human Renaissance.

The main work of Santo Tomas More *Utopia* was also inspired by the early Christianity and the humanistic spirit reflected from Plato. The contact with *Utopia* is the result of the incorporation of humanism to the Spanish Conquest.<sup>173</sup>

### 6.3 COMMON WORK

The work was certainly the mainstay of the Village - Hospitals because it was the center of all activities and rules that they had and there were some specific ways for the acculturation of the Autochthonous, but really? Would the work give good results to humanize people? Was this the intent for acculturation an utopia? Does any community have intent of socialism or does it not have anything at all? Does Don Vasco de Quiroga take a model of some other ancient people or resembling the early Church?

What was true that the first moments of life of these Villages - Hospitals, set themselves the goal to make all people had a job to discharge (desempenar) in the comunidad.<sup>174</sup>

They had mechanical and useful trades, also there were in pro of the hospital and its inhabitants and the trades were varies of ranging from knitting, breaking rocks (labrar piedra), etc., and everything was in order to remove idleness and vices. Agriculture had a general order, «six hours of work in common, and the recommendation that would be on the big cementers, common to all the you have to go to tilling, weeding and picking at their times.»<sup>175</sup>

The Autochthonous believed and knew that by working in their activities these activities were in favor of them not only materially but also spiritually as it was

<sup>172</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 135

<sup>173</sup> *Ibidem* pp. 82 - 85

<sup>174</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.*, p. 138

<sup>175</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Op. Cit.*, p. 24

La idea de propiedad también estaba basada en la obra de Santo Tomás Moro: «Como no existe nada privado, se mira únicamente a la común utilidad,»<sup>172</sup> y se entrelaza con el humanismo cristiano y renacentista.

La obra principal de Santo Tomás Moro *Utopía* de Santo Tomás Moro inspira al cristianismo primitivo y al espíritu humanista reflejado en Platón. El contacto con la *Utopía* es el resultado de su incorporación del humanismo a la conquista.<sup>173</sup>

### 6.3 EL TRABAJO EN COMÚN

El trabajo es sin duda el principal sustento de los Pueblos - Hospitales porque es el centro de todas las actividades y reglas que ahí se tenían y son formas concretas de aculturizar a los aborígenes, pero en realidad ¿daría buen resultado el trabajo para humanizar? ¿Fue acaso una utopía? ¿Una comunidad de bienes a la medida del socialismo ideal de todos los tiempos? ¿Tomó como modelo de algún otro pueblo antiguo o que se pareciera a la primitiva Iglesia?

Lo que es verídico es que desde los primeros momentos de vida de esos Pueblos - Hospitales; se puso como meta hacer que todos los pobladores tuvieran un oficio que desempeñar dentro de la comunidad.<sup>174</sup>

Eran oficios mecánicos y útiles, además eran en pro del hospital y de sus moradores y los oficios variaban desde tejer, picar piedra, etc., y todo era con la finalidad de suprimir la ociosidad y los vicios. La agricultura tenía un ordenamiento general: «seis horas de trabajo en común, y la recomendación de que sea sobre las cesteras grandes, que todo el común las habéis de ir a labrar, desyerbar y recoger en sus tiempos.»<sup>175</sup>

Los aborígenes trabajaban convencidos pues sabían que toda la actividad laboral era en provecho de ellos no sólo en lo material, sino también en lo espiritual tal como se expresa en *las Ordenanzas*: «pue[ ] en la verdad todo e[ ] y e[ ] ordena para

<sup>172</sup> Moro Tomás, *Op. Cit.* p. 135

<sup>173</sup> *Ibidem* pp. 82 - 85

<sup>174</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.* p. 138

<sup>175</sup> GARCÍA RUÍZ Ramón, *Op.Cit.*, p. 24



expressed in the *Ordinances* «may [n truth all of the]e order] are for us and for our v[itality and our profi]t; also [t i]f for our soul and for our body.»<sup>176</sup>

Also the work was for the welfare of the community because their wages were equal and they were taking into a common account for the need of the family and the things were uneaten for the needs of the orphans, the widows, the elderly, the blind, etc. Children helped as good workers without losing the opportunity to study. After teaching, professors were taken to the nearby grounds, from their school and saw the children's work as game or pastime, it was seen primarily as doctrine and moral decency; at the end the teacher rewarded them.

Similarly the little girls also learned their own trades related to their age such as weaving looms linen, wool, silk and cotton. It was important to instruct them separately from boys, although the family had their training together, in order to find out the people of negligence, defects and sloths that can make family members and caregivers should monitor their work and work only when it was necessary, as well as to give encouragement to others.<sup>177</sup>

Each Village - Hospital had an orchard with fruit trees. During their free time, the Autochthonous tilled stone, cutted timber, worked scarlet, and other suited works that were needed for the goodness of the offices of each place.<sup>178</sup> Don Vasco de Quiroga proposed reciprocity between jobs and the Autochthonous' needs managing to sustain their families.

Some people had cut wood; other tanned skins, another made utensils of clay, copper or iron. There were many trades that Don Vasco de Quiroga organized to keep the Village - Hospitals.<sup>179</sup> The organization of the work in the Village - Hospitals was a great inspiration and intelligence for the Autochthonous. Don Vasco de Quiroga showed them how to launch the Village - Hospitals and concerning for helping the community:

<sup>176</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 190 For in truth everything is ordered to us and to our usefulness and enjoyment as well as for the soul and body

<sup>177</sup> *Ibidem* pp. 194 - 195

<sup>178</sup> *Ibid* p. 198

<sup>179</sup> *Ibid* p. 198

vo[otro] y para fue[tra vitalidad y provecho, a]y al para el án[yma como para el cuerpo.»<sup>176</sup>

También el trabajo era a favor del bienestar de la comunidad porque los salarios eran iguales y se tomaba en cuenta la necesidad de la familia y lo que sobrara se destinaba para las necesidades de los huérfanos, viudas, ancianos, ciegos, etc. Los niños ayudaban como buenos trabajadores sin perder la oportunidad de estudiar. Después de la doctrina los maestros los llevaban a los terrenos cercanos a la escuela y veían el trabajo como juego o pasatiempo, principalmente era visto como doctrina y moral de buenas costumbres y al final el maestro los recompensaba.

De igual manera las niñas aprendían oficios propios de las mujeres relacionado con telares como tejer lino, lana, seda y algodón. Era importante instruir por separado a los niños y a las niñas, aunque en la familia la formación era en conjunto, con la finalidad de enterar a las personas de las negligencias, defectos y perezas que puedan realizar los miembros de la familia y encargados debían de vigilar el trabajo y trabajar sólo cuando era necesario, además de dar ánimo a los demás.<sup>177</sup>

Cada Pueblo - Hospital tenía una huerta con árboles frutales. En sus tiempos libres los aborígenes labraban piedra, cortaban madera, trabajaban la grana, y otras obras que convenían para los oficios y de necesidades de dicho lugar.<sup>178</sup> Don Vasco de Quiroga propone la reciprocidad entre los trabajos y necesidades entre los aborígenes logrando sustentar a las familias.

Algunas poblaciones cortaban madera, otras curtían pieles, otros hacían utensilios de barro, de cobre o de hierro. Eran muchos los oficios que organizó para que se mantuvieran.<sup>179</sup> La organización del trabajo en los Pueblos - Hospitales era de gran inspiración e inteligencia por los aborígenes. Don Vasco de Quiroga muestra haber puesto en marcha los Pueblos - Hospitales y una preocupación por ayudar a la comunidad:

<sup>176</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 190 «pues en la verdad todo es y se ordena para vosotros y para vuestra utilidad y provecho, así para el án[ima como para el cuerpo»

<sup>177</sup> *Ibidem* pp. 194 – 195

<sup>178</sup> *Ibid* p. 198

<sup>179</sup> *Ibid* p. 198

«... well after been caught, it was shared among us and in any particular area, congruous, convenient, and honestly, as it is to each according to their capacity and needs, and so it is necessary condition, for themselves and their families, so none should suffer in the Hospital.»<sup>180</sup>

Don Vasco de Quiroga observed the laws that he proposed for better functioning of the Village – Hospitals. Therefore, Don Vasco de Quiroga tried to return to the classics, with clear tendency from Plato who organized the society in republics and considered the work as a vital part in the growth of the *Polis*.<sup>181</sup> The primitive division of labor made the city dealing in different functions by the common good, and they must attend the activities from the city.<sup>182</sup>

#### 6.4 JOINT POLICE

In that way, the Autochthonous lived in a regulated community by the Christian system; the integral organization of the *Polis* was under the organization of the society based on spiritually and temporally needs. Don Vasco de Quiroga proposed an organization called Joint Police. This organization was able to monitor the civil, ecclesiastical, and religious welfare: «He provided a view for it.»<sup>183</sup> The Joint Police<sup>184</sup> was a hereditary office and he assumed that it was essential for better organization.<sup>185</sup> Don Vasco de Quiroga imagined his republics as a community founded under the obedience and adherence to the Catholic Monarch, towards the universal King of Spain.

The civil and religious organization elected their representatives through the democratic system, taking into account the action of the Holy Spirit. The main positions lasting from three to six years; however the representatives of the council lasted for a year and the representatives should be good Christians; they should have good manners and a good example and they should visit the land. They acted as judges in

<sup>180</sup> ZAID Gabriel y AA, *Don Vasco de Quiroga o la Filosofía en busca de Justicia*, USEM, México, D. F. 2005, p. 52

<sup>181</sup> City

<sup>182</sup> FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía I*, BAC, Madrid, 1971, p. 394

<sup>183</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 205 and so it is provided for in the one

<sup>184</sup> Πολιτεια; ρατσιοσ ρολιτεια

<sup>185</sup> Joint Police, this is to combine and balance monarchical principles, Aristotelian and popular

«... después de así habido y cogido se reparte entre vosotros todos y cada uno de vos en particular aecua, congrua, cómoda y honestamente, según que cada uno según su calidad y necesidad, manera y condición lo haya menester, para sí y para su familia, de manera ninguno padezca en el Hospital necesidad.»<sup>180</sup>

Don Vasco de Quiroga observaba las leyes que él mismo propuso para el mejor funcionamiento de las comunidades. Por ello, trata de volver a los clásicos, con una tendencia clara a Platón quien organiza la sociedad en repúblicas y considerando el trabajo como una parte fundamental en el crecimiento de la *Polis*.<sup>181</sup> La división primitiva del trabajo hace que la ciudad se ocupe en funciones distintas pero en orden al bien común, se debe atender a las cosas de la ciudad.<sup>182</sup>

#### 6.4 LA POLICÍA MIXTA

Con la finalidad de que los aborígenes vivieran en comunidad era necesario un organismo que regulara el ordenamiento, la organización integral de la *Polis*, de la sociedad, tanto en lo espiritual como en lo temporal. Don Vasco de Quiroga propone una organización llamada Policía Mixta, capaz de vigilar el bien civil, eclesiástico, y religioso: «E así se provee por ella en lo uno, ver.»<sup>183</sup> La Policía Mixta<sup>184</sup> era un cargo hereditario y era indispensable asumirlo.<sup>185</sup> Don Vasco de Quiroga imagina una comunidad de repúblicas fundada en la obediencia y acatamiento hacia el monarca católico, hacia el universal rey de las Españas y de las Indias.

La organización civil y religiosa elegía a sus representantes mediante el sistema democrático tomando en cuenta también la acción del Espíritu Santo. Los principales cargos duraban de tres a seis años, y los regidores un año y los representantes deberían ser buenos cristianos, tener buenas costumbres y dar buen ejemplo y deberían visitar las tierras. Fungían como jueces en las riñas que se pudieran suscitar

<sup>180</sup> Zaid Gabriel y AA, *Don Vasco de Quiroga o la Filosofía en busca de Justicia*, USEM, México, D. F. 2005, p. 52

<sup>181</sup> Ciudad

<sup>182</sup> Fraile Guillermo, *Historia de la Filosofía I*, BAC, Madrid, 1971, p. 394

<sup>183</sup> Quiroga Vasco de, *Op. Cit.* p. 205 «Y así se provee por ella en lo uno.»

<sup>184</sup> Πολιτεια; ρατσιορ πολιτεια

<sup>185</sup> Policía Mixta, consistía en combinar y equilibrar principios monárquico, aristotélico y popular.

quarrels that may arise in the communities by clarifying the problems in the light of love among brothers.<sup>186</sup> Joint Police was the idea where ideas and praxis of Don Vasco de Quiroga were reconciled: it means that the temporal and spiritual care of the Autochthonous, and the social politics and religion were at their service of a project to ease their condition in which they lived, and the temporal and spiritual dimension caring for the Village - Hospitals. Don Vasco de Quiroga's project not only subscribed to meet the Christian customs, rather to forget a place under Christian education principles, they gradually were incorporated to the Christianized natives of other peoples and participating in community service. The Spanish Crown supervised the Joint Police.

No person was excluded, and the regulation of labor was governed as it is in the *Utopia* of Saint Thomas More, «six hours of common labor (...) according to their quality and need, and so condition, the needs had for themselves and their families so that they need did not suffer at the Hospital. Their abundance dealt in pious works and remedies.»<sup>187</sup> Some habits in *Utopia* were regulated and the Indians were deprived wearing their clothing and painting faces, «not ye dress yourselves curious, not too expensive as it is said, do not paint your faces, nor defile your faces, hands and arms in any way, use the medicine, which is useful and necessary for your health.»<sup>188</sup>

The embodied concept of socio - political organization of Joint Police of Don Vasco de Quiroga was very broad and it is an expression of a deep desire to evangelize and civilize the natives within their own humanistic paradigm of learning men of his time in Europe and in América. Another civil law of that time was to repair the buildings, to ensure the physical and mental cleansing. It was not lawful to make fun of someone who was blind or deaf. In nursing they should cater for all.

There was a chapel for spiritual service. Whoever outrageous acts were bad examples and they should be expelled from the Village - Hospital.

The spiritual welfare of the families was very important, there were certain rules:

<sup>186</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 203

<sup>187</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 78

<sup>188</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.* p. 89

en las comunidades esclareciendo a la luz de la caridad entre hermanos.<sup>186</sup> La Policía Mixta era la idea en que de mejor forma se concilian las ideas y la praxis de Don Vasco de Quiroga: cuidar temporal y espiritualmente al aborigen, que la política social y la religión estuvieran al servicio de un proyecto que aliviara su condición en la que vivían, la dimensión espiritual y temporal, procura cuidar los Pueblos – Hospitales. El proyecto de Don Vasco de Quiroga no se suscribe sólo a cumplir las costumbres cristianas, sino forjar un lugar de educación cristiana, poco a poco se fueron incorporando aborígenes cristianizados de otros pueblos y participaban en trabajos comunitarios. La Policía Mixta era tutelada por los españoles.

Ninguna persona era excluida, y la regulación del trabajo era regido como en la *Utopía* de Tomás Moro: «seis horas de trabajo común (...) según su calidad y necesidad, lo haya menester para si y para su familia de manera que ninguno padezca en el Hospital necesidad. El tiempo que sobra se ocupará en obras pías y remedios».<sup>187</sup> La moderación de las costumbres fueron reguladas «ya no os vistáis de vestidos curiosos, ni costosos demasiado como está dicho, ni pintéis, ni ensucieis los rostros, manos y brazos en manera alguna, como lo solíades hacer, salvo si fuese por medicina, útil y necesaria.<sup>188</sup>»

La concepción de organización socio – política de Don Vasco de Quiroga plasmado en la idea de Policía Mixta es muy amplia y es una expresión de un profundo anhelo de evangelizar y civilizar a los aborígenes dentro del paradigma humanista propio de los hombres cultos de su tiempo en Europa y América. Otras leyes civiles, era la limpieza corporal y espiritual. No era lícito burlarse de quien no se vestía bien, mucho menos de los ciegos, sordos. En la enfermería se debería atender a todos.

Había una capilla para el servicio espiritual. Quien fuera escandaloso o fuera mal ejemplo debería ser expulsado del Pueblo - Hospital.

El bien espiritual de las familias era muy importante, había ciertas reglas que cumplir como: participación en la celebración de la Eucaristía, guardar los días catorce

<sup>186</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 203

<sup>187</sup> MORO TOMÁS, *Op. Cit.* p. 78

<sup>188</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.* p. 89

everyone had to participate in the celebration of the Eucharist; on September 14 of each year it was established the day of the Exaltation of the Holy Cross; and the day when Village – Hospitals were erected. It was necessary to care for the garment to avoid discord, when they celebrated Easter and major feasts; they kept the devotion of the Blessed Virgin of the Assumption, which was in the chapel of each Village – Hospital.<sup>189</sup>

By the proposing the new laws by Don Vasco de Quiroga in his Testament and in his *Rules and Ordinances*, it is found that man's vision in global life in the Village - Hospitals taking an order and it will be reflected in the spiritual and material efforts «when people had to leave and whenever they want to leave ... we need to bear our known doctrine, our joint police, healthy, and our Christian ideas and crafts so we all shall teach to everyone of us or may take advantage of everything we have learned and transmit it to our neighbors who want to accept and learn our doctrine and profit .»<sup>190</sup>

His proposal of «Joint Police» has a touch of the humanism of the Renaissance, «... to understand the Joint Police, it means the congregation of the indigenous easier to have it on hand for the recovery of taxes or the catechism, and found them in desirable social stability in the new company and melting them in the same police.»<sup>191</sup> It was from Plato from whom he took the idea about the model of Joint Police. Plato in his theory about government knew that human being should reach his perfection, which was necessary to balance body and soul. Don Vasco de Quiroga aimed Joint Police to have order in the Village – Hospitals and the Autochthonous recognized their dualistic nature of the human beings: spirit and matter. As the Saint Thomas More's idea, Plato proposed to have religion with a temple where to worhisp. The idea of Plato of a temple was a centered place of the eight districts that constitute the city.<sup>192</sup> Today the Village - Hospitals of Santa Fe and the Colegio de San Nicolás that have spread Don Vasco de Quirog's knowledge are ways that have conceived his living testimony, as a matter of credibility, like a light that have shined among the Autochthonous like the *Utopia* and the

<sup>189</sup> *Ibidem* pp. 201 - 209

<sup>190</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 251

<sup>191</sup> BRISEÑO Gabriela, *Vasco de Quiroga, Educador de Adultos*, Editorial COLMICH, Pátzcuaro, Michoacán, 1984, p. 81

<sup>192</sup> Cfr. FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía III.*, *Ibid*, p. 90

de septiembre por ser día de la Exaltación de la Santa Cruz y día en que se erigen los Pueblos – Hospitales. Era necesario cuidar la vestidura para evitar discordias, celebrar las pascuas y fiestas principales guardando devoción a la Santísima Virgen de la Asunción, que se encontraba en la capilla de cada Pueblo – Hospital.<sup>189</sup>

Mediante las leyes propuestas por don Vasco de Quiroga en su *Testamento* y en sus *Reglas y Ordenanzas* se constata que la visión del hombre es global para la vida en los Pueblos - Hospitales teniendo un orden y éste se deba reflejar en lo espiritual y material «.. para cuando saliéredes y queráis salir... llevéis sabida la doctrina, policía, sanas y cristianas y oficios que así desprendiérendes y hayáis de prendido que enseñéis o podáis enseñéis o podáis enseñar aprovechar de ello a vuestros prójimos de quiera que fueredes y halléis siempre quien os acoja y os honra y provecho.»<sup>190</sup>

Su propuesta de la «Policía Mixta» tiene su toque del humanismo renacentista, «... entiendo como Policía Mixta como una congregación de los indígenas para tenerlo con mayor facilidad a la mano por el cobro de los impuestos o la catequización, así como para ir fundándolos en la estabilidad social deseable en la nueva sociedad e ir fundiéndolos en la misma policía.»<sup>191</sup> De Platón toma el modelo de Policía Mixta. Platón en su teoría de gobierno ve necesario que para que el hombre llegue a su perfección es necesario equilibrar los elementos del mismo hombre. Don Vasco de Quiroga pretende con la Policía Mixta tener orden en los Pueblos – Hospitales y reconoce en los aborígenes su constitución dualista del hombre: espíritu y materia. En cuanto al culto de Santo Tomás Moro y de Platón proponían que hubiese una misma religión con un mismo templo: Platón propone en su idea de *República* que el templo fuera el centro de los ocho barrios que constituyan la ciudad.<sup>192</sup> Ahora bien, los Pueblos – Hospitales de Santa Fe, el Colegio de San Nicolás con la propagación de la sabiduría, están concebidos como testimonio vivo, como un motivo de credibilidad, como una luz que resplandece; a tal conjugación de *Utopía* y *Evangelio* Don Vasco de

<sup>189</sup> *Ibidem* pp. 201 – 209

<sup>190</sup> AGUAYO SPENCER Rafael, *Op. Cit.*, p. 251

<sup>191</sup> BRISEÑO Gabriela, *Vasco de Quiroga, Educador de Adultos*, Editorial COLMICH, Pátzcuaro, Michoacán., 1984, p. 81

<sup>192</sup> Cfr. FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía III.*, *Ibid*, p. 90



Gospel of Don Vasco de Quiroga who called Joint Police. This is to understand the meaning of Police Organization in the community.

### 6.5 ACOMPLISHED UTOPIA

Finally after showing the effort to promote the dignity of the Autochthonous, Don Vasco de Quiroga felt fulfillment and satisfied to see the formation of the families with their various trades. This was perhaps what Don Vasco de Quiroga most desired, the target had never even been beaten against the Spaniards, the natives would have power and rise up against the conquerors.<sup>193</sup> Don Vasco de Quiroga expressed confidence and paternal love for the Autochthonous by saying:

«... and also, by anyone who created or distrusted such art and state of the republic would not expect not trust or think what would be impossible to place their art, much less not to wait and hope that this simple and ignorant natural people seem difficult and impossible for us to understand them; sending us this pair our greed and pride in these natural is the opposite of what they think. It is easy and possible and either you can only wait and hope but still taken from now thing check if a little trust in God had to appear as clearly appears in them so that, they are still in that good simplicity, humility and obedience and equality of those golden people from a golden age, I said so.»<sup>194</sup>

Don Vasco de Quiroga was a great promoter and evangelist of the dignity of the Autochthonous, «who thought under the influence of Divine Grace, those who could be uprooted and, on the foundation of simplicity and humility, one could raise the solid building of Christian perfection.»<sup>195</sup> Don Vasco de Quiroga's utopia was a real struggle shocking effort to apply humanism to a New World that was a way of life in a very different form from the European Continent. He christened the socioeconomic organization of the New World's community based on the purposes of the primitive

<sup>193</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.*, p. 90

<sup>194</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.*, p. 212

<sup>195</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.*, p. 49 Don Vasco de Quiroga pensó que bajo la influencia de la divina gracia ellos podrían ser eradicados mediante la sólida edificación de la perfección Crstiana constringida en la fundación de su simplicidad y humildad.

Quiroga lo llama Policía Mixta, el significado de organización de la Polis, es decir la comunidad.

## 6.5 UTOPIA ALCANZADA

Finalmente después de un arduo esfuerzo por la promoción y dignificación de los aborígenes, Don Vasco de Quiroga se sintió realizado y satisfecho al ver la formación de las familias con sus diferentes oficios. Esto era quizás lo que él más deseaba, objetivo del que nunca se venció aún estando en contra de los mismos españoles, querría que los aborígenes tuvieran poder y se levantaran en contra de los conquistadores.<sup>193</sup> Expresa su confianza y amor paterno por los aborígenes diciendo:

«... y también por que nadie crea ni desconfíe que porque tal arte y estado de la república en nosotros no se esperaría no se confiaría ni parece que habría lugar menos se debe esperar ni confiar en que esta gente simple o ignorante natural que lo que para nosotros parece difícil e imposible, remitiéndonos por ello nuestra codicia y soberbia, en estos naturales es todo lo contrario de lo que parece que se halla en nosotros. Si un poco de confianza en Dios hubiese por parecer como claramente parece en ellos por lo dicho, que aún se están en aquella buena simplicidad, humildad y obediencia e igualdad de aquella gente de oro y edad dorada que dije.»<sup>194</sup>

Don Vasco de Quiroga fue un gran promotor y evangelizador de la dignidad de los aborígenes, «pensó que bajo la influencia de la Divina Gracia, aquéllos podían ser desarraigados y que, sobre el cimiento de la simplicidad y humildad, se podría levantar el sólido edificio de la perfección cristiana».<sup>195</sup> Su utopía fue un verdadero esfuerzo estremecedor de lucha por aplicar el humanismo a un Nuevo Mundo que tenía su forma de vida muy diferente al continente europeo. Cristianizó la organización socioeconómica del Nuevo Mundo, comunidad basada en los propósitos de la Iglesia primitiva.<sup>196</sup> Hasta en los últimos momentos de su vida muestra que su obra realizada es buena y se siente satisfecho. Reconoce siempre la intervención de Dios en su

<sup>193</sup> MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Op. Cit.* p. 90

<sup>194</sup> QUIROGA Vasco de, *Op. Cit.* p. 212

<sup>195</sup> CALLENS Paul L., *Op. Cit.* 49 «Don Vasco thought that under the influence of divine grace these could be eradicated and the solid edificio of Christian perfection built on the foundation of their simplicity and humility»

<sup>196</sup> TENA RAMÍREZ Felipe, *Op. Cit.* p. 85

Christian Church.<sup>196</sup> Even during last moments of his life, Don Vasco de Quiroga showed his work on goodness and felt satisfied. He always recognized the intervention of God in his work, and he insisted in his successors to continue supporting the work of the Village - Hospitals to continue finding different ways to improve the work they did, since this was also one of his projects.<sup>197</sup> Thus, his is how that utopia was achieved; which the one one day came and defended, to the extent of making them comply even after his death and it is still present until this day even with his political variants.

Finally the death surprised him during a pastoral visit to Uruapan, city of eternal spring, on March 14, 1565 at 95 years old, his life was extinguished gently and slowly into the hospital founded by Fray Juan de San Miguel, the Hospital of the Holy Sepulcher, in which it was the living nursing, and where a painting was made immediately after his death; this painting has a Latin inscription that says «Senio Confectus.»<sup>198</sup> Currently his remains of this tireless apostle rest in the Basilica of Our Lady of Health in Pátzcuaro, Mechoacán, despite repeated occasions when the government tried to move the body. Don Vasco de Quiroga is undoubtedly one of the most important figures in the church history of New Spain during the sixteenth century. As the first Bishop of Mechoacán and the foundation of Village - Hospitals found spiritual and physical health, from his humanist philosophy led to a lifestyle. Much of this legacy endures until this day in México, a free country of discrimination, it affirms the dignity of the person, thank to the precursors who gave birth to our great nation; a main feature of humanism, who give the dignity of the Aboriginal, making it one of the pillars of social and religious life of New Spain.

The work of Don Vasco de Quiroga is not merely of individual inspiration, but the expression of the intellectual and social environment in which he was immersed: His major work was the Villages – Hospitals, the realization of a mature life and facing remedy the situation, unsustainable living of the Autochthonous. For this purpose he used his Christian humanist heritage, in order to solve the complex reality of two worlds.

<sup>196</sup> TENA RAMÍREZ Felipe, *Op. Cit.*, p. 85

<sup>197</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 225

<sup>198</sup> Worn by age

labor, insiste en sus sucesores para que continúen apoyando las obras de los Pueblos - Hospitales y que siguieran encontrando medios diferentes para mejorar las obras que lo hicieran, puesto que, éste también era uno de sus proyectos.<sup>197</sup> Así se la utopía con la que un día llegó y defendió, al grado de hacer que se cumplieran aún después de su muerte y que sigue latente hasta nuestros días aún con sus variantes políticas.

Finalmente la muerte lo sorprende durante una visita pastoral a Uruapan, ciudad de la eterna primavera, el 14 de marzo de 1565 a los 95 años de edad, su vida se extingue suavemente en el hospital fundado por Fray Juan de San Miguel, en el Hospital del Santo Sepulcro, en lo que era la sala de convalecientes, y en donde se encuentra una pintura que se cree fue hecha inmediatamente después de su muerte, con la inscripción latina «*Senio Confectus*».<sup>198</sup> Actualmente los restos de tan incansable apóstol descansan en la basílica de Nuestra Señora de la Salud en Pátzcuaro, Mechoacán, pese a las repetidas ocasiones en las que el gobierno a intentado mover el cadáver. Don Vasco de Quiroga, es sin duda, una de las figuras más relevantes en la historia eclesiástica de la Nueva España en el siglo XVI. Como primer Obispo de Mechoacán y con la fundación de sus Pueblos - Hospitales encontró salud espiritual y corporal, fruto de su filosofía humanista llevada a un estilo de vida. Buena parte de este legado perdura hasta nuestros días en un México libre de discriminaciones donde afirma la dignidad de la persona, gracias a los precursores que vieron nacer nuestra patria. Una característica principal del humanismo de Don Vasco de Quiroga fue la dignificación del aborígen, de hacer de él uno de los pilares de vida social y religiosa de la Nueva España.

La obra de Don Vasco de Quiroga no es meramente de inspiración individual, sino expresión del ambiente intelectual y social en que estaba inmerso: Su obra capital los Pueblos – Hospitales fue la concreción de una vida madura y enfrentada a poner remedio a la situación, ya insostenible, que vivían los aborígenes. Para tal cometido utilizó su acervo humanista cristiano, con el fin de solucionar la compleja realidad de este encuentro de dos mundos.

---

<sup>197</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.* p. 225

<sup>198</sup> Desgastado con la edad.

For the blissful man all countries  
are their homeland.

Erasmus de Rotterdam

## 7. TRASCENDENCE OF THE THOUGHT OF DON VASCO DE QUIROGA

No one had come so close to the solving problems referring to the Autochthonous as Don Vasco de Quiroga did it, and today he continues to be one of the top concerns of the rulers. Don Vasco de Quiroga was imperfectly oriented; he was always looking for the incorporation of the Autochthonous to the cultural guidelines of his time. Nowadays, Autochthonous are oppressed by some groups, and the problem can only be solved by been originated in full, when the current historical regime is replaced by a new one. Don Vasco de Quiroga was between two worlds, that is, he has features of thought, which have remained since the Middle Ages, such as collectivism favored, the relationship of vassalage to the Spaniards and Spanish Crown, the very idea of hospital (activity that was popular in the Middle Ages; the time of the Crusades, which were responsible for healing the sick and care for pilgrims); the hope to regain the ideals of early Christianity and the belief that the end of time was not far away.

### 7.1 UTOPIA

The Village - Hospitals founded by Don Vasco de Quiroga relied on the doctrine of his *Ordinances*, which turned and were derived from the utopian text of Saint Thomas More, *Utopia*, an island of nowhere, that was a written work published around 1516<sup>199</sup> which was a mysterious place in perfect coexistence, within a community in which each member represented a duty, a responsibility, an organized and methodical work: the term utopia is understood as «a connotation of a society that is desperately visionary and impractical. This is because almost all of these societies were ideal societies: - *Republic of Plato*, *The City of God* of Saint Augustine, and the *Utopia* of Saint Thomas

<sup>199</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.*, p. 84

Para el hombre dichoso todos  
los países son su patria.

Erasmus de Rotterdam

## 7. TRASCENDENCIA DEL PENSAMIENTO DE DON VASCO DE QUIROGA

Nadie se ha aproximado a la solución del problema indígena como Don Vasco de Quiroga, hoy en día continúa constituyendo una de las máximas preocupaciones. Don Vasco de Quiroga la tenía perfectamente orientada, buscando siempre la incorporación del aborigen a las directrices culturales de su época. Los indígenas constituyen agrupaciones oprimidas, y el problema que originan sólo podrá ser solucionado en su totalidad cuando el régimen histórico actual sea reemplazado. Él se encuentra entre dos mundos, con rasgos de pensamiento, que han permanecido desde la baja Edad Media, como el colectivismo que favoreció, la relación de vasallaje hacia la Corona Española y sus superiores, la idea de hospital (actividad popular en el Medievo en las Cruzadas, que se encargaban de curar a los enfermos y atender a los peregrinos), la esperanza en recobrar los ideales del cristianismo primitivo y la creencia de que el final de los tiempos no estaba muy lejano.

### 7.1 UTOPIÍA

Los Pueblos – Hospitales fundados por Don Vasco de Quiroga se apoyan en la doctrina de sus *Ordenanzas*; quienes a su vez derivan del texto utópico de Santo Tomás Moro, *Utopía*, una isla de ninguna parte, obra redactada y publicada alrededor de 1516,<sup>199</sup> el cual era un lugar misterioso en convivencia ideal, dentro de una comunidad en la cual cada miembro representa un deber, una responsabilidad, un trabajo organizado y metódico: el término utopía es entendido como «una connotación de una sociedad que está desesperadamente visionaria e impráctica. Esto es porque casi en todas estas sociedades: - *La República* de Platón, *La Ciudad de Dios* de San

<sup>199</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.* p. 84

More - never existed outside the minds of their authors and they were only published work of its creators.»<sup>200</sup>

Don Vasco de Quiroga in his *Ordinances* stated that he had made a detailed study of the *Republic* of Plato and the *Utopia* of Thomas More. As in *Utopia* and the *Republic*, the land belonged to the community not to individuals, inhabitants still believed in a local aristocracy who could help in the construction of their utopia, their mixed constitution was moderate, in the words of Saint Thomas More, «the prince is not extremely powerful, neither people are too insolent inhabitants, what would be achieved by implementing well-considered laws and strictly enforced.»<sup>201</sup>

Saint Thomas More spoke in his work about a communal right, since the kingdom of Utopos had no owners, it only had tenants from property; families were composed by forty inhabitants, men and women, children obeyed parents and youth obeyed elderly; in the community, each family had the right to have a garden where they planted vegetables and flowers; at the dwelling places, they had simplicity, cleanliness, freedom without locks; every citizen had to learn how to work in the yards through teaching technic in periods of two years in the field and within the city played trades, even women learn from childhood.

The commercial and industrial exchange took place; citizens had the result of cultivation and livestock breeding, handicrafts and raw materials. Nothing was lacking and nothing was superfluous: if abundance was left; they shared them to the neighbors from other villages; if there was a shortage - they were conceived well at the managed system. Men handled the drudgery and children learned trade from parents in a natural ways, but if they showed different fitness, they were funneled into the branch that they more preferred; they showed different aptitude; there was not laziness nor slavery to work; their workday had three hours in the morning and three hours in the afternoon, their rest did not involved leisure and laziness and drunkenness; they did not have fall

<sup>200</sup> TUCK Jim, *Vasco de Quiroga: Notes on a Practical Utopian*, Houston Press, 2005, p. 5 «the term utopia has a connotation of a desperately society that is visionary and impractical. It is because almost in all societies - republic of Plato, the City of God of St. Augustine and Thomas More's Utopia - never existed outside the minds and were only published work by their creators.

<sup>201</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 26

Agustín, y la *Utopía* de Santo Tomás Moro— sólo fueron publicados de sus creadores.»<sup>200</sup>

Don Vasco de Quiroga en *las Ordenanzas* indica que había hecho un estudio detallado de la *República* de Platón y de la *Utopía* de Santo Tomás Moro. Como en la *Utopía* y en la *República*, la tierra pertenecía a la comunidad y no a los individuos; aún creía en una aristocracia local que podía ayudarle en la construcción de su utopía, de su constitución mixta, moderada en la que, al decir de Santo Tomás Moro, «el príncipe no sea en extremo poderoso, ni el pueblo demasiado insolente, lo que se lograría mediante la implantación de leyes bien meditadas y aplicadas con rigor.»<sup>201</sup>

Santo Tomás Moro habla en su obra de un derecho comunal, puesto que en el reino de Utopos no hay propietarios, sino usufructuarios de bienes; las familias están compuestas de cuarenta personas entre varones y mujeres, los hijos obedecen a los padres y los jóvenes a los viejos; dentro de la comunidad, cada familia tiene derecho a un huerto donde cultiva hortalizas y flores; en las moradas hay sencillez, limpieza, libertad sin cerrojos; cada ciudadano mediante una doble enseñanza, acude en períodos de dos años al campo, y dentro de la ciudad desempeña algún oficio; aún las mujeres aprenden desde su niñez.

El intercambio comercial e industrial tiene lugar; los ciudadanos obtienen el resultado del cultivo y la cría del ganado, las artesanías y la materia prima. Nada falta y nada sobra: si existe abundancia, el excedente queda en manos de pueblos vecinos en forma gratuita; si existe escasez – que no la puede concebir con el sistema bien manejado. El hombre maneja las faenas pesadas y los niños aprenden el oficio de los padres de un modo natural, pero si demuestran aptitud diferente se encauzan hacia la rama que más les place; si no hay pereza tampoco existe esclavitud hacia el trabajo; la jornada de éste es de seis horas, tres por la mañana y tres por la tarde; el reposo no ha de entrañar el ocio, y la vagancia y la embriaguez caen en efecto de pena; las horas

<sup>200</sup> TUCK Jim, *Vasco de Quiroga: Notes on a Practical Utopian*, Houston Press, 2005, p.5; «el término Utopía es connotación de una sociedad visionaria e impráctica. Esto es porque casi en todas estas sociedades – *La República* de Platón, *La Ciudad de Dios* de San Agustín, y la *Utopía* de Tomás Moro – nunca existieron fuera de las mentes y solo fueron trabajos publicados de sus creadores».

<sup>201</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.* p. 26



into worth effect of punishment; their free time was devoted to public education; the culture was indispensable, if they demonstrated capacity for wisdom, it was definitively acquitted of manual work, no games, joys or celebrations were omitted so they had honest entertainment. There were some ideas of Saint Thomas More; Don Vasco de Quiroga brought to New Spain, as if he thought that if Utopia could exist and they could put it into practice.

The party certainly made the act of Don Vasco de Quiroga who said the prophecy that says, «there are here among us some men, and especially righteous and holy men; professors of divinity, who desperately wants to go to *Utopia*, no curiosity and vain desire to see, but with the intent of furthering and enhancing our religion, which has been there so happily had begun ... and to better carry out its plans to procure good attempt to ship high Bishop: Yes, and to do so: Ps: Bishop of Utopia.»<sup>202</sup> It is clearly the similarity between the utopian system of Saint Thomas More and his utopian system of Don Vasco de Quiroga.

It was very radical change between the First and the Second Audiencia, the Franciscans in May 1532 reported: «The sadness has become the holy joy coming straight from the rules that we had presented, they were not they heard the cries of the aggrieved Indians, or the roar of the restless souls citizens, as shortly before, or violence of virgins, nor theft, nor finally that of the pitiful deaths, each other, their own authority were armed.»<sup>203</sup>

Utopia is compass partner action - politics in New Spain. Some of the elements that concretized Don Vasco de Quiroga were grouped together its urban indigenous dispersed, working hours, forms of agricultural work and the absence of private property, common enjoyment of the property, the choice of their representatives and the time in the case of Village - Peoples times ruled by the Church through the liturgy and holiday celebrations. This ensured the implementation of the idea through the Joint Police guarding the temporal and spiritual coexistence Aboriginal education.

<sup>202</sup> MORO Tomás, *Op. Cit.*, p. 58

<sup>203</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.*, p. 95

libres se destinan a instrucción pública, puesto que, la cultura es indispensable; si demuestra capacidad para la sabiduría, es absuelto en forma definitiva del trabajo manual; no se omiten juegos, regocijos, fiestas en entretenimiento honesto. Estas son algunas ideas de Santo Tomás Moro que Don Vasco de Quiroga aporta y lleva a la Nueva España, como si pensara que la *Utopía* si existiera, y ellos podrían llevarla a la práctica.

La parte que sin duda marca el actuar de Don Vasco de Quiroga es la profecía que dice: «hay aquí entre nosotros ciertos hombres, y especialmente un virtuoso y santo hombre, y profesor de divinidades, que tiene grandes deseos de ir a Utopía, no por curiosidad y vano deseo de ver novedades, pero con el intento de adelantar y acrecentar nuestra religión, la cual ha sido ahí tan felizmente comenzada... y para mejor llevar a cabo su buen intento tiene pensado procurar que lo envíe el alto Obispo: sí, y que lo hagan Obispo de Utopía.»<sup>202</sup> Es clara la semejanza que existe entre el sistema utópico de Santo Tomás Moro y el sistema de Don Vasco de Quiroga.

Fue muy radical el cambio entre la Primera y Segunda Audiencia, que los franciscanos en mayo de 1532 notifican: «La tristeza se ha convertido en gozo con la venida santa y recta de la que de presente nos gobierna; no se volvieron a oír los clamores de los indios agraviados, ni el estruendo de las almas por los ciudadanos inquietos, como poco antes, ni la violencia de las vírgenes, ni los robos, ni finalmente las muertes lastimosas de los que, unos contra otros, de propia autoridad se armaban.»<sup>203</sup>

La *Utopía* es la brújula de acción socio – política en la Nueva España. Elementos que organiza a los indígenas, la jornada laboral, las formas de trabajo agrícola, la inexistencia de la propiedad privada, el usufructo común de los bienes, la elección de sus representantes y el tiempo en el caso de los Pueblos – Hospitales gobernados por los tiempos de la Iglesia, por medio de la liturgia y la celebración de las fiestas. Con ello aseguraba la aplicación de la idea a través de la Policía Mixta resguardando la convivencia temporal y la educación espiritual de los aborígenes.

<sup>202</sup> MORO TOMÁS, *Op. Cit.* p. 58

<sup>203</sup> CARDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.* p. 95

The Utopia of Saint Thomas More were just ideas full of fantasy, Renaissance - was inspired prints without grace from the Christian world - the only world in which the highest dreams became realities - Village - Hospitals of Don Vasco de Quiroga who was based not only on the forces of human nature, but raised his ideals inspired by the Early Christianity.

## 7.2 TREADY *DEBELLANDIS INDIS*

The treaty *Debellandis Indis* arose from the situation that if the Indians were slaves or could be free. In Valladolid there was a debate between Fray Bartolomé de las Casas and the philosopher and theologian Juan Ginés de Sepúlveda, about the justification for war against the Autochthonous. This meeting involved illustrious protagonists of the Spanish colonization in América, highlighting Bernal Diaz del Castillo, Fray Bartolomé de las Casas, who not only refused the nature lifetime of the charges, but called for its abolition, supported by Don Vasco de Quiroga as well. Several meetings had the main point that was how to abolish slavery or justify the Aboriginal arise.

Fray Bartolome de las Casas favored acculturation and Christianization of the natives by peaceful methods. On the other hand, Juan Ginés de Sepúlveda advocated the use of force by directing exposure to the Spanish; a debate, which Don Vasco de Quiroga was not called for.

But Don Vasco de Quiroga wrote to Bernal Díaz de Luco, who was his friend, in April 23, 1553, who was Bishop of Calahorra revealing several friars and the president of the Council of the Indies, as he stated in his letter saying that it was accurate and authentic in their proposals that seemed written under the inspiration of the Holy Spirit.

A paper written by Don Vasco de Quiroga arose *Indis Debellandis* where he exposed on the war should be done to the Autochthonous. It is believed that *Indis Debellandis* was inspired by *De bello turcico*<sup>204</sup> (1530) of Erasmus of Rotterdam when

---

<sup>204</sup> Embodied work about war against Turks

La *Utopía* de Santo Tomás Moro solamente fue una fantasía de ideales, de inspiración renacentista y sin huellas cristianas del mundo de la gracia –el único mundo en el que los más altos sueños pueden hacerse realidades-, los Pueblos – Hospitales de Don Vasco de Quiroga quien no se fundamentó sólo en las fuerzas de la naturaleza humana, sino que planteó sus ideales inspirado en el cristianismo.

## 7.2 TRATADO *DEBELLANDIS INDIS*

El tratado *Debellandis Indis* surge a partir de la situación de que si los aborígenes eran esclavos o podrían ser libres. En Valladolid hubo un debate entre Fray Bartolomé de las Casas y el filósofo y teólogo Juan Ginés de Sepúlveda, acerca de la justificación de la guerra contra los aborígenes. En esta reunión intervinieron ilustres protagonistas de la colonización española en América, destacando Bernal Díaz del Castillo, Fray Bartolomé de las Casas, quien no sólo negó el carácter vitalicio de las encomiendas, sino que pidió su abolición, y Don Vasco de Quiroga. Surgen varias reuniones, el punto principal de estas reuniones era abolir o justificar la esclavitud para los aborígenes.

Fray Bartolomé de las Casas estaba a favor de la aculturación y cristianización de los aborígenes por medio de métodos pacíficos. Por otro lado, Juan Ginés de Sepúlveda abogó por el empleo de la fuerza, mediante la sujeción directa a los españoles. A este debate Don Vasco de Quiroga no fue convocado.

Pero Don Vasco de Quiroga envió una carta a Bernal Díaz de Luco, quien era su amigo, el 23 de abril de 1553, quien era Obispo de Calahorra dando a conocer a varios frailes y al presidente del Consejo de Indias, según consta en su carta, afirmaron que era preciso y auténtico en sus proposiciones que parecía escrito bajo la inspiración del Espíritu Santo.

Surge de esta forma el documento escrito por Don Vasco de Quiroga *De Debellandis Indis* en donde expone sobre la guerra que se debe hacer a los aborígenes. Se cree que *De Debellandis Indis* estaba inspirado en *De bello turcico*<sup>204</sup>

<sup>204</sup> Escrito sobre la guerra contra los turcos

he wrote that the best solution to conquer the Turks or any kind of infidels was unlimited.

Erasmus of Rotterdam showed three steps to the Christianization of the Turks: «first, the Turks saw that Christianity is just words and can see that the actions were consistent with the Gospel, and second, it was necessary to send honest preachers to reap the harvest, men had to follow the interests of Christ and not their own. Third, if any infidel can not be readily persuaded, should be allowed to live for a time under its own laws, until gradually match with all of them.»<sup>205</sup>

Definitely written *De bello turcico* was perhaps the most appropriate model to offer an authoritative opinion about military campaigns that Christians could and should do to infidels.

### 7.3 ORDINANCES

It is necessary to analyze some of the ordinances of the Villages - Hospitals where lands remain within the quality of commons, near the houses, the gardens were allowed for recreation, with the character of usufruct; families live in the village - hospital where dwell from grandparents to grandchildren, all excesses were the responsibility of the householder, who imposed discipline and pay their negligence to the rector and the magistrates, each inhabitant was a weaver, mason, carpenter, mason, blacksmith, but always they were farmers; land was shown from childhood as a symbol of strength and the growing demand was still in their infancy. In each house they had a orchard where they cultivated fruit trees, vegetables, flax, hemp, barley, wheat, and corn.

The Work in the field was attended by adults in the community. The result of the work was shared by all, «so that none needed to suffer in the hospital,» Don Vasco de Quiroga promoted as perfect a moderate society and called them useful trades. Don Vasco de Quiroga highlighted the importance of agriculture:

---

<sup>205</sup> FERNANDEZ DELGADO, Miguel Ángel, *Vasco de Quiroga, Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana*, Planeta DeAgostini, México, D. F., 2002 p. 101

(1530) de Erasmo de Rotterdam, cuando escribe que la mejor solución para conquistar a los turcos o a cualquier clase de infieles era ilimitada.

Erasmo de Rotterdam muestra tres pasos para la cristianización de los turcos: «primero, los turcos ven que la cristiandad son sólo palabras y pueden observar que los actos son acordes con el Evangelio; segundo, si son enviados predicadores honestos a cosechar la mies, los hombres seguirán los intereses de Cristo y no los propios. Tercero, si un infiel no puede ser prontamente persuadido, debe permitírsele vivir por un tiempo bajo sus propias leyes, hasta que paulatinamente coincida con nosotros.»<sup>205</sup>

Sin duda el escrito *De bello turcico* era quizás el modelo más adecuado para ofrecer una opinión autorizada acerca de las campañas militares que los cristianos podían y debían hacer a los infieles.

### 7.3 ORDENANZAS

Es necesario analizar algunas de las ordenanzas de los Pueblos – Hospitales donde las tierras permanecen dentro de la calidad de bienes comunales; cercanos a las casas, los huertos están permitidos para la recreación, con el carácter de usufructos; las familias viven en el Pueblo – Hospital donde moran desde abuelos a nietos; todo exceso es de la responsabilidad del jefe de familia, quien impone la disciplina y paga su negligencia ante el rector y los corregidores; cada habitante es un tejedor, cantero, carpintero, albañil, herrero, pero siempre un agricultor; la tierra se muestra desde la niñez como un símbolo de fuerza y el cultivo es exigencia aún en la infancia. En cada estancia se cultivaba dentro del huerto árboles frutales, hortaliza, lino, cáñamo, cebada, trigo, y maíz.

Las labores eran atendidas por los adultos de la comunidad. El fruto del trabajo se reparte entre todos, «de manera que ninguno padezca en el hospital necesidad»; Don Vasco de Quiroga promueve como ideal una sociedad moderada y pide que los oficios sean útiles. Don Vasco de Quiroga resalta la importancia de la agricultura:

<sup>205</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Vasco de Quiroga, Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana*, Planeta DeAgostini, México, D. F., 2002 p. 101

«... diligence must overcome laziness; effective work promised to be remunerative; Property ultimate goal should not be merely; it means of reasoned exploitation material, but, all for the benefit of souls and bodies within the doctrine professed and has tax on natural , then compliance will point achievement and learning , and the young men have to marry in religious marriage, and children have to experience the tasks of farming, trades and girls when women serve their husbands , the obedience is very convenient standard ... »<sup>206</sup>

Also Don Vasco de Quiroga mentioned that agriculture was a common job, everyone had to know it, and be exercised in it since childhood. The rules and laws were established for the operation of its peoples - Santa Fe Hospitals especially directed to people who lived there. Several studies have shown that the Rules and laws helped enormously to the organization of the community; this organization was inspired by the *Utopia* of Saint Thomas More (published in 1516), although to adapted to the New World, some elements from the indigenous tradition were introduced and structure of the Spanish municipal government in addition to the Christian rites and customs.

Even Don Vasco de Quiroga filed for Information Law (written in 1535 ) have taken this plan «in the form of the Republic» by the English chancellor who considered almost «inspired by the Holy Spirit»; Don Vasco de Quiroga had been able to describe the Aboriginal status, and had to present «a plan of the Republic accommodated the need for natural» without having ever seen.

Thus, one of the greatest ideals of European humanism was a utopian who dreamed, and fairer than the existing society, and performed fully Village - Hospitals of Santa Fe, thanks to the work undertaken by the Judge of México and first bishop of Mechoacaán, Don Vasco de Quiroga.

«Send everyone to learn the art of agriculture since childhood, because this must be common to all trade. Work imposed a duty of all, and recommends that all should not refuse. The working day is six hours, and the result of the joint work is to be allocated among all, fair and honestly, according to the needs of each and so they do not lack anything to anyone. The lands are common, but each family

<sup>206</sup> Cfr. *Ibidem* p. 104

«... la diligencia ha de vencer a la pereza; el trabajo eficaz promete ser remunerador; la propiedad no debe ser meta, sino simple medio de explotación razonada; todo, en beneficio de cuerpos y ánimas dentro de la doctrina que se profesa y se ha impuesto en los naturales; la observancia y aprendizaje señalarán aprovechamiento, mancebos han de casarse en matrimonio religioso, niños han de experimentar las faenas de la labranza, y las niñas los oficios que sirvan cuando mujeres a sus maridos; obediencia es norma conveniente...»<sup>206</sup>

Además menciona que la agricultura, es un oficio común, de que todos han de saber, y ser ejercitados en él desde la niñez. Las *Reglas y Ordenanzas* fueron establecidas para el buen funcionamiento de sus Pueblos – Hospitales de Santa Fe dirigidas sobre todo a las personas que vivían ahí. Varios estudios han demostrado que las *Reglas y Ordenanzas* así como toda la organización comunal estuvieron inspiradas en la *Utopía* de Santo Tomás Moro (publicada en 1516); aunque para su adaptación al Nuevo Mundo, se introdujeron algunos elementos tomados de la tradición indígena y de la estructura del gobierno municipal español; además de los ritos y costumbres cristianas.

Incluso Don Vasco de Quiroga declaró en *Información en Derecho* (escrita en 1535) haber tomado este plan «de la forma de la República» presentada por el canciller inglés al que consideraba casi «inspirado por el Espíritu Santo», había sido capaz de describir el estado de los aborígenes, y de presentar «un plan de la República acomodado a la necesidad de los naturales», sin haberlos visto nunca.

De esa manera, uno de los ideales más grandes del humanismo europeo era que soñaba con una sociedad utópica, más justa y superior a la existente, y se realizó plenamente en los Pueblos – Hospitales de Santa Fe, gracias a la labor emprendida por el Oidor de México y primer Obispo de Michoacán, Don Vasco de Quiroga.

«Manda que todos aprendan el oficio de la agricultura desde la niñez, porque ha de ser este oficio común a todos. Impone el trabajo como un deber de todos, y recomienda que lo rehúsen. La jornada de trabajo es de seis horas, y el fruto de la común labor ha de repartirse entre todos, equitativa y honestamente, según las necesidades de cada uno y de manera que no falta nada a nadie. Las tierras

<sup>206</sup> Cfr. *Ibidem.* 104



can own a garden for recreation and shore support, children should exercise the office of agriculture two days a week, the girls have to learn the womanly offices, houses, church and other buildings, should be made by the community ... »<sup>207</sup>

Don Vasco de Quiroga had a means for a personal development understood the work. Not allow idleness and all had to work six hours daily, except on some holidays or seasons when farm work demanded more time. Everyone should learn trades and must exercise some agricultural work. Some were masons, carpenters, and blacksmiths.

Every two years the family had to go to work in the farms and rural families. Major and elected elder determined full four families who must go to the field, the work done in the family offered a chance to help each other and correct each other. They also practiced the livestock and poultry, indicating methods to follow to use and take advantage of all the animals the benefit of the citizens. He sowed more and kept in anticipation of bad times.

*Ordinances* were tips from Don Vasco de Quiroga who loved them; he never gave the impression of being cold and rigid rules. Instead, he showed exude confidence that Don Vasco de Quiroga put for the aborigines, a project that was perfected each one individually.

It is no a coincidence that groups of families moved to live in these Villages - Hospitals. These Villages - Hospitals came to harbor thirty thousand inhabitantes.<sup>208</sup>

#### 7.4 INFORMATION LAW

*Information in law*, is a work dated in México in July 24, 1535, it is the most extensive and deep investigation that shows the sources and clarifies the genesis of social, evangelical, philosophical, and humanistic thought of Don Vasco de Quiroga. It contains 100 pages and it is in the National Library of Madrid.

He wrote it as an objection to a royal decree that allowed the purchase of the Autochthonous slaves, but also is a large number of indigenous policy issues.

<sup>207</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 20

<sup>208</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.*, p. 81

son comunes, pero cada familia puede poseer un huerto para recreación y ayuda de costa, niños deben ejercitar al oficio de agricultura dos días, niñas oficios femeniles, casas, iglesia y otros edificios, hechos por la comunidad... »<sup>207</sup>

El trabajo es entendido por Él: medio para el desarrollo personal. No permitía la ociosidad y todos trabajan seis horas, excepto los días festivos o en temporadas en que las labores del campo exigieran una jornada. Deben aprender oficios y ejercitar los trabajos agrícolas. Algunos canteros, carpinteros, albañiles y herreros.

Cada dos años las familias debían ir a trabajar a las granjas y constituirse en familias rústicas. Los Principales y Regidores elegidos determinaban cuatro familias completas que iban al campo, el trabajo desarrollado en la familia ofrecía oportunidad de ayudarse y corregirse. Se practicaba también la ganadería y la avicultura, indicando los métodos a seguir para servirse de los animales y aprovechar todo en beneficio de los habitantes. Se sembraba de más y se guardaba en previsión de tiempos malos.

Las Ordenanzas son consejos de alguien que los quiere. Nunca dan la impresión de tratarse de normas frías y rígidas. Al contrario, destilan la confianza que Don Vasco de Quiroga puso a los aborígenes, fue un proyecto que perfeccionó a cada uno en particular.

No es casual que grupos de familias se trasladaran a vivir en esos pueblos. Estos Pueblos - Hospitales llegaron a albergar treinta mil habitantes.<sup>208</sup>

#### 7.4 INFORMACIÓN EN DERECHO

La *Información en Derecho*, es una obra fechada en México el 24 de julio de 1535, es la más extensa y profunda para investigar las fuentes y esclarecer la génesis de las concepciones sociales, evangélicas, filosóficas, y humanísticas de Don Vasco de Quiroga; contiene 100 páginas y se encuentra en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Lo escribió como objeción a un decreto real que permitía la compra de esclavos aborígenes, también trata de un amplio número de cuestiones de política indígena.

<sup>207</sup> TRUEBA Alfonso, *Op. Cit.* p. 20

<sup>208</sup> ARCE GARGOLLO Pablo, *Op. Cit.* p. 81

This work is divided into two main parts: the first part challenges laws on slavery of the Aboriginal, in part, the attempt to pay prevailing humanist project to organize Aboriginal peoples under the *Utopia*, Scripture, also was quoted by some fathers of the Church: Saint John Chrysostom, Saint Cyril, Saint Athanasius, Saint Basil, Saint Augustine and Saint Ambrose.

It was necessary to remove the actual provision that allowed slavery of Aboriginal and amend the situation of the New World. Both parties addressed related issues as war, the quality of Aboriginal modes of evangelization as well as the reform of the Church.

This document is going crimping with numerous quotations and references, which sometimes illustrate and confirm the issues, to arise on the issue of slavery.

The title used by Don Vasco de Quiroga in *Information Law* was taken from a marginal to an annex to Information document, the bull *Inter Coetera* note. It says the note the «"Bull, Indian relationship and various information by law," and it does not show the information originally formally and clear title known. However, the name suits the work as the author tries to «warn» against «sinister relations,» as it is to set to «watch and report» along with others, «to report.»<sup>209</sup>

The *Information on Law* is not a treaty and is not directed to the public, it is believed that it was aimed at a high character of court whose performance was tied to issues of India and whose name does not appear. This is someone possessing vast legal, Christian and humanist culture, similar to that of Don Vasco de Quiroga understood the complex thereof.

Several scholars as Juan José Moreno and Rafael Aguayo Spencer, among others, believe that this document was directed to Doctor Bernal Díaz de Luco, later Bishop of Calahorra, with whom Don Vasco de Quiroga had contact. «This is a material that is provided to the recipient for him to use, and take it reworked the way that best

---

<sup>209</sup> The attached document caetera bull in latin, precedes the text of the information and is also accompanied by the clause of the will of Isabel la Catolica on the conversion and good treatment of the Indians. National Library of Madrid, ms. 7369, notes taken directly from CARLOS HERREJON, *Op. Cit.*, p. 9

Esta obra se divide en dos partes principales: la primera trata de impugnar leyes sobre la esclavitud de los aborígenes; en la segunda parte, prevalece el intento de abonar su proyecto humanista para organizar pueblos aborígenes conforme a la *Utopía*, *Sagrada Escritura*, cita también a los padres de la Iglesia: San Juan Crisóstomo, San Cirilo, San Atanasio, San Basilio, San Agustín y San Ambrosio.

Era necesario quitar la provisión real que permitía la esclavitud de los aborígenes y enmendar la situación del Nuevo Mundo. Ambas partes abordan cuestiones conexas como: la guerra, la calidad de los aborígenes, modos de evangelización, así como de la reforma de la Iglesia.

Todo ello se va engarzando con numerosas citas y referencias, que a veces ilustran, confirman y a hacen surgir los temas sobre la problemática de la esclavitud.

El título utilizado por Don Vasco de Quiroga *Información en Derecho*, está tomado de una nota marginal a un documento anexo a la *Información*, la bula *Inter Coetera*. Dice así la nota «"La bula, relación de Indios y varias informaciones en derecho," la *Información* originalmente no muestra de manera formal y clara el título conocido. Sin embargo, el nombre conviene a la obra en cuanto que el autor trata de "avisar" en contra de "siniestras relaciones"; como que está puesto para "velar e informar" junto con otros, "para que informen"»<sup>209</sup>.

La *Información en Derecho* no es un tratado ni está dirigido al público, se creó que estuvo dirigido a algún alto personaje de la corte cuyo desempeño estaba ligado con los asuntos de las Indias y cuyo nombre no aparece. Se trata de alguien poseedor de vasta cultura jurídica, cristiana y humanista, análoga a la de Don Vasco de Quiroga, como para entender el complejo del mismo.

Varios estudiosos como Juan José Moreno y Rafael Aguayo Spencer, entre otros, creen que estuvo dirigido al doctor Bernal Díaz de Luco, posteriormente Obispo de Calahorra, con quien don Vasco de Quiroga tenía contacto. «Se trata de un material

---

<sup>209</sup> El documento anexo, bula *Inter Coetera* en latín, precede al texto de la *Información* y va también acompañado de la cláusula del testamento de Isabel la Católica sobre la conversión y buen trato de los indios. Biblioteca Nacional de Madrid, ms. 7369, nota tomada directamente de HERREJÓN Carlos, *Op. Cit.*, p. 9

suits you and go more in line with the objectives pursued: ending slavery and promoting Christian utopia.»<sup>210</sup>

The first two chapters are an introduction, and in these subjects are set to develop and fundamental criteria: a disadvantage of the new provision under the Indian state offers complete solution to unite the aborigines. The third chapter is the body of the work. It talks about a double review: the Spaniards who made war to enslave and Indians as living in barbarism and tyranny.

The conclusion is to remove the war that led to the Spanish and ordinate power to support a retaining Aboriginal Spain, discard evil and improves goodness. The second part is indirectly challenging the new provision on slaves, as the core of this long section is the negation of an assumption on which rested largely that measure supply: between Aboriginal there was slavery in the Old World but a kind of perpetual service that did not involve loss of the conditions of free men and which could release replaces or paying money.

Don Vasco de Quiroga quote texts of Roman law on the sale of free men by necessity, sale to foreigners and overseas transfer and sale of slaves for tyranny. According to the case if the free man who admits to being sold to take part in the price deals. At each point makes application to Aboriginal and concludes that there are no real slaves.

In light of this and other provisions in particular become slaves of war and rescue slaves, drawing the same conclusion. The proposed general remedy alternates in the third part - the Joint Police - with the critical point by point, the new provision. It is clarified that the model Republic for the temporal aspect of that police is inspired by Saint Thomas More and reinforce the absence of slavery among Aboriginal and lack of police life; it is reminiscent of the golden age, the simplicity of life, reflected in Aboriginal, preparing to reform the Church. At the end of the objections to the Joint Police respond.

---

<sup>210</sup> HERREJÓN Carlos, *Op. Cit.*, p. 23

que brinda al destinatario para que lo use, aproveche y lo reelabore y acomode y vaya más con objetivos que persiguen: acabar la esclavitud y propiciar la utopía cristiana.»<sup>210</sup>

Los dos primeros capítulos son una introducción; se enuncia temas por desarrollar y criterios fundamentales: inconvenientes de la nueva provisión según el estado del indígena; ofrece solución completa para unir a los aborígenes. El capítulo tercero es el cuerpo de la obra. Habla de una doble crítica: a los españoles que hacían la guerra para esclavizar y a los indígenas en cuanto vivían en la barbarie y tiranía.

La conclusión es suprimir la guerra y admitir una potestad ordenativa de España que conserva los aborígenes, deseche la maldad y mejore la bondad. La segunda parte es la impugnación indirecta de la nueva provisión sobre esclavos, la médula de esta larga sección es la negación de un supuesto sobre el que descansaba en gran medida aquella provisión: entre los aborígenes no había esclavitud como en el viejo Mundo, sino un género de servicio a perpetuidad que no implicaba pérdida de las condiciones del hombre libre y del cual se podían liberar sustituyendo o pagando precio.

Don Vasco de Quiroga cita textos del derecho romano sobre la venta de hombres libres por necesidad, su venta a personas extranjeras y traslado a ultramar y la venta de esclavos durante la tiranía. Conforme a la jurisprudencia aborda el caso del hombre libre que admite ser vendido para tener parte en el precio. En cada punto hace la aplicación a los aborígenes y concluye que no hay verdaderos esclavos.

A la luz de todo esto y de otra disposición vuelve en particular sobre esclavos de guerra y esclavos de rescate, sacando la misma conclusión. En la tercera parte se alterna la propuesta de remedio general – la Policía Mixta – con la crítica, punto por punto, la nueva provisión. Se aclara que el modelo de República para el aspecto temporal de aquella policía está inspirada en Santo Tomás Moro y para reforzar la ausencia de esclavitud entre aborígenes y su carencia de vida policiaca, se evoca a la edad de oro, cuya sencillez de vida, reflejada en los aborígenes, dispone a la reforma de la Iglesia. Al final se responden las objeciones contra la Policía Mixta.

<sup>210</sup> HERREJON Carlos, *Op. Cit.*, p. 23

Don Vasco de Quiroga variants drawn from a philosophical point of view and clarified the application of his thought to the men of América. He mentioned the need to:

«... give the status of Republic in which they could save, preserve better and more easily without comparison the other way and state that he can give them, other than their natural nor so agreeable to his art , fashion and status and so pretty enough, not to let it consume or end ; and to introduce them to the faith and mixed police only lack that everything else seems to be proper and natural to them, because although it is so true that without divine grace and mercy is not what they can do or build something worth built, but not much help when some fail and it falls on good own natural that form the building .... »<sup>211</sup>

The idea of community was precise and clear, he mentioned it because the Aborigines live scattered and alone in the fields, suffer injuries and needs, and they were not sufficient to sustain. The simplicity stems from the social distance - economic - cultural appreciated between the conquerors and the conquered, is in favor of the Laws and Ordinances to suit the condition of the land, so that the natives can know, understand, use and save; considers it difficult to adapt to Aboriginal laws and Spanish government brutal way. Hopes that the Aborigines are governed under a reason protect and civilizing «such an order and police like my opinion, although other power and authority are missing, could not at least miss the power and regitivo, managerial, regulatory and ordenativo domain... »<sup>212</sup>

It further states that meet the natives like Spaniards subjects whom called to the Autochthonous «miserable, wild, barbaric, severally and spilled, ignorant, wild as before, took advantage of them and we better serve them as beasts and animals without reason until they were with jobs, harassment and excessive services, would be a kind of tyranny ... »<sup>213</sup>

The mystical humanist fervor of Don Vasco de Quiroga was able to radiate on the novo Hispano world that frees abuse from the Spaniards.

<sup>211</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.*, p. 107

<sup>212</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.*, p. 173

<sup>213</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.*, p. 115

Don Vasco de Quiroga redacta variantes que desde un punto de vista filosófico y aclara la aplicación de su pensamiento para los hombres de América. Menciona que:

«... dar el estado de República en que se podrían guardar, conservar e industrial mejor y más fácilmente sin comparación que por otra manera ni estado que se les pueda dar, que no les sea natural ni tan conforme a su arte, manera y condición ni tan bastante para hacerles bastantes para no se consumir ni acabar, y para introducirles en la fe y policía mixta que solamente les falta, que lo demás parece que todo les sea propio y natural; porque aunque es así verdad que sin la gracia y clemencia divina no se puede hacer, ni edificar edificio que algo valga; pero mucho y no poco aprovecha y ayuda cuando éste cae y dora sobre buenos propios naturales que conforman con el edificio....»<sup>211</sup>

La idea de comunidad es precisa y clara, menciona que a causa de que los aborígenes vivan desparramados y solos por los campos, padecen agravios y necesidades, y no son suficientes para poder sustentarse. La sencillez brota de la distancia socio – económico – cultural que aprecia entre los conquistadores y conquistados; está a favor de las *Leyes y Ordenanzas* que se adapten a la condición de la tierra, que los aborígenes puedan saber, entender, usar y guardar; es difícil para los aborígenes adaptarse a las leyes y al gobierno español de manera brutal. Desea que los aborígenes sean gobernados bajo una razón tutelar y civilizadora, «una tal orden y policía como la de mi parecer; aunque otro poder y facultad faltase, no podría a lo menos faltar el poder y dominio regitivo, directivo, regulativo y ordenativo...»<sup>212</sup>

Además afirma que el quedar los aborígenes como súbditos de los españoles a quienes llama «miserables, agrestes, bárbaros, divisos e derramados, indoctos, salvajes como de antes, por aprovecharnos de ellos y para que mejor nos sirvamos de ellos como de bestias y animales sin razón hasta acabarlos con trabajos, vejaciones y servicios excesivos, sería una especie de tiranía...»<sup>213</sup>

El místico fervor humanista de Don Vasco de Quiroga es capaz de irradiar sobre el mundo novohispano al que libera de los malos tratos de los españoles.

<sup>211</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.*, p. 107

<sup>212</sup> MORENO Juan José, *Op. Cit.* p.173

<sup>213</sup> CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Op. Cit.* p. 115



Spiritual maturity was complete; they examined various matters of interest to Aboriginal: war, slavery, rescues, people, and customs that repeatedly mentioned an earlier plan sent to the Consejo de Indias.<sup>214</sup>

Don Vasco de Quiroga quoted philosophers and thinkers as «Saint Pablo, Virgilio, Chrysostom, Catherine of Siena, John Gerson, William Vudeo, Theodosius, Valentinian, Ambrose of Milan, among others,»<sup>215</sup> becoming clear that information on law, it has with biblical quotations and references, patristic, legal, scholastic, philosophical and Renaissance. On several occasions Don Vasco de Quiroga argued testimony of the Fathers: Saint Ambrose, Saint Cyril and Saint John Chrysostom.

Don Vasco de Quiroga also had quotes from the Visigothorum Lex Romana,<sup>216</sup> some authors who write legal and philosophical works also cited by Don Vasco de Quiroga are: Thomas Vio Cayetano, San Antonino of Florence and John Gerson.

Finally on February 24, 1536, the Spanish Crown ordered that no chief or principal could enslave, branding or selling Aboriginal for committing crimes, nor the Spaniards could buy them, under penalty of losing the captives and fourfold its value. Ultimately laws were abolished in 1542.

#### 7.5 LAST WILL OF DON VASCO DE QUIROGA

Don Vasco de Quiroga knew that by his death not only will continue attempts to seize the land of his foundations, rather the regime also exemplary life according to Christian doctrine would be at risk of being lost if the necessary precautions are not taken.

That is why their ordinances drafted a letter to Peter and Paul Cuinienángari, authorities from Santa Fe of México, «on the order that he has to be in that hospital» in addition to his Testament, which writes to the apostolic notary Alonso de Cázares, in

<sup>214</sup> ZAVALA Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*, Editorial Porrúa, S. A., 1987, p. 112

<sup>215</sup> HERREJÓN PEREDO Carlos, *Humanistas Novohispanos de Michoacán*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1983, p. 10

<sup>216</sup> Visigoth Roman Law

La madurez espiritual es completa; examina diversas materias de interés sobre los aborígenes: guerra, esclavitud, rescates, poblaciones, costumbres; menciona repetidas veces un plan anterior enviado al Consejo.<sup>214</sup>

Don Vasco de Quiroga cita a filósofos y pensadores como «San Pablo, Virgilio, Crisóstomo, Catalina de Siena, Juan Gersón, Guillermo Vudeo, Teodocio, Valentiniano, Ambrosio de Milán, entre otros»,<sup>215</sup> quedando en claro que *Información en Derecho*, cuenta con citas y referencias bíblicas, patristicas, jurídicas, escolásticas, filosóficas y renacentistas. En varias ocasiones Don Vasco de Quiroga aduce testimonio de los Santos Padres: San Ambrosio, San Cirilo y San Juan Crisóstomo.

También Don Vasco de Quiroga cita la *Lex Romana Visigothorum*,<sup>216</sup> algunos autores que escriben obras jurídicas y filosóficas citadas también por Don Vasco de Quiroga son: Tomás de Vio Cayetano, San Antonino de Florencia y Juan Gersón.

Finalmente el 24 de febrero de 1536, la Corona Española ordenó que ningún cacique o principal pudiera esclavizar, herrar o vender a los aborígenes por la comisión de delitos, ni podrían los españoles comprarlos, bajo la pena de perder a los cautivos y pagar cuatro veces su valor. En definitiva se abolieron las leyes en 1542.

## 7.5 ÚLTIMA VOLUNTAD DE DON VASCO DE QUIROGA

Don Vasco de Quiroga sabía que a su muerte no sólo continuarían los intentos de adueñarse de los terrenos de sus fundaciones, además el régimen de vida ejemplar conforme a la doctrina cristiana estaría en riesgo de perderse si no se tomaban las precauciones necesarias.

Es por eso que redacta sus *Ordenanzas*, una carta dirigida a Pedro y Pablo Cuinienángari, autoridades de Santa Fe de México, «sobre la orden que se ha de tener en ese hospital», además de su *Testamento*; el cual redacta ante el notario apostólico

<sup>214</sup> ZAVALA Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*, Editorial Porrúa, S. A., 1987, p. 112

<sup>215</sup> HERREJÓN PEREDO Carlos, *Humanistas Novohispanos de Michoacán*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1983 p. 10

<sup>216</sup> Ley Romana Visigoda

January 24, 1565, in the city of Pátzcuaro, Mechoacán.<sup>217</sup> Don Vasco de Quiroga wanted to continue his tirelessly work for the most needy.

Some important aspects of his will was the provision that the Colegio of San Nicolás, which leaved behind his library, continues its educational work and retain their properties. Directs the council of the Church of Mechoacán ensure the smooth running of the institution and its attachment to the original goals, intervening in the admission of students and confirming the choice made by the college president.

For the Village - Hospitals Don Vasco de Quiroga designated patrons and protectors to the Dean and Chapter of the Church of Mechoacán, which asked them to keep their purpose and fulfill their ordinances, the governing must be clerics.

Also Don Vasco de Quiroga requested that foundations should maintain and mutually assist it. The last part of the will was specific provisions such as payment of debts and wages.

Finally in 1565 Don Vasco de Quiroga, the man died, but the legend of «Tata»<sup>218</sup> Vasco was born 218. His remains rest in the unfinished cathedral of Pátzcuaro. Currently, the Mechoacan inhabitants with respect revere him; at the same time one can keep a founding leader, a saint, an educator and humanist thinker and a staunch defender of the Autochthonous.

## 7.6 CONTEMPORARY RECOGNITION TO THE WORK OF DON VASCO DE QUIROGA

One of the most important legacies of Don Vasco de Quiroga mankind are his writings, expressing his work in New Spain as Magistrate and as Bishop; excels in both functions the legal defense of Aboriginal, organization and education, thereby he called the Joint Police, it was lived in the Village - Hospitals in which Christianity was taught, arts and crafts, thus he applied the philosophical ideas of humanism.

<sup>217</sup> FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.*, p. 113

<sup>218</sup> Father or Dad in P'uhрэpecha language

Alonso de Cázares, el 24 de enero de 1565, en la ciudad de Pátzcuaro, Mechoacán.<sup>217</sup> Él deseó incansablemente que su obra continuara a favor del más necesitado.

Algunos aspectos importantes de su testamento es la disposición que el Colegio de San Nicolás, al que deja su biblioteca, continúe con sus labores educativas y conserve sus propiedades. Encarga al cabildo de la Iglesia de Mechoacán velar por la buena marcha de la institución y su apego a las metas originales, interviniendo en la admisión de los alumnos y confirmando la elección del rector hecha por los colegiales.

Para los Pueblos – Hospitales designa patronos y protectores al Deán y cabildo de la Iglesia de Mechoacán, a los cuales les pide guardar sus propósitos y que cumplan con sus *Ordenanzas*; los rectores debían ser clérigos.

Pide también que las fundaciones se mantengan y se auxilien mutuamente. La última parte del *testamento* son disposiciones específicas como el pago de las deudas y salarios.

Finalmente en 1565 murió Don Vasco de Quiroga, el hombre, pero nació la leyenda de «Tata»<sup>218</sup> Vasco. Sus restos reposan en la inconclusa catedral de Pátzcuaro. Actualmente es venerado por los michoacanos con el respeto que a la vez se le puede guardar a un líder fundador, a un santo, a un educador y a un incondicional pensador humanista y defensor de los aborígenes.

## 7.6 RECONOCIMIENTOS CONTEMPORÁNEOS A LA OBRA DE DON VASCO DE QUIROGA

Uno de los legados más importantes de Don Vasco de Quiroga a la humanidad son sus escritos, donde expresa su obra en la Nueva España como Oidor y como Obispo; en ambas funciones sobresale la defensa jurídica de los aborígenes, la organización y educación, mediante lo que él llama la Policía Mixta, ésta se vivió en los Pueblos – Hospitales, en los que se enseñaba el cristianismo, las artes y oficios, de esta forma él aplicó las ideas filosóficas del humanismo.

<sup>217</sup> FERNANDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Op. Cit.* p.113

<sup>218</sup> Papá o Padre en lengua P'uhрэpecha

As a perfunctory of gratitude to Don Vasco de Quiroga, the civil authorities of Mechoacán decided to change the name of a town called Cocupao by Quiroga, through a Decree issued on September 6, 1852, being governor of the State of Mechoacán Licenciado Melchor Ocampo. This picturesque town is located at the northeast corner of the Lake of Pátzcuaro; his town is well known for its handicrafts made of wood and regional cuisine.

Another symbolic of appreciation are innumerable statues with or without fonts found throughout the state of Mechoacán, including the notable for its magnificence which stands at the center of a pile of carved stone located in the main square of the city of Patzcuaro, which represents full body wielding in his right hand the staff according to their investiture of Bishop.

This fountain was unveiled in 1965 by Mister Agustín Yáñez, Secretary of Public Education of the country on the occasion of the fourth centenary of mournful Don Vasco de Quiroga. Others are located in the main squares of Quiroga, Pátzcuaro, Santa Fe de la Laguna, and in the courtyard of the offices of the diocese.

Also in January 1979, in Morelia, Mechoacán, a group of citizens led by Mister Cesar Nava Miranda founded what is another token of appreciation: our *Alma Mater*, which was created with the aim of responding to the needs that the State Mechoacán had of the diversify their educational options at the superior level and prevent the breakdown of the Mechocán's families brought about by the migration of young graduates to other entities.

Thus, this is how the Vasco de Quiroga University where values education is a priority of his philosophy arises. Since this is a Christian - based institution that follows the spirit and ideals of Don Vasco de Quiroga, having the commitment to form people who always seek the comprehensive service for people who have less, less can or less know.

Como muestra de agradecimiento a Don Vasco de Quiroga, las autoridades civiles de Mechoacán decidieron cambiar el nombre de un poblado llamado Cocupao por el de Quiroga, mediante el decreto expedido el 6 de septiembre de 1852, siendo gobernador del estado el Licenciado Melchor Ocampo. Esta pintoresca población se encuentra ubicada en el extremo noreste del lago de Pátzcuaro; es conocida por sus artesanías y gastronomía regional.

Otra muestra de agradecimiento son las innumerables estatuas con o sin fuente que se encuentran por todo el estado de Mechoacán, entre ellas destaca por su magnificencia la que se erige al centro de una pila de cantera labrada ubicada en la plaza principal de la ciudad de Pátzcuaro, que lo representa de cuerpo completo empuñando en su mano derecha el báculo acorde a su investidura de Obispo.

Esta fuente fue develada en 1965 por el Lic. Agustín Yáñez, Secretario de Educación Pública del país, en ocasión del IV Centenario luctuoso de Don Vasco de Quiroga. Otras se localizan en las plazas principales de Quiroga, Pátzcuaro, Santa Fe de la Laguna, y en el patio de las oficinas del Obispado.

También en enero de 1979, en Morelia, Mechoacán, un grupo de ciudadanos encabezados por el Ing. César Nava Miranda fundan lo que es otra muestra de agradecimiento: nuestra *Alma Mater*, la cual nace con el objetivo de responder a las necesidades que tenía el Estado de Mechoacán de diversificar sus opciones educativas en el nivel superior e impedir la desintegración familiar propiciada por la emigración de jóvenes bachilleres a otras entidades.

Es así como surge la Universidad Vasco de Quiroga donde la educación en valores es una prioridad de su filosofía. Siendo ésta, una institución de inspiración cristiana que sigue el espíritu e ideario de Don Vasco de Quiroga, teniendo el compromiso de formar personas integrales que busquen siempre el servicio de las personas que menos tiene, menos puede o menos sabe.

## 8. ANNEXES

### 8.1 CRONOLOGY OF THE LIFE OF DON VASCO DE QUIROGA

**1470 – 1488** Estimated years that Don Vasco de Quiroga should born in Madrigal de las Altas Torres, Castilla la Vieja, Spain; he was the second son of the marriage of Vasco de Quiroga father (of noble birth), and María Alonso de la Cárcel.

**1500** Obtains a BA in Cannon Law or Canonic Law at the University of Salamanca or Valladolid.

**1505** Maybe he served in the Royal Chancery or Tribunal Superior of Justice in Castilla or Granada.

**1516 – 1525** Es probable que trabajara para el rey Carlos V en los Países Bajos.

**1525 – 1529** He worked as a judge in the Orán, North África

**1529 – 1530** Returned to the Royal Chncery of Valladolid, where, by the intermediation Chancellor and Archbishop Juan Juan Tavera, Carlos V offered to work as a judge in México, with some other member of the Royal Audiencia of México in Septe 16, 1530.

**1530** June 12 and August 2: Royal Decrees prohibited Indian Slavery.

**1531** January 9, the members of the Second Audiencia arrived to México: Francisco Cynos, Alonso Maldonado, Juan Salmerón y Don Vasco de Quiroga

August 14: Don Vasco de Quiroga sent a letter to the Council of the Indies, which calls for the creation of populations and the specific arrangements for the Indian government.

Septiembre 23: A president of the Audiencia joints them Sebastián Ramírez de Fuenleal.

**1532** August 30: Don Vasco de Quiroga started acquiring land for the people of Santa Fe in México.

## 8. ANEXOS

### 8.1 CRONOLOGÍA DE LA VIDA DE DON VASCO DE QUIROGA

**1470 – 1488** Años en los que se estima debió nacer Don Vasco de Quiroga, en Madrigal de las Altas Torres, Castilla la Vieja, España, era el segundo hijo del matrimonio de Vasco de Quiroga, padre (de origen noble), y María Alonso de la Cárcel.

**1500** Obtiene el título de licenciado en cánones o derecho canónico, en la Universidad de Salamanca o la de Valladolid.

**1505** Quizás prestó sus servicios en la real chancillería o Tribunal Superior de Justicia de Castilla o Granada.

**1516 – 1525** Es probable que trabajara para el rey Carlos V en los Países Bajos.

**1525 – 1529** Trabaja como juez en la ciudad de Orán, al norte de África.

**1529 – 1530** Regresa a la Real Cancillería de Valladolid, en donde, por intermediación del canciller y arzobispo Juan Tavera, Carlos V le ofrece trabajar como juez en México, lugar al que parte con otros miembros de la Real Audiencia de México el 16 de septiembre de 1530.

**1530** 12 de junio y 2 de agosto: se dictan reales cédulas que prohíben la esclavitud de los indios.

**1531** 9 de enero, llegan a México los miembros de la Segunda Audiencia de México: Francisco Cynos, Alonso Maldonado, Juan Salmerón y Don Vasco de Quiroga

14 de agosto: Don Vasco de Quiroga envía una carta al Consejo de Indias, en la cual pide la creación de poblaciones y un régimen de gobierno específico para los indios.

23 de septiembre: Se les une el presidente de la Audiencia, Sebastián Ramírez de Fuenleal.

**1532** 30 de agosto: Comienza a adquirir terrenos para el pueblo – hospital de Santa Fe en México.



- 1533** June: At the end of this month, Don Vasco de Quiroga visit the province of Michoacán, for custom hearing of the Audiencia. September 15; Foundation of the Village – Hospital of Santa Fe de Michoacán.
- 1534** In the second semester arrives to México the Royal Decree that allow again the enslavement of Natures.
- 1535** July 5: Concluded his *Law Information*, which was sent to Bernal Díaz de Luco and it was against slavery of the indians.
- 1536** Trial of Residency of Don Vasco de Quiroga.
- 1537** July 2: Pope Paulo III dictes the bull *Sublimis Deus*, in defens of freedom and properties of the Indians.
- 1538** August 6: Takes posesion of the seat in Pátzcuaro and found the Colegio de san Nicolás.
- December: he is ordenated by Fray Juan de Zumárraga and officially was appointed first Bishop of Michoacán.
- 1539** June 25: By a Royal Decree, it is authorized the fundacion of Village – Hospital of Santa Fe del Río.
- 1542** November 22: *New Laws* ultimate prohibit slavery for the indians.
- 1547 – 1554** Travel to Spain, where he participates in the board of Valladolid on parcels and wrote the treatise *De Delallandis Indis*.
- 1554** Presents the first draft of the regulations for the three hospitals, inspired by Saint Thomas More's *Utopía* de Tomás Moro.
- 1565** January 24: Don Vasco de Quiroga wrote his will.
- March 14: Don Vasco de Quiroga died in Uruapan, Michoacán.
- 1997** November 9: the Apostolic Nuncio of México, Monseñor Justo Mullor García, anuncie at the Cathedral of Morelia the opening of the beatification process of Don Vasco de Quiroga.

**1533** Junio: A finales de este es, Don Vasco de Quiroga visita la provincia de Michoacán, por encargo de la Audiencia. 15 de septiembre: Fecha de fundación del pueblo – hospital de Santa Fe de Michoacán.

**1534** En el segundo semestre llega a México la Real Cédula que nuevamente permite la esclavitud de los indios.

**1535** 5 de julio: Concluye su *Información en Derecho*, la cual envía a Bernal Díaz de Luco y en la que se oponía a la esclavitud de los indios.

**1536** Juicio de residencia de Don Vasco de Quiroga.

**1537** 2 de julio: el Papa Paulo III dicta la bula *Sublimis Deus*, en defensa de la libertad y propiedades de los indios.

**1538** 6 de agosto: Toma posesión de la sede en Pátzcuaro y funda el colegio de san Nicolás.

Diciembre: es ordenado por fray Juan de Zumárraga y se le nombra de manera oficial primer Obispo de Michoacán.

**1539** 25 de junio: Por real cédula, se autoriza la fundación del pueblo – hospital Santa Fe del Río.

**1542** 22 de noviembre: *Las Leyes Nuevas* prohíben en definitiva la esclavitud de los indios.

**1547 – 1554** Viaja a España, en donde participa en la junta de Valladolid acerca de las encomiendas y redacta el tratado *De Delalandis Indis*.

**1554** Se redacta el primer borrador de las ordenanzas para los tres pueblos hospitales, inspiradas en *Utopía* de Tomás Moro.

**1565** 24 de enero: Don Vasco de Quiroga escribe su testamento.

14 de marzo: muere Don Vasco de Quiroga en Uruapan, Michoacán.

**1997** 9 de noviembre: el nuncio apostólico de México, monseñor Justo Mullor García, anuncia en la catedral de Morelia la apertura del proceso de beatificación de Don Vasco de Quiroga.

## 8.2 ANALYSIS BETWEEN RULES AND ORDINANCES DE DON VASCO DE QUIROGA, UTOPIA OF SANINT THOMAS MORO AND NEW TESTAMENT

| Rules and Ordinances   | Utopía   | New Testament  |
|--|--|--|
| Everything said above all well, and what ye obey and observe them according to your strength and with all good will and ability and offering them to it and work because it is so easy and moderate and must be. (p. 246).   | Be enshrined ... each to their office on time without becoming fatigued with constant work. (p.82).                  | Any work you do, do it heartily, thinking that working for the Lord. (Col. 4, 23).   |
| I will never miss ... necessary and honest in abundance in this College Hospital and all stillness and quiet without a lot of work and very moderate and very service of God our Lord, that ye be not soon, because what all our true Christian religion commands us, teach and admonish us to do as it says in the beginning. (p. 247 – 248). | Abundance of all goods and as they reach equally to all, is that there can be between them poor or beggars. (p. 91). | We urge you ... to live a quiet life, consuming your own business and working with your hands as you have recommended. (1 Tes. 4, 11). |
| ... And help of coast more than usual, as this is, but you have to have the usufruct of it ... and procured only the usufruct of them, as it says and always so that anything that is root, and the said Hospital gardens such as the family, can not be alienated but always stay perpetually inalienable in this Hospital (p. 248 – 249).    | Well is not there anything private (p. 79). It is considered rather growers who own their land (p. 76).              | No one claimed private ownership of any possessions, as everything was held in common. (Hech., 4, 32).                                 |
| Appropriating .... every man for himself what he could without caring for their neighbors as verisimil thing be and is usually done for our sins and for lack of such police and concert Republic is to ensure the proper and underestimate how common of the poor (p. 249).   | As there is nothing private, looking only to the common good (p. 135).   | All the believers were together and had everything in common (Hech. 2, 44).  |

## 8.2 ANÁLISIS ENTRE REGLAS Y ORDENANZAS DE DON VASCO DE QUIROGA, UTOPIA DE SANTO TOMÁS MORO Y EL NUEVO TESTAMENTO

| Reglas y Ordenanzas   | Utopía  | Nuevo Testamento   |
|---|---|--|
| <p>Todo lo arriba dicho todos así, lo hagáis y obedezcáis y cumpláis según vuestras fuerzas y con toda buena voluntad y posibilidad y ofreciéndos a ello y al trabajo de ello pues tan fácil y moderado es y ha de ser. (p. 246).</p>   | <p>... cada cual se consagre con puntualidad a su oficio, sin llegar a fatigarse con un trabajo incesante. (p.82).</p>                            | <p>Cualquier trabajo que hagan, háganlo de buena gana, pensando que trabajan para el Señor. (Col. 4, 23).</p>  |
| <p>... nunca os podrá faltar lo necesario y honesto en abundancia en este Hospital y Colegio con toda quietud y sosiego y sin mucho trabajo y muy moderado y con mucho servicio de Dios nuestro Señor, que no habéis de tener en poco, pues lo que a todos nuestra verdadera religión cristiana nos manda, enseñan y amonestan que hagamos como está dicho en el principio. (p. 247 – 248).</p>               | <p>Abundancia de todos los bienes y como éstos alcanzan por igual a todos, resulta que no puede haber entre ellos pobres o mendigos. (p. 91).</p> | <p>Os exhortamos... a que llevéis una vida quieta, laboriosa en vuestros negocios y trabajando con vuestras manos como le hemos recomendado. (1 Tes. 4, 11).</p> |
| <p>... y ayuda de costa de más de lo común, como dicho es, solamente habéis de tener el usufructo de ello... y procurados solamente el usufructo de ellos, como está dicho y siempre de manera que cosa alguna que sea raíz, así del dicho Hospital como de los dichos huertos y familiar, no pueda ser enajenada sino que siempre se quede perpetuamente inajenable en el dicho Hospital (p. 248 – 249).</p> | <p>Pues no existe allí nada privado (p. 79). Se considera más bien cultivadores que dueños de sus tierras (p. 76).</p>                            | <p>Nadie llamaba suyos a sus bienes, sino que todo lo tenían en común. (Hech., 4, 32).</p>   |
| <p>.... apropiándose cada uno para sí lo que pudiese y sin cuidado de sus prójimos como es cosa verisimil que será y se suele hacer por nuestros pecados y por falta de semejante policía y concierto de República que es procurar lo propio y menospreciar lo común que es de los pobres (p. 249).</p>   | <p>Como no existe nada privado, se mira únicamente a la común utilidad (p. 135).</p>  | <p>Todos los creyentes vivían unidos y tenían todo en común (Hech. 2, 44).</p>   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>.. When the said saliere des Hospital and ye out ... bear known doctrine, police, healthy, Christian and crafts so desprendiéndes and ye shall lit and that you may teach or may teach advantage of it to your neighbors from everywhere you fueredes and found Him always who you welcomes and will honor and profit (p.251).</p>                  | <p>If you stop more than one day in one place, each practicing their craft in it's your guild fills them with care (p. 91).</p>                         | <p>Because being with you not want to be a burden to anyone, but I worked with my own hands (2 Tes 3, 8).</p>   |
| <p>And so ... this way every kindred dwell in your family as it is said and the oldest grandfather will be presiding in it and who have to abide by and obey all the family and women serve their husbands and descendants to ancestors, parents and grandparents and great-grandparents and so the younger age and are younger to older (p. 252).</p> | <p>The oldest as I said presides over the family; women serve their husbands, children to their parents and in a word the younger to older (p. 87).</p> | <p>Women thirst submissive to your husbands, as is fitting in the Lord. Husbands love your wives and be not bitter against them. Children, obey your parents in all (Col. 3, 18-20)</p> |
| <p>Ye, when there is opportunity, in a large room floor, where some of Easter and major feasts that ye eat together by claiming you and thank the Lord, I can do, by honor and devotion of the party, in that order following.</p>   | <p>Meet ... to celebrate the holiday (p. 77).</p>   | <p>They broke bread in their homes and shared their food with gladness and simplicity of heart (Hech 2-46).</p>   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>... para cuando del dicho Hospital saliereis y queráis salir... llevéis sabida la doctrina, policía, sanas y cristianas y oficios que así desprendieredes y hayáis de prendido que enseñéis o podáis enseñar aprovechar de ello a vuestros prójimos de quiera que fueredes y halléis siempre quien os acoja y os honra y provecho (p.251).</p>                         | <p>Si te detienen más de un día en un lugar, cada cual practica en él su oficio los de su gremio los colma de atenciones (p. 91).</p>                                    | <p>Porque estando con ustedes no quise ser gravoso a nadie, sino que trabajé con mis propias manos (2 Tes 3, 8).</p>   |
| <p>... y así de esta manera cada parentela morará en su familia como está dicho y el más antiguo abuelo será el que en ella presida y a quien han de acatar y obedecer toda la familia y las mujeres sirvan a sus maridos y los descendientes a los ascendientes, padres y abuelos y bisabuelos y en fin los de menos edad y los más mozos a los más viejos (p. 252).</p> | <p>El más anciano como he dicho preside la familia; las mujeres sirven a sus maridos, los hijos a sus padres y en una palabra los más jóvenes a los mayores (p. 87).</p> | <p>Mujeres sed sumisas a vuestros maridos, como conviene en el Señor. Maridos amad a vuestras mujeres y no seáis ásperos con ellos. Hijos obedeced en todo a vuestros padres (Col. 3, 18-20)</p> |
| <p>Tengáis, cuando haya oportunidad, de una sala grande, baja, adonde algunos días de pascuas y fiestas principales que queráis comer juntos por os alegrar y dar gracias a Nuestro Señor, lo podáis hacer, por honra y devoción de la fiesta, por este orden siguiente.</p>  | <p>Reúnanse... para celebrar un día de fiesta (p. 77).</p>   | <p>Partían el pan por las casas y compartían el alimento con alegría y sencillez de corazón (Hech 2-46).</p>   |

## 9. CONCLUSION

Mentioning the name of Don Vasco de Quiroga come to mind infinity of attributes, which help to uncover the tireless humanist and philosopher worker; there where many qualities, some are even unable to describe: docility, meekness, humility and lack of greed. Despite being inspired by an utopia, Don Vasco de Quiroga had the audacity to turn an utopia into a real and efficient institution, which in the minds of Plato and Saint Thomas More: these ideas were only idealist dreams; also Don Vasco de Quiroga featured a vast vision and paradoxically imagination; it means that he found a place where it was possible to implement proposals seemed utopian. That place was New Spain, totally a new place and in which Don Vasco de Quiroga is able to discover that there was the need to implement values of humanism, which would achieve a Christian vision that make this newfound world the perfect place for the realization of his utopia; a place different from Spain. Plato and Saint Thomas More were idealistic and probably never thought their embodied works could not come a reality.

Don Vasco de Quiroga, the humanist who had enriched his understanding was a man of faith and action who believed in Divine Providence and human nature; he was deeply devoted to the discovery of the human beings not only in the abstract, but to the relief of their wretchedness and misery. His purpose was to transform his fellow and useful citizens, he was conscious of their human dignity and to participate in society.

To realize the limitations that exist human being in relation to the inability to live as a being in relation, taking into consideration what this expression, which is to analyze the work of Don Vasco de Quiroga as a job that is valid and not only part of it rather as a past historical reality. In the first instance as men and specifically as members of a society there is a lack in our society to recognize the values that we have and pose as men, with this, it is necessary to move to the community level, to make our people a focal point, which can emerge human values that our society needs.

## 9. CONCLUSIÓN

Al mencionar el nombre de Don Vasco de Quiroga se vienen a la mente infinitud de atributos, de los cuales ayudan a descubrir al humanista y filósofo incansable, donde muchos son incapaces de describir: docilidad, mansedumbre, humildad y carencia de codicia. A pesar de haber sido inspirado por una utopía, Don Vasco de Quiroga tuvo la audacia de transformar en una institución real y eficiente, lo que en la mente de Platón y Santo Tomás Moro eran solamente sueños idealistas; además contó con una vasta visión e imaginación para poder buscar paradójicamente un lugar en el que fuera posible poner en práctica propuestas que en esa obra parecían efectivamente utópicas. Ese lugar fue la Nueva España, lugar nuevo totalmente y en el que logra descubrir la necesidad que existía de poner en marcha valores del humanismo, que con visión cristiana lograrían hacer de este mundo recién descubierto el lugar perfecto para la realización de la utopía. Platón y Santo Tomás Moro eran idealistas y probablemente jamás pensaron que sus Repúblicas pudieran convertirse en una realidad.

Don Vasco de Quiroga, el humanista que había enriquecido su entendimiento era un hombre de fe y acción que creía en la Divina Providencia y en la naturaleza humana, dedicó su vida al descubrimiento del hombre no sólo en abstracto, sino al alivio de su desdicha y miseria. Su finalidad era transformar a sus semejantes en ciudadanos útiles, conscientes de su dignidad humana y de tomar parte en la sociedad.

Para darnos cuenta de las limitaciones que existen en el hombre en relación, se considera y propone analizar el trabajo de Don Vasco de Quiroga como un trabajo que tiene vigencia y que no sólo forma parte de una realidad histórica pasada. En primera instancia como hombres y específicamente como integrantes de una sociedad hace falta reconocer los valores que como hombres poseemos y con esto pasar al ámbito comunitario, para hacer de nuestra persona un punto focal de la que pueden emerger los valores humanos que nuestra sociedad necesita.



Clearly, Don Vasco de Quiroga envisioned man was a human being in which the natural and divine, converge, features not oppose, unlike complement and make man an integral reality, in which the spiritual is attached to the material man and make them what man is; however, this is where one can use this anthropological ethical stance to the man who recognized the faculties as such and also those natural, positive, divine and spiritual faculties are always oriented good and properly renewed and strengthened in humans.

Vasco de Quiroga was one of the characters that humanism can be satisfied, because even with all the difficulties he faced, he always remained a good utopian bidding their time to make this desire for social welfare one reality and by his philosophical contributions make the utopia work in various conditions of the New World, his utopian rules applying to the New World but especially respecting the aborigines.

The aim of the investigation consented to understand and analyze the humanist philosophical thought of Don Vasco de Quiroga by several sections, concatenating from backgrounds of his humanist thought to the significance of his work and thought today. His thinking was reflected greatly in the Village - Hospitals masterpiece in which Don Vasco de Quiroga show the climax to his humanist philosophical thought, but the Village - Hospitals of Don Vasco de Quiroga became extinct such as in 1872. The lands were individually distributed to former members of the community. There were expropriated, since they were not of the Church, but owned by the natives, but the subsequent individualism destroyed the original plan, however; they remain rooted in the state of Mechuacan and its inhabitants the figure of «Tata» Vasco considered as founder of the state, protector and preserver of Indian life.

Don Vasco de Quiroga is ahead several centuries of his time and regardless of routines and old models, he believed in his ideals and reduced to practice a model institution, which it perpetuated, would regenerate our decayed races and high civilization.

Es claro que Don Vasco de Quiroga vislumbró al hombre como un ser en donde convergen lo divino y lo natural, características que no se oponen, al contrario se complementan y hacen del hombre una realidad integral, lo espiritual está unido a lo material y hacen ser lo que el hombre es; sin embargo, es donde se puede utilizar esta postura ética antropológica para hacer que reconozca las facultades que tiene como tal y que además esas facultades naturales, positivas, divinas y espirituales estén siempre orientadas adecuadamente al bien y se renueven y fortalezcan en el ser humano.

Don Vasco de Quiroga fue uno de los personajes de los que el humanismo puede sentirse satisfecho, porque aún con todas las dificultades a las que se enfrentó, se mantuvo siempre como un buen utópico esperando el momento oportuno para hacer de ese anhelo de bienestar social una realidad y mediante sus aportes filosóficos lograr que su utopía funcione en las diversas condiciones del Nuevo Mundo, aplicando sus reglas utópicas al Nuevo Mundo pero sobre todo respetando a los aborígenes.

El objetivo de la investigación consistió en comprender y analizar el pensamiento filosófico humanista de Don Vasco de Quiroga mediante varios apartados, concatenando desde antecedentes de su pensamiento humanista hasta la trascendencia de su obra y pensamiento en nuestros días. Su pensamiento se vio reflejado enormemente en sus Pueblos – Hospitales, obra maestra en la que Don Vasco de Quiroga da culmen a su pensamiento filosófico humanista; sin embargo los Pueblos – Hospitales de Don Vasco de Quiroga se extinguieron como tales en 1872. Las tierras se repartieron individualmente a los antiguos miembros de la comunidad. No fueron expropiadas, dado que, no eran de la Iglesia, sino propiedad de los aborígenes, pero el individualismo subsiguiente destruyó el primitivo proyecto; no obstante, permanece arraigada en el estado de Mechuacán y en sus habitantes la figura de «Tata» Vasco considerado como fundador del Estado, protector y conservador de la vida indígena.

Don Vasco de Quiroga se adelantó varios siglos a su época y prescindiendo de rutinas y de modelos antiguos, creyó en sus ideales y redujo a la práctica una institución modelo, que de haberse perpetuado, habría regenerado nuestras decaídas razas y elevado nuestra civilización.

Today, there is a need to devote our lives, to change vices, injustices and spiritual and material imperfections of our world, the real value of man lies in his dignity and social position is not all that make him so noble has the human species and put his thinking in the service of a permanent rebirth of freedom, no innate value that geographic location of all people of the earth are born with it and dies with it, in short, Don Vasco de Quiroga was a promoter of indigenous development, did not act by way of the texts amending the way you think of them, but by way of events: litigation, creating practical realities that level up personal and community life. He is the first man convinced that individually may be better than it is socially better able to live how they live. The P'urhepecha people still remember «Tata» Vasco, who with his word, zeal, love and example still protect and even encourage them.

Although the project presented by Don Vasco de Quiroga had utopian bases, now we cannot qualify it in that way, because he never conceived it in that way, unlike he put clear basis for ending slavery and misery in which aborigines lived Michoacan. At not time believed feasible to apply it to the Spanish, much less to another company which is not that of the aborigines of New Spain and because it is never used the word utopia known in his writings on the concept of his contemporaries or the known currently. It was not the words but the Christian charity that convinced the natives to the veracity of preaching.

At the end of the work of Don Vasco de Quiroga was reflected that the evangelizing effort was always accompanied by a denoted civilizing effort, in which the aborigines were trained in letters and various trades, trying to raise them to form them more perfect: personal and community life that insisted civilizing and he did not tried to hispanize the Aboriginal, but putting them into a mixed civilization and all that educational work of the aborigines was directly designed from the religious point of view, because the missionaries were convinced that a certain minimum degree of human elevation was necessary condition for Christianity. Don Vasco de Quiroga applied correctly suggested by Erasmus of Rotterdam to win the Turkish method: to make it real and not evil, he acted as a true Christian without showing other interest than their spiritual and temporal welfare. Don Vasco de Quiroga is always committed to

En la actualidad es una necesidad dedicar nuestra vida a cambiar vicios, injusticias e imperfecciones espirituales y materiales; el verdadero valor reside en su dignidad y no es su posición social, todos los que hagan suyo lo noble pongan su pensamiento al servicio de un permanente renacer de la libertad, valor que no tiene ubicación geográfica innata a todos los hombres de la tierra; con ella se nace y por ella se muere. Don Vasco de Quiroga fue un promotor del desarrollo indígena, no actuó por la vía de los textos que modifican la manera de pensar, sino por hechos: litigio, creación de realidades prácticas que suben de nivel la vida personal y comunitaria. Él es el primer convencido de que el hombre puede individualmente ser mejor de lo que es y socialmente vivir en mejores condiciones. El pueblo P'urhepecha recuerda aún a «Tata» Vasco, quien con su palabra, celo, amor y ejemplo aún los cobija y alienta.

Aunque el proyecto presentado por Don Vasco de Quiroga parte de bases utópicas, en la actualidad no se le puede calificar de esa forma, porque él jamás lo concibió de esa manera, al contrario puso bases claras para terminar con la esclavitud y miseria en la que vivían los aborígenes michoacanos. En ningún momento creyó viable aplicarlo a los españoles ni mucho menos a otra sociedad que no fuera la de los aborígenes de la Nueva España y porque jamás utilizó en sus escritos conocidos la palabra utopía, en el concepto de sus contemporáneos ni en el que se conoce actualmente.

No fueron las palabras, sino las obras de caridad cristiana lo que convenció a los aborígenes acerca de la veracidad de la predicación. Al final de la obra de Don Vasco de Quiroga se reflejó que el esfuerzo evangelizador fue siempre acompañado por un denotado esfuerzo civilizador, según el cual se adiestraba a los aborígenes en letras y oficios diversos, tratando de elevarlos a formas de vida personal y comunitaria más perfectas, que ese empeño civilizador no trató de hispanizar al aborigen, sino de introducirlo en una civilización mixta y que toda esa obra educadora de los aborígenes fue directamente destinada desde el punto de vista religioso, pues estaban convencidos los evangelizadores de que un cierto grado mínimo de elevación humana era condición necesaria para el cristianismo. Don Vasco de Quiroga aplica correctamente el método sugerido por Erasmo de Rotterdam para ganar a los turcos: al

his mission of Oidor, Jurist, Lawyer, Promoter, Apostle, reformer and visionary. In his capacity as Judge of the New Spain, Don Vasco de Quiroga was forced to obey and judge demands for freedom, he spoke of what he knew and lived by trade. As a dared lawyer he was openly to challenge the new Royal Decree that favored slavery, demonstrating with facts, situations, distinguished rights and invoked and interpreted in the light of the law case, he also spoke about the war and slavery. As an attorney, litigated in favor of freedom, he always believed that the truth of the case would go ahead.

The humanist Don Vasco de Quiroga founded a Joint Police, a temporal and spiritual law was created. Model that showed his humanist and Christian concerns, inspired by Saint Thomas More, and the patristic and medieval readings to reach the synthesis of building a Christian utopia, which transcends into the history of the Church as well as showing the apostle and reformer. Anyway, Don Vasco de Quiroga can be defined as the practical man, the humanist and pragmatic missionary, politician who tried to solve the problems, to fall out and the legitimate interests of all, through the administration of justice and the establishment of Joint Police; he understands the transfer of ideas from one continent to another and how the New World was influenced by the complex changes that gave birth to the new world expressed in modern compression of the new political power, the Protestant Reformation, the Council of Trent and the Counter Reformation. And how in América these new ideas were taken with its own character and particular historical circumstances. In 1565 Don Vasco de Quiroga died, whom the inhabitants of Michoacan with respect over the time still revere him, they keep a founder, saint, educator and a staunch defender of Aboriginal leader. The merit of Don Vasco de Quiroga was having the audacity to transform a real and efficient institution, which in the mind of Saint Thomas More was just an idealistic dream. His work was not miraculous imposition or implementation of a utopian project, but the projection of the potentialities with which the Aboriginal already had before the arrival of the Spaniards. Mexicans, as well as the Spaniards should feel fortunate to have inherited Don Vasco de Quiroga, his legacy of social and humanitarian values, flow is a challenge to implement each in his peculiar circle of action and according to their personal mission.

hacerles bienes y no males, se actúa como un verdadero cristiano, sin demostrar otro interés que su bienestar espiritual y temporal. Don Vasco de Quiroga se comprometió siempre con su misión de Oidor, Jurista, Abogado, Promotor, Apóstol, Reformador y Visionario. En su carácter de Oidor de la Nueva España, Don Vasco de Quiroga se vio obligado a obedecer y juzgar sobre demandas de libertad, habló de lo que conoció y vivió por oficio. Como jurista se atrevió a impugnar con franqueza la nueva provisión real que favorecía la esclavitud, demostrando con hechos, distinguió situaciones e invocó derechos e interpreta a la luz de la jurisprudencia; además disertó sobre la guerra y esclavitud. Como abogado, litigó a favor de la libertad, siempre creyó que la verdad de la causa saliera adelante.

El humanista Don Vasco de Quiroga creó su Policía Mixta de lo temporal y espiritual. Modeló que muestra sus inquietudes humanistas y cristianas, inspirado por Santo Tomás Moro, lecturas patrísticas y medievales para llegar a la síntesis de construir una utopía cristiana, quien trasciende dentro de la historia de la Iglesia mostrándose así como el apóstol y reformador. Don Vasco de Quiroga se puede definir como el hombre práctico, el humanista y misionero pragmático, el político que trata de solucionar los problemas, de conciliar el provecho y los legítimos intereses de todos, mediante la administración de justicia y el establecimiento de la Policía Mixta, recibió el influjo de los cambios que dieron nacimiento al mundo moderno expresado en la nueva comprensión del poder político; la Reforma protestante, el concilio de Trento y la Contrarreforma. En 1565 Don Vasco de Quiroga murió, quien es venerado por los michoacanos con el respeto que se guarda a un líder fundador, santo, educador y a un incondicional defensor de los aborígenes. El mérito de Don Vasco de Quiroga consiste en haber tenido la audacia de transformar en una institución real y eficiente, lo que en la mente de Santo Tomás Moro era solamente un sueño idealista. Su obra no fue imposición ni milagrosa realización de un proyecto utópico, sino la proyección de las potencialidades con las cuales ya contaban los aborígenes a la llegada de los españoles. Los mexicanos, al igual que los españoles, debemos sentirnos afortunados por haber heredado de don Vasco de Quiroga su legado de valores sociales y humanitarios, caudal que constituye un reto para poner en práctica cada quien en su peculiar círculo de acción y de acuerdo a su misión personal.

## 10. BIBLIOGRAPHY

- AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México, D. F., 1940.
- AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga. Pensamiento Jurídico Antología*, (on line). Edición preliminar y notas de José Luis Soberantes Fernández, Porrúa, 1986. Formato PDF.  
<http://www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?1-638>.
- *Información en Derecho del licenciado Don Vasco de Quiroga sobre algunas provisiones del Real Consejo de Indias.*
- *Reglas y Ordenanzas para el Gobierno de los Hospitales de Santa Fe de México y de Michoacán dispuesta por su fundador el reverendísimo y venerable señor Don Vasco de Quiroga, primer Obispo de Michoacán.*
- *Estudio a la Fuente: De Debellandis Indis de Don Vasco de Quiroga, realizado por René Acuña, Universidad Autónoma de México, 1988.*
- AGUAYO SPENCER Rafael, *Testamento en Don Vasco de Quiroga, Pensamiento Jurídico, Antología*, Porrúa, México, D. F., 1970.
- ARCE GARGOLLO Pablo, *Biografía y Guía Bibliográfica Vasco de Quiroga Jurista con Mentalidad Secular*, Porrúa, México, D. F., 2007.
- BRISEÑO Gabriela, *Vasco de Quiroga, Educador de Adultos*, Colegio de Michoacán, Pátzcuaro, 1984.
- CALLENS, Paul L., *Tata Vasco, a Great Reformer of the 16th Century*, JUS, S. A., México, D. F., 1959.
- CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Vasco de Quiroga Precursor de Seguridad Social*, Instituto Mexicano del Seguro Social, México, D. F., 1968.
- CAMPOS Leopoldo, *Don Vasco de Quiroga y Arzobispado de Morelia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965.
- CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Vasco de Quiroga, Precursor de Seguridad Social*, Asociación Médica del American British Cowdray Hospital, A. C., México, D. F., 1968.

## 10. BIBLIOGRAFÍA

- AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga*, Polis, México, D. F., 1940.
- AGUAYO SPENCER Rafael, *Don Vasco de Quiroga. Pensamiento Jurídico Antología*, (en línea). Edición preliminar y notas de José Luis Soberantes Fernández, Porrúa, 1986. Formato PDF.  
<http://www.bibliojuridica.org/libros/libro.htm?1-638>.
- *Información en Derecho del licenciado Don Vasco de Quiroga sobre algunas provisiones del Real Consejo de Indias.*
- *Reglas y Ordenanzas para el Gobierno de los Hospitales de Santa Fe de México y de Michoacán dispuesta por su fundador el reverendísimo y venerable señor Don Vasco de Quiroga, primer Obispo de Michoacán.*
- *Estudio a la Fuente: De Debellandis Indis de Don Vasco de Quiroga, realizado por René Acuña, Universidad Autónoma de México, 1988.*
- AGUAYO SPENCER Rafael, *Testamento en Don Vasco de Quiroga, Pensamiento Jurídico, Antología*, Porrúa, México, D. F., 1970.
- ARCE GARGOLLO Pablo, *Biografía y Guía Bibliográfica Vasco de Quiroga Jurista con Mentalidad Secular*, Porrúa, México, D. F., 2007.
- BRISEÑO Gabriela, *Vasco de Quiroga, Educador de Adultos*, Colegio de Michoacán, Pátzcuaro, 1984.
- CALLENS, Paul L., *Tata Vasco, a Great Reformer of the 16th Century*, JUS, S. A., México, D. F., 1959.
- CAMPOS Leopoldo, *Don Vasco de Quiroga y Arzobispado de Morelia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965.
- CÁRDENAS DE LA PEÑA Enrique, *Vasco de Quiroga, Precursor de Seguridad Social*, Asociación Médica del American British Cowdray Hospital, A. C., México, D. F., 1968.



- CEBALLOS VELASCO Rómulo, *En la Alfabetización en la Nueva España, Leyes, Cédulas Reales, Ordenanzas, Bandos, Pastoral y otros Documentos*, Editorial Secretaría de Educación Pública, México, D. F., 1945.
- DE QUIROGA Vasco, *Información en Derecho, Biografía e Ideario*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1992.
- ESTRADA GRANADOS Eleazar, *Reencuentro con el Humanismo y el Nicolaicismo*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 2008.
- FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Vasco de Quiroga, Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana*, Planeta DeAgostini, México, D. F., 2002.
- FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía I, y III*, BAC, Madrid, España, 1971.
- GARCÍA RUIZ Ramón, *Don Vasco de Quiroga, Precursor de la Organización y el Desarrollo de la Comunidad*, Tlatepaque S. A., Guadalajara, 1975.
- GRIJALVA Juan de, *Crónica de la Orden N. P. S. Agustín en la Provincias de la Nueva España*, Porrúa, México, D. F., 1985.
- GUTIÉRREZ Ángel, *Colegio Primitivo y Nacional de San Nicolás de Hidalgo, Historia Breve*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1997.
- HERNÁNDEZ DIMAS Guadalupe, *Vasco de Quiroga el Primer Obispo de Michoacán / Obispo Ixo Michoacán Anpu*, Cromograf, Morelia, 2007.
- HERNÁNDEZ F., Martín, *Don Vasco de Quiroga (Protector de Indios)*, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca, España, 1993.
- HERREJÓN PEREDO Carlos y AA, *Humanistas Novohispanos de Michoacán*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1983.
- HERREJÓN Carlos, *Información en Derecho del Licenciado Vasco de Quiroga sobre algunas Provisiones del Real Consejo de Indias*, Secretaría de Educación Pública, México, D. F., 1985.
- LANDA Rubén, *Don Vasco de Quiroga*, Grijalbo, Barcelona, España, 1965.
- LÓPEZ PORTILLO José, y WEBER, *La Conquista de la Nueva Galicia*, México, D. F., 1935.
- MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga protector de los indios*. Salamanca, España, ISBN, 1993.

- CEBALLOS VELASCO Rómulo, *En la Alfabetización en la Nueva España, Leyes, Cédulas Reales, Ordenanzas, Bandos, Pastoral y otros Documentos*, Editorial Secretaría de Educación Pública, México, D. F., 1945.
- DE QUIROGA Vasco, *Información en Derecho, Biografía e Ideario*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, 1992.
- ESTRADA GRANADOS Eleazar, *Reencuentro con el Humanismo y el Nicolaicismo*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 2008.
- FERNÁNDEZ DELGADO Miguel Ángel, *Vasco de Quiroga, Grandes Protagonistas de la Historia Mexicana*, Planeta DeAgostini, México, D. F., 2002.
- FRAILE Guillermo, *Historia de la Filosofía I, y III*, BAC, Madrid, España, 1971.
- GARCÍA RUIZ Ramón, *Don Vasco de Quiroga, Precursor de la Organización y el Desarrollo de la Comunidad*, Tlatepaque S. A., Guadalajara, 1975.
- GRIJALVA Juan de, *Crónica de la Orden N. P. S. Agustín en la Provincias de la Nueva España*, Porrúa, México, D. F., 1985.
- GUTIÉRREZ Ángel, *Colegio Primitivo y Nacional de San Nicolás de Hidalgo, Historia Breve*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1997.
- HERNÁNDEZ DIMAS Guadalupe, *Vasco de Quiroga el Primer Obispo de Michoacán / Obispo Ixo Michoacán Anpu*, Cromograf, Morelia, 2007.
- HERNÁNDEZ F., Martín, *Don Vasco de Quiroga (Protector de Indios)*, Universidad Pontificia de Salamanca, Salamanca, España, 1993.
- HERREJÓN PEREDO Carlos y AA, *Humanistas Novohispanos de Michoacán*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1983.
- HERREJÓN Carlos, *Información en Derecho del Licenciado Vasco de Quiroga sobre algunas Provisiones del Real Consejo de Indias*, Secretaría de Educación Pública, México, D. F., 1985.
- LANDA Rubén, *Don Vasco de Quiroga*, Grijalbo, Barcelona, España, 1965.
- LÓPEZ PORTILLO José, y WEBER, *La Conquista de la Nueva Galicia*, México, D. F., 1935.
- MARTÍN HERNÁNDEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga protector de los indios*. Salamanca, España, ISBN, 1993.

- MÉNDEZ Arceo, *Contribución a la Historia de Don Vasco de Quiroga*, Universidad Michoacana de San Nicolas de Hidalgo, Morelia, 1941.
- MIRANDA GODÍNEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga y su Colegio de San Nicolás, Edición Conmemorativa del 450 Aniversario de la Fundación del Colegio de San Nicolás*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990.
- MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *El Pensamiento de VASCO DE QUIROGA Génesis y Trascendencia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990.
- MORALES VALDÉS Octavio, *Vasco de Quiroga Vigencia de su Legado*, Morevallado Editores, Morelia, 2010.
- MORENO Juan José, *Fragmentos de la vida y virtudes de don Vasco de Quiroga*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, 1998.
- MORO Tomás, *Utopía, Traducción al Español de Claudio Rouquette*, Sopena, Buenos Aires, Argentina, 1944.
- PLATÓN, *Diálogos de Platón, Libro Cuatro La República o de lo Justo*, Porrúa, México, D. F., 1962 p. 82
- ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco de Quiroga, Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965.
- RUIZ Eduardo, *Michoacán, Paisajes, Tradiciones y Leyendas*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1940.
- SERRANO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América, Crónicas de América*, Madrid, España, 2003.
- TENA RAMÍREZ Felipe, *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe en los Siglos XVII y XIX*, Porrúa, México, D. F., 1977.
- TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, México, D. F., 1954.
- TUCK Jim, *Vasco de Quiroga: Notes on a Practical Utopian*, Press, Houston, Texas, 2005.
- VERASTIQUE Bernardino, *Michoacán and Edén: Vasco de Quiroga and the Evangelization of Western México*, Press, Austin, Texas, 2000.

- MÉNDEZ Arceo, *Contribución a la Historia de Don Vasco de Quiroga*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1941.
- MIRANDA GODÍNEZ Francisco, *Don Vasco de Quiroga y su Colegio de San Nicolás, Edición Conmemorativa del 450 Aniversario de la Fundación del Colegio de San Nicolás*, Editorial Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990.
- MORÁN ÁLVAREZ Julio César, *El Pensamiento de VASCO DE QUIROGA Génesis y Trascendencia*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1990.
- MORALES VALDÉS Octavio, *Vasco de Quiroga Vigencia de su Legado*, Morevallado Editores, Morelia, 2010.
- MORENO Juan José, *Fragmentos de la vida y virtudes de don Vasco de Quiroga*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, 1998.
- MORO Tomás, *Utopía, Traducción al Español de Claudio Rouquette*, Sopena, Buenos Aires, Argentina, 1944.
- PLATÓN, *Diálogos de Platón, Libro Cuatro La República o de lo Justo*, Porrúa, México, D. F., 1962 p. 82
- ROMERO FLORES Jesús, *Don Vasco de Quiroga, Civilizador del Pueblo Michoacano*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1965.
- RUIZ Eduardo, *Michoacán, Paisajes, Tradiciones y Leyendas*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, 1940.
- SERRANO GASSENT Paz, *Vasco de Quiroga, la Utopía en América, Crónicas de América*, Madrid, España, 2003.
- TENA RAMÍREZ Felipe, *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe en los Siglos XVII y XIX*, Porrúa, México, D. F., 1977.
- TRUEBA Alfonso, *Don Vasco, Figuras y Episodios de la Historia de México*, Campeador, México, D. F., 1954.
- TUCK Jim, *Vasco de Quiroga: Notes on a Practical Utopian*, Press, Houston, Texas, 2005.
- VERASTIQUE Bernardino, *Michoacán and Edén: Vasco de Quiroga and the Evangelization of Western México*, Press, Austin, Texas, 2000.

- WARREN J. B., *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, 1977.
- ZAID Gabriel y AA, *Don Vasco de Quiroga o la Filosofía en busca de Justicia*, USEM, México, D. F., 2005.
- ZAVALA Silvio, *Ideario de Vasco de Quiroga*, Colegio Nacional de México, México, D. F. 1995.
- ZAVALA Silvio, *La Utopía de Tomás Moro en la Nueva España*, Colegio Nacional de México, México, D. F., 1950.
- ZAVALA Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*, Porrúa, S. A., México, D. F., 1987.

- WARREN J. B., *Vasco de Quiroga y sus Pueblos Hospitales de Santa Fe*. Morelia, Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, 1977.
- ZAID Gabriel y AA, *Don Vasco de Quiroga o la Filosofía en busca de Justicia*, USEM, México, D. F., 2005.
- ZAVALA Silvio, *Ideario de Vasco de Quiroga*, Colegio Nacional de México, México, D. F. 1995.
- ZAVALA Silvio, *La Utopía de Tomás Moro en la Nueva España*, Colegio Nacional de México, México, D. F., 1950.
- ZAVALA Silvio, *Recuerdo de Vasco de Quiroga*, Porrúa, S. A., México, D. F., 1987.

## 11. GLOSSARY

**Aculturation,** it is the process in which a group involuntarily acquires or assimilates determinate conduct beyond their traditional values. During the colonization of New Spain, the Aborigines were subjected to a process of reception and assimilation of cultural elements (religion, language, customs) beyond its history.

**Audiencia,** it is the instrument that regulated the operation and jurisdiction in New Spain; elected judges by the Spanish Crown as overseeing the territory. Form of government of New Spain comprised of auditor or judges and a president.

**Commun Good** favorable to the development of all people solving their needs and living in peace environment

**Bulla,** written and issued by a pope bearing the papal seal.

**Cabildo,** Town Council; Town Hall

**Cacique,** (Taíno) Indian ruler. The term is used to aim the kings of New Spain.

**Caja de comunidad,** box used to protect peoples values, usually money, documents and religious objects.

**Cédula - Bond,** official decree presented in written form.

**Clérigo - Clergyman,** man who has received holy orders and therefore belongs to the clergy, ie the priestly class.

**Colegio - College,** college board of people, making community, so called college studying for Aboriginal Village in Hospitals.

**Consejo de Indias,** important organ of the Indian administration between América and Spain, advised the King on the role of power, Spanish institution that was responsible for matters relating to the government and Aboriginal situation of New Spain.

**De Debellandis Indis,** it can be translated as "on the war to the Indians" or "the war of the Indians", others suggest "just war to the Indians" and others "about war that must be made to the Indians"

## 11. GLOSARIO

**Aculturación,** es el proceso a través del cual un grupo adquiere o asimila de forma involuntaria, determinados valores ajenos a su tradición. Durante la colonización de Nueva España los aborígenes se vieron sometidos a un proceso de recepción y asimilación de elementos culturales (religión, lengua, costumbres) ajenos a su historia.

**Audiencia,** es el instrumento que regulaba el funcionamiento y jurisdicción en la Nueva España; jueces elegidos por la Corona Española, al territorio que supervisaban. Forma de gobierno de la Nueva España por Oidores o jueces y un presidente.

**Bien Común,** ambiente favorable al desarrollo de todas las personas solucionando sus necesidades y viviendo en paz.

**Bula,** escrito emitido por un papa y que lleva el sello pontificio.

**Cabildo,** Ayuntamiento

**Cacique,** (Taíno) gobernante indígena. El término se usó para nombrar a los reyes novohispanos.

**Caja de comunidad,** caja que los pueblos novohispanos utilizan para resguardar valores, generalmente dinero, documentos y objetos religiosos.

**Cédula,** decreto oficial presentado en forma escrita.

**Clérigo,** hombre que ha recibido las órdenes sagradas y por lo tanto pertenece al clero, es decir, a la clase sacerdotal.

**Colegio,** junta de personas, que hace comunidad, y por eso se llamaba colegiales a los aborígenes que estudiaban en los Pueblos – Hospitales.

**Consejo de Indias,** órgano de la administración indiana entre América y España, asesoraba al rey en la función de poder, institución española que se encargaba de los asuntos con gobierno y situaciones de los aborígenes de la Nueva España.



**Conqueror,** Spanish soldier who participated in the conquest of the New World.

**Deán,** Christian ecclesiastical office that was given the charge of the College founded by Don Vasco de Quiroga.

**Despot,** ruler who exercises power with no limits or subject to the laws.

**Educación,** assimilation of knowledge and values that come to transform the individual in his external behavior and its deep attitudes.

**Encomendero,** Spanish or Creole immigrant who had been granted a parcel, a group of indigenous workers.

**Encomienda,** assigning a group of natives in the New Spain to a Spanish subject. The encomenderos became responsible for the Aborigines.

**Guatápera,** center, hospital benefits in the diocese of Mechuacan mostly dedicated to Our Lady of Health.

**Indigenismo,** doctrine advocated political, social and economic consequences for the Indians and mestizos of Latin American republics claims.

**Information Law,** written by Don Vasco de Quiroga in which he speaks of the need to organize the Aboriginal Joint Police.

**Maravadería,** Spanish currency used during the time of the conquest.

**Naboría,** class of slaves in the service of the conquerors, were slaves in perpetuity.

**Nave,** main body of a church, extending from the front door to the chancel.

**Oidor,** person who was part of the Spanish Court, Judge or magistrate of the Audiencia, in times of the conquest of New Spain was commissioned at a government hearing on these lands. So each of the managers that ruled magistrate..

**De Debellandis Indis,** se puede traducir como “sobre la guerra a los indios” o “terminada la guerra de los indios”, otros sugieren “sobre la guerra justa a los indios” y otros “sobre la guerra que se debe hacer a los indios”.

**Conquistador,** soldado español que participó en la conquista del Nuevo Mundo.

**Deán,** cargo eclesiástico cristiano que se le dio al encargado del Colegio fundado por Don Vasco de Quiroga.

**Déspota,** gobernante que ejerce su poder sin ningún límite o sujeción a las leyes.

**Educación,** asimilación de conocimientos y valores que llegan a transformar al individuo en sus conductas externas y en sus actitudes profundas.

**Encomendero,** emigrante español o criollo a quien se le había otorgado una encomienda, un grupo de trabajadores indígenas.

**Encomienda,** asignación de un grupo de naturales en la Nueva España a un súbdito español. El encomendero se hacía responsable de los aborígenes.

**Guatápera,** centro de beneficios hospitalarios en la diócesis de Mechuacán dedicados en su mayoría a Nuestra Señora de la Salud.

**Indigenismo,** doctrina que propugna reivindicaciones políticas, sociales y económicas para los indios y mestizos en las repúblicas iberoamericanas.

**Información en Derecho,** escrito de Don Vasco de Quiroga en donde habla de la necesidad de organizar a los aborígenes en Policía Mixta.

**Maravadería,** moneda española utilizada durante el tiempo de la conquista.

**Naboría,** clase de esclavos que estaba al servicio de los conquistadores; eran esclavos a perpetuidad.

**Nave,** cuerpo principal de una Iglesia, se extiende desde la puerta de entrada hasta el crucero.

**Ordenanza.** it is a decree, letter of Don Vasco de Quiroga in the form of government and organization that people should have hospitals and foundations of the first Bishop of Mechoacan.

**Joint Police.** combination and balance of monarchical and popular Aristotelian principles. Term used by Don Vasco de Quiroga to designate the organization and education would be implemented among the Indians, so that they were educated and civically evangelize them; this means that they instruct in arts and crafts, but they also evangelize.

**Village - Hospital.** in Spain during the Middle Ages was a charitable institution that served basis for maintenance and education to the poor and homeless; further it attended the sick elderly, and it was a refuge for pilgrims.

**Real Audiencia.** Maximum Spanish judiciary

**Royal Decree.** Issued by the King of Spain, in which the monarch intervened to resolve a conflict of legal type.

**Recobranza.** is recollecting funds or fruits.

**Tata.** a term used by the Indians to call Don Vasco de Quiroga; which means father or dad.

**Testamento.** written by Don Vasco de Quiroga available how goods should be distributed and foundations of himself.

**Totalitarianism.** Political regime that exerts strong involvement in all aspects of national (political, economic, social, educational, family) life by concentrating all state power in the hands of a group or party that does not allow the actions of other group of peoples.

**Tribute.** amount of cash (money) or kind that gave the vassal to his lord, the Church or a sovereign.

**Barter.** commodity exchange in which some goods in exchange for other money are transferred without intervening.

**Oidor,** persona que formaba parte de la Audiencia, Juez o magistrado de la Audiencia, In tiempos de la Conquista, se le encargó a una Audiencia el gobierno de estas tierras. Así cada uno de los encargados de ese te gobernó se denominaba Oidor.

**Ordenanza,** es un decreto, escrito de Don Vasco de Quiroga en el que se mencionaba la forma de gobierno y organización que deberían tener los pueblos hospitales y las fundaciones del primer Obispo de Mechoacán.

**Policía Mixta,** combinación y equilibrio de los principios monárquico aristotélico., usado por Don Vasco de Quiroga para designar la organización y educación que se implementaría entre los indígenas, para educarlos cívicamente y se les evangelizara. Esto significa que se les instruiría en artes y oficios, pero también se les evangelizara.

**Pueblo – Hospital,** en España durante la Edad Media institución de carácter caritativo que servía para dar mantenimiento y educación a los pobres y desamparados; además se atendían a los ancianos enfermos, y era un refugio para los peregrinos.

**Real Audiencia,** es máximo organismo judicial español.

**Real Cédula,** orden emitida por el rey de España, mediante la cual el monarca intervenía para solucionar un conflicto de tipo jurídico.

**Recobranza,** es la recolección de caudales o frutos.

**Tata,** término utilizado por los indígenas para llamar a Don Vasco de Quiroga; significa padre o papá.

**Testamento,** escrito de Don Vasco de Quiroga que dispone la manera como se deberán distribuir los bienes y fundaciones de él mismo.

**Totalitarismo,** régimen político que ejerce con fuerte intervención en todos las órdenes de la vida nacional (político, económico, social, educativo, familiar), concentrando la totalidad de los poderes estatales en manos de un grupo o partido que no permite la actuación de otros.

**Utopia,** mysterious place in perfect coexistence, within a community in which each member represents a duty, a responsibility, an organized labor, and methodical. This word is taken from the written work by Saint Thomas More. This is how this system has the sense of a project or system unworkable. It means that this is the conception of an ideal society in which human relations are governed harmoniously.

**Política** compición y equilibrio de los principios morales y éticos que rigen la organización y educación que se implementa entre los indígenas, para educarlos y enseñarles a ser responsables y a ser ciudadanos.

**Hospital** en España durante la Edad Media institución de carácter caritativo que servía para dar mantenimiento y educación a los pobres y desamparados, además se atendían a los ancianos enfermos, y era un refugio para los peregrinos.

**Real Audiencia** es máximo organismo judicial español.

**Real Cédula** orden emitida por el rey de España, mediante la cual el monarca interviniera para solucionar un conflicto de tipo judicial.

**Recopilación** es la recolección de leyes o decretos.

**Testamento** escrito de Don Vasco de Quiroga que dispone la manera como se debían distribuir los bienes y fundaciones de él mismo.

**Regimen** régimen político que ejerce con fuerte intervención en todas las órdenes de la vida nacional (política, económica, social, educativa, familiar), concentrando la totalidad de los poderes estatales en manos de un grupo o partido que no permite la actuación de otros.

acción de otros.

**Tributo,** cantidad de dinero o especie que entregaba el vasallo a su señor, a la Iglesia o a un soberano.

**Trueque,** intercambio de mercancías en el que se ceden unas mercancías a cambio de recibir otras sin intervenir dinero.

**Utopía,** lugar misterioso en convivencia ideal, dentro de una comunidad en la cual cada miembro representa un deber, una responsabilidad, un trabajo organizado, y metódico. Palabra que se toma de la obra escrita por Santo Tomás Moro. Así llega a tener el sentido de un proyecto o sistema irrealizable. Es decir, es la concepción de una sociedad ideal en la que las relaciones humanas se regulan armoniosamente.